


CAI
CC
- A55

Canada Council
Annual Report
1993/94



Digitized by the Internet Archive
in 2021 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761114654809>

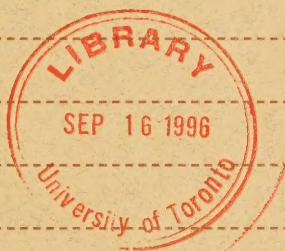
CAI
CC
-ASS

Canada Council

Conseil des Arts du Canada

37th Annual Report

37e Rapport annuel



1993-
1994

Blank lined paper with horizontal dashed lines for writing.

TABLE OF CONTENTS

Vice-Chairman's message	2
Associate Director's report	8
The Canada Council	18
Finances	21
Introduction	21
Financial statements	23
List of grants, services and prizes for 1993-1994	45
Dance	46
Music	48
Theatre	53
Touring Office	57
Writing and Publishing	61
Visual Arts	77
Art Bank	81
Media Arts	84
Arts Awards Service	89
Explorations	100
Other Grants	105
Japan Canada Fund	105
Public Lending Right Commission	106
Killam Program	107
Prizes and Awards	108
Advisory Bodies, Juries and Selection Committees	114

The Canada Council
350 Albert Street
P.O. Box 1047
Ottawa, Ontario
K1P 5V8

TABLE DES MATIÈRES

Message du Vice-président	3
Rapport du Directeur associé	9
Conseil des Arts du Canada	19
Finances	21
Introduction	21
États financiers	23
Liste des bourses, subventions et services 1993 - 1994	45
Danse	46
Musique	48
Théâtre	53
Office des tournées	57
Lettres et édition	61
Arts visuels	77
Banque d'oeuvres d'art	81
Arts médiatiques	84
Service des bourses	89
Explorations	100
Autres subventions	105
Fonds Japan-Canada	105
Commission du droit de prêt public	106
Programme Killam	107
Prix et distinctions	108
Organes consultatifs, jurys et comités de sélection	114

Conseil des Arts du Canada
350, rue Albert
Case postale 1047
Ottawa (Ontario)
K1P 5V8

VICE-CHAIRMAN'S MESSAGE

This year marks my ninth year as Vice-Chairman of the Canada Council. I have had the honour of serving the organization since December 1984, through six ministerial changes, the chairmanships of Maureen Forrester and Allan Gotlieb, and the term of service of no fewer than four directors. In January of this year, Allan Gotlieb ended his term, which was marked by rigorous thinking, a deep appreciation of the arts and a passionate conviction that the Council should be provided with the resources to fund the arts in Canada. This winter we also saw the departure of the Director, Dr. Paule Leduc, who provided strong and clear leadership for almost two years. We thank them both for their contribution to the Council and to the vision they brought to their work.

During my tenure over the past nine years, I have reflected on the many problems and opportunities that have arisen for the Council, as it has sought to fulfill its mission of furthering the growth of arts and culture across Canada.

On the most fundamental level, demographic changes are confronting Canadians with a rapidly changing social

reality, and the Council's greatest challenge has been to adapt to the new situation with sensitivity and flexibility. The principle of excellence demands that Council funding of artists and institutions be based on quality of work, but it is essential that all Canadians have equal access to such funding, and that Council members as well as juries are drawn from a truly representative portion of the Canadian population.

In addition, widespread acknowledgement of the political and social importance of the arts requires a more developed awareness in these areas on the part of all administrators. Our artists—all of our artists—are shaping a new vision of Canada—and the Council is mandated to help them realize it.

Technological change is affecting the arts in striking ways. New relationships exist between artists and media, between the artwork and the audience. Much of the new art expresses the perceptions of a generation that has grown up in close touch with visual media, with computers and electronic communications systems, and many contemporary artists take for granted

MESSAGE DU VICE-PRÉSIDENT

Cette année a été ma neuvième à la vice-présidence du Conseil des Arts du Canada. J'ai l'honneur de servir cet organisme depuis décembre 1984 et au cours de mon mandat, j'ai eu l'occasion de collaborer avec six ministres, deux présidents, Maureen Forrester et Allan Gotlieb, et quatre directeurs. En janvier dernier, prenait fin le mandat d'Allan Gotlieb, dont la présidence s'est caractérisée par une grande rigueur de pensée, une appréciation profonde des arts et la fervente conviction que le Conseil doit disposer de ressources suffisantes pour financer de façon suffisante les arts au Canada. Au mois de février, la directrice du Conseil, Paule Leduc, qui a dirigé l'organisme avec fermeté et assurance durant près de deux ans, quittait ses fonctions pour entreprendre un nouveau mandat à l'Université du Québec. Au nom de mes collègues du conseil d'administration et en mon nom personnel, je les remercie tous deux de leur contribution au Conseil et de la vision dont ils l'ont investi.

Au cours des neuf dernières années, j'ai réfléchi aux nombreuses difficultés et tâches du Conseil en cherchant, comme

le dicte son mandat, à favoriser le développement des arts et de la culture dans tout le Canada.

En premier lieu, il est intéressant de noter que l'évolution démographique au pays place les Canadiens dans un environnement social qui s'est sensiblement transformé. Une des principales tâches du Conseil a donc été de s'adapter à ce nouveau contexte avec ouverture et souplesse. Le principe de l'excellence exige que le financement, par le Conseil, des artistes et des organismes repose sur la qualité de leur travail; il est essentiel toutefois que tous les Canadiens jouissent d'une égalité d'accès à ces fonds et que les membres de son conseil d'administration et des jurys auxquels il fait appel soient vraiment représentatifs de la population canadienne.

L'importance politique et sociale des arts, qui s'impose de plus en plus, oblige également tous les administrateurs à tenir compte de ces nouvelles exigences. Nos artistes — tous nos artistes — façonnent la nouvelle vision du Canada, et le Conseil a le mandat de les aider dans cette tâche.

collective and interactive creative processes. (The recently established Bell Canada Award in Video Art and the Petro Canada Prize in Media Art seek to address this new reality.)

There are other changes: new kinds of arts centres; artists' collectives: groups devoted to special performance practices; and increasing numbers of independent galleries, choreographers and film-makers and video-makers. The existence of all these, and the significant level of creative achievement attained by many of them, suggests that—since the seventies—the practice of the arts has changed dramatically in ways which were not imagined when the Council came into being in 1957.

Fortunately, the mandate of the Council is sufficiently wide to respond creatively and decisively to change. But this challenge for change has occurred at a nexus in the Council's history—when the lack of adequate funding has meant extremely difficult decisions have to be made in areas which are already feeling the impact of recessionary activity, including fewer ticket sales and corporate sponsors. In the present atmosphere of extreme financial stringency it becomes increasingly difficult for the Council to fulfill its responsibilities both to help sustain our established arts organizations and to make sure that new artists and groups are encouraged. Nor has the problem been alleviated by the growth of other

funding sources. It is true that when the Council began, the only similar funding body in Canada was the Saskatchewan Arts Board, while today provincial and local agencies have multiplied. Yet all these—and the private sector too—though essential sources of arts funding, are handicapped by conditions of economic recession, or slow growth. No economic miracle is in sight for the arts, and this means that we must work much harder and more efficiently to make the most of the resources that are available to us.

For this reason and others the Council Board has asked that a major organizational review take place. This will include an analysis of the Council's structure and a targeting of priorities so as to meet the changing needs of artists and arts organizations in the nineties and beyond. The defeat of the proposed merger with the Social Sciences and Humanities Research Council in 1993 has cleared the path of many merger-related preoccupations, and I am glad to say that this review has been proceeding apace.

Before closing, I wish to thank the members of Council whose terms expired over the past year. They are Patricia Bovey, Susan Curry, Jean-Claude Germain, Barbara Hagerman, Martha Henry and Mary Pratt. Each served the Council with dedication and loyalty, and I am deeply honoured to have had the opportunity to work with them. This past year we welcomed the arrival of a new

On peut dire que le changement technologique a fortement influencé les arts et a suscité de nouveaux rapports entre l'artiste, ses modes et ses outils de création ainsi que le public. Une bonne partie de ce qui est nouveau dans le domaine de l'art traduit les perceptions d'une génération qui a grandi avec les médias visuels, les ordinateurs et les systèmes de communication électroniques, et bon nombre des artistes contemporains trouvent parfaitement naturel le recours à ces mécanismes de création collectifs et interactifs. (Le récent Prix Bell Canada d'art vidéographique et le Prix Petro-Canada en arts médiatiques reconnaissent cette nouvelle réalité.)

D'autres changements se sont également produits : l'apparition de nouveaux types de centres d'art, de collectifs d'artistes, et le nombre croissant de musées d'art, de chorégraphes, de cinéastes et de vidéastes indépendants. Tous ces nouveaux intervenants, et l'importance de l'oeuvre créatrice de bon nombre d'entre eux, permettent de penser que depuis les années soixante-dix, la pratique des arts a considérablement évolué et est très différente de celle qui existait au moment de la création du Conseil, en 1957.

Le mandat du Conseil est heureusement assez large pour lui permettre de répondre de façon novatrice et délibérée à ces changements. Mais

ceux-ci se produisent à un moment où la pénurie de fonds entraîne des décisions extrêmement difficiles dans des secteurs qui souffrent déjà de la récession, comme la vente de billets et la recherche de commandites. En raison des compressions budgétaires importantes auxquelles il fait face, le Conseil n'est pas en mesure de réaliser pleinement sa mission, qui consiste à soutenir les organismes artistiques établis et à encourager les artistes et les nouveaux groupes. Sa situation ne s'est pas améliorée malgré l'existence de divers organismes provinciaux et municipaux qui interviennent de nos jours dans le domaine des arts, et qui se sont ajoutés au Saskatchewan Arts Board, la seule source semblable de financement des arts lors de la création du Conseil. Toutes ces sources d'aide publiques, et celles du secteur privé, sont également aux prises avec les conditions difficiles de la nouvelle conjoncture. Le Conseil n'a pas d'autre choix : il doit chercher avec une énergie et une efficacité redoublées à tirer le meilleur parti possible des ressources dont il dispose.

Pour cette raison, entre autres, le conseil d'administration a demandé que la structure organisationnelle du Conseil soit réévaluée. Il entend également définir les priorités qui lui permettront de répondre aux nouveaux besoins des artistes et des organismes artistiques au cours des années quatre-vingt-dix et après. Le projet de la fusion du Conseil

Council member, Helen Vari, of Toronto. I would also like to thank the staff of the Council for their commitment to the arts community the Council serves and especially for their work during a difficult period of cutbacks and change.

Organizations reflect the energies and priorities of those who serve them. A new Chair, Donna Scott, and a new Director, Roch Carrier, have recently joined Council. Their appointments have been applauded by members of the Canadian arts community and we at Council also welcome their arrival. Their fresh perceptions, their great energies on behalf of the arts and culture, will be most welcome in the difficult times ahead.

From the perspective of the Council—an organization created to support the arts and artists, responsible to government, yet with an “arm’s length” relationship to it—the process of Canadian cultural maturation has been especially evident. Our artists and cultural institutions have created a strong national self-identity; they have fostered a deeper awareness of our history and enabled us to relate more complexly to our past; they have upset our complacencies and bestowed on us new visions of possible futures. They have entertained us and enlightened us beyond measure.

The Council was created to help sustain these positive activities. During my decade of involvement, I have been

pleased to see how well it has played its part and I have every hope that as we approach a new century, it will continue to work toward the goal of serving the arts community with flexibility, imagination, and relevance.

Jacques E. Lefebvre
Vice-Chairman

des Arts avec le Conseil de recherches en sciences humaines ayant été annulé, nous pourrons plus facilement consacrer nos énergies à donner à notre organisme un nouveau souffle.

Avant de terminer, je désire remercier les membres du Conseil dont le mandat a expiré au cours de l'année, Patricia Bovey, Susan Curry, Jean-Claude Germain, Barbara Hagerman, Martha Henry et Mary Pratt. Tous ont servi le Conseil avec dévouement et loyauté et je suis profondément honoré d'avoir eu l'occasion de travailler avec eux. Nous avons aussi accueilli un nouveau membre, Helen Vari, de Toronto. Je tiens également à remercier le personnel du Conseil de son engagement envers le milieu artistique et, en particulier, du travail qu'il a accompli pendant cette période difficile de réductions et de changements.

Les organismes reflètent les impulsions et les priorités de ceux qui les servent. Une nouvelle présidente, Donna Scott, et un nouveau directeur, Roch Carrier, se sont récemment joints au Conseil. Leur nomination a été applaudie par le milieu artistique et accueillie avec plaisir au Conseil. Les idées nouvelles et l'enthousiasme qu'ils veulent mettre au service des arts et de la culture seront des plus précieux dans les temps difficiles que nous vivons.

Pour le Conseil, établi pour soutenir les arts et les artistes et qui rend compte de son activité au gouvernement tout en

conservant son autonomie, la maturation culturelle du Canada est particulièrement évidente. Nos artistes et nos institutions culturelles ont façonné une solide identité nationale, nous ont amenés à prendre davantage conscience de notre histoire et de nos rapports complexes avec notre passé, nous ont ébranlés dans notre complaisance et nous ont donné de nouvelles visions pour l'avenir. Ils nous ont divertis et nous ont éclairés de façon formidable.

Le Conseil a été créé pour soutenir ces activités positives. Durant la dernière décennie, j'ai été heureux de voir à quel point il a bien joué son rôle et j'ai toute raison de croire qu'au seuil d'un nouveau siècle, il continuera à chercher à servir le monde artistique avec souplesse, imagination et pertinence.

Le Vice-président,
Jacques E. Lefebvre

ASSOCIATE DIRECTOR'S REPORT

Each year, the challenge of writing the Council's Annual Report is to condense and synthesize the activities of a year into a coherent whole without losing sight of the breadth and complexity of events that have occurred in the arts community. This year has been no exception. Vibrancy and creativity have marked the past twelve months, and it has been a privilege to witness much of this activity and meet artists throughout the country who are creating the cultural life of Canada.

This past year has also been a year in which significant changes have taken place at the Council, changes which have brought difficult challenges and important decisions. As well, we expressed our profound appreciation to Allan Gotlieb in January for the work he performed on behalf of the Council and the Canadian arts community over the past five years, and we also bid fond farewell to the Director, Dr. Paule Leduc, who left the Council at the end of February for the Université du Quebec.

The most significant change of the past year at the Council has been the recognition of the need for rethinking the

role and function of the organization in a society dramatically changed from the one out of which it grew. The Council in 1957 was created by men and women who were informed by the ideas of the first half of this century and were living in a society that was similarly fashioned out of that period. For the first twenty years of its existence the Council could remain faithful to the vision upheld by its creators, even as the arts community literally exploded. From a handful of arts organizations and several hundred artists, the Council witnessed, and indeed stimulated, the splendid growth and maturing of an artistic community that has brought accolades and recognition within Canada and abroad.

With the advent of the late seventies and eighties, however, new patterns began to emerge. There was less money but more activity, and the nature of this activity, or arts practice, was changing rapidly. Artists' centres emerged as parallel endeavours to public galleries, boundaries between disciplines were being challenged and in some cases dissolved, technology became a new tool for the creator, and with this technology

RAPPORT DU DIRECTEUR ASSOCIÉ

Chaque année, à l'occasion de la rédaction du Rapport annuel du Conseil, revient le défi de condenser et de synthétiser les activités d'une année en un tout cohérent qui donnera néanmoins une idée de l'ampleur et de la complexité des faits qui ont marqué la vie des arts. Cette année-ci n'est pas une exception, car les douze derniers mois se sont distingués par le dynamisme et la créativité. Ce fut pour moi un privilège d'être témoin d'une bonne partie de cette activité et de rencontrer les artistes de toutes les régions du pays dont procède la vie culturelle du Canada.

Ce fut aussi une année de grands changements au Conseil, de changements qui ont comporté des choix difficiles et des décisions importantes. Nous avons en outre dit notre profonde gratitude à Allan Gotlieb, en janvier, pour le travail qu'il a accompli au nom du Conseil et du milieu des arts canadiens ces cinq dernières années, et nous avons fait nos adieux à la directrice, Paule Leduc, qui a quitté le Conseil à la fin de février pour l'Université du Québec.

Le changement le plus important a été la reconnaissance du besoin de repenser le rôle et l'activité du Conseil dans une société qui a évolué de façon spectaculaire depuis sa création, en 1957. Le Conseil a été créé par des hommes et des femmes nourris par les idées de la première moitié de notre siècle et appartenant à une société également issue de cette période. Les vingt premières années de son existence, il a pu demeurer fidèle à la vision de ses fondateurs, en dépit de l'explosion du milieu des arts. Il a en effet assisté, voire contribué, à la croissance et à la maturation remarquables d'une communauté artistique qui a réussi à imposer le respect et l'admiration au Canada et à l'étranger.

Vers la fin des années soixante-dix et pendant les années quatre-vingt, toutefois, de nouvelles tendances ont commencé à prendre forme. Il y avait moins d'argent mais plus d'activité, et la nature même de cette activité, c'est-à-dire la pratique des arts, évoluait rapidement. Les centres d'artistes se sont taillé une place à côté des galeries d'art à but non lucratif, les frontières

new forms of expression were born. With all this, a new critical discourse was occurring throughout the arts community, which was challenging the assumptions and practices of a previous generation.

Similarly at a global level, change was pervasive. The structure of global society was changing as was the thinking that informed this society. Politically, the world underwent dramatic changes with the end of the Cold War, which ushered in an era of uncertainty and disruption, in which old structures began to crumble. On the scientific front, we were being propelled into the quantum age, with the result that in the words of the Nobel Prize winner Ilya Prigogine "it becomes important to see...how to make the transition from the simplified models, corresponding to a few degrees of freedom, which we have traditionally studied...to the new situations involving many interacting degrees of freedom."

In Canada's cultural life, the opportunities afforded by these new situations and degrees of freedom have been accompanied by troubled economic times. It is not surprising therefore that since the middle eighties there has been a shift away from the perception that the arts are vital to the health of a society's well-being to the assumption that the arts must first justify themselves in economic terms. While Canada's artistic life has a significant economic measurable component, I believe that it is important to recognize that the

creation of the Council was predicated on the notion that there is an intrinsic value in developing a national cultural life. It is equally important, if not vital, to recognize that this notion must be renewed, or recaptured, within the context of the political, social and economic environment in which we now find ourselves.

In economic terms, this new environment is characterized by fiscal restraint and substantial reductions in federal government departments, crown corporations and independent agencies, such as the Canada Council. In late fall of 1993, the Council was directed by Treasury Board to reduce its administrative costs by almost \$2 million over the next three years. In order to offset the anticipated decline in revenue from the Endowment Fund and from rental of art works from the Council's Art Bank, as well as anticipated increased costs in the coming year, the Council announced plans in March to reduce its administrative budget by \$2.4 million in 1994-95.

A staff committee that was established in December 1993 to plan and coordinate the review of expenditures and administrative processes identified a number of administrative savings and recommended a reduction in the salary budget through an offer of early retirement and voluntary lay-off packages to those employees whose departure would result in a direct or indirect

entre les disciplines ont commencé à s'estomper et dans certains cas à disparaître, la technologie s'est mise au service du créateur et a donné naissance à de nouvelles formes d'expression. Simultanément, un nouveau discours critique gagnait tous les secteurs des arts, qui remettaient en question les prémisses et les pratiques d'une génération antérieure.

Sur le plan mondial, les changements ont été étendus. La structure même de la société a évolué en même temps que sa pensée. Les bouleversements politiques provoqués par la fin de la Guerre froide ont été suivis par une période d'incertitude et de perturbation et par l'effondrement des anciennes structures. Sur le front scientifique, nous avons été propulsés dans l'ère quantique, avec le résultat que, selon le Prix Nobel Ilya Prigogine, «il devient important de savoir ... comment faire la transition entre les modèles simples, correspondant à des degrés de liberté limités, que nous avons traditionnellement étudiés ... et les nouvelles situations, comportant de nombreux degrés de liberté interactifs.»

Dans la vie culturelle du Canada, les possibilités qui résultent de ces nouvelles situations et nouveaux degrés de liberté se sont présentées en pleine période de difficultés économiques. Il n'est donc pas surprenant de constater que depuis le milieu des années quatre-vingt, alors qu'on pensait que les arts étaient essentiels au bien-être de la société, on a

tendance à estimer que les arts doivent d'abord se justifier sur le plan économique. Bien que la vie artistique du Canada ait une large composante économique mesurable, je crois qu'il faut se rappeler que la création du Conseil reposait sur la croyance en la valeur intrinsèque d'une vie culturelle nationale. Mais il est tout aussi important, voire vital, de reconnaître que cette notion doit être revue, ou repensée, dans le contexte de l'environnement politique, social et économique d'aujourd'hui.

Sur le plan économique, ce nouvel environnement se caractérise par les restrictions financières et les importantes réductions imposées aux ministères, sociétés d'État et organismes indépendants, dont le Conseil des Arts du Canada, du gouvernement fédéral. À la fin de l'automne 1993, le Conseil des Arts a reçu du Conseil du Trésor la directive de réduire ses frais d'administration de près de 2 millions de dollars au cours des trois prochaines années. Pour compenser la baisse prévue des revenus de son Fonds de dotation et de la location des oeuvres d'art de sa Banque d'oeuvres d'art, et en prévision de l'augmentation de ses coûts, le Conseil a annoncé en mars son intention de réduire de 2,4 millions de dollars son budget administratif de 1994-1995.

En décembre 1993, un comité formé de membres du personnel a été chargé de planifier et de coordonner l'examen des dépenses et des processus

reduction in positions at the Council. As a result of the voluntary measures, a total of twenty-six positions out of a total of 260 regular and temporary employees were cut.

Another major recommendation of the staff committee and the Board was that the Council engage in a thorough review of its mandate, objectives and organizational structure to determine the role of the Council and to develop a sense of purpose and direction for the future. I believe that, to be successful, this review will have to look at the Council's essential mission in light of the current environment. A clear vision of the road ahead will emerge only if we possess the imagination and courage to map plans for the future which will truly reflect the complexity, diversity and vibrancy of Canada's cultural life in the late twentieth century. I have every confidence that, through staff participation, and consultation with the arts community, and juries and advisory committees, the Council will meet these goals and bear witness to the description given to it on its twentieth anniversary by Sandra Gwyn in *Saturday Night* as the "nerviest and the most life-enhancing (institution) this country has ever produced."

In addition to its efforts to become a more efficient organization, the Council over the past year has taken several important steps to become more responsive to the arts community. First,

we have moved into multi-year funding on a much larger scale than had previously existed. The Theatre, Dance and Music sections implemented multi-year funding in March to provide many organizations with longer-term stability. While this proved to be extremely challenging to organize in a short period of time (early spring 1994), it will in the long term prove an asset for the arts community, providing its members the opportunity to plan artistically and financially, independent of an annual application funding cycle and the administrative burden that this entails.

The Council has also established a comprehensive evaluation of its grants program to assess how well it is serving the needs of the artists and arts organizations. As a first step, we will be evaluating the Grants to Periodicals Program, which currently supports one hundred periodicals, including literature, the visual arts, music, dance and theatre, with a budget of \$1.9 million. The establishment of an evaluation process is designed to complement the long-standing tradition of seeking input directly from the arts community on its programs and services through the more than 1,000 artists and arts professionals who serve each year as jurors, advisors and assessors.

The past year has also seen the creation of a new program between Canada, the United States and Mexico. The program, the Canadian component of

administratifs du Conseil. Ce comité a trouvé un certain nombre de possibilité d'économie et recommandé de réduire le budget salarial en offrant une retraite anticipée ou une mise à pied volontaire aux employés dont le départ réduirait directement ou indirectement l'effectif du Conseil. Par suite de ces mesures volontaires, 26 des 260 postes réguliers et temporaires ont été éliminés.

Le comité et le conseil d'administration ont en outre recommandé que le Conseil entreprenne un examen approfondi de son mandat, de ses objectifs et de sa structure pour déterminer le rôle qu'il doit jouer et avoir une meilleure idée de son objet et de son orientation future. Je crois que pour réussir, cet examen doit étudier la mission essentielle du Conseil dans le contexte de son environnement actuel. Nous n'aurons une vision claire de l'avenir que si nous avons l'imagination et le courage d'établir des plans qui refléteront véritablement la complexité, la diversité et la plénitude de la vie culturelle du Canada, au terme du XX^e siècle. Je suis convaincu qu'avec la participation de son personnel et par la consultation du milieu des arts, des jurys et des comités consultatifs, le Conseil atteindra ces buts, et qu'il ne fera pas mentir Sandra Gwyn, qui écrivait dans le *Saturday Night*, à l'occasion du vingtième anniversaire du Conseil, que c'était l'institution «la plus audacieuse, qui a le plus contribué

à la qualité de la vie, que notre pays ait jamais connue».

Au cours de l'année, le Conseil s'est non seulement concentré sur son efficacité, mais a pris plusieurs mesures importantes pour mieux répondre aux besoins du milieu des arts. En premier lieu, il a élargi la portée de son aide pluriannuelle. En mars, les services du théâtre, de la danse et de la musique ont commencé à attribuer des subventions pluriannuelles qui assureront une stabilité à plus long terme à de nombreux organismes. Malgré les difficultés que représente l'organisation de ce changement à si bref délai (au début du printemps 1994), à longue échéance, il permettra au milieu des arts de planifier ses activités artistiques et sa situation financière indépendamment d'un cycle annuel de demande et de financement, et du fardeau qu'il représente sur le plan de l'administration.

Le Conseil a aussi entrepris l'évaluation de ses programmes d'aide pour déterminer dans quelle mesure ils répondent aux besoins des artistes et des organismes artistiques. Il examinera tout d'abord le Programme d'aide aux périodiques, qui soutient actuellement, avec un budget de 1,9 million de dollars, une centaine de périodiques en littérature, arts visuels, musique, danse et théâtre. Ce processus d'évaluation s'ajoutera aux consultations du milieu des arts que le Conseil fait depuis toujours par l'intermédiaire des artistes

which is administered by the Council on behalf of the Department of Foreign Affairs, has been created to increase international opportunities for Canadian artists and develop closer links between artists and audiences in the three countries. Open to individual artists working in architecture, choreography, media arts, visual arts, photography, writing and the performing arts, the Canada-United States-Mexico Artists Residencies Program will enable sixty artists (twenty from each country) to further their own practice, and participate in masterclasses and workshops.

Another positive development of the past year was the creation of a standing sub-committee on cultural diversity, comprising officers and Heads of Sections, to assist the Council in determining the effectiveness and accessibility of Council programs for all arts communities. In coordination with the Equity and First Peoples Offices and their Advisory Committees, this committee will identify and research issues and recommend actions. At the time of writing, the Council is holding a competition for the position of the First Peoples Coordinator.

Annual reports, however comprehensive, simply cannot give the reader more than a superficial impression of the activity taking place throughout the country. In this report I have tried to provide a context for the Council's

decisions in the past year and to shed some light on future directions. What cannot be gleaned, however, is first-hand contact with the work of any one of the individuals and organizations that are listed in this book.

Of the hundreds of artists whose daily task is to set off into the often uncharted waters of their own artistic endeavours, there are a number who are asked each year to interrupt their activities to attend a ceremony and be recognized for their achievements. The Council has over forty individual prizes, and whatever their monetary value, these awards serve a vital function of illuminating the effort, the skill, the determination, and the quality of vision that informs the work of all artists. Space does not permit naming all this year's prize winners, but I would like to draw attention to the winners of a recently established prize, the Bell Canada Award in Video Art. Zacharias Kunuk and Norman Cohn won the \$10,000 prize for their exceptional contribution to the advancement of video art in Canada. Their remarkable videos portraying Inuit in the roles of their ancestors undertaking traditional activities have been shown around the world and have been purchased for the permanent collections of a number of major public galleries, including the National Gallery of Canada and New York's Museum of Modern Art.

et professionnels des arts qui font chaque année partie de ses jurés, conseillers et appréciateurs.

Durant l'année, un nouveau programme auquel participent le Canada, les États-Unis et le Mexique a vu le jour. Ce programme, dont le volet canadien est administré par le Conseil pour le compte du ministère des Affaires étrangères, vise à accroître les possibilités d'activités internationales des artistes canadiens et à établir des liens plus étroits entre les artistes et les publics des trois pays. Ouvert aux artistes en architecture, chorégraphie, arts médiatiques, arts visuels, photographie, création littéraire et arts du spectacle, le Programme de résidences d'artistes Canada - États-Unis - Mexique permettra à 60 artistes (20 de chaque pays) de développer leur pratique et de participer à des classes de maître et à des ateliers.

Un autre aspect positif de la dernière année est la création d'un sous-comité permanent de la diversité culturelle, composé d'agents et de chefs de service du Conseil et chargé d'aider le Conseil à déterminer l'efficacité de ses programmes et leur accessibilité pour l'ensemble du milieu artistique. En collaboration avec les Bureaux de l'équité et des Premiers Peuples et avec leurs comités consultatifs, ce comité étudiera les questions en jeu et recommandera les mesures à prendre. Au moment de rédiger ce rapport, le Conseil cherche à

combler le poste de coordonnateur des Premiers Peuples.

Tout exhaustifs qu'ils soient, les rapports annuels ne peuvent donner qu'une idée superficielle de ce qui se fait dans tout le pays. Dans ce rapport-ci, j'ai essayé de situer dans leur contexte les décisions que le Conseil a prises et d'expliquer dans une certaine mesure l'orientation qu'il suivra. Il n'est pas possible, toutefois, d'y inclure l'expérience de première main avec le travail de chacun des artistes et des organismes qui figurent dans ce rapport.

Des centaines d'artistes dont la tâche quotidienne consiste à sonder les eaux souvent inexplorées de leur propre forme artistique, un certain nombre, chaque année, doivent interrompre leur activité pour assister à une cérémonie où seront reconnues leurs réalisations. Le Conseil offre plus d'une quarantaine de prix qui, abstraction faite de leur valeur monétaire, remplissent la fonction vitale d'illuminer l'effort, le talent, la détermination et la vision qui soutiennent le travail des artistes. Il est impossible de nommer ici tous ceux qui ont remporté un prix cette année, mais j'aimerais signaler de façon particulière les lauréats du Prix Bell Canada d'art vidéographique récemment créé. Zacharias Kunuk et Norman Cohn ont remporté le prix de 10 000 \$ pour leur contribution exceptionnelle à l'avancement de l'art vidéo au Canada. Leurs remarquables

In closing, I should like to thank the staff who have carried out the work of the Council with such dedication and commitment. They are truly an inspired group of people who bring the pulse of the arts community into the heart of their work. I would also like to record the Council's indebtedness to the artists, arts organizations, and arts professionals whose work gives the organization its conviction and its *raison d'être*.

Brian Anthony
Associate Director

vidéogrammes d'Inuit représentant leurs ancêtres dans des activités traditionnelles ont été vus dans le monde entier et font maintenant partie des collections permanentes d'importants musées d'art, dont le Musée des beaux-arts du Canada et le Museum of Modern Art de New York.

Je tiens en terminant à remercier le personnel particulièrement dévoué et engagé du Conseil, dont le travail bat en harmonie avec celui du milieu artistique. Je veux aussi dire la gratitude du Conseil envers les artistes, organismes artistiques et professionnels des arts qui renforcent sa conviction et sa raison d'être.

Le Directeur associé,
Brian Anthony

THE CANADA COUNCIL

The Canada Council was created by an Act of Parliament in 1957. Under the terms of the *Canada Council Act*, the objects of the Council are "to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts." To fulfil this mandate, the Council offers a broad range of grants and services to artists and other arts professionals and to arts organizations. The Council also maintains the secretariat for the Canadian Commission for UNESCO, administers the Killam Program of scholarly awards and prizes, and offers a number of other prestigious awards.

The Council consists of a Chair, a Vice-Chairman, and nine other members, who are appointed by the Government. Each year, the Council meets at least three times in Ottawa and once outside the National Capital Region. Its decisions on policies, programs, grants and other matters are implemented by a staff headed by a Director and an Associate Director, both appointed by the Government. The Canada Council and its staff rely heavily on the advice and cooperation of Advisory Committees and of artists and arts professionals from all

parts of Canada, who are consulted both individually and collectively. The Council also works in close cooperation with federal and provincial cultural agencies and departments.

The Canada Council reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage and is called from time to time to appear before parliamentary committees, particularly the House of Commons Standing Committee for Canadian Heritage. Its accounts are audited by the Auditor General of Canada and included in the Council's Annual Report to Parliament.

Annual grants from Parliament are the Canada Council's main source of funds. These grants are supplemented by income from an Endowment Fund of \$50 million established by Parliament in 1957. The Council can receive and has over the years received a number of private donations and bequests, the income from which is devoted to the purposes established by the deeds of gift.

CONSEIL DES ARTS DU CANADA

Le Conseil des Arts du Canada a été créé par une loi du Parlement en 1957. En vertu de cette loi, le Conseil des Arts a pour objet de «favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'œuvres d'art». Pour s'acquitter de son mandat, il offre aux artistes, professionnels des arts et organismes artistiques une gamme étendue de subventions et de services. En outre, il assure le secrétariat de la Commission canadienne pour l'UNESCO, administre le programme Killam de prix et bourses de recherche et offre un certain nombre d'autres prix prestigieux.

Le Conseil des Arts est formé d'un président, d'un vice-président et de neuf autres membres nommés par le gouvernement; il se réunit au moins trois fois par année à Ottawa et une fois en dehors de la Région de la capitale nationale. Ses décisions en matière de politiques, programmes, subventions et autres questions sont exécutées par un personnel que dirigent un directeur et un directeur associé nommés par le gouvernement. Le Conseil des Arts et son personnel comptent beaucoup sur les conseils et la collaboration des comités

consultatifs des disciplines, des artistes et des professionnels des arts de toutes les régions du pays, qu'ils consultent à titre individuel ou collectif. De plus, le Conseil collabore étroitement avec les organismes et ministères culturels fédéraux et provinciaux.

Le Conseil des Arts rend compte de son activité au Parlement par l'entremise du ministre du Patrimoine canadien. Il est appelé à témoigner de temps à autre devant divers comités parlementaires, notamment le comité permanent de la Chambre des communes chargé du Patrimoine canadien. Ses comptes sont contrôlés par le vérificateur général du Canada et font partie du rapport annuel qu'il soumet au Parlement.

Sur le plan financier, le Conseil des Arts dépend avant tout de l'affectation que lui vote le Parlement chaque année. S'y ajoutent les revenus d'une caisse de dotation de 50 millions de dollars, constituée par le Parlement en 1957, et divers dons et legs provenant du secteur privé que le Conseil peut recevoir et a reçus au cours des années et dont le revenu est affecté aux fins stipulées.



FINANCES

Introduction

Income and Expenditure The programs administered by the Canada Council are financed from the combined income of an Endowment Fund, bequests and gifts, and parliamentary appropriations. The Killam Awards and other prizes are financed from the income received from funds donated to the Council for these purposes.

Investments Under Section 16 of the *Canada Council Act*, the Council's investment portfolios are managed on the advice of an Investment Committee. At 31 March 1994, the members of the Investment Committee were Jacques E. Lefebvre, of Montreal, Vice-Chairman of the Council and Chairman of the Committee; Arthur Gelgoot, C.A., of Toronto, Principal of Arthur Gelgoot and Associates; and Michel Théroux, C.A., of Montreal, President of Groupe Equidev Inc. They were assisted in their work this year by four fund managers: Gryphon Investment Counsel Inc.; T.A.L. Investment Counsel Ltd; Sceptre Investment Counsel Ltd.; and Connor, Clarke & Lunn Investment Management Ltd.

For investment purposes, separate portfolios are maintained for the Endowment Account and the Killam Account. The Endowment Account comprises the assets of all of the funds managed by the Canada Council, with the exception of the Killam Account. The Killam Account comprises the assets of the Killam Special Scholarship Fund and the Killam Fund.

Endowment Account The *Canada Council Act* imposes no restrictions on the manner in which the money of the Endowment Fund may be invested. The realized gains of \$8.0 million in 1993-94 are an increase over the \$1.3 million realized in 1992-93. The estimated market value of the

FINANCES

Introduction

Revenus et dépenses Les programmes qu'administre le Conseil des Arts du Canada sont financés par les revenus combinés d'une caisse de dotation, de dons et legs et d'affectations parlementaires. Les prix Killam et autres prix sont financés par le revenu des fonds mis à la disposition du Conseil à ces fins.

Placements En vertu de l'article 16 de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, les placements sont gérés sur les conseils d'un comité de placements. Au 31 mars 1994, les membres du comité de placements étaient Jacques E. Lefebvre, de Montréal, vice-président du Conseil des Arts et président du comité; Arthur Gelgoot, c.a., de Toronto, directeur de Arthur Gelgoot and Associates; et Michel Théroux, c.a., de Montréal, président du Groupe Equidev Inc. Ils ont été secondés dans leur tâche cette année par quatre firmes de conseillers en placements : Gryphon Investment Counsel Inc., T.A.L. Investment Counsel Ltd., Sceptre Investment Counsel Ltd. et Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.

Pour ses opérations de placement, le Conseil des Arts a deux portefeuilles distincts : le Compte de dotation et le Compte Killam. Le Compte de dotation comprend l'actif de tous les fonds gérés par le Conseil des Arts, à l'exception du compte Killam. Ce dernier comprend l'actif du fonds spécial de bourses Killam et du fonds Killam.

Compte de dotation La *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* n'impose aucune restriction au placement des fonds de la caisse de dotation. En 1993-1994, les profits réalisés ont été de 8 millions de dollars, comparativement à 1,3 million de dollars en 1992-1993. La valeur marchande estimative du

portfolio at 31 March 1994 was \$143.6 million, which is \$19.8 million above cost, compared with a market value of \$132.5 million last year, which was \$14.7 million above cost.

The total return on the portfolio was 15.0 per cent for the year ended 31 March 1994, compared with 9.1 per cent last year. Comparative costs and market values of the Endowment Account are shown in Note 4 to the financial statements.

Killam Account The estimated market value at 31 March 1994 was \$42.8 million, which is \$2.8 million above cost, compared with a market value of \$41.0 million last year, which was \$1.3 million above cost. The total return on the fund was 12.5 per cent at 31 March 1994, compared to 12.0 per cent last year. Comparative costs and market values of the Killam Account are shown in Note 4 to the financial statements.

Donations The Canada Council received donations during the year as follows: \$50,000 from the Donner Canadian Foundation; \$25,000 from the Virginia Parker Moore Foundation; \$15,000 from the Sylva Gelber Foundation; \$10,000 from Imperial Oil Resources Ventures Limited; \$5,000 from the Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation; and \$2,000 from the Toronto Mendelssohn Choir. The Canada Council gratefully accepts donations and bequests from donors who wish to create a means for supporting the arts nationally.

portefeuille au 31 mars 1994 était de 143,6 millions de dollars, soit de 19,8 millions supérieure au coût, comparativement à la valeur marchande de 132,5 millions de dollars l'année dernière, soit de 14,7 millions supérieure au coût.

Le rendement de tout le portefeuille a été de 15,0 p. 100 pour l'année se terminant le 31 mars 1994, comparativement à 9,1 p. 100 l'an dernier. On trouvera les coûts et valeurs marchandes comparatifs des titres de la caisse de dotation à la note 4 afférente aux états financiers.

Compte Killam La valeur marchande estimative du portefeuille, au 31 mars 1994, était de 42,8 millions de dollars, soit 2,8 millions supérieure au coût, contre une valeur marchande de 41 millions l'année dernière, soit de 1,3 million supérieure au coût. Le rendement était de 12,5 p. 100 au 31 mars 1994, comparativement à 12,0 p. 100 l'an dernier. On trouvera les coûts et valeurs marchandes des titres du compte Killam à la note 4 afférente aux états financiers.

Dons reçus Le Conseil des Arts du Canada a reçu durant l'année les dons suivants : 50 000 \$ de la Fondation canadienne Donner; 25 000 \$ de la Fondation Virginia-Parker-Moore; 15 000 \$ de la Fondation Sylva-Gelber; 10 000 \$ de Imperial Oil Resources Ventures Limited; 5 000 \$ de la Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman; et 2 000 \$ du Toronto Mendelssohn Choir. Le Conseil des Arts du Canada accepte avec reconnaissance les dons et legs de personnes qui désirent contribuer au soutien des arts au pays.

Management's responsibility for financial statements

The financial statements contained in this annual report have been prepared by the Management of the Canada Council (Council) in accordance with the accounting policies set out in Note 2 to the "Financial Statements." The integrity and objectivity of the data in these financial statements are Management's responsibility. Management is also responsible for all other information in the *Annual Report* and for ensuring that this information is consistent, where appropriate, with the information and data contained in the financial statements.

In support of its responsibility, Management has developed and maintains books of account, records, financial and management controls, information systems and management practices. These are designed to provide reasonable assurance as to the reliability of financial information, that assets are safeguarded and controlled, and that transactions are in accordance with the *Canada Council Act* and by-laws of the Council.

The Council is responsible for ensuring that Management fulfills its responsibilities for financial reporting and internal control. The Council exercises its responsibilities through the Audit Committee, whose members are not officers of the Council. The Committee meets with Management and the independent external auditor to review the manner in which these groups are performing their responsibilities and to discuss auditing, internal controls and other relevant financial matters. The Audit Committee has reviewed the "Financial Statements" with the external auditor and has submitted its report to the Council. The Council has reviewed and approved the "Financial Statements."

The Council's external auditor, the Auditor General of Canada, examines the "Financial Statements" and reports to Council and the Minister responsible for the Council.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

Les états financiers du présent rapport annuel ont été préparés par la direction du Conseil des Arts du Canada (Conseil) conformément aux conventions comptables énoncées à la note 2 afférente aux états financiers. La direction répond de l'intégrité et de l'objectivité des données qui y figurent. La direction est également responsable de toute autre information que renferme le *Rapport annuel* et de la concordance, le cas échéant, de cette information avec les états financiers.

Pour assumer cette responsabilité, la direction a établi et maintient l'utilisation de registres et documents comptables, de dossiers, de systèmes de contrôle financier et de gestion, de systèmes d'information et de pratiques de gestion. Ces éléments ont pour but d'établir avec une certitude raisonnable que l'information financière fournie est fiable, que les avoirs sont protégés et contrôlés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* et aux règlements administratifs du Conseil.

Le Conseil doit veiller à ce que la direction respecte ses obligations en matière de rapports financiers et de contrôle interne, ce qu'il fait par l'intermédiaire du Comité de vérification, composé en majorité d'administrateurs externes. Le Comité rencontre la direction et le vérificateur externe indépendant pour voir comment ces groupes s'acquittent de leurs responsabilités et discuter de points concernant la vérification, les contrôles internes et autres sujets financiers pertinents. Le Comité de vérification a revu les états financiers avec le vérificateur externe et a soumis son rapport au Conseil, qui a à son tour revu et approuvé les états financiers.

Le vérificateur externe du Conseil, soit le Vérificateur général du Canada, examine les états financiers et fait rapport au Conseil et au ministre responsable du Conseil.

Auditor's Report

*To the Canada Council and the Minister
Designate of Canadian Heritage*

I have audited the balance sheets of the Endowment Account and Special Funds of the Canada Council as at March 31, 1994 and the statements of revenue and expense, equity and changes in financial position for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at March 31, 1994 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in note 2 to the financial statements.

Raymond Dubois, FCA
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 3, 1994

Rapport du vérificateur

*Au Conseil des Arts du Canada et au ministre
désigné du Patrimoine canadien*

J'ai vérifié le bilan du Compte de dotation et le bilan des Fonds spéciaux du Conseil des Arts du Canada au 31 mars 1994 et les états des revenus et dépenses, de l'avoir et de l'évolution de la situation financière de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière du Conseil au 31 mars 1994, ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états financiers.

Pour le Vérificateur général du Canada,
Raymond Dubois, FCA
Sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
le 3 juin 1994

**Balance sheet of the
Endowment Account**
as at March 31, 1994
(in thousands of dollars)

ASSETS
Cash and short-term deposits
Accrued investment income
Accounts receivable
Deferred charges
Investments (Note 4)
Capital assets (Note 5)
Works of art

LIABILITIES
Grants payable
Accounts payable and accrued liabilities
Deferred credits (Note 6)
Due to Special Funds
Due to Special Trusts (Note 7)
Provision for employee termination benefits

EQUITY
Fund capital
Principal
Accumulated net gains on disposal of investments
Contributed surplus – works of art
Surplus

**Bilan du Compte de
dotation**
au 31 mars 1994
(en milliers de dollars)

ACTIF
Encaisse et dépôts à court terme
Revenus de placements à recevoir
Comptes débiteurs
Frais reportés
Placements (note 4)
Immobilisations (note 5)
Oeuvres d'art

PASSIF
Subventions à payer
Comptes créditeurs et frais courus
Crédits reportés (note 6)
Dû aux Fonds spéciaux
Dû aux Fiducies spéciales (note 7)
Provision pour les prestations de cessation d'emploi

AVOIR
Fonds de capital
Principal
Gains nets accumulés à l'aliénation de placements
Surplus d'apport – oeuvres d'art
Surplus

1994	1993
1 188	6 167
1 594	1 594
611	611
1 000	1 000
123 830	117 821
5 102	884
17 322	16 531
144 879	144 879
11 000	10 850
1 210	1 210
954	954
4 451	4 451
1 372	1 372
1 774	1 774
26 669	26 669
50 000	50 000
44 097	44 097
94 097	94 097
10 505	10 505
5 043	5 043
115 856	115 856
144 879	144 879

Approved by Management:
(Signed) Associate Director,
 Brian Anthony
(Signed) Treasurer,
 David Hendrick
Approved by the Council:
(Signed) Vice-Chairman,
 Jacques E. Lefebvre

Approuvé par la direction :
Le Directeur associé,
 Brian Anthony (signé)
Le Trésorier,
 David Hendrick (signé)
Approuvé par le Conseil :
Le Vice-président,
 Jacques E. Lefebvre (signé)

**Statement of revenue and
expense of the Endowment
Account**

for the year ended March 31, 1994
(in thousands of dollars)

REVENUE

Parliamentary appropriation
Net interest and dividends (Note 8)
Art Bank rental fees
Cancelled grants and refunds of grants approved in previous years
Other revenue
Recovery of relocation expenses (Note 6)

EXPENSE

Arts Division
Grants (Schedule 1)
Services to the arts
Works of art – net purchases (Note 9)
Administration (Schedule 2)
Canadian Commission for UNESCO
Administration (Schedule 2) Program
General administration (Schedule 2)
Excess of expense over revenue before expense reduction and restructuring
Expense reduction and restructuring (Note 10)
Excess of expense over revenue for the year

**État des revenus et
dépenses du Compte de
dotation**

pour l'exercice terminé le 31 mars
1994 (en milliers de dollars)

REVENUS

Crédit parlementaire
Intérêts et dividendes nets (note 8)
Location, Banque d'oeuvres d'art
Subventions annulées et remboursements de subventions autorisées au cours des exercices précédents
Autres revenus
Recouvrement des dépenses de déménagement (note 6)

DÉPENSES

Arts
Subventions (tableau 1)
Services aux arts
Oeuvres d'art – acquisitions nettes (note 9)
Administration (tableau 2)
Commission canadienne pour l'UNESCO
Administration (tableau 2) Programmes
Administration générale (tableau 2)
Excédent des dépenses sur les revenus avant réduction et restructuration des dépenses
Réduction et restructuration des dépenses (note 10)
Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice

1994	1993
99 335	108 038
7 943	8 191
1 552	1 532
662	546
431	342
110 526	118 649
86 757	94 517
2 158	2 703
787	856
	11 113
100 732	109 189
1 407	1 375
	126
1 502	1 501
	8 492
	119 182
1 199	533
1 979	533

**Statement of equity
of the Endowment Account**
for the year ended March 31, 1994
(in thousands of dollars)

**État de l'avoir
du Compte de dotation**
pour l'exercice terminé le 31 mars
1994 (en milliers de dollars)

FUND CAPITAL

FONDS DE CAPITAL

		1994	1993
Principal	Principal	50 000	50 000
Accumulated net gains on disposal of investments	Gains nets accumulés à l'aliénation de placements		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	44 097	37 351
Net gains on disposal for the year	Gains nets à l'aliénation pour l'exercice	7 965	8 746
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	52 062	46 097
Balance of Fund capital at end of the year	Solde du Fonds de capital à la fin de l'exercice	102 062	94 097

**CONTRIBUTED SURPLUS –
WORKS OF ART**

**SURPLUS D'APPORT – OEUVRES
D'ART**

Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	16 535	15 751
Net purchases during the year (Note 9)	Acquisitions nettes au cours de l'exercice (note 9)	787	856
Adjustment to works of art inventory	Ajustement de l'inventaire des oeuvres d'art		
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	17 322	16 535

SURPLUS

SURPLUS

Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	5 648	6 181
Excess of expense over revenue for the year	Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	1 979	533
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	3 669	5 648

**Statement of changes in
financial position of the
Endowment Account**
for the year ended March 31, 1994
(in thousands of dollars)

OPERATING ACTIVITIES

Excess of expense over revenue for
the year

Items not affecting cash

Amortization

Employee termination benefits

Change in non-cash operating assets
and liabilities

Funds provided by operating
activities

FINANCING ACTIVITIES

Net gains on disposal of investments
credited to Fund capital

INVESTING ACTIVITIES

Acquisition of capital assets

Increase in investments

Funds applied to investing
activities

(Decrease) increase in funds

Cash and short-term deposits at
beginning of the year

Cash and short-term deposits at end
of the year

**État de l'évolution de la
situation financière du
Compte de dotation**
pour l'exercice terminé le 31 mars
1994 (en milliers de dollars)

ACTIVITÉS D'EXPLOITATION

Excédent des dépenses sur les
revenus pour l'exercice

Éléments sans incidence sur les fonds

Amortissement

Prestations de cessation d'emploi

Variation des éléments hors-caisse
de l'actif et du passif liés à
l'exploitation

Fonds découlant des activités
d'exploitation

ACTIVITÉS DE FINANCEMENT

Gains nets à l'aliénation de
placements crédités au Fonds de
capital

ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT

Acquisition d'immobilisations

Augmentation des placements

Fonds utilisés pour les activités
d'investissement

Augmentation (diminution) des fonds

Encaisse et dépôts à court terme au
début de l'exercice

Encaisse et dépôts à court terme à la
fin de l'exercice

1994	1993
(1 979)	(533)
1 077	449
33	33
(913)	(51)
	1 321
1 619	1 270
7 965	6 746
(5 295)	(57)
(5 999)	(5 852)
(11 294)	(5 909)
(1 710)	2 107
6 167	4 060
4 457	6 167

**Balance sheet of the
Special Funds**
as at March 31, 1994
(in thousands of dollars)

**Bilan des Fonds
spéciaux**
au 31 mars 1994
(en milliers de dollars)

ASSETS

Cash and short-term deposits
Accrued interest and accounts
receivable
Investments (Note 4)
Due from Endowment Account
Donated property
Musical instruments

ACTIF

Encaisse et dépôts à court terme
Intérêt couru et comptes
débiteurs
Placements (note 4)
À recevoir du Compte de dotation
Immeubles reçus en don
Instruments de musique

1993

2 100

401

29 000

4 451

71

700

34 674

LIABILITIES

Grants payable
Accounts payable and accrued
liabilities
Deferred credits

PASSIF

Subventions à payer
Comptes créditeurs et frais
courus
Crédits reportés

7 119

31

20

2 000

EQUITY

Fund capital
Principal
Accumulated net gains on
disposal of investments

Surplus

AVOIR

Fonds de capital
Principal
Gains nets accumulés à
l'aliénation de placements

Surplus

25 133

10 000

4 000

7 701

40 334

34 674

Approved by Management:
(Signed) Associate Director,
Brian Anthony
(Signed) Treasurer,
David Hendrick
Approved by the Council:
(Signed) Vice-Chairman,
Jacques E. Lefebvre

Approuvé par la direction :
Le Directeur associé,
Brian Anthony (signé)
Le Trésorier,
David Hendrick (signé)
Approuvé par le Conseil :
Le Vice-président,
Jacques E. Lefebvre (signé)

**Statement of revenue,
expense and equity of the
Special Funds**

for the year ended March 31, 1994
(in thousands of dollars)

**État des revenus, dépenses
et de l'avoir des Fonds
spéciaux**

pour l'exercice terminé le 31 mars
1994 (en milliers de dollars)

REVENUE AND EXPENSE	REVENUS ET DÉPENSES	1994	1993
Revenue	Revenus		
Net interest and dividends (Note 8)	Intérêts et dividendes nets (note 8)	2 746	2 873
Other revenue	Autres revenus	35	19
		2 781	2 892
Expense	Dépenses		
Grants	Subventions	2 456	2 629
Administration	Administration	380	395
		2 836	3 024
Excess of expense over revenue for the year	Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	55	132
NET WORTH (Note 3)	AVOIR (note 3)		
Fund capital	Fonds de capital		
Principal	Principal		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	35 180	34 141
Contributions received	Contributions reçues	187	1 039
Reduction of principal (Note 3(i))	Réduction du principal (note 3(i))	(61)	
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	35 306	35 180
Accumulated net gains on disposal of investments	Gains nets accumulés à l'aliénation de placements		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	10 839	9 546
Net gains on disposal for the year	Gains nets à l'aliénation pour l'exercice	1 729	1 293
Balance at end of the year	Solde à la fin de l'exercice	12 568	10 839
Balance of Fund capital at end of the year	Solde du Fonds de capital à la fin de l'exercice	47 874	46 019
Surplus	Surplus		
Balance at beginning of the year	Solde au début de l'exercice	789	921
Excess of expense over revenue for the year	Excédent des dépenses sur les revenus pour l'exercice	55	132
Balance at the end of the year	Solde à la fin de l'exercice	734	789

**Statement of changes in
financial position of the
Special Funds**

for the year ended March 31, 1994
(in thousands of dollars)

OPERATING ACTIVITIES

Excess of expense over revenue for
the year

Change in non-cash operating assets
and liabilities

Funds applied to operating activities

FINANCING ACTIVITIES

Contributions received

Proceeds on disposal of donated
property

Donations received as real property

Net gains on disposal of investments
credited to Fund capital

Funds provided by financing
activities

INVESTING ACTIVITIES

Increase in investments

Increase in funds

Cash and short-term deposits at
beginning of the year

Cash and short-term deposits at end
of the year

**État de l'évolution de la
situation financière des
Fonds spéciaux**

pour l'exercice terminé le 31 mars
1994 (en milliers de dollars)

ACTIVITÉS D'EXPLOITATION

Excédent des dépenses sur les revenus
pour l'exercice

Variation des éléments hors-caisse de
l'actif et du passif liés à
l'exploitation

Fonds affectés à des activités
d'exploitation

ACTIVITÉS DE FINANCEMENT

Contributions reçues

Produits à l'aliénation d'immeubles
reçus à titre de don

Immeubles reçus à titre de don

Gains nets à l'aliénation de
placements imputés au Fonds de
capital

Fonds générés par des activités de
financement

ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT

Augmentation des placements

Augmentation des fonds

Encaisse et dépôts à court terme au
début de l'exercice

Encaisse et dépôts à court terme à la
fin de l'exercice

1994 1993

(55) (132)

(1 301) 126

187 1 039

822

(883)

3 062 2 528

(327) (909)

1 055 534

3 062 2 528

4 117 3 062

Notes to Financial Statements

March 31, 1994

1. Authority, operations and objectives

The Canada Council was established by the *Canada Council Act* in 1957 which authorized the creation of an Endowment Fund of \$50 million pursuant to Section 13 of the *Act*. Except for the annual parliamentary appropriation, monies or properties donated to the Council pursuant to Section 18 of the *Act* are generally accounted for as Special Funds or Special Trusts. The Council has been assigned the functions and duties for the Canadian Commission for UNESCO pursuant to Paragraph 8 (2) of the *Act*. The Council is not an agent of Her Majesty. Its objectives are to foster and promote the study, enjoyment and production of works, in the arts.

2. Significant accounting policies

The most significant accounting policies are:

(a) Investments

Equities, bonds, debentures and mortgages are recorded at cost. Special Funds with capital in excess of \$250,000 and received after January 1, 1990 are merged with the Endowment Account. The participation of each fund is calculated on the basis of market value as at the date the monies are received. Interest, dividends, gains and losses on disposal of investments are allocated to each fund based on the percentages established at the beginning of each quarter.

Special Funds with capital of less than \$250,000 and Special Trusts earn interest calculated quarterly using the ninety day Treasury Bill rate at the beginning of the quarter.

Investments are written down to market value when the loss in value is considered to be a permanent decline.

(b) Deferred charges

Exhibition costs in the Art Bank are deferred and amortized over three years in order to properly match those expenses with the rental revenues generated from the exhibitions.

Notes afférentes aux états financiers

du 31 mars 1994

1. Pouvoirs, activités et objectifs

Le Conseil des Arts du Canada a été constitué en 1957 par la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* qui autorisait la création d'une Caisse de dotation de 50 millions de dollars établie en vertu de l'article 13 de la loi. À l'exception du crédit parlementaire annuel, les fonds et les biens donnés au Conseil des Arts en vertu de l'article 18 de la loi sont comptabilisés en général à titre de Fonds spéciaux ou de Fiducies spéciales. En vertu du paragraphe 8(2) de la loi, on a attribué au Conseil des Arts des fonctions et tâches relatives à la Commission canadienne pour l'UNESCO. Le Conseil des Arts n'est pas mandataire de sa Majesté. Il a pour objectifs de favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'oeuvres d'art.

2. Conventions comptables importantes

Voici les principales conventions comptables :

a) Placements

Les actions, les obligations, les obligations non garanties et les hypothèques sont enregistrées au prix coûtant. Les Fonds spéciaux ayant un capital supérieur à 250 000 \$ et reçus après le 1^{er} janvier 1990 sont fusionnés avec le Compte de dotation. La participation de chacun des fonds est calculée selon la valeur marchande à la date à laquelle l'argent est reçu. L'intérêt, les dividendes, les gains et pertes à l'aliénation de placements sont attribués à chaque fonds selon les pourcentages établis au début de chaque trimestre.

Les Fonds spéciaux ayant un capital inférieur à 250 000 \$ et les Fiducies spéciales portent intérêt calculé trimestriellement selon le taux des bons du Trésor (90 jours) au début du trimestre.

Les placements sont inscrits à la valeur marchande lorsque la perte de valeur est considérée comme permanente.

b) Frais reportés

Les frais d'exposition de la Banque d'oeuvres d'art sont répartis et amortis sur trois ans afin de les apparier convenablement aux revenus provenant des expositions.

(c) Capital assets

Equipment and leasehold improvements are recorded at cost and amortized over their estimated useful lives on the straight-line method, as follows:

- Computer equipment – 3 years
- Other equipment – 5 years
- Leasehold improvements – term of the lease (maximum 10 years)

A full year's amortization is taken in the year of acquisition while no amortization is taken in the year of disposal. Gains and losses on disposals are netted against the amortization expense in the year of disposal.

(d) Works of art

Works of art acquired by the Canada Council Art Bank are recorded at laid-down cost and no amortization is recorded.

(e) Donated property – Special Funds

Donated property is recorded at appraised value and the amount is credited to the principal of the fund capital.

(f) Musical instruments – Special Funds

Musical instruments are recorded at cost and no amortization is recorded.

(g) Special Funds and Special Trusts

Special Funds and Special Trusts include amounts received by the Canada Council by way of bequest, gift or donation and may be specific as to purpose.

Special Funds are managed at the full discretion of the Canada Council and are invested in accordance with the policies of the Endowment Fund.

Special Trusts are either managed or allowed to have their capital drawn down, in accordance with the donor's wishes.

(h) Employee termination benefits

Employees are entitled to specific termination benefits as provided for under the Council's policy and conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they accrue to employees.

c) Immobilisations

Le matériel et les améliorations locatives sont enregistrés au prix coûtant et amortis selon la durée utile estimative conformément à la méthode linéaire, comme suit :

- Matériel d'ordinateur – 3 ans
- Autre matériel – 5 ans
- Améliorations locatives – durée du bail (maximum de 10 ans)

Lors de l'acquisition, une année complète d'amortissement est enregistrée et aucun amortissement n'est enregistré l'année de l'aliénation du bien. Les gains et pertes à l'aliénation sont imputés au net à la dépense d'amortissement dans l'année de l'aliénation.

d) Oeuvres d'art

Les oeuvres d'art acquises par la Banque d'oeuvres d'art sont enregistrées au prix coûtant plus les frais d'expédition et d'encadrement, et aucun amortissement n'est enregistré.

e) Biens reçus en dons – Fonds spéciaux

Les biens reçus en dons sont enregistrés à la valeur d'expertise et ce montant est crédité au capital du fonds.

f) Instruments de musique – Fonds spéciaux

Les instruments de musique sont enregistrés au prix coûtant et aucun amortissement n'est enregistré.

g) Fonds spéciaux et Fiducies spéciales

Les Fonds spéciaux et les Fiducies spéciales sont composés de sommes reçues par le Conseil des Arts par voie de legs, cadeau ou don et peuvent avoir des fins précises.

Les Fonds spéciaux sont administrés à l'entière discrétion du Conseil des Arts et ils sont placés selon les politiques de placement du Compte de dotation.

Le Conseil des Arts gère les Fiducies spéciales ou permet des prélèvements à même leur capital, conformément aux volontés du donateur.

h) Prestations de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des prestations particulières de cessation d'emploi, en vertu de la politique et des conditions d'emploi du Conseil des Arts. Le coût de ces prestations est porté aux dépenses de l'exercice pendant lequel elles ont été gagnées par l'employé.

(i) Gains and losses on disposal of investments

Pursuant to Subsection 17(2) of the Act, net gains or losses on disposal of investments are credited or charged to the Fund capital. Premiums and discounts on fixed term investments are not amortized but are included in gains and losses on disposal. In the event that net losses exceed the Fund balance, the excess is charged to operations.

(j) Contributed surplus—works of art

Amounts paid during the year for the purchase of works of art acquired by the Canada Council Art Bank are expensed. Such purchases, net of any proceeds from sales of works of art, are then capitalized as contributed surplus—works of art.

(k) Capitalization of net income of Special Funds

The Council normally capitalizes 10 per cent of the revenue less administration expenses of the Izaak Walton Killam Memorial Fund for Advanced Studies and the Killam Special Scholarship Fund, in accordance with advice received from the trustees of these Funds in order to preserve the equity for future beneficiaries. However, the Council reserves the right to draw at any time on the accumulated net income capitalized, for the purposes of the funds.

(l) Pension plan

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Council contribute equally to the cost of the Plan. This contribution represents the total liability of the Council. The Council is not required to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account.

(m) Parliamentary appropriations

Parliamentary appropriations to the Council are recorded as revenue in the year in which they are approved by Parliament.

i) Gains et pertes à l'aliénation de placements

En vertu du paragraphe 17(2) de la loi, lors de l'aliénation de placements, les gains et les pertes nets sont imputés au capital du compte. Les primes et escomptes des placements à terme ne sont pas amortis mais sont inclus dans les pertes et gains à leur aliénation. Si les pertes nettes sont supérieures au solde du Fonds, l'excédent est imputé aux dépenses.

j) Surplus d'apport – oeuvres d'art

Les sommes versées durant l'exercice pour l'achat d'oeuvres d'art par la Banque d'oeuvres d'art du Conseil des Arts sont imputées aux dépenses. Ces achats, moins tous les produits des ventes d'oeuvres d'art, sont alors capitalisés en tant que surplus d'apport – oeuvres d'art.

k) Capitalisation des revenus nets de Fonds spéciaux

Le Conseil capitalise normalement 10 p. cent des revenus moins les frais d'administration du Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam pour études avancées et du Fonds spécial de bourses Killam, conformément à l'avis reçu des fiduciaires de ces Fonds, afin de conserver l'avoir à l'intention des bénéficiaires futurs. Toutefois, le Conseil peut toujours prélever de l'argent à même l'accumulation de ces revenus nets capitalisés, dans le cadre des objectifs de ces Fonds.

l) Régime de pensions de retraite

Les employés participent au Régime de pensions de retraite de la Fonction publique, administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Conseil contribuent à parts égales à ce régime. Cette contribution représente en entier le passif du Conseil. Le Conseil n'est pas tenu de verser une cotisation au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de la Fonction publique.

m) Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont enregistrés en tant que revenu de l'exercice au cours duquel ils sont approuvés par le Parlement.

(n) Grants and services

Grants are recorded as an expense in the year for which they are approved by Council. Cancelled grants and refunds of grants approved in previous years are shown as revenue.

Services to the arts, which include juries, advisory committees, prizes and other costs that directly serve artists or the arts community, are recorded as expenses in the year in which they are incurred.

(o) Foreign currency translation

Foreign currency transactions are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect at the transaction date. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currency are translated into Canadian dollars at the historical rate of exchange.

3. Special Funds

(a) Izaak Walton Killam Memorial

A bequest of \$12,339,615 in cash and securities was received from the estate of Mrs. Dorothy J. Killam and was established "to provide scholarships for advanced study or research in any field of study or research other than the 'arts' as presently defined in the *Canada Council Act* and not limited to the 'humanities and social sciences' referred to in such *Act*."

The bequest contains the provision that the fund shall not form part of the Endowment Account or otherwise be merged with any assets of the Council, and in the event that the Canada Council should ever be liquidated or its existence terminated or its powers and authority changed so that it is no longer able to administer any Killam Trust, the assets forming any such Killam Trust shall thereupon be paid over to certain universities which have also benefited under the will. The cash and securities received and the proceeds have been invested in a separate portfolio.

The fund equity as at March 31, 1994 was \$20,165,374 (1993 – \$19,799,871).

n) Subventions et services

Les subventions sont inscrites à titre de dépenses dans l'exercice au cours duquel elles ont été approuvées par le Conseil. Les subventions annulées et les remboursements de subventions autorisées au cours des exercices précédents sont déclarés comme revenus.

Les services aux arts qui comprennent les frais des jurys, des comités consultatifs, des prix et autres frais liés directement à l'attribution de subventions aux artistes ou au milieu artistique, sont inscrits à titre de dépenses dans l'exercice financier au cours duquel ils ont été exécutés.

o) Opérations en devises étrangères

Les opérations effectuées en devises étrangères sont converties en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les actifs et les passifs monétaires en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens aux taux de change historiques.

3. Fonds spéciaux

a) Fonds à la mémoire d'Izaak Walton Killam

Un legs de 12 339 615 \$ en espèces et sous forme de titres a été reçu de la succession de M^{me} Dorothy J. Killam «en vue de décerner des bourses pour études ou recherches avancées dans n'importe quel domaine d'étude ou de recherche autre que "les arts", selon la définition qu'en donne actuellement la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*, mais pouvant se situer hors du domaine des "humanités et des sciences sociales" selon cette même loi».

Le legs comporte les conditions suivantes : le Fonds ne doit pas être intégré au Compte de dotation ni être autrement assimilé à d'autres biens du Conseil, et advenant la dissolution du Conseil, sa disparition ou son incapacité de continuer à administrer les Fonds Killam à la suite d'une modification de pouvoirs et d'autorité, les biens constituant le Fonds devront être remis à certaines universités déjà bénéficiaires du testament. Les espèces et les titres reçus, de même que leurs produits, ont été placés dans un portefeuille distinct.

L'avoir du Fonds au 31 mars 1994 était de 20 165 374 \$ (1993 – 19 799 871 \$).

(b) Killam Special Scholarship

This fund was established by way of securities received from Mrs. Dorothy J. Killam. Dividends and proceeds from the redemption of those securities amounted to \$13,653,344.

The net income from this fund is available to provide fellowship grants to Canadians for advanced study or research in the fields of medicine, science and engineering.

The fund equity as at March 31, 1994 was \$19,470,628 (1993 – \$18,395,528).

(c) Jean A. Chalmers

An endowment of \$500,000 in cash was received from Mrs. Floyd S. Chalmers to establish a special Jean A. Chalmers Fund for the crafts. In consultation with the Canadian Crafts Council, the income of the fund is used to provide a small number of special project grants for the development or advancement of the crafts in Canada.

The fund equity as at March 31, 1994 was \$516,033 (1993 – \$528,685).

(d) Molson Prize

Gifts of \$1,000,000 were received from the Molson Foundation for the establishment of the Molson Prize Fund. The income of the fund is used for awarding cash prizes to Canadians "for outstanding achievement in the fields of the Arts, the Humanities or the Social Sciences."

The fund equity as at March 31, 1994 was \$1,767,233 (1993 – \$1,553,563).

(e) Lynch-Staunton

This fund was established by a bequest in cash of \$699,066 received from the estate of V.M. Lynch-Staunton, the income from which is available for the regular programs of the Council.

The fund equity as at March 31, 1994 was \$1,728,163 (1993 – \$1,611,108).

(f) Vida Peene

This fund was established by a bequest in cash of \$599,761 received from Vida Peene to provide payments to specified organizations.

The fund equity as at March 31, 1994 was \$599,761 (1993 – \$599,761).

b) Fonds spécial de bourses Killam

Ce fonds a été établi à la suite d'un don de titres reçu de la succession de M^{me} Dorothy J. Killam. Les dividendes et les produits de l'aliénation de ces titres s'élevaient à 13 653 344 \$.

Le revenu net de ce fonds peut servir à accorder des bourses à des Canadiens désireux de faire des études supérieures ou des recherches dans les domaines de la médecine, des sciences et du génie.

L'avoir du fonds au 31 mars 1994 était de 19 470 628 \$ (1993 – 18 395 528 \$).

c) Jean-A.-Chalmers

Le Conseil des Arts du Canada a reçu une dotation de 500 000 \$ en espèces de M^{me} Floyd S. Chalmers dans le but d'établir un fonds spécial Jean-A.-Chalmers pour l'artisanat. À la suite de consultations avec le Conseil canadien des métiers d'art, le revenu provenant du fonds sert à accorder un nombre restreint de subventions pour des projets spéciaux visant le perfectionnement ou l'avancement des métiers d'art au Canada.

L'avoir du fonds au 31 mars 1994 était de 516 033 \$ (1993 – 528 685 \$).

d) Prix Molson

Des dons s'élevant à 1 000 000 \$ ont été reçus de la Fondation Molson pour la constitution du Fonds des Prix Molson. Les revenus de ce fonds servent à octroyer des prix en argent à des Canadiens «qui se sont distingués dans les domaines des arts, des humanités ou des sciences sociales».

L'avoir du fonds au 31 mars 1994 était de 1 767 233 \$ (1993 – 1 553 563 \$).

e) Lynch-Staunton

Ce fonds a été établi par un legs en espèces de 699 066 \$ de la succession de V.M. Lynch-Staunton et le revenu de celui-ci peut servir aux programmes courants du Conseil des Arts.

L'avoir du fonds au 31 mars 1994 était de 1 728 163 \$ (1993 – 1 611 108 \$).

f) Vida Peene

Ce fonds a été établi par un legs en espèces de 599 761 \$ de la succession de M^{me} Vida Peene pour que des versements soient faits à des organismes précis.

L'avoir du fonds au 31 mars 1994 était de 599 761 \$ (1993 – 599 761 \$).

(g) Joseph S. Stauffer

This fund was established by bequests in cash totalling \$400,000 from the estate of Joseph S. Stauffer, the income from which is to provide prizes to encourage promising young Canadians in the fields of music, visual arts and literature.

The fund equity as at March 31, 1994 was \$446,748 (1993 - \$451,047).

(h) John G. Diefenbaker

The Council received an endowment of \$1,000,000 from the Government of Canada. The income from this endowment is to be used to provide an annual grant to a German scholar to engage in research or advanced studies in Canada.

The fund equity as at March 31, 1994 was \$1,157,830 (1993 - \$1,105,467).

(i) Coburn Fellowship

During the year the property received in 1993 from the estate of Kathleen Coburn was sold. The sale of property resulted in a reduction of \$61,205 to the capital account for this fund, finalizing the total bequest at \$945,363. The income from the fund is to provide for exchanges of scholars between Israël and Canada.

The fund equity as at March 31, 1994 was \$979,675 (1993 - \$996,988).

(j) Other

The following Special Funds have an original capital of less than \$250,000 and have a total fund equity as at March 31, 1994 of \$1,776,396 (1993 - \$1,639,029).

(i) Frances Elizabeth Barwick and J.P. Barwick

Bequests totalling \$93,000 in cash were received from the estates of Mrs. Frances Elizabeth Barwick and Mr. J.P. Barwick. The total fund is to be used for the benefit of the musical arts and is being used for the Council's Musical Instrument Bank.

(ii) John B.C. Watkins

This fund was established by a bequest consisting of the net income from the residue of the estate of the late John B.C. Watkins to provide scholarships for postgraduate studies.

g) Fonds Joseph-S.-Stauffer

Le Conseil a reçu de la succession de Joseph S. Stauffer un montant de 400 000 \$, dont les revenus doivent financer des prix servant à encourager de jeunes Canadiens prometteurs dans les domaines de la musique, des arts visuels et de la littérature.

L'avoir du fonds au 31 mars 1994 était de 446 748 \$ (1993 - 451 047 \$).

h) Bourse John-G.-Diefenbaker

Le gouvernement du Canada a doté le Conseil de 1 000 000 \$. Les revenus provenant de cette dotation doivent être utilisés pour décerner chaque année une bourse à un chercheur allemand pour lui permettre d'entreprendre de la recherche ou des études supérieures au Canada.

L'avoir du fonds au 31 mars 1994 était de 1 157 830 \$ (1993 - 1 105 467 \$).

i) Bourse d'études Coburn

Durant l'année, les propriétés reçues de la succession de Kathleen Coburn en 1993 ont été vendues. Le produit de la vente de ces propriétés a permis de réduire de 61 205 \$ le compte de capital de ce fonds, le montant final de la succession s'établissant à un total de 945 363 \$. Les revenus du fonds sont affectés à des échanges d'universitaires entre Israël et le Canada.

L'avoir du fonds au 31 mars 1994 était de 979 675 \$ (1993 - 996 988 \$).

j) Autres Fonds

Les fonds spéciaux suivants ont un fonds de capital d'origine inférieur à 250 000 \$ et ils ont un avoir total au 31 mars 1994 de 1 776 396 \$ (1993 - 1 639 029 \$).

(i) Fonds Frances-Elizabeth-Barwick et J.P.-Barwick

Des legs de 93 000 \$ en espèces ont été reçus des successions de M^{me} Frances Elizabeth Barwick et de J.P. Barwick. Le fonds en entier doit être consacré au domaine musical et il sert à la Banque d'instruments de musique du Conseil.

(ii) Fonds John-B.C.-Watkins

Le fonds a été établi par un legs comprenant le revenu net du reliquat de la succession de M. John B.C. Watkins pour offrir des bourses d'études universitaires.

(iii) The Duke and Duchess of York Prize
in Photography

The Council received an endowment of \$170,000 from the Government of Canada to mark the occasion of the marriage of The Duke and Duchess of York. The income from this endowment is used to provide an annual scholarship to a professional artist for personal creative work or advanced study in photography.

(iv) Petro-Canada Award

Petro Canada donated \$50,000 towards an award in the media arts. The income from this donation is used to provide an award every two years to an artist who has achieved outstanding and innovative use of new technology in the media arts.

(v) Ronald J. Thom Award

The Council was the beneficiary of donations totalling \$106,898 to provide an award every two years "to a candidate in the early stages of his or her career in architecture, who demonstrates outstanding creative talent in architectural design and a sensitivity to its allied arts."

(k) *Funds will eventually be received from the following bequests:*

(i) Edith Davis Webb

This fund, estimated at \$400,000, is intended "for the purpose of making grants or establishing scholarships for musical study in such manner as the Council shall determine."

(ii) John Stephen Hirsch

This fund, the amount of which cannot be determined at this time, is being established from the estate of John Hirsch for specific purposes. An interim distribution of \$113,000 has been received from the estate.

(iii) Prix de photographie du duc et de la duchesse d'York

Le gouvernement du Canada a doté le Conseil de 170 000 \$ à titre de cadeau de noces du duc et de la duchesse d'York. Les revenus de cette dotation doivent servir à présenter annuellement une bourse à un artiste professionnel pour un travail créateur ou des études avancées en photographie.

(iv) Prix Petro-Canada

Petro Canada a fait un don de 50 000 \$ pour l'établissement d'un prix en arts médiatiques. Le revenu de ce don servira à doter un prix décerné tous les deux ans à un artiste ayant appliqué de façon exceptionnelle et originale la nouvelle technologie des arts médiatiques.

(v) Prix Ronald-J.-Thom

Le Conseil a été le récipiendaire de dons d'une valeur totale de 106 898 \$ afin d'octroyer un prix tous les deux ans «à un(e) candidat(e) lors des premières étapes de sa carrière en architecture, qui fait preuve d'un talent créateur hors du commun en conception architecturale et d'une affinité pour les arts connexes».

k) *Legs dont on recevra éventuellement des fonds :*

(i) Edith Davis Webb

Ce fonds, évalué à 400 000 \$, servira «à l'attribution de subventions ou de bourses pour études musicales, selon les modalités établies par le Conseil».

(ii) John Stephen Hirsch

Ce fonds, dont la valeur ne peut être établie en ce moment, est en voie de formation à la suite d'un legs provenant de la succession de John S. Hirsch à des fins précises. Un montant provisoire de 113 000 \$ a été reçu de la succession.

The deferred lease inducement represents an inducement payment received from the landlord, net of expenses, associated with the relocation of Council's offices (\$603,000) which is shown as a cost recovery on the Statement of Revenue and Expense. The net deferred lease inducement will be used to reduce rental accommodation expense over the term of the lease. Deferred rent represents an amount receivable from another federal government agency to cover the rental of space over the next five years. Amounts from the Canadian Commission for UNESCO represent funds received for specific programs for which expenses have not yet been incurred.

7. Due to Special Trusts

These funds have been accounted for separately due to special conditions related to the donations. Trusts with balances exceeding \$50,000 are:

(i) Glenn Gould Prize Fund

The Council has received \$525,113 from the Glenn Gould Memorial Foundation to provide a prize of \$50,000 every three years (funds permitting) to an outstanding individual for his or her original contribution to the field of music and communications. As at March 31, 1994, the balance stood at \$856,314 (1993 – \$711,083).

(ii) Visiting Foreign Artists Program

The Visiting Foreign Artists Program is administered by the Arts Awards Service of the Canada Council on behalf of the Department of External Affairs. It is a residency program through which Canadian professional arts organizations receive assistance to invite distinguished foreign artists from any country outside Canada for periods ranging from two weeks to four months. As at March 31, 1994, the balance stood at \$62,182 (1993 – \$76,012).

(iii) Japan-Canada Fund

The Council received an endowment of \$966,651 from the Government of Japan "to further strengthen the relations between Canada and Japan." After consultations with the Embassy of Japan, the endowment is to be used to fund

L'encouragement locatif représente des paiements reçus du propriétaire à titre d'encouragement financier net de dépenses, relativement au déménagement du Conseil (603 000 \$), indiqués comme recouvrement de coût dans l'État des revenus et dépenses. L'encouragement locatif servira à réduire la dépense de location des locaux pour la durée du bail. Le loyer reporté représente un montant à recevoir d'un autre organisme du gouvernement fédéral et couvre la location de locaux pour les cinq prochaines années. Les montants indiqués pour la Commission canadienne pour l'UNESCO représentent des fonds reçus au titre de programmes particuliers pour lesquels aucune dépense n'a été faite à ce jour.

7. Dû aux Fiducies spéciales

Ces fonds ont été comptabilisés séparément en raison des conditions spéciales des dons. Voici les fiducies dont les soldes sont supérieurs à 50 000 \$.

(i) Fonds du Prix Glenn-Gould

Le Conseil des Arts a reçu 525 113 \$ de la Fondation à la mémoire de Glenn Gould pour accorder un prix de 50 000 \$ tous les trois ans (si les fonds le permettent) à un particulier qui se distingue par sa contribution originale au domaine de la musique et des communications. Le solde s'élevait à 856 314 \$ au 31 mars 1994 (1993 – 711 083 \$).

(ii) Programme de visites d'artistes étrangers

Le programme de visites d'artistes étrangers est administré par le Service des bourses du Conseil des Arts au nom du ministère des Affaires extérieures. C'est un programme de résidences qui permet aux organismes culturels du Canada d'accueillir des artistes étrangers de premier plan pour une période allant de deux semaines à quatre mois. Le solde au 31 mars 1994 se chiffrait à 62 182 \$ (1993 – 76 012 \$).

(iii) Fonds Japon-Canada

Le gouvernement du Japon a doté le Conseil des Arts de 966 651 \$ «en vue de raffermir davantage les liens entre le

programs that will encourage artistic exchange between the two countries. As at March 31, 1994, the balance stood at \$372,483 (1993 – \$624,378).

Canada et le Japon». Après consultation de l'ambassade du Japon, il a été décidé que le fonds servirait à financer des programmes qui encouragent les échanges artistiques entre les deux pays. Le solde s'élevait à 372 483 \$ au 31 mars 1994 (1993 – 624 378 \$).

8. Net interest and dividends

(in thousands of dollars)

Endowment Account

Interest and dividends
Investment portfolio management costs
Net interest and dividends

Special Funds

Interest and dividends
Investment portfolio management costs
Net interest and dividends

9. Works of art

(in thousands of dollars)

Purchases
Proceeds from sales
Net purchases

8. Intérêts et dividendes nets

(en milliers de dollars)

Compte de dotation

Intérêts et dividendes
Coûts de gestion du portefeuille de placements
Intérêts et dividendes nets

Fonds spéciaux

Intérêts et dividendes
Coûts de gestion du portefeuille de placements
Intérêts et dividendes nets

9. Oeuvres d'art

(en milliers de dollars)

Acquisitions
Recettes provenant des ventes
Acquisitions nettes

1994 1993

8 479 8 650

(536) (459)

7 943 8 191

2 912 2 996

2 746 2 873

1994 1993

831 879

(44) (23)

787 856

10. Expense reduction and restructuring

As part of a plan to reduce administrative costs, on March 22, 1994, the Council adopted a motion aiming at reducing the salary envelope through voluntary retirements and layoffs. The estimated cost of these severance packages is \$780,000 and has been accrued as at March 31, 1994.

11. Lease commitments

The Council is party to long-term leases with respect to rental accommodation. The aggregate minimum annual rental is as follows:

(in thousands of dollars)

1995 3,772
1996 3,803
1997 3,821
1998 3,832
1999 4,002
2000 – 2004 13,788

The annual rentals have been reduced as a result of sub-leases with Public Works and Government Services Canada.

10. Réduction et restructuration des dépenses

Dans le cadre des mesures prises pour réduire les frais d'administration, le 22 mars 1994, le Conseil a adopté une proposition visant à réduire l'enveloppe salariale par voie de retraits anticipées et de mises à pied volontaires. Le coût estimatif des sommes forfaitaires payées aux employés concernés est de 780 000 \$ et est inscrit au 31 mars 1994.

11. Engagements liés aux baux

Le Conseil est signataire de baux à long terme pour la location des locaux. Voici, au total, le loyer annuel minimum :

(en milliers de dollars)

1995 3 772
1996 3 803
1997 3 821
1998 3 832
1999 4 002
2000 – 2004 13 788

Les loyers annuels ont été réduits par suite de sous-baux passés avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

12. Related party transactions

In addition to those related party transactions disclosed elsewhere in these financial statements, the Council enters into transactions with Government of Canada departments, agencies and Crown Corporations in the normal course of business. These transactions are at normal trade terms applicable to all individuals and enterprises.

13. Comparative figures

Certain of the 1993 figures have been reclassified to conform to the 1994 presentation.

12. Opérations entre apparentés

En plus des opérations entre apparentés déclarées ailleurs dans les présents états financiers, le Conseil traite avec des ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada dans le cours normal de ses affaires. Ces opérations sont assujetties aux conditions normalement applicables à tous les particuliers et entreprises.

13. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de 1993 ont été reclassés pour les besoins des états de 1994.

**Schedule 1 –
Grant expenses by section
of the Endowment Account**
for the year ended March 31, 1994
(in thousands of dollars)

Theatre
Music
Writing and Publishing
Arts Awards
Dance
Public Lending Right Commission
Visual Arts
Media Arts
Touring Office
Explorations
Other

**Tableau 1 –
Subventions par service
du Compte de dotation**
pour l'exercice terminé le 31 mars
1994 (en milliers de dollars)

	1994	1993
Théâtre	16 351	17 237
Musique	15 038	16 668
Lettres et édition	12 370	14 076
Bourses aux artistes	10 092	10 595
Danse	10 020	10 776
Commission du droit de prêt public	6 214	6 925
Arts visuels	5 401	5 905
Arts médiatiques	4 271	4 705
Office des tournées	4 028	4 444
Explorations	2 954	3 110
Autres	18	76
	86 757	94 517

**Schedule 2 –
Administration expenses of
the Endowment Account**
for the year ended March 31, 1994
(in thousands of dollars)

Salaries
Employee benefits
Office accommodation
Professional and special services
Amortization
Staff travel
Relocation expenses
Communications
Informatics
Printing, publications and duplicating
Meeting expenses including members' honoraria
Office expenses and equipment
Miscellaneous

**Tableau 2 –
Dépenses d'administration
du Compte de dotation**
pour l'exercice terminé le 31 mars
1994 (en milliers de dollars)

	(1)	(2)	(3)	Total	
	1994	1993			
Traitements	6 435	862	4 282	11 579	11 000
Avantages sociaux	1 253	166	779	2 198	2 076
Locaux	1 832	129	1 032	2 993	3 165
Services professionnels et spéciaux	344	19	717	1 080	1 095
Amortissement	73		1 004	1 077	449
Déplacements du personnel	458	63	93	614	888
Dépenses de déménagement			603	603	
Communications	319	33	150	502	676
Informatique	18		459	477	556
Impression, publication et reprographie	130	22	131	283	389
Dépenses des réunions, y compris les honoraires des membres	56	101	73	230	355
Dépenses et matériel de bureau	66	12	125	203	239
Dépenses diverses	46		43	89	92
	11 030	1 407	9 491	21 928	20 980

- (1) Arts
(2) Canadian Commission for
UNESCO
(3) General

- (1) Arts
(2) Commission canadienne
pour l'UNESCO
(3) Administration générale

1993-
1994

LIST OF GRANTS, SERVICES AND PRIZES FOR 1993-1994

This list of grants and services for 1993-1994 includes names of recipients and brief descriptions of each type of grant and service. The figures given represent amounts approved, as all grants are subject to the meeting of certain conditions by the recipients.

Requests for further information on the Council's programs or grants reported in this list may be directed to:

The Canada Council
Communications Section
350 Albert Street
P.O. Box 1047
Ottawa, Ontario
K1P 5V8

Telephone: 1-800-263-5588,
extension 4138 or (613) 566-4365
Facsimile: (613) 566-4407

LISTE DES BOURSES, SUBVENTIONS ET SERVICES 1993 - 1994

La présente liste des bourses, subventions et services dispensés au cours de 1993 - 1994 comprend les noms des bénéficiaires et une brève description de chaque genre de bourse, subvention, et service. Les sommes citées représentent les montants approuvés; les bénéficiaires ne reçoivent de subvention que s'ils remplissent les conditions prescrites.

Les intéressés peuvent également s'adresser au Conseil pour obtenir plus de renseignements sur les programmes du Conseil et sur les bourses et subventions dont l'attribution est rapportée dans la présente liste.

Conseil des Arts du Canada
Service des communications
350, rue Albert
C.P. 1047
Ottawa (Ontario)
K1P 5V8

Téléphone : 1-800-263-5588,
poste 4138, ou (613) 566-4365
Télécopieur : (613) 566-4407

DANCE
DANSE

**GRANTS TO
PROFESSIONAL DANCE
COMPANIES**

Grants to professional nonprofit dance companies for selected activities, or as a contribution towards general operations.

**SUBVENTIONS AUX
COMPAGNIES DE DANSE
PROFESSIONNELLES**

Subventions aux compagnies professionnelles de danse à but non lucratif pour des activités choisies ou pour venir en aide à leur fonctionnement général.

Alberta Ballet Company
Calgary, Alta
100 000

Ballet British Columbia
Vancouver, BC
210 000

Ballets Jazz de Montréal
Montréal, Québec
70 000

Brouhaha Danse
Montréal, Québec
30 000

Carré des Lombes
Montréal, Québec
35 000

Conrad Alexandrowicz
Theatrical Dance
Toronto, Ont.
30 000

Contemporary Dancers
Winnipeg, Man.
145 000

Dancemakers
Toronto, Ont.
195 000

Danny Grossman Dance
Company
Toronto, Ont.
220 000

Danse-Cité
Montréal, Québec
60 000

DC Dancecorps Society
Vancouver, BC
30 000

Desrosiers Dance Theatre
Toronto, Ont.
145 000

EDAM
Vancouver, BC
70 000

Fondation Jean-Pierre Perreault
Montréal, Québec
205 000

Fortier Danse-Création
Montréal, Québec
64 280

Grands Ballets Canadiens
Montréal, Québec
990 000

Groupe Danse Partout
Québec, Québec
70 000

Intempco/New Dance Horizons
Regina, Sask.
9 000

Judith Marcuse Dance
Company
Vancouver, BC
140 000

JumpStart
Burnaby, BC
75 000

Karen Jamieson Dance
Company
Vancouver, BC
155 000

Kokoro Dance
Vancouver, BC
30 000

La La La Human Steps
Montréal, Québec
175 000

Louise Bédard Danse Company
Longueuil, Québec
30 000

Margie Gillis Dance
Foundation/Fondation de danse
Margie Gillis
Montréal, Québec
70 000

Mascall Dance
Vancouver, BC
55 000

MC2 EXTASE
Montréal, Québec
90 000

Menaka Thakkar and Company
Toronto, Ont.
30 000

Montanaro Dance
Montréal, Québec
35 000

Montréal Danse
Montréal, Québec
190 000

National Ballet of Canada/
Ballet national du Canada
Toronto, Ont.
2 030 000

O Vertigo Danse
Montréal, Québec
220 000

Royal Winnipeg Ballet
Winnipeg, Man.
970 000

Toronto Dance Theatre
Toronto, Ont.
275 000

Vinok Folkdance Society
Edmonton, Alta
35 000

**INDEPENDANCE—GRANTS
TO PRESENTERS**

Grants to dance presenters (individuals and nonprofit organizations) committed to showcasing the work of independent choreographers on a seasonal basis and in small-scale performance situations.

**INDÉPENDANCE —
SUBVENTIONS AUX
DIFFUSEURS**

Subventions aux diffuseurs de danse (individus et organismes à but non lucratif), qui offrent une saison de spectacles de danse d'envergure restreinte créés par des chorégraphes indépendants.

Artspace
Peterborough, Ont.
12 500

Brian Webb Dance Company
Edmonton, Alta
6 500

CanDance/Danceworks
Toronto, Ont.
18 000

Dancers' Studio West
Calgary, Alta
22 000

Danceworks
Toronto, Ont.
34 000

Firehall Theatre Society
Vancouver, BC
20 000

Live Art Productions Society
Halifax, NS
29 000

Neighbourhood Dance Works
St. John's, Nfld
14 000

New Dance Horizons
Regina, Sask.
12 000

Tangente Danse actuelle
Montréal, Québec
30 000

Vancouver East Cultural Centre
Vancouver, BC
10 000

UMBRELLA MANAGEMENT

Operating grants to professional nonprofit organizations that provide financial, administrative, marketing and related services to independent dance artists.

GESTION DE SOUTIEN

Subventions de fonctionnement aux organismes professionnels à but non lucratif qui assurent des services financiers, administratifs, de commercialisation et connexes aux artistes indépendants de la danse.

Dance Centre
Vancouver, BC
48 000

Dance Umbrella of Ontario
(DUO)
Toronto, Ont.
65 000

Diagramme gestion culturelle
Montréal, Québec
50 000

ALTERNATIVE

A creation, production and initial presentation assistance program for established independent choreographers.

ALTERNATIVE

Un programme d'aide à la création, à la production et à la diffusion initiale pour des chorégraphes indépendants émérites.

Peggy Baker
Toronto, Ont.
32 000

Hélène Blackburn
Montréal, Québec
34 000

William Douglas
Montréal, Québec
45 000

William James
Toronto, Ont.
43 000

Jocelyne Montpetit
Outremont, Québec
40 000

Catherine Teekman
Montréal, Québec
43 000

GRANTS TO PROFESSIONAL BALLET SCHOOLS

Grants to professional ballet schools for selected activities, or as a contribution towards general operations.

SUBVENTIONS AUX ÉCOLES PROFESSIONNELLES DE BALLET

Subventions aux écoles professionnelles de ballet pour des activités choisies, ou pour venir en aide à leur fonctionnement général.

National Ballet School/École nationale de ballet
Toronto, Ont
1 567 500

Royal Winnipeg Ballet School, Professional Division
Winnipeg, Man.
189 500

GRANTS TO PROFESSIONAL MODERN DANCE SCHOOLS

Grants to professional modern dance schools for selected activities, or as a contribution towards general operations.

SUBVENTIONS AUX ÉCOLES PROFESSIONNELLES DE DANSE MODERNE

Subventions aux écoles professionnelles de danse moderne pour des activités choisies, ou pour venir en aide à leur fonctionnement général

Ateliers de danse moderne de Montréal
Montréal, Québec
30 000

Groupe de la Place Royale
Ottawa, Ont.
210 000

School of Contemporary Dancers, Professional Program
Winnipeg, Man.
28 000

School of the Toronto Dance Theatre
Toronto, Ont.
34 000

CANADIAN GUEST TEACHERS PROGRAM IN MODERN DANCE

Program to provide support to the modern dance community to engage Canadian guest teachers in order to help develop training programs in Canada.

PROGRAMME D'ACCUEIL DE PROFESSEURS CANADIENS DE DANSE MODERNE

Programme destiné à permettre à la communauté de la danse moderne d'engager des professeurs canadiens pour contribuer à développer les programmes de formation au Canada.

Groupe Danse Partout
Québec, Québec
3 100

GRANTS TO SERVICE ORGANIZATIONS

Grants to national service organizations that serve and promote the interests of the professional dance community in Canada.

SUBVENTIONS AUX ORGANISMES DE SOUTIEN

Subventions aux organismes nationaux dont l'objet est de servir et de promouvoir les intérêts de la danse professionnelle au Canada

Arts Inter-Media
Toronto, Ont.
10 000

Canadian Association of Professional Dance Organizations (CAPDO)/Association canadienne des organisations professionnelles de la danse (ACOPD)
Montréal, Québec
40 832

Regroupement des professionnels de la danse du Québec
Montréal, Québec
3 000

MUSIC MUSIQUE

OPERATING GRANTS TO ORCHESTRAS

Grants to professional nonprofit orchestras for their overall activities.

SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT AUX ORCHESTRES

Subventions aux orchestres professionnels à but non lucratif pour l'ensemble de leurs activités.

Calgary Philharmonic Society
Calgary, Alta
494 000
18 000¹

Edmonton Symphony Orchestra
Edmonton, Alta
422 750

Hamilton Philharmonic Society
Hamilton, Ont.
331 550

Kitchener-Waterloo Symphony
Orchestra Association
Kitchener, Ont.
237 500

Orchestra London (Canada)
London, Ont.
159 600

Orchestre de chambre I Musici
de Montréal
Montréal, Québec
57 000

Orchestre de chambre
McGill/McGill Chamber
Orchestra
Montréal, Québec
47 500

Orchestre symphonique de
Montréal/Montreal Symphony
Orchestra
Montréal, Québec
1 425 000

Orchestre symphonique de
Québec
Québec, Québec
494 000

Regina Symphony Orchestra
Regina, Sask.
80 750

Saskatoon Symphony Society
Saskatoon, Sask.
95 000

Symphony Nova Scotia
Halifax, NS
380 000

Tafelmusik Baroque Orchestra
Toronto, Ont.
114 000

Thunder Bay Symphony
Orchestra Association
Thunder Bay, Ont.
99 750

Toronto Symphony
Toronto, Ont.
1 425 000

Vancouver Symphony Society
Vancouver, BC
907 250
17 000¹

Victoria Symphony Society
Victoria, BC
190 000

Winnipeg Symphony Orchestra
Winnipeg, Man.
671 000

¹conductor-in-residence/
chef d'orchestre résident

PROJECT GRANTS TO ORCHESTRAS

Grants to professional nonprofit orchestras for one or more of their overall regular activities or for a particular special activity (also available to orchestras receiving operating grants).

SUBVENTIONS DE PROJET AUX ORCHESTRES

Subventions aux orchestres professionnels à but non lucratif pour couvrir un élément ou plus de l'ensemble de leurs activités ou pour une activité spéciale. (Les orchestres qui reçoivent une subvention de fonctionnement sont également admissibles.)

Concerts symphoniques de
Sherbrooke
Sherbrooke, Québec
9 500

Kingston Symphony
Association
Kingston, Ont.
14 725

Kootenay Chamber Orchestra
Association
Cranbrook, BC
6 650

Lethbridge Symphony
Association
Lethbridge, Alta
14 250

Newfoundland Symphony
Orchestra
St. John's, Nfld
47 500

Okanagan Symphony Society
Kelowna, BC
28 500

Orchestre de chambre I Musici
de Montréal
Montréal, Québec
57 000

Orchestre de chambre
McGill/McGill Chamber
Orchestra
Montréal, Québec
47 500

Orchestre symphonique de
Trois-Rivières
Trois-Rivières, Québec
20 900

Orchestre symphonique du
Saguenay-Lac-Saint-Jean
Chicoutimi, Québec
17 100

Prince Edward Island
Symphony Society
Charlottetown, PEI
8 550

Prince George Symphony
Orchestra Society
Prince George, BC
12 350

Symphony New Brunswick
Saint John, NB
33 250

Violons du Roy
Sillery, Québec
19 000

Windsor Symphony Society
Windsor, Ont.
47 500

OPERATING GRANTS TO OPERA COMPANIES

Grants to professional nonprofit opera companies or opera-producing units for their overall activities.

SUBVENTIONS DE FONCTIONNEMENT AUX COMPAGNIES D'OPÉRA

Subventions aux compagnies d'opéra professionnelles à but non lucratif ou groupes de production d'opéra pour l'ensemble de leurs activités.

Calgary Opera Association
Calgary, Alta
180 500

Canadian Opera Company
Toronto, Ont.
1 567 500

Edmonton Opera
Edmonton, Alta
332 500

Manitoba Opera Association
Winnipeg, Man.
190 000

Opéra de Montréal
Montréal, Québec
817 000

Opéra de Québec
Québec, Québec
76 000

Opera Hamilton
Hamilton, Ont.
76 000

Opera Lyra
Ottawa, Ont.
16 150

Pacific Opera Victoria
Victoria, BC
80 750

Vancouver Opera Association
Vancouver, BC
484 500

PROJECT GRANTS TO OPERA COMPANIES

Grants to professional nonprofit opera companies or opera-producing units for one or more of their regular activities or for a particular special activity (also available to those companies receiving operating grants).

SUBVENTIONS DE PROJET AUX COMPAGNIES D'OPÉRA

Subventions de projet aux compagnies d'opéra à but non lucratif ou groupes professionnels de production d'opéra pour un élément ou plus de l'ensemble de leurs activités habituelles ou pour une activité spéciale. (Les organismes qui reçoivent une subvention de fonctionnement sont aussi admissibles.)

Opéra Atelier
Toronto, Ont.
4 750

GRANTS TO CHOIRS

Operating grants to professional nonprofit choirs for their overall activities.

SUBVENTIONS AUX CHORALES

Subventions de fonctionnement aux chorales professionnelles à but non lucratif pour l'ensemble de leurs activités.

Elmer Iseler Singers
Toronto, Ont.
104 500

Vancouver Chamber Choir
Vancouver, BC
102 600

GRANTS TO NATIONAL SUPPORT AND SERVICE ORGANIZATIONS

Grants to national associations and organizations serving professional musicians and supporting the activities of professional and nonprofessional nonprofit

musical ensembles and organizations.

SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS NATIONALES ET ORGANISMES DE SOUTIEN

Subventions aux associations nationales et aux organismes de soutien qui offrent des services à la communauté musicale professionnelle et qui soutiennent les activités d'ensembles et d'organismes professionnels et non professionnels de musique à but non lucratif.

Association of Canadian Choral Conductors
Blainville, Québec
8 000

Association of Canadian Orchestras/Association des orchestres canadiens
Toronto, Ont.
92 000

Association of Canadian Women Composers
Toronto, Ont.
2 000

Canadian League of Composers/Ligue canadienne des compositeurs
Toronto, Ont.
19 400

Canadian Music Centre/Centre de musique canadienne
Toronto, Ont.
360 000

Communauté électroacoustique canadienne/Canadian Electroacoustic Community (CEC)
Montréal, Québec
17 000

PROJECT GRANTS TO SMALL ENSEMBLES

Project grants to small ensembles that wish to self-produce one or more concerts or rehearse for a special event

SUBVENTIONS DE PROJET AUX PETITS ENSEMBLES

Subventions de projet aux petits ensembles qui veulent autoproduire un concert ou plus ou qui désirent répéter pour un concert spécial.

AMICI
Toronto, Ont.
7 500

Anderson and Brown
Stratford, Ont.
2 980

Anoosh
Montréal, Québec
9 000

Blue Rider Ensemble
Kitchener, Ont.
5 500

Bugs Inside
Vancouver, BC
9 000

Chelsea Bridge
Ottawa, Ont.
5 770

Daisy Debolt with Accordeon Fever
Toronto, Ont.
5 146

Down These Saxophone Quartet
Dartmouth, NS
2 880

Ensemble Romulo Larrea de Montréal
Montréal, Québec
9 000

Fifth Species Woodwind Quintet
Toronto, Ont.
8 000

Gospel Heirs
Dartmouth, NS
6 000

Guitboys d'Amérique
Montréal, Québec
6 000

Hard Rubber Orchestra
Vancouver, BC
9 000

Idées Heureuses
Montréal, Québec
8 355

Justine
Montréal, Québec
7 675

Kanou and the Bikutsi Tradition
Montréal, Québec
7 150

Kevin Dean Quintet
Montreal, Québec
5 823

Maikotron Unit
Québec, Québec
3 525

Manitoba Chamber Orchestra
Winnipeg, Man.
9 000

Memo Acevedo and the Jazz Cartel
Mississauga, Ont.
9 000

New Orchestra Workshop Society
Vancouver, BC
7 432

Orquesta BC Salsa
Vancouver, BC
4 000

Ottawa String Quartet
Ottawa, Ont.
6 000

Ouzo Power
Toronto, Ont.
5 442

Papo Ross and Orquesta Pambiche
Montréal, Québec
5 220

Paulo Ramos Group
Montreal, Québec
4 720

Pentaèdre
Montréal, Québec
5 000

St. Lawrence String Quartet
Toronto, Ont.
9 000

Sonny Greenwich Orchestra
Boucherville, Québec
9 000

Thira
Winnipeg, Man.
7 560

Toronto Tabla Ensemble
Toronto, Ont.
9 000

TUYO
Montréal, Québec
7 000

Upstream Music Association
Halifax, NS
9 000

GRANTS FOR CONTEMPORARY MUSIC

Grants to professional nonprofit ensembles or organizations whose activities are primarily devoted to the development and/or presentation of the contemporary Canadian concert repertoire

SUBVENTIONS À LA MUSIQUE CONTEMPORAINE

Subventions aux formations de musique contemporaine professionnelles à but non lucratif et autres organismes dont les activités visent principalement le développement et/ou la présentation du répertoire canadien contemporain.

Arraymusic
Toronto, Ont.
35 150

Association pour la création et la recherche électroacoustique du Québec (ACREQ)
Montréal, Québec
23 750

Canadian Contemporary Music Workshop
West Hill, Ont.
10 000

Canadian Electronic Ensemble (CEE)
Toronto, Ont.
19 500

Codes d'Accès
Montréal, Québec
8 550

Communauté électroacoustique canadienne/Canadian electroacoustic community (CEC)
Montréal, Québec
54 000

Espace Musique Concert Society
Ottawa, Ont.
13 300

Esprit Orchestra
Toronto, Ont.
100 750

José Evangélista
Outremont, Québec
1 465

Evergreen Club Gamelan Ensemble
Toronto, Ont.
9 500

GroundSwell
Winnipeg, Man.
19 950

Peter Harman
Vancouver, BC
1 500

Hemispheres Music Projects
Toronto, Ont.
6 650

Johannesen International School of the Arts
Vancouver, BC
15 000

Music Gallery
Toronto, Ont.
58 900

New Music Concerts
Toronto, Ont.
103 550

New Works Calgary
Calgary, Alta
4 750

Nexus
Toronto, Ont.
36 100

Nouvei Ensemble Moderne (NEM)
Montreal, Québec
67 500

Numus Concerts
Waterloo, Ont.
3 800

Obscure
Québec, Québec
9 500

Productions nuits d'Afrique
Montréal, Québec
5 000

Société de musique contemporaine du Québec (SMCQ)
Montréal, Québec
103 550

Sound Symposium
St John's, Nfld
43 900

Traquen'Art
Montréal, Québec
15 600

Vancouver New Music Society
Vancouver, BC
55 100

Western Front Society
Vancouver, BC
29 250

GRANTS FOR CHAMBER MUSIC

Grants to professional nonprofit ensembles or organizations whose activities are primarily devoted to the development and/or presentation of chamber music.

SUBVENTIONS À LA MUSIQUE DE CHAMBRE

Subventions aux organismes ou formations de musique de chambre professionnels à but non lucratif pour des activités visant principalement le développement et/ou la présentation de musique de chambre.

Quatuor à cordes Arthur-Leblanc
Moncton, N.-B.
23 750

Studio de musique ancienne de Montréal
Montréal, Québec
33 250

Vancouver Society for Early Music
Vancouver, BC

(1-877-444-4444)

GRANTS TO AID THE DEVELOPMENT OF YOUNG CANADIAN MUSICIANS

Grants to nonprofit music societies and organizations which, through their activities, contribute significantly to the career development of young Canadian musicians.

SUBVENTIONS D'AIDE AU PERFECTIONNEMENT DE JEUNES MUSICIENS CANADIENS

Subventions aux sociétés et organismes de musique à but non lucratif qui, par leurs activités, contribuent de façon importante à la carrière de jeunes musiciens canadiens.

Debut Atlantic Society
Halifax, NS
22 500

Festival Concert Society
Vancouver, BC
67 500

Jeunesses musicales du Canada (JMC)/Youth and Music Canada
Montréal, Québec
180 000

Music Toronto
Toronto, Ont.
15 000

National Youth Orchestra Association of Canada/
Orchestre national des jeunes du Canada
Toronto, Ont.
180 000

Opera in Concert
Toronto, Ont.
21 150

Scotia Chamber Players
Halifax, NS
15 800

COMMISSIONING OF CANADIAN COMPOSITIONS

Grants to performing artists or organizations to cover the composer's fee and copying costs of works commissioned for public performance.

COMMANDE DE COMPOSITIONS CANADIENNES

Subventions permettant à des interprètes ou organismes de commander et de faire transcrire des œuvres musicales destinées à être jouées en public.

Amata Duo
Canmore, Alta
2 510

Arraymusic
Toronto, Ont.
6 630

Association pour la création et la recherche électroacoustique du Québec (ACREQ)
Montréal, Québec
36 204

Banff Centre
Banff, Alta
3 600

Jean-Guy Boisvert
Trois-Rivières, Québec
4 080

Canadian Electronic Ensemble (CEE)
Toronto, Ont.
4 000

Canadian Music Centre/Centre de musique canadienne
Toronto, Ont.
71 250

Chamber Concerts
Canada/Concerts de chambre du Canada
Toronto, Ont.
10 630

Lawrence Cherney
Toronto, Ont.
2 640

Commission scolaire des Mille-Îles Sainte-Rose, Québec 2 618	GroundSwell Winnipeg, Man. 7 500	Pittsburgh New Music Ensemble Pittsburgh, Pennsylvania 5 502	GRANTS FOR SOUND RECORDING Grants for the production of professional recordings of the music of Canadian composers in the following genres: contemporary classical (all cultures), musique actuelle, contemporary jazz and ethnographic music.
Continuum Contemporary Chamber Music Ensemble Toronto, Ont. 4 890	Hammerhead Consort Edmonton, Alta 3 150	Quatuor à cordes Morency Montréal, Québec 6 300	SUBVENTIONS À L'ENREGISTREMENT SONORE Subventions pour la production d'enregistrements professionnels de musique écrite par des compositeurs canadiens dans les genres suivants : classique contemporaine (toutes les cultures), musique actuelle, jazz contemporain et musique ethnographique
Robert Cram Ottawa, Ont. 4 716	Hilliard Ensemble London, United Kingdom 1 575	Sara Seck Ottawa, Ont. 1 751	Butterfield Enterprises Toronto, Ont. 2 000
Dancemakers Toronto, Ont. 10 000	François Houle Vancouver, BC 2 761	Saskatoon Symphony Society Saskatoon, Sask. 7 200	Centrediscs/Centredisques Toronto, Ont. 14 000
Jacques Drouin Montréal, Québec 5 895	Jacques Israelievitch Toronto, Ont. 3 765	Smith Quartet London, United Kingdom 7 120	College of Piping Summerside, PEI 10 950
Alexander Dunn Victoria, BC 4 725	Kamloops Symphony Society Kamloops, BC 10 875	Société de musique contemporaine du Québec (SMCCQ) Montréal, Québec 22 440	Michel Côté Montréal, Québec 19 500
Duo Tatjana Kukoc/Niek de Groot Amsterdam, Netherlands 4 488	Kingston Symphony Association Kingston, Ont. 6 855	Sound Symposium St. John's, Nfld 7 200	Kevin Dean Montréal, Québec 14 000
Eckhardt-Gramatté National Music Competition Brandon, Man. 2 510	Angel Lemus Norwalk, California 6 500	Symphony New Brunswick Saint John, NB 6 560	Mark Duggan Toronto, Ont. 5 550
L'Écran humain Montréal, Québec 5 250	Music Gallery Toronto, Ont. 14 583	Thunder Bay Symphony Orchestra Association Thunder Bay, Ont. 6 480	Diffusion i média Montréal, Québec 33 000
Edward Johnson Music Foundation Guelph, Ont. 6 000	Musiques itinérantes MI Montréal, Québec 5 400	Toronto Latvian Concert Association Islington, Ont. 7 240	Éditions Doberman - Yppan Saint-Nicolas, Québec 17 500
Ensemble Clavivent Montréal, Québec 3 756	New Music Concerts Toronto, Ont. 5 895	Toronto Symphony Toronto, Ont. 4 530	Edmonton Composers' Concert Society Edmonton, Alta 10 000
Ensemble Musica Nova Lennoxville, Québec 3 130	Nouvel Ensemble Moderne (NEM) Montréal, Québec 5 895	Trevor Tureski Toronto, Ont. 5 510	Fifth Species Woodwind Quintet Toronto, Ont. 15 000
Hans-Ola Ericsson Pitea, Sweden 1 506	Orchestre de chambre de l'Estrie Sherbrooke, Québec 6 525	University of Saskatchewan Saskatoon, Sask. 6 300	Fleming Direction d'Artistes/Fleming Artists' Management Montréal, Québec 9 000
Esprit Orchestra Toronto, Ont. 18 030	Orchestre de chambre I Musici de Montréal Montréal, Québec 4 716	Vancouver New Music Society Vancouver, BC 5 760	Four the Moment Halifax, NS 25 000
Evergreen Club Gamelan Ensemble Toronto, Ont. 7 480	Orchestre symphonique de Montréal/Montreal Symphony Orchestra Montréal, Québec 5 040	Lauren Wagner Vancouver, BC 3 012	
Fredericton High School Concert Band Fredericton, NB 4 880	Ottawa Symphony Orchestra Ottawa, Ont. 5 080	Winnipeg Symphony Orchestra Winnipeg, Man. 16 800	
Lori Freedman Winnipeg, Man. 3 012	Alvaro Pierni Montréal, Québec 6 288		
Rachel Gauk Toronto, Ont. 2 900	Pierrot Ensemble Ottawa, Ont. 12 300		

Icarus
Montréal, Québec
14 000

Robert Lepage
Montréal, Québec
17 500

Mike McGee
Wemindji, Québec
15 000

Lee Pui Ming
Scarborough, Ont.
25 000

Musicworks
Toronto, Ont.
22 000

Songlines Recordings
Vancouver, BC
13 000

Techni-Sonore
Montréal, Québec
15 000

COMPOSER-IN-RESIDENCE FOR ORCHESTRAS

Grants to Canadian orchestras
for a composer-in-residence.

PROGRAMME DE COMPOSITEURS

RÉSIDENTS DESTINÉ AUX ORCHESTRES

Subventions pour permettre
aux orchestres canadiens de
retenir les services d'un
compositeur résident.

Edmonton Symphony Orchestra
Edmonton, Alta
63 000

National Arts Centre Orchestra
(NACO)/Orchestre du Centre
national des Arts (OCNA)
Ottawa, Ont.
50 000

Orchestre symphonique de
Montréal/Montreal Symphony
Orchestra
Montréal, Québec
25 500

Orchestre symphonique de
Québec
Québec, Québec
50 000

GRANTS FOR AWARDS AND COMPETITIONS

Grants to assist the recognition
and development of Canadian
composers and musicians
through national awards and
national and international
competitions

SUBVENTIONS AUX PRIX ET CONCOURS

Subventions contribuant à la
reconnaissance et au
perfectionnement des
compositeurs et musiciens
canadiens par des prix
nationaux et des concours
nationaux et internationaux.

Eckhardt-Gramatté National
Music Competition
Brandon, Man
7 500

Jacques Tremblay
Montréal, Québec
5 000

GRANTS FOR THE PRODUCTION OF NEW WORKS IN OPERA AND MUSIC THEATRE

Grants to professional nonprofit
Canadian opera companies,
musical organizations, theatre
companies and other producing
groups for the creation of new
original Canadian works in
opera and music theatre.

SUBVENTIONS À LA PRODUCTION DE NOUVELLES OEUVRES D'OPÉRA ET DE THÉÂTRE MUSICAL

Subventions aux compagnies
d'opéra, sociétés de concert,
compagnies de théâtre et
autres groupes de production
pour la création de nouvelles
oeuvres canadiennes originales
d'opéra et de théâtre musical.

Autumn Leaf Performance
Toronto, Ont.
25 000

Canadian Opera Company
Toronto, Ont.
15 000

Chants libres
Outremont, Québec
20 000

Cultural Support Services
Toronto, Ont.
5 000

Festival of the Sound
Parry Sound, Ont.
6 000

Music Gallery
Toronto, Ont.
10 000

Native Earth Performing Arts
Toronto, Ont.
20 000

Nouvel Ensemble Moderne
(NEM)
Montréal, Québec
17 000

Productions Super-Mémé
Montréal, Québec
7 000

Solun Theatre
Toronto, Ont.
15 000

Tapestry Music Theatre
Toronto, Ont.
20 000

Traquen'Art
Montréal, Québec
7 000

Vancouver New Music
Society/GroundSwell/Mascall
Dance
Vancouver, BC
20 000

Vancouver Opera Association
Vancouver, BC
20 000

THEATRE
THÉÂTRE

OPERATING GRANTS TO
THEATRE
ORGANIZATIONS

Grants to professional nonprofit
theatre organizations, towards
the costs of general operations.

SUBVENTIONS DE
FONCTIONNEMENT AUX
ORGANISMES DE
THÉÂTRE

Subventions aux organismes de
théâtre professionnels à but non
lucratif pour leurs frais
généraux de fonctionnement.

Alberta Theatre Projects
Calgary, Alta
237 500

Amis de Chiffon
Chicoutimi, Québec
18 000

Arrière Scène, compagnie de
théâtre
Beloeil, Québec
49 400

Arts Club Theatre
Vancouver, BC
237 500

Association L'UniThéâtre
Edmonton, Alta
18 000

Autumn Leaf Performance
Toronto, Ont.
27 500

Avant-Pays Marionnettes
Montréal, Québec
58 000

Axis Mime Theatre
Vancouver, BC
40 000

Belfry Theatre
Victoria, BC
115 000

Bill Miner Society for Cultural
Advancement
Armstrong, BC
66 500

Black Theatre Workshop
Montréal, Québec
30 000

Blyth Festival
Blyth, Ont.
123 500

Bordée
Québec, Québec
80 800

Buddies in Bad Times Theatre
Toronto, Ont.
62 000

Canadian Stage Company
Toronto, Ont.
410 000

Carbone 14
Montréal, Québec
144 400

Carousel Players
St. Catharines, Ont.
38 000

Carousel Theatre
Vancouver, BC
46 000

Carrousel, compagnie de
théâtre
Montréal, Québec
99 800

Catalyst Theatre
Edmonton, Alta
42 500

Centaur Theatre Company
Montréal, Québec
294 000

Cercle Molière
Saint-Boniface, Man.
77 000

Chinook Theatre
Edmonton, Alta
43 000

Citadel Theatre
Edmonton, Alta
356 000

Compagnie Jean Duceppe
Montréal, Québec
180 500

Company of Sirens
Toronto, Ont.
19 000

Crow's Theatre
Toronto, Ont.
35 000

De-ba-jeh-mu-jig Theatre Group
Wikwemikong, Ont.
30 000

Deux Mondes
Montréal, Québec
114 000

DNA Theatre
Toronto, Ont.
30 000

Dynamo Théâtre
Montréal, Québec
30 000

Factory Theatre
Toronto, Ont.
161 500

Geordie Productions
Montréal, Québec
42 500

Globe Theatre
Regina, Sask.
200 000

Grand Theatre
London, Ont.
205 000

Great Canadian Theatre
Company
Ottawa, Ont.
82 000

Green Thumb Theatre for
Young People
Vancouver, BC
115 000

Grosse Valise
LaSalle, Québec
30 400

Ground Zero Productions
Toronto, Ont.
20 000

Groupe de la Veillée
Montréal, Québec
92 200

Headlines Theatre
Vancouver, BC
32 000

Illusion, théâtre de
marionnettes
Montréal, Québec
35 700

Jest in Time Theatre
Halifax, NS
43 000

Kensington Carnival Arts
Society
Toronto, Ont.
30 000

Lighthouse Festival Theatre
Port Dover, Ont.
30 000

Lunchbox Theatre
Calgary, Alta
42 500

Ma Chère Pauline
Montréal, Québec
28 500

Magnus Theatre
Thunder Bay, Ont.
114 000

Manitoba Theatre Centre
Winnipeg, Man.
315 000

Manitoba Theatre for Young
People
Winnipeg, Man.
120 000

Mermaid Theatre of Nova
Scotia
Windsor, NS
123 500

Momentum
Montréal, Québec
18 000

Mulgrave Road Co-op Theatre
Guysborough, NS
66 500

Theatre Théâtre

Nakai Theatre Ensemble Whitehorse, Yukon 35 000	Productions Omer Veilleux Montréal, Québec 25 700	Théâtre de la Manufacture Montréal, Québec 90 300	Théâtre l'Escaouette Moncton, N.-B. 60 000
Native Earth Performing Arts Toronto, Ont. 47 000	Quest Theatre Calgary, Alta 35 000	Théâtre de L'Aubergine Québec, Québec 38 000	Théâtre les Gens d'en bas Bic, Québec 57 000
Necessary Angel Toronto, Ont. 76 000	Resource Centre for the Arts St. John's, Nfld 74 000	Théâtre de la Vieille 17 Ottawa, Ont. 45 000	Theatre Network Edmonton, Alta 66 500
Neptune Theatre Halifax, NS 300 000	Rising Tide Theatre St. John's, Nfld 50 000	Théâtre de l'Oeil Montréal, Québec 80 300	Theatre New Brunswick Fredericton, NB 323 000
New Play Centre Vancouver, BC 95 000	Shaw Festival Theatre Foundation Niagara-on-the-Lake, Ont. 427 500	Théâtre de l'Opsis Montréal, Québec 30 000	Theatre Newfoundland Labrador Corner Brook, Nfld 30 000
Nightcap Productions Saskatoon, Sask. 23 000	Ship's Company Parrsboro, NS 42 750	Théâtre de Quartier Montréal, Québec 74 100	Théâtre Niveau Parking Québec, Québec 20 000
Nightwood Theatre Toronto, Ont. 52 000	Stephenville Festival Stephenville, Nfld 26 000	Théâtre de Quat'sous Montréal, Québec 149 700	Theatre on the Move North York, Ont. 37 000
Northern Light Theatre Edmonton, Alta 54 750	Stratford Shakesperean Festival Foundation Stratford, Ont. 788 500	Théâtre des Confettis Québec, Québec 54 200	Theatre Passe Muraille Toronto, Ont. 150 000
Nouveau théâtre expérimental Montréal, Québec 53 200	Sudbury Theatre Centre Sudbury, Ont. 87 500	Theatre Direct Canada Toronto, Ont. 71 000	Théâtre Petit à Petit Montréal, Québec 104 500
Nouvelle compagnie théâtrale Montréal, Québec 80 800	Tamahnous Theatre Vancouver, BC 40 000	Théâtre du Gros Mécano Québec, Québec 68 400	Théâtre populaire d'Acadie Caraquet, N.-B. 115 000
Omnibus Montréal, Québec 90 300	Tarragon Theatre Toronto, Ont. 235 000	Théâtre du Nouveau Monde Montréal, Québec 532 000	Théâtre populaire du Québec Montréal, Québec 115 900
One Yellow Rabbit Performance Theatre Calgary, Alta 61 750	Theatre Aquarius Hamilton, Ont 95 000	Théâtre du Nouvel-Ontario Sudbury, Ont. 82 500	Théâtre Repère Québec, Québec 95 000
Persephone Theatre Saskatoon, Sask 140 000	Theatre Beyond Words Niagara-on-the-Lake, Ont. 57 000	Théâtre du Rideau Vert Montréal, Québec 294 500	Théâtre Sans Fil Montréal, Québec 47 500
Phoenix A-Live-Theatre Edmonton, Alta 109 000	Théâtre Blanc Québec, Québec 20 000	Théâtre du Sang Neuf Sherbrooke, Québec 42 800	Theatre Smith-Gilmour Toronto, Ont. 38 000
Pigeons International Montréal, Québec 20 000	Théâtre Bouches décousues Montréal, Québec 20 000	Théâtre du Trident Québec, Québec 232 800	Théâtre UBU Montréal, Québec 61 800
Pink Ink Theatre Productions Association Vancouver, BC 25 000	Theatre Calgary Calgary, Alta 166 000	Théâtre du Trillium Vanier, Ont. 58 000	Thousand Islands Playhouse Gananoque, Ont. 23 750
Playwrights' Workshop Montreal Montréal, Québec 52 500	Theatre Columbus Toronto, Ont. 42 000	Théâtre Espace Go Montréal, Québec 104 500	Twenty Fifth Street Theatre Centre Saskatoon, Sask. 54 000
Prairie Theatre Exchange Winnipeg, Man. 135 000	Théâtre de la Dame de Coeur Upton, Québec 20 000	Théâtre français de Toronto Toronto, Ont. 98 000	Upper Canada Playhouse Morrisburg, Ont. 30 000
Productions à tour de rôle Carleton, Québec 20 000		Théâtre Il va sans dire Montréal, Québec 20 000	Vancouver Playhouse Vancouver, BC 323 000
		Théâtre La Seizième Vancouver, C.-B. 15 000	

VideoCabaret
Toronto, Ont.
75 000

We Are One Theatre
Productions
Toronto, Ont.
30 000

Western Canada Theatre
Kamloops, BC
118 750

Workshop West Theatre
Edmonton, Alta
66 500

Young People's Theatre
Toronto, Ont.
204 000

Youtheatre
Montréal, Québec
38 000

**PROJECT GRANTS TO
THEATRE
ORGANIZATIONS**

Grants to professional nonprofit
theatre organizations, towards
the costs of a specified project.

**SUBVENTIONS DE PROJET
AUX ORGANISMES DE
THÉÂTRE**

Subventions aux organismes de
théâtre professionnels à but non
lucratif pour les coûts d'un
projet précis.

Fend Players
Vancouver, BC
11 000

Firehall Theatre Society
Vancouver, BC
30 000

Grand Theatre
London, Ont.
10 000

Kaleidoscope Theatre
Productions
Victoria, BC
20 000

Mime Unlimited
Toronto, Ont.
3 000

New Bastion Theatre Company
Victoria, BC
40 000

Platform 9 Theatre
Toronto, Ont.
25 000

Popular Theatre Alliance of
Manitoba
Winnipeg, Man.
20 000

Solar Stage
North York, Ont.
7 500

Theatre Centre
Toronto, Ont.
38 000

Théâtre La Rallonge
Montréal, Québec
25 000

Theatre 1774
Montreal, Québec
30 000

Theatre Resource Centre
Toronto, Ont.
12 500

Threshold Theater
Kingston, Ont.
12 500

Touchstone Theatre
Vancouver, BC
60 000

Wonderbolt Circus Productions
St. John's, Nfld
8 000

**FIRST AND SECOND
PROJECT GRANTS TO
THEATRE COMPANIES**

Grants to professional nonprofit
theatre companies not
previously (or not recently)
subsidized by the Council,
towards the costs of a specified
project.

**PREMIÈRES SUBVENTIONS
DE PROJET AUX
COMPAGNIES DE
THÉÂTRE**

Subventions aux compagnies
de théâtre professionnelles à
but non lucratif qui n'ont pas
précédemment (ou récemment)
été subventionnées par le
Conseil des Arts pour les coûts
d'un projet précis.

ACME Theatre
Toronto, Ont.
15 000

Arbour Theatre
Peterborough, Ont.
15 000

Atelier-Studio Kaléidoscope
Montréal, Québec
10 000

Atlantic Playwrights' Resource
Centre
Halifax, NS
4 000

Banshee Theatre
Toronto, Ont.
10 000

Bard in the Beach Theatre
Society
Vancouver, BC
15 000

Canadian Rep Theatre
Toronto, Ont.
10 000

Compagnie des arts exilio
Montréal, Québec
10 000

Compagnie Trans-Théâtre
Montréal, Québec
18 000

Eastern Front
Dartmouth, NS
25 000

Eclectic Theatre Productions
Toronto, Ont.
12 000

Festival Antigonish
Antigonish, NS
5 000

4th Line Theatre
Peterborough, Ont.
15 000

Free Will Players
Edmonton, Alta
3 000

Full Circle. First Nations'
Performance Society
Vancouver, BC
11 000

Grimming Dragon Theatre
Company
Vancouver, BC
15 000

Gryphon Theatre
Barrie, Ont.
11 500

Live Bait Theatre
Sackville, NB
10 000

Manitoba Association of
Playwrights
Winnipeg, Man.
3 000

Mixed Company
Toronto, Ont.
10 000

Modern Times Stage Company
Toronto, Ont.
14 000

Nanaimo Festival
Nanaimo, BC
20 000

Orange Dog Theatre
Toronto, Ont.
2 000

Pennatus Primus Laboratory
Theatre
Winnipeg, Man.
30 000

Point of View Productions
(POV)
Montréal, Québec

Rumble Productions Society
Vancouver, BC
18 000

Sen'Klip Native Theatre
Company
Vernon, BC
10 000

Smile Theatre
Toronto, Ont.
5 000

Sunshine Theatre
Kelowna, BC
35 000

Théâtre de la Nouvelle Lune
Montréal, Québec
12 000

Théâtre de la Récidive
Montréal, Québec
15 000

Théâtre de Sable
Québec, Québec
10 000

Théâtre Entre Chien et Loup
Sherbrooke, Québec
15 000

Theatre Gargantua
Mississauga, Ont.
15 000

Théâtre la Rubrique
Jonquière, Québec
15 000

Théâtre le Clou
Montréal, Québec
5 300

Théâtre Ô'délire
Québec, Québec
10 000

Theatre Projects
Winnipeg, Man.
15 500

Théâtre Triangle Vitale
Hull, Québec
12 000

Two Planks and a Passion
Theatre Association
Canning, NS
4 400

**OPERATING GRANTS TO
SERVICE ORGANIZATIONS**

Grants to service organizations with a national membership and mandate to aid theatre professionals, as a contribution towards the costs of general operations.

**SUBVENTIONS DE
FONCTIONNEMENT AUX
ORGANISMES DE SERVICE**

Subventions aux organismes de service d'envergure nationale dont le mandat est d'aider les professionnels du théâtre, pour contribuer aux coûts des opérations générales.

Centre d'essai des auteurs
dramatiques
Montréal, Québec
128 300

Conseil québécois du théâtre
Montréal, Québec
18 000

Playwrights Union of Canada
Toronto, Ont.
51 000

Professional Association of
Canadian Theatres (PACT)
Toronto, Ont.
43 000

**PROJECT GRANTS TO
SERVICE ORGANIZATIONS**

Grants to service organizations with a national membership and mandate to aid theatre professionals, as a contribution towards the costs of a specified project (or a small number of specified projects).

**SUBVENTIONS DE PROJET
AUX ORGANISMES DE
SERVICE**

Subventions aux organismes de service d'envergure nationale dont le mandat est d'aider les professionnels du théâtre, pour contribuer aux coûts d'un projet bien déterminé (ou d'un petit nombre de projets précis).

Associated Designers of
Canada
Toronto, Ont.
5 000

**OPERATING GRANTS TO
PROFESSIONAL TRAINING
OR PROFESSIONAL
DEVELOPMENT
PROGRAMS**

Grants to professional training or professional development programs (including schools) with a national mandate to train and develop theatre professionals, towards the costs of general operations.

**SUBVENTIONS DE
FONCTIONNEMENT AUX
PROGRAMMES DE
FORMATION OU DE
PERFECTIONNEMENT
PROFESSIONNELS**

Subventions aux programmes de formation ou de perfectionnement professionnels (y compris les écoles) dont l'objet national est de former et de perfectionner les professionnels du théâtre, pour leurs frais généraux de fonctionnement.

Association for Native
Development in the Performing
and Visual Arts (ANDPVA)
Toronto, Ont.
18 000

Banff Centre
Banff, Alta
45 000

CAST (The Centre for Actors'
Study in Toronto)
Toronto, Ont.
6 000

École nationale de théâtre du
Canada/National Theatre
School of Canada
Montréal, Québec
1 636 600

Equity Showcase Theatre
Toronto, Ont.
52 000

TOURING OFFICE
OFFICE DES
TOURNÉES

TOURING GRANTS

Grants to Canadian performing artists and organizations for touring outside their region and to foreign companies for touring in Canada

SUBVENTIONS DE
TOURNÉES

Subventions aux artistes et organismes canadiens pour des tournées à l'extérieur de leur région et aux compagnies étrangères pour des tournées au Canada.

Dance

Danse

Alberta Ballet Company
Calgary, Alta
40 000

Artspace
Peterborough, Ont.
10 650

Ballet British Columbia
Vancouver, BC
65 000

Ballets Jazz de Montréal
Montréal, Québec
25 000

Brian Webb Dance
Edmonton, Alta
3 558

Canada Dance Festival Danse
Canada
Toronto, Ont.
52 000

Carré des Lombes
Montréal, Québec
8 000

City of St. Albert
St. Albert, Alta
7 050

DC Dancecorps Society
Vancouver, BC
25 000

Dancemakers
Toronto, Ont.
2 431

Danceworks
Toronto, Ont.
9 471

Danny Grossman Dance
Company
Toronto, Ont.
35 000

Desrosiers Dance Theatre
Toronto, Ont.
32 000

Fondation Jean-Pierre Perreault
Montréal, Québec
150 000

Galene Sans Nom
Moncton, N.-B.
2 715

Grands Ballets Canadiens
Montréal, Québec
157 934

Kokoro Dance
Vancouver, BC
16 000

Live Art Productions Society
Halifax, NS
2 255

Menaka Thakkar and Company
Toronto, Ont.
39 802

Montanaro Dance
Montréal, Québec
25 000

National Ballet of Canada/Ballet
national du Canada
Toronto, Ont.
250 000

O Vertigo Danse
Montréal, Québec
6 500

One Yellow Rabbit Performance
Theatre
Calgary, Alta
3 048

Red Thunder Native Dance
Theatre
Calgary, Alta
9 680

Royal Winnipeg Ballet
Winnipeg, Man.
200 000

Tangente Danse actuelle
Montréal, Québec
2 904

Toronto Dance Theatre
Toronto, Ont.
28 000

Vancouver East Cultural Centre
Vancouver, BC
8 340

William Douglas Danse
Montréal, Québec
12 500

Music
Musique

Aeolian Winds
London, Ont.
7 580

Anagnoson & Kinton
Toronto, Ont.
10 251

Arsenal à musique
Mont-Royal, Québec
9 418

Ananda Balasubramaniann
Brandon, Man.
6 900

Jon Ballantyne
Montréal, Québec
3 131

Martin Beaver
Toronto, Ont.
700

Bill Bourne/Sharon Johnson
Ann Arbor, Michigan
3 989

Debbie Boyko
Vancouver, BC
6 081

Bradyworks
Montréal, Québec
25 040

Brass Roots
Vancouver, BC
31 941

Bruce Nielsen Quartet
Vancouver, BC
12 258

Lawrence Cherney
Toronto, Ont.
8 880

Chelsea Bridge
Ottawa, Ont.
20 300

Dave Young/Phil Dwyer Quartet
Toronto, Ont.
21 104

Debut Atlantic Society
Halifax, NS
76 340

Jackson Delta
Peterborough, Ont.
5 796

Lisle Ellis
San Francisco, California
1 111

David Essig
Thetis Island, BC
2 577

Edmonton Symphony Orchestra
Edmonton, Alta
90 000

Elmer Iseler Singers
Toronto, Ont.
55 025

Ensemble Anonymus
Québec, Québec
11 010

Mary Louise Fallis
Toronto, Ont.
13 580

Roy Forbes
Vancouver, BC
9 272

Festival de musique baroque Lamèque Lamèque, N.-B. 15 700	Orchestre de chambre I Musici de Montréal Montréal, Québec 40 749	Toronto Consort Toronto, Ont. 20 385	Full Circle: First Nations' Performance Society Vancouver, BC 9 800
Festival international de musique actuelle de Victoriaville Victoriaville, Québec 6 465	P.J. Perry Quintet Edmonton, Alta 24 844	Trio François Bourassa Montréal, Québec 11 011	Green Thumb Theatre for Young People Vancouver, BC 56 102
Festival of the Sound Parry Sound, Ont. 22 028	Marina Piccinini Toronto, Ont. 1 848	UHF Bowen Island, BC 3 840	Groupe de création théâtrale Mécanique générale (GCTMG) Montréal, Québec 5 989
Flying Bulgar Klezmer Band Toronto, Ont. 17 300	Penderecki String Quartet Kitchener, Ont. 16 261	Shari Ulrich Bowen Island, BC 10 747	Iguanodon Theatre Edmonton, Alta 20 521
Martin Foster/Eugene Plawutsky Montréal, Québec 4 538	Productions Twist Art Montréal, Québec 8 350	Vancouver Chamber Choir Vancouver, BC 71 809	Illusion, théâtre de marionnettes Montréal, Québec 10 000
Free Trade West Orange, New Jersey 32 056	Quartetto Gelato Mississauga, Ont. 5 953	Velvet Glove Toronto, Ont. 17 787	Jest in Time Theatre Halifax, NS 7 855
Garbo's Hat Vancouver, BC 11 056	Richard Raymond Longueuil, Québec 936	Viveza Toronto, Ont. 6 925	David Kaetz/Anne Glover Hornby Island, BC 1 506
Slavek Hanzlik Winnipeg, Man. 5 502	Repertory Orchestra Lévis, Québec 31 600	Katherine Wheatley Toronto, Ont. 2 993	Kaleidoscope Theatre Productions Victoria, BC 19 876
James Keelaghan Trio Calgary, Alta 6 298	Robin Shier Quintet Port Moody, BC 15 030	Theatre Théâtre Coad Canada Puppets Vancouver, BC 1 708	Ma Chère Pauline Montréal, Québec 7 900
Jean Derome et les Dangereux Zhoms Montréal, Québec 13 435	Rose Vaughan Trio Halifax, NS 2 530	Augusta Company/Da Da Kamera Toronto, Ont. 15 500	Manitoba Theatre for Young People Winnipeg, Man. 27 600
John Stetch Quartet Edmonton, Alta 17 000	Roy - Lerner Group Winnipeg, Man. 13 369	Axis Mime Theatre Vancouver, BC 24 000	Maritime Marionettes Truro, NS 3 000
Michael Kim Calgary, Alta 19 891	Scott St. John Toronto, Ont. 990	Bill Miner Society for Cultural Advancement Armstrong, BC 26 899	Mermaid Theatre of Nova Scotia Windsor, NS 28 000
Knappen Street Allstar Band Winnipeg, Man. 3 586	Sound Symposium St. John's, Nfld 12 500	Bluff Productions Laval, Québec 7 200	Overture Concerts Vancouver, BC 19 823
Daniel Lichti New Hamburg, Ont. 7 690	St. Lawrence String Quartet Toronto, Ont. 22 711	Cercle Molière Saint-Boniface, Man. 32 000	Pennatus Primus Laboratory Theatre Winnipeg, Man. 22 500
Lennie Gallant Band Halifax, NS 28 988	Steve Holt Jazz Quartet Scarborough, Ont. 11 069	Compagnie Vox Théâtre Ottawa, Ont. 5 300	Pauline Peters Toronto, Ont. 4 100
Lynn Miles Ottawa, Ont. 11 764	Sumalao Music Productions Vancouver, BC 13 000	Deux Mondes Montréal, Québec 35 000	Tapestry Music Theatre Toronto, Ont. 9 538
Miles Black Quartet Surrey, BC 18 300	Ian Tamblyn Old Chelsea, Québec 999	Dynamo Théâtre Montréal, Québec 48 790	Tarragon Theatre Toronto, Ont. 4 000
Millenniunn Toronto, Ont. 2 275	Tafelmusik Baroque Orchestra Toronto, Ont. 61 780	Festival de théâtre des Amériques Montréal, Québec 6 000	Theatre 1774 Montreal, Québec 10 258
	Tamarack Guelph, Ont. 23 106		
	Thira Winnipeg, Man. 10 494		

Theatre Smith-Gilmour
Toronto, Ont.
34 648

Théâtre Bouches décousues
Montréal, Québec
8 000

Théâtre la Seizième
Vancouver, C.-B.
35 000

Théâtre le Clou
Montréal, Québec
16 250

Théâtre Petit à Petit
Montréal, Québec
22 000

Théâtre Sans Fil
Montréal, Québec
49 700

Théâtre de Quartier
Montréal, Québec
15 000

Théâtre de Quat'sous
Montréal, Québec
5 000

Théâtre de l'Opsis
Montréal, Québec
19 000

Théâtre de la Vieille 17
Ottawa, Ont.
10 400

Théâtre du Nouveau Monde
Montréal, Québec
38 000

Théâtre du Nouvel-Ontario
Sudbury, Ont.
26 390

Théâtre du Sang Neuf
Sherbrooke, Québec
19 500

Théâtre l'Escaouette
Moncton, N.-B.
6 300

Troupe du Jour
Saskatoon, Sask.
16 235

Voxtrot
Montréal, Québec
11 500

International

Ballet Lirico Nacional
Montréal, Québec
45 000

Canadian Institute of the Arts
for Young Audiences
Vancouver, BC
19 225

Carrefour international de
théâtre de Québec
Québec, Québec
15 471

Coups de théâtre
Montréal, Québec
9 241

Danceworks
Toronto, Ont.
8 974

Festival de théâtre des
Amériques
Montréal, Québec
10 000
Harbourfront Corporation,
Public Programmes Division
Toronto, Ont.
11 930

Théâtre les Gens d'en bas
Bic, Québec
5 500

Tukak Theatre
Lemvig, Denmark
15 000

Ultima Vez
Bruxelles, Belgium
50 000

Winnipeg International
Children's Festival
Winnipeg, Man.
8 515

APPRENTICESHIP PROGRAM

Grants to apprentices to work
with experienced people in the
fields of artists' management
and tour organization.

PROGRAMME DE STAGES

Subventions permettant aux
bénéficiaires de travailler avec
des spécialistes de la
représentation d'artistes et de
l'organisation de tournées.

Jackie Asante
Richmond, BC
10 000

Francis Beaulieu
Montréal, Québec
5 000

Louise Bental
Vancouver, BC
7 500

Kevin Clifford
Winnipeg, Man.
15 000

Mavis Dixon
Vancouver, BC
7 500

Tammie English
Vancouver, BC
7 500

Angela Fenwick
Halifax, NS
15 000

Ranî Glick
Toronto, Ont.
7 500

Avril Helbig
Toronto, Ont.
11 250

Mario Luis
Montréal, Québec
5 000

Louis-Philippe Morin
Montréal, Québec
5 000

Travis Neel
Vancouver, BC
11 250

Marie-José Nobert
Fabreville, Québec
12 500

Angélica Perret-Gentil
Montréal, Québec
7 500

Tamara Ross
Vancouver, BC
12 500

Jay Scott
Vancouver, BC
15 000

Jean Trottier
Montréal, Québec
10 000

INCENTIVE GRANTS

Incentive Grants are designed
to assist artists' managements
and to encourage artists'
managers to develop careers of
Canadian artists in the field of
classical music.

SUBVENTIONS D'ENCOURAGEMENT

Les subventions
d'encouragement aident les
sociétés de gérance d'artistes
et encouragent les gérants
d'artistes à faire avancer la
carrière des artistes canadiens
dans le domaine de la musique
classique.

Canadian Artists Management
Associates
Vancouver, BC
25 000

Colwell Arts Management
New Hamburg, Ont.
30 000

General Arts Management
Toronto, Ont.
20 000

Hart/Murdock Artists
Management
Toronto, Ont.
30 000

Latitude 45/Arts Promotion
Montréal, Québec
30 000

Marilyn Gilbert Artists
Management
Toronto, Ont.
30 000

Renée Simmons Artists
Management
Toronto, Ont.
10 000

Robert Missen Artists
Management
Toronto, Ont.
10 000

CAREER DEVELOPMENT GRANTS

Career development grants are
designed to assist classical
soloists, instrumentalists,
singers and chamber
ensembles in launching their
international careers by
encouraging artists' managers
to develop their careers.

SUBVENTIONS DE PROMOTION PROFESSIONNELLE

Les subventions de promotion
professionnelle visent à aider
les solistes de musique
classique, instrumentistes,
chanteurs et formations de
musique de chambre à lancer
leur carrière internationale en
encourageant leur gérant à la
promouvoir.

AMICI
Toronto, Ont.
9 000

Anagnoson & Kinton
Toronto, Ont.
9 900

Rémi Boucher
Geneva, Switzerland
8 950

Russell Braun
Richmond Hill, Ont.
10 000

Guy Few
Toronto, Ont.
5 000

Lyne Fortin
Longueuil, Québec
8 200

Stéphane Lemelin
Edmonton, Alta
11 753

Linda Perillo
Edmonton, Alta
8 500

James Sommerville
Toronto, Ont.
9 800

Scott St. John
Toronto, Ont.
9 600

Marcia Swanston
Toronto, Ont.
8 000

St. Lawrence String Quartet
Toronto, Ont.
7 000

Monica Whicher
Toronto, Ont.
9 900

PRE-TOUR ASSISTANCE

This program offers assistance to Canadian touring artists and companies for a pre-tour in advance of a planned tour to meet with presenters.

In 1993-94, funds disbursed totalled \$17,892.

AIDE AUX PRÉ-TOURNÉES

Ce programme vise à aider les artistes ou compagnies du Canada qui, en préparation d'une tournée prévue, veulent entreprendre une pré-tournée pour rencontrer les diffuseurs.

En 1993-1994, 17 892 \$ ont été affectés à cette fin.

TRAVEL ASSISTANCE FOR PRESENTERS

This program is designed to assist Canadian presenters market and program Canadian artists on tour through support to the presenters to see the work of these artists

In 1993-94, funds disbursed totalled \$35,072.

AIDE AUX DÉPLACEMENTS DES DIFFUSEURS

Ce programme vise à aider les diffuseurs canadiens à présenter et à promouvoir les artistes canadiens en tournée, en les aidant à voir le travail de ces artistes.

En 1993-1994, 35 072 \$ ont été affectés à cette fin.

CONTACT ASSISTANCE PROGRAM

Travel assistance for Canadian artists, managers, agents, artists' representatives and resource persons participating in "contact" events.

In 1993-94, funds disbursed totalled \$133,755.

PROGRAMME D'AIDE CONCERNANT LES «CONTACTS»

Aide aux déplacements des artistes canadiens, gérants, agents, représentants d'artistes et personnes ressources pour se rendre à des «contacts».

En 1993-1994, 133 755 \$ ont été affectés à cette fin.

WRITING & PUBLISHING LETTRES ET ÉDITION

BLOCK GRANTS TO BOOK PUBLISHERS

Grants to Canadian-owned publishing houses with at least 16 eligible titles in their active backlist, to offset publication deficits on eligible books which make a culturally significant contribution to Canadian writing.

SUBVENTIONS GLOBALES AUX ÉDITEURS DE LIVRES

Subventions à des maisons d'édition canadiennes ayant au moins 16 titres admissibles à leur catalogue courant, pour les aider à absorber les déficits de publication dans le cas de livres admissibles qui apportent une contribution culturelle importante aux lettres canadiennes

Annick Press
Willowdale, Ont.
49 170

Arsenal Pulp Press Book Publishers
Vancouver, BC
42 956

Art Global
Outremont, Québec
20 493

Beach Holme Publishers
Victoria, BC
40 739

Between the Lines
Toronto, Ont.
45 539

Black Moss Press
Windsor, Ont.
41 825

Black Rose Books
Montréal, Québec
63 500

Blizzard Publishing
Winnipeg, Man.
46 975

Boreal Press and Tecumseh Press
Ottawa, Ont.
10 912

Boréal Express
Montréal, Québec
162 592

Boston Mills Press
Erin, Ont.
12 615

Breakwater Books
St. John's, Nfld
23 431

Brck Books
London, Ont.
47 500

Broadview Press
Peterborough, Ont.
17 548

Carlin Press
Prince George, BC
20 550

Carleton University Press
Ottawa, Ont.
19 381

Coach House Cultural Workshop
Toronto, Ont.
90 783

Coincidence/Jeunesse
Iberville, Québec
31 968

Cormorant Books
Dunvegan, Ont.
61 642

Coteau Books
Regina, Sask.
63 109

Creative Publishers
St. John's, Nfld
42 791

Detselig Enterprises
Calgary, Alta.
11 426

Diffulivie
Saint-Laurent, Québec
21 541

Diffusion boréale
Sillery, Québec
77 081

Douglas and McIntyre
Vancouver, BC
99 837

Dundurn Press
Toronto, Ont.
47 346

ECW Press
Toronto, Ont.
44 590

Éditions Fides
Saint-Laurent, Québec
79 052

Exile Editions
Toronto, Ont.
56 763

Écrits des Forges
Trois-Rivières, Québec
89 300

Éditions Anne Sigier
Sainte-Foy, Québec
9 530

Éditions Balzac
Montréal, Québec
49 904

Éditions Bellarmin
Saint-Laurent, Québec
47 490

Éditions Broquet
L'Acadie, Québec
14 615

Éditions Chouette
Île Bizard, Québec
28 831

Éditions Guernica Editions
Toronto, Ont.
55 150

Éditions Héritage
Saint-Lambert, Québec
35 456

Éditions Hurtubise HMH
La Salle, Québec
42 427

Éditions JCL
Chicoutimi, Québec
12 942

Éditions La Courte Échelle
Montréal, Québec
56 988

Éditions La Liberté
Sainte-Foy, Québec
8 532

Éditions Les Herbes Rouges
Montréal, Québec
66 132

Éditions Libre Expression
Montréal, Québec
45 349

Éditions Logiques
Montréal, Québec
14 241

Éditions Louis Riel
Regina, Sask.
10 232

Éditions Michel Quintin
Waterloo, Québec
51 370

Éditions Paulines
Montréal, Québec
36 076

Éditions Perce-Neige
Moncton, N-B
29 056

Éditions Pierre Tisseyre
Saint-Laurent, Québec
111 924

Éditions Prise de Parole
Sudbury, Ont.
40 353

Éditions Québec/Amérique
Montréal, Québec
67 475

Éditions Quinze
Montréal, Québec
19 312

Éditions Triptyque
Montréal, Québec
71 424

Éditions Trois Laval, Québec 44 196	Fifth House Saskatoon, Sask. 78 097	Lancelot Press Hantsport, NS 57 349	Nu-Age Editions Montréal, Québec 35 050
Éditions Albert Saint-Martin Montréal, Québec 39 861	Fitzhenry and Whiteside Markham, Ont. 1 636	Leméac Éditeur Montréal, Québec 84 474	Nuit Blanche Éditeur Québec, Québec 25 660
Éditions coopératives de l'Est du Québec (ÉDITEQ) Rimouski, Québec 10 096	Formac Publishing Halifax, NS 16 648	Lester Publishing Toronto, Ont. 81 300	Oberon Press Ottawa, Ont. 65 394
Éditions d'Acadie Moncton, N.-B. 42 614	Four East Publications Tantallon, NS 11 400	Lone Pine Publishing Edmonton, Alta 11 621	Oolichan Books Lantzville, BC 47 225
Éditions d'Ici et d'Ailleurs Val-d'Or, Québec 19 404	Gaétan Morin, éditeur Boucherville, Québec 2 206	Louise Courteau, éditrice Saint-Zenon, Québec 1 778	Orca Book Publishers Victoria, BC 38 404
Éditions d'Orphée Montréal, Québec 11 196	General Store Publishing House Burnstown, Ont. 12 000	Macmillan of Canada Toronto, Ont. 22 597	Pemmican Publications Winnipeg, Man. 35 833
Éditions de l'Hexagone Montréal, Québec 137 040	Goose Lane Editions Fredericton, NB 76 747	McClelland and Stewart Toronto, Ont. 169 885	Penumbra Press Waterloo, Ont. 40 700
Éditions de l'Instant Québec, Québec 39 280	Greey de Pencier Books Toronto, Ont. 5 555	McGill-Queen's University Press Montréal, Québec 88 755	Playwrights Canada Press Toronto, Ont. 52 050
Éditions de la Pleine Lune Lachine, Québec 46 936	Groundwood Books Toronto, Ont. 62 513	Mercury Press Stratford, Ont. 58 100	Polestar Press Vancouver, BC 45 226
Éditions des Plaines Saint-Boniface, Man. 36 122	Guérin Littérature Montréal, Québec 11 888	Moonstone Press Goderich, Ont. 12 650	Porcupine's Quill Erin, Ont. 68 875
Éditions du Blé Saint-Boniface, Man. 27 140	Harbour Publishing Madeira Park, BC 57 395	Mosaic Press Oakville, Ont. 37 511	Pottersfield Press Porters Lake, NS 34 667
Éditions du Loup de Gouttière Québec, Québec 38 640	Harry Cuff Publications St. John's, Nfld 27 672	Muses' Company/La Compagnie des Muses Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec 12 000	Press Gang Publishers Vancouver, BC 45 725
Éditions du Méridien Montréal, Québec 76 801	Hounslow Press Toronto, Ont. 20 831	NC Press Toronto, Ont. 4 885	Presses de l'Université d'Ottawa/University of Ottawa Press Ottawa, Ont. 28 325
Éditions du Nordir Gatineau, Québec 37 924	House of Anansi Press Concord, Ont. 35 813	Natural Heritage Toronto, Ont. 19 925	Presses de l'Université Laval Sainte-Foy, Québec 39 408
Éditions du Noroit Saint-Hippolyte, Québec 74 060	Humanitas Montréal, Québec 44 032	NeWest Publishers Edmonton, Alta 63 321	Presses de l'Université de Montréal Montréal, Québec 20 081
Éditions du Raton-Laveur Saint-Hubert, Québec 33 659	Hyperion Press Winnipeg, Man. 21 682	Netherlandic Press Windsor, Ont. 20 550	Presses de l'Université du Québec Sainte-Foy, Québec 22 970
Éditions du Remue-Ménage Montréal, Québec 51 891	James Lorimer and Company Publishers Toronto, Ont. 55 576	New Star Books Vancouver, BC 48 844	Quarry Press Kingston, Ont. 61 729
Éditions du Vermillon Ottawa, Ont. 27 592	Jespersion Press St. John's, Nfld 16 759	Nimbus Publishing Halifax, N.S. 55 139	Ragweed Press Charlottetown, PEI 65 352
Éditions internationales Alain Stanké Montréal, Québec 28 048	Key Porter Books Toronto, Ont. 35 026	Non-Entity Press/New Ireland Press Fredericton, NB 12 388	Red Deer College Press Red Deer, Alta 69 258

Roussan Éditeur
Montréal, Québec
40 300

Second Story Feminist Press
Toronto, Ont.
54 836

Simon and Pierre Publishing
Toronto, Ont.
17 398

Sister Vision: Black Women and
Women of Colour Press
Toronto, Ont.
46 100

Sogides
Montréal, Québec
17 256

Somerville House Publishing
Toronto, Ont.
6 500

Sono Nis Press
Victoria, BC
30 300

Stoddart Publishing
Don Mills, Ont.
48 954

TSAR Publications
Toronto, Ont.
25 850

Talon Books
Vancouver, BC
104 528

Theytus Books
Penticton, BC
30 575

Thistledown Press
Saskatoon, Sask
57 079

Tundra Books/Livres Toundra
Montréal, Québec
43 012

Turnstone Press
Winnipeg, Man.
70 130

University of Alberta Press
Edmonton, Alta
27 352

University of British Columbia
Press
Vancouver, BC
52 341

University of Manitoba Press
Winnipeg, Man.
17 675

University of Toronto Press
Toronto, Ont.
148 440

VLB Éditeur
Montréal, Québec
138 968

Véhicule Press
Montréal, Québec
82 775

Watson and Dwyer Publishing
Winnipeg, Man.
17 500

Whitecap Books
Vancouver, BC
17 111

Williams-Wallace Publishers
Jackson's Point, Ont.
16 000

Wolsak and Wynn Publishers
Don Mills, Ont.
25 000

Women's Educational Press
Toronto, Ont.
44 516

XYZ Éditeur
Montréal, Québec
92 267

PROJECT GRANTS TO BOOK PUBLISHERS

Grants to Canadian-owned publishing houses, with 4 to 15 eligible titles on their active backlist, to offset publication deficits on individual books which make a culturally significant contribution to Canadian writing. (The figures in parentheses represent the number of grants made.)

SUBVENTIONS PAR TITRE AUX ÉDITEURS DE LIVRES

Subventions à des maisons d'édition canadiennes ayant de 4 à 15 titres admissibles à leur catalogue courant, pour compenser les déficits de publication de titres qui apportent une contribution culturelle importante aux lettres canadiennes. (Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de subventions attribuées.)

Artex (1)
Montréal, Québec
6 300

Breton Books (2)
Cape Breton Island, NS
10 640

Cacanadadada Press (4)
Vancouver, BC
16 800

Ekstasis Editions (5)
Victoria, BC
17 500

Éditions du Beffroi (1)
Québec, Québec
2 100

Éditions L'Interligne (2)
Vanier, Ont.
1 100

Éditions Liber (2)
Montréal, Québec
7 859

Éditions du Loup de
Gouttière (1)
Québec, Québec
3 220

Éditions Michel (1)
Sainte-Agathe-des-Monts,
Québec
4 340

Étincelle éditeur (7)
Montréal, Québec
30 000

Horsdal and Schubart
Publishers (2)
Victoria, BC
5 600

Nightwood Editions (3)
Madeira Park, BC
9 086

Roseway Publishing (1)
Lockeport, NS
6 300

Tree Frog Press (1)
Edmonton, Alta
3 640

University of Calgary Press (1)
Calgary, Alta
2 588

Voyageur Publishing (2)
Hull, Québec
12 600

Waapoone Publishing and
Promotion (1)
Lakefield, Ont.
2 974

Wilfrid Laurier University
Press (3)
Waterloo, Ont.
18 900

TRANSLATION GRANTS

Grants to Canadian publishers and theatre companies for the translation of Canadian works written in English, French or a native Canadian language into any of these languages. (The figures in parentheses represent the number of grants made.)

SUBVENTIONS À LA TRADUCTION

Subventions à des maisons d'édition et théâtres canadiens pour la traduction d'ouvrages canadiens du français, de l'anglais ou d'une des langues autochtones du Canada vers l'une ou l'autre de ces langues (Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de subventions attribuées.)

Annick Press (4)
Willowdale, Ont.
6 509

Banff Centre (1)
Banff, Alta
1 600

Boréal Express (5)
Montréal, Québec
59 603

Centaur Theatre (1)
Montréal, Québec
1 810

Coach House Cultural
Workshop (3)
Toronto, Ont.
19 142

Cormorant Books (1)
Dunvegan, Ont
7 205

Diffulivre (2)
Saint-Laurent, Québec
9 660

Diffusion boréale (1)
Sillery, Québec
26 400

Douglas and McIntyre (1)
Vancouver, BC
7 650

Éditions Fides (2)
Saint-Laurent, Québec
22 516

Éditions Guernica Editions (2)
Toronto, Ont.
2 347

Éditions Héritage (3)
Saint-Lambert, Québec
3 340

Éditions Les Herbes Rouges (2)
Montréal, Québec
16 600

Éditions Michel Quintin (3)
Waterloo, Québec
4 776

Éditions Pierre Tisseyre (2)
Saint-Laurent, Québec
10 920

Éditions Québec/Amérique (3)
Montréal, Québec
42 853

Éditions Trois (1)
Laval, Québec
6 000

Éditions d'Acadie (1)
Moncton, N.-B.
6 922

Éditions de l'Hexagone (2)
Montréal, Québec
1 091

Éditions de l'Instant (2)
Québec, Québec

Éditions de la Pleine Lune (4)
Lachine, Québec
35 883

Éditions du Blé (1)
Saint-Boniface, Man
8 424

Étincelle éditeur (7)
Montréal, Québec
57 172

Factory Theatre (1)
Toronto, Ont
2 039

Formac Publishing (4)
Halifax, N.S.
1 600

House of Anansi Press (1)
Concord, Ont.
4 500

James Lorimer and Company
Publishers (2)
Toronto, Ont
5 480

Nu-Age Editions (1)
Montréal, Québec
985

Playwrights' Workshop
Montreal (1)
Montréal, Québec
971

Ragweed Press (5)
Charlottetown, PEI
4 350

Roussan Éditeur (1)
Montréal, Québec
877

Sogides (1)
Montréal, Québec
10 358

Stoddart Publishing (4)
Don Mills, Ont.
51 274

Stratford Shakesperean Festival
Foundation (1)
Stratford, Ont.
2 734

Talon Books (1)
Vancouver, BC
22 700

Tarragon Theatre (1)
Toronto, Ont.
1 768

Théâtre Bouches décousues (1)
Montréal, Québec
847

Théâtre de Quartier (1)
Montréal, Québec
694

Théâtre des Confettis (1)
Québec, Québec
703

Tundra Books/Livres Toundra
(4)
Montréal, Québec
722

University of Toronto Press (1)
Toronto, Ont.
10 800

VLB Éditeur (2)
Montréal, Québec
1 111

XYZ Éditeur (2)
Montréal, Québec
25 565

**INTERNATIONAL
TRANSLATION GRANTS**
Grants to foreign publishing
houses for the translation of
literary works by Canadian
authors into foreign languages
for publication or play
production abroad. (The figures
in parentheses represent the
number of grants made.)

**SUBVENTIONS À LA
TRADUCTION EN
LANGUES ÉTRANGÈRES**
Subventions à des maisons
d'édition d'autres pays pour la
traduction en langues
étrangères d'ouvrages
littéraires d'auteurs canadiens
en vue de leur publication ou
de la production de pièces de
théâtre à l'étranger. (Les
chiffres entre parenthèses
indiquent le nombre de
subventions attribuées.)

Abramo Publishing House (1)
Catanzaro, Italy
4 248

Al-Kamel Verlag (1)
Koln, Germany
5 900

Bokforlaget Prisma AB (1)
Stockholm, Sweden
2 659

Bokförlags AB Tiden (1)
Stockholm, Sweden
6 340

Boyut (2)
Istanbul, Turkey
4 064

China Translation and
Publishing Co. (1)
Beijing, China
1 475

Chr. Enrichsens Forlag (1)
Copenhagen, Denmark
5 565

Dialog (1)
Warsaw, Poland
2 430

Donna Vita Verlag (2)
Ruhnmak, Germany
1 358

Edebé (1)
Barcelona, Spain
620

Estro Editrice e Distributrice (1)
Firenze, Italy
4 107

Forlaget Fremad (2)
Copenhagen, Denmark
5 782

Forlaget Klim (2)
Aarhus, Denmark
7 862

Forum Publishers (1)
Copenhagen, Denmark
1 100

Garzanti Editore (1)
Milan, Spain
4 600

J.M. Meulenhoff bv (1)
Amsterdam, Netherlands
3 456

Kastaniotis Editions (1)
Athens, Greece
3 342

Kirjayhtyma Oy (1)
Helsinki, Finland
5 592

N.W. Damm and Son (1)
Vika, Norway
1 593

Publicaciones Cruz O.S.A. (3)
Col. Mixcoac, Mexico
40 299

Pungitopo Editrice (2)
Marini di Pattu, Italy
6 006

Sfinga (1)
Ostrava 9, Czechoslovakia
10 260

Ugo Guanda Editore (1)
Parma, Italy
5 431

Uitgeverij Ambo BV (1)
Baarn, Netherlands
5 612

Uitgeverij Bert Bakker (1)
Amsterdam, Netherlands
4 602

Uitgeverij De Geus (1)
Breda, Netherlands
7 090

Verlag Antje Kunstmann (2)
Munich, Germany
12 891

Verlag Volk & Welt
Berlin, Germany
3 472

TRAVEL ASSISTANCE FOR TRANSLATORS

Travel assistance to enable
translators to meet with the
author or to attend rehearsals or
the première of a translated
play.

INDEMNITÉ DE VOYAGE POUR LES TRADUCTEURS

Aide financière pour permettre
au traducteur de rencontrer
l'auteur ou d'assister aux
répétitions ou à la première de
la pièce qu'il aura traduite.

Éditions Balzac
Montréal, Québec
343

Éditions du Blé
Saint-Boniface, Man.
332

GRANTS TO PERIODICALS

Grants for the publishing of
literary periodicals, visual,
interdisciplinary and
performing arts periodicals, and
children's periodicals, in
English, French or a native
language.

AIDE AUX PÉRIODIQUES

Subventions pour la publication
de périodiques consacrés à la
littérature, aux arts visuels, à
l'interdisciplinarité et aux arts
d'interprétation ainsi que de
périodiques pour la jeunesse
publiés en français, en anglais
ou dans l'une des langues
autochtones.

24 Images
Montréal, Québec
36 000

ARC Magazine
Ottawa, Ont.
3 840

Antigonish Review
Antigonish, NS
18 240

Arcade
Outremont, Québec
7 000

Artichoke Calgary, Alta 4 000	Classical Music Magazine Mississauga, Ont. 24 000	Grain Regina, Sask. 15 360	Opera Canada Toronto, Ont. 16 500
Arts Atlantic Charlottetown, PEI 41 000	Coda Toronto, Ont. 9 000	Harbour Magazine Montréal, Québec 7 000	Owl Magazine Toronto, Ont. 22 560
Blood and Aphorisms Toronto, Ont. 4 000	Contemporary Verse Two Winnipeg, Man. 7 680	Imagine Sainte-Foy, Québec 7 500	Parachute Montréal, Québec 105 000
Books in Canada Toronto, Ont. 87 500	Dance Connection Calgary, Alta 20 000	Inter Québec, Québec 28 417	Paragraph Stratford, Ont. 9 600
Border Crossings Winnipeg, Man. 60 000	Dandelion Magazine Calgary, Alta 9 600	Lettres québécoises Montréal, Québec 51 000	Parallelogramme Toronto, Ont. 9 000
Border/Lines Toronto, Ont. 11 000	Des livres et des jeunes Sherbrooke, Québec 11 000	Liaison Vanier, Ont. 9 000	Poetry Canada Review Kingston, Ont. 15 840
C Magazine Toronto, Ont. 74 200	Descant Magazine Toronto, Ont. 23 520	Liberté Montréal, Québec 25 610	Possibles Montréal, Québec 7 250
CV photo Montréal, Québec 12 000	ETC Montréal Montréal, Québec 10 000	Literary Review of Canada Toronto, Ont. 2 000	Potterfield Portfolio Fredericton, NB 6 720
Cahiers de théâtre Jeu Montréal, Québec 67 000	Ellipse: oeuvres en traduction Sherbrooke, Québec 8 700	Lurelu Montreal, Québec 14 000	Prairie Fire Winnipeg, Man. 13 440
Canadian Art Toronto, Ont. 63 000	Eloizes Moncton, N.-B. 2 500	Malahat Review Victoria, BC 25 440	Prism International Vancouver, BC 10 080
Canadian Fiction Magazine Kingston, Ont. 16 320	Espace Montréal, Québec 20 000	Matrix Verdun, Québec 21 100	Public Toronto, Ont. 12 500
Canadian Forum Halifax, NS 28 500	Esse Montréal, Québec 8 000	Moebius Montréal, Québec 13 000	Quarry Magazine Kingston, Ont. 7 680
Canadian Magazine Publishers' Association Toronto, Ont. 25 000	Estuaire Montréal, Québec 19 000	Musicworks Toronto, Ont. 23 700	Queen's Quarterly Kingston, Ont. 9 600
Canadian Theatre Review Downsview, Ont. 20 000	Event New Westminster, BC 18 240	New Mantimes Halifax, NS 14 250	Quill and Quire Toronto, Ont. 28 800
Capilano Review North Vancouver, BC 17 280	Exile Toronto, Ont. 17 280	New Quarterly Waterloo, Ont. 3 840	Raddle Moon Vancouver, BC 6 720
Chickadee Magazine Toronto, Ont. 16 320	Écrits du Canada français Montréal, Québec 9 500	Newest Review Saskatoon, Sask. 18 000	Room of One's Own Vancouver, BC 8 640
CineACTION ¹ Toronto, Ont. 8 500	Fiddlehead Fredericton, NB 22 560	Nuit Blanche Québec, Québec 40 000	Rungb Magazine Vancouver, BC 9 200
Ciné-Bulles Montréal, Québec 7 500	Fireweed Toronto, Ont. 17 520	On Spec Magazine Edmonton, Alta 5 760	Sabord Trois-Rivières, Québec 10 000
Circuit, revue nord-américaine de musique du XXe siècle Montréal, Québec 4 000	Fuse Magazine Toronto, Ont. 71 000	Ontario Craft Toronto, Ont. 9 000	Séquences Montréal, Québec 6 000
	Geist Vancouver, BC 4 000	Open Letter London, Ont. 8 640	Shift Magazine Toronto, Ont. 5 000

Société de développement des périodiques culturels québécois (SODEP)
Montréal, Québec
11 250

Solans
Ville-Marie, Québec
10 835

Spirale
Montréal, Québec
41 000

Stop
Montréal, Québec
10 000

Take One
Toronto, Ont.
6 000

Tangence
Rimouski, Québec
8 000

Tessera
North York, Ont.
8 640

Theatrum, a Theatre Journal
North York, Ont.
24 000

This Magazine
Toronto, Ont.
23 750

Tickleace
St-John's, Nfld
3 000

Toronto South Asian Review
Toronto, Ont.
7 200

Trois
Laval, Québec
12 000

Vandance
Vancouver, BC
3 000

Vice Versa
Montréal, Québec
28 000

Vidéo-Pressé
Montréal, Québec
23 000

Vie des Arts
Montréal, Québec
80 000

West Coast Line
Burnaby, BC
11 040

What!
Toronto, Ont.
5 000

XYZ La revue de la nouvelle
Montreal, Québec
13 000

GRANTS FOR THE PROMOTION AND DISTRIBUTION OF CANADIAN BOOKS AND PERIODICALS
Grants for collaborative projects to promote and distribute Canadian books and periodicals.

AIDE À LA PROMOTION ET À LA DISTRIBUTION DE LIVRES ET PÉRIODIQUES CANADIENS
Subventions pour des projets collectifs visant la promotion et la distribution de livres et périodiques canadiens.

Association nationale des éditeurs de livres
Montréal, Québec
150 000

Association of Canadian Publishers
Toronto, Ont.
56 925

Atlantic Provinces Book Review
Halifax, NS
36 000

Book and Periodical Council
Toronto, Ont.
21 000

Canadian Children's Book Centre
Toronto, Ont.
110 000

Canadian Magazine Publishers' Association
Toronto, Ont.
159 940

Comité du Salon du Livre de Toronto
North York, Ont.
7 000

Communication-Jeunesse
Montréal, Québec
85 000

Diffusion Parallèle
Boisbriand, Québec
40 000

League of Canadian Poets
Toronto, Ont.
12 000

Literary Press Group
Toronto, Ont.
103 000

Pacific Bookworld News Society
Vancouver, BC
40 000

Periodical Writers Association of Canada
Toronto, Ont.
14 000

Playwrights Union of Canada
Toronto, Ont.
20 000

Regroupement des éditeurs canadiens de langue française
Ottawa, Ont.
5 000

Salon du livre de l'Outaouais
Hull, Québec
25 000

Salon du livre de Québec
Québec, Québec
10 000

Salon du livre de Rimouski
Rimouski, Québec
7 000

Salon du livre de Trois-Rivières
Trois-Rivières, Québec
5 000

Salon du livre de l'Abitibi-Témiscamingue
Lorrainville, Québec
5 000

Salon du livre de l'Estrie
Sherbrooke, Québec
7 200

Salon du livre de la Côte-Nord
Sept-Îles, Québec
5 000

Salon du livre du Saguenay/Lac-Saint-Jean
Jonquière, Québec
12 000

Société de promotion du livre
Montréal, Québec
68 500

PROMOTION TOUR GRANTS FOR CANADIAN BOOKS AND PERIODICALS
Grants to encourage book and periodical publishers to give greater exposure to their current publication programs by setting up promotional tours for their Canadian authors, illustrators and magazine editors within Canada. (The figures in parentheses represent the number of grants made.)

SUBVENTIONS AUX TOURNÉES DE PROMOTION DE LIVRES ET DE PÉRIODIQUES CANADIENS
Subventions qui ont pour objet d'inciter les éditeurs de livres et périodiques à mieux faire connaître leurs publications récentes en organisant, au Canada, des tournées promotionnelles pour leurs auteurs, illustrateurs, directeurs de rédaction et rédacteurs en

chef canadiens. (Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de subventions attribuées.)

Arsenal Pulp Press Book Publishers (4)
Vancouver, BC
2 230

Boréal Express (12)
Montréal, Québec
2 241

Caitlin Press (1)
Prince George, BC
909

Carleton University Press (1)
Ottawa, Ont.
504

Cormorant Books (3)
Dunvegan, Ont.
1 106

Douglas and McIntyre (13)
Vancouver, BC
15 448

Dundurn Press (1)
Toronto, Ont.
594

Éditions Chouette (1)
Île Bizard, Québec
300

Éditions JCL (1)
Chicoutimi, Québec
1 076

Éditions La Courte Échelle (5)
Montréal, Québec
1 169

Éditions Michel Quintin (1)
Waterloo, Québec
300

Éditions Quinze (3)
Montréal, Québec
1 502

Éditions d'Acadie (5)
Moncton, N.-B.
2 173

Éditions de l'Hexagone (4)
Montréal, Québec
2 059

Éditions de l'Instant (2)
Québec, Québec
395

Éditions du Blé (1)
Saint-Boniface, Man.
318

Éditions du Remue-Ménage (2)
Montréal, Québec
271

Éditions du Vermillon (7)
Ottawa, Ont.
1 563

Étincelle éditeur (2)
Montréal, Québec
1 868

Fiddlehead Poetry Books/Goose
Lane Editions (8)
Fredericton, NB
4 171

Fifth House (2)
Saskatoon, Sask
1 164

Formac Publishing (1)
Halifax, NS
391

Greey de Pencier Books (1)
Toronto, Ont.
1 500

Harbour Publishing (8)
Madeira Park, BC
1 460

Humanitas (2)
Montréal, Québec
1 71

James Lorimer and Company
Publishers (4)
Toronto, Ont.
3 732

Jespersion Press (1)
St. John's, Nfld
1 456

Kalamalka Press (1)
Vernon, BC
1 306

Key Porter Books (15)
Toronto, Ont.
14 764

Leméac Éditeur (2)
Montréal, Québec
450

Macmillan of Canada (12)
Toronto, Ont.
9 531

McClelland and Stewart (15)
Toronto, Ont.
15 644

McGill-Queen's University
Press (1)
Montréal, Québec
983

Mercury Press (1)
Stratford, Ont.
180

NeWest Publishers (2)
Edmonton, Alta
901

New Star Books (2)
Vancouver, BC
1 72

Oberon Press (1)
Ottawa, Ont.
592

Oolichan Books (1)
Lantzville, BC
447

Owl's Head Press (1)
Alma, NB
1 054

Porcupine's Quill (4)
Erin, Ont.
3 897

Ragweed Press (2)
Charlottetown, PEI
906

Simon and Pierre Publishing (1)
Toronto, Ont.
43

Sogides (9)
Montréal, Québec
3 076

Stoddart Publishing (3)
Don Mills, Ont.
15

Talon Books (2)
Vancouver, BC
1 360

Theytus Books (2)
Penticton, BC
986

Thistledown Press (2)
Saskatoon, Sask.
806

Turnstone Press (1)
Winnipeg, Man.
378

University of Toronto Press (3)
Toronto, Ont.
2 726

VLB Éditeur (4)
Montréal, Québec
1 437

Women's Educational Press (4)
Toronto, Ont.
2 057

PUBLIC READINGS BY CANADIAN WRITERS IN CANADA

This program permits libraries, postsecondary institutions and other organizations to invite Canadian authors to give public readings. (The figures in parentheses represent the number of readings.)

RENCONTRES AVEC DES ÉCRIVAINS CANADIENS AU CANADA

Programme permettant aux bibliothèques, établissements d'enseignement postsecondaire et autres organismes d'inviter des écrivains canadiens à lire des extraits de leurs œuvres (Les chiffres entre parenthèses

indiquent le nombre de rencontres.)

Host Institutions² Établissements d'accueil²

²Two or more authors may share a reading /Plus d'un écrivain peut participer à une rencontre

A.K.A. Gallery (1)
Saskatoon, Sask.

ARC (2)
Ottawa, Ont.

Absinthe Literary Society (3)
Calgary, Alta

Acadia University (3)
Wolfville, NS

Afton Community, Prince
Edward Island (1)
Cronwall, PEI

Alberta Book Fair Society (3)
Edmonton, Alta

Alberta College of Art,
Humanities Department (3)
Calgary, Alta

Alberta Playwrights Network (2)
Calgary, Alta

Androgyny Bookstore/
Librairie (1)
Montréal, Québec

Annapolis Royal Community
Arts Council (2.5)
Annapolis Royal, NS

Art Starts Neighbourhood
Cultural Centre (2)
Toronto, Ont.

Arts Court/La cour des arts (2)
Ottawa, Ont.

Ashnola Literary League (1)
Vancouver, BC

Association des auteurs de
l'Ontario (3.5)
Ottawa, Ont.

Association des auteurs des
Cantons de l'Est (3)
Sherbrooke, Québec

Association des écrivains
acadiens, Moncton (1.5)
Moncton, N.-B.

Association des littératures
canadiennes et québécoises
(1.5)
Halifax, N.-É.

Association of Canadian
College and University
Teachers of English (2)
Guelph, Ont.

Association québécoise des
professeurs de français (3)
Grand-Mère, Québec

Auberge Le Balcon Vert (4)
Baie Saint-Paul, Québec

Audrey's Books (1)
Edmonton, Alta

Banff Public Library (1)
Banff, Alta

Bar Le Porto (1.5)
Alma, Québec

Bar Le Potin (1.5)
Chicoutimi, Québec

Barrhead Public Library (2)
Barrhead, Alta

Barry's Bay Public Library (1)
Barry's Bay, Ont.

Beaconsfield Public Library (1)
Beaconsfield, Québec

Beaumont Public Library (1)
Beaumont, Alta

Berengerie Restaurant (1)
Galiano Island, BC

Beyond Survival (1.5)
Ottawa, Ont.

Bibliothèque de Tracy (3)
Tracy, Québec

Bibliothèque Adélard-Berger (4)
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec

Bibliothèque Alain-Grandbois
(4)
Laval, Québec

Bibliothèque Alain-Grandbois
(1)
Saint-Augustin-de-Desmaures,
Québec

Bibliothèque Alice Parizeau (1)
Saint-Esprit, Québec

Bibliothèque André-Guérard de
Terrebonne (2)
Terrebonne, Québec

Bibliothèque centrale de prêt,
(2)
Maria, Québec

Bibliothèque centrale de prêt,
Estrie (BCP) (7)
Sherbrooke, Québec

Bibliothèque centrale de prêt de
la Gaspésie-Îles-de-la-
Madeleine (16)
Bonaventure, Québec

Bibliothèque centrale de prêt,
Montréal (BCP) (3)
La Prairie, Québec

Bibliothèque centrale de prêt
Outaouais (BCP) (9)
Hull, Québec

Bibliothèque centrale de prêt,
Portage (BCP) (4)
Rivière-du-Loup, Québec

Bibliothèque centrale de prêt,- Région de Québec (27) Charny, Québec	Bibliothèque de Lac-Mégantic (1) Lac-Mégantic, Québec	Bibliothèque municipale de Mascouche (2) Mascouche, Québec	Bibliothèque publique Fermont (1) Fermont, Québec
Bibliothèque Émile-Nelligan (2) Laval, Québec	Bibliothèque de Montréal (15) Montréal, Québec	Bibliothèque municipale de Mirabel (10) Saint-Janvier, Québec	Bibliothèque publique Notre- Dame-de-l'Île-Perrot (2) Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Québec
Bibliothèque Félix-Leclerc (3) Val Bélair, Québec	Bibliothèque de Québec, Division des succursales (27) Québec, Québec	Bibliothèque municipale de Prévost (1) Prévost, Québec	Bibliothèque publique de Westmount (1) Westmount, Québec
Bibliothèque Francine- McKenzie (4) Saint-Jean-Chrysostome, Québec	Bibliothèque de Saint-Bernard (1) Saint-Bernard, Québec	Bibliothèque municipale de Repentigny (1) Repentigny, Québec	Black Cultural Centre for Nova Scotia (1) Dartmouth, NS
Bibliothèque Hélène-B - Beauséjour (1) Grand-Mère, Québec	Bibliothèque de l'Île-des- Moulins (2) Terrebonne, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Bruno (1) Saint-Bruno, Québec	Black Theatre West Society (1) Aldergrove, BC
Bibliothèque Jacques-Lemoyne de Sainte-Marie (3) Varennnes, Québec	Bibliothèque multiculturelle de Laval (1) Laval, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Hubert (1) Saint-Hubert, Québec	Bold Print Bookstore (5) Winnipeg, Man.
Bibliothèque Jean-Louis Desrosiers (2) Mont Joh, Quebec	Bibliothèque municipale Carleton (1) Carleton, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Jacques (4) Saint-Jacques, Québec	Book Store on Bastion Street (3) Nanaimo, BC
Bibliothèque Jeanne-Cypriot (1) Longueuil, Québec	Bibliothèque municipale Saint- Léonard (1) Saint-Léonard, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Jérôme (2) Saint-Jérôme, Québec	Bookshelf Café (2) Guelph, Ont.
Bibliothèque Marie-Victorin (2) Ancienne Lorette, Québec	Bibliothèque municipale (1) Saint-Rémi d'Amherst, Québec	Bibliothèque municipale de Trois-Rivières (4) Trois-Rivières, Québec	Bookworm's Den (1.5) Saskatoon, Sask
Bibliothèque Manus- Barbeau (1) Laval, Québec	Bibliothèque municipale Guy- Bélisle (3) Saint-Eustache, Québec	Bibliothèque municipale de Trois-Rivières (4) Trois-Rivières, Québec	Brampton Public Library, Cyril Clark Branch (1) Brampton, Ont.
Bibliothèque Memphrémagog (1) Magog, Québec	Bibliothèque municipale d'Huberdeau (1) Huberdeau, Québec	Bibliothèque municipale de Ville Mercier (6) Mercier, Québec	Broadway Books (1) Saskatoon, Sask.
Bibliothèque Montarville Boucher de la Bruère (4) Boucherville, Québec	Bibliothèque municipale Le Gardeur (1) Le Gardeur, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Jude (1) Saint-Jude, Québec	Burlington Public Library (1) Burlington, Ont.
Bibliothèque municipale Armand-Goulet (2) Sainte-Antoine-de-la-Pérade, Quebec	Bibliothèque municipale Saint-Louis (1) Saint-Louis, Québec	Bibliothèque municipale de L'Annonciation (2) L'Annonciation, Québec	Burnaby Writers' Society (5) Burnaby, BC
Bibliothèque Municipale de Saint-Alphonse (1) Saint-Alphonse, Québec	Bibliothèque municipale Saint-Didace (1) Saint-Didace, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Basile-Le-Grand (3) Saint-Basile-Le-Grand, Québec	Café la Vieille Forge (1) Petite Vallée, Québec
Bibliothèque Philippe-Panneton (1) Laval Ouest, Québec	Bibliothèque municipale d'Inverness (1) Inverness, Québec	Bibliothèque municipale de New-Richmond (2) New-Richmond, Québec	Café-bar Zénob (3) Trois-Rivières, Québec
Bibliothèque Publique de Pincourt (1) Pincourt, Québec	Bibliothèque municipale de Shawinigan (2) Shawinigan, Québec	Bibliothèque municipale de Paspébiac (1) Paspébiac, Québec	Café-bar l'Envol (1.5) Jonquière, Québec
Bibliothèque Publique de Saint- Boniface (1) Saint-Boniface, Man	Bibliothèque municipale de Beauport (1) Beauport, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Romuald (2) Saint-Romuald, Québec	Calgary Creative Reading Series (2) Calgary, Alta
Bibliothèque Saint-Barnabé-Sud (1) Saint-Barnabé-Sud, Québec	Bibliothèque municipale de Brossard (2) Brossard, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Omer (1) Saint-Omer, Québec	Calgary Jewish Community Council (1) Calgary, Alta
Bibliothèque Sylvain Garneau (1) Laval, Québec	Bibliothèque municipale de Charlesbourg (9) Charlesbourg, Québec	Bibliothèque municipale de Saint-Charles-de-Manderville (1) Saint-Charles-de-Manderville, Québec	Calgary Public Library (3) Calgary, Alta
Bibliothèque de Boisbriand (3) Boisbriand, Québec	Bibliothèque municipale de Gatineau (2) Gatineau, Québec	Bibliothèque municipale, Ville de Sainte-Catherine (2) Sainte-Catherine, Québec	Canadian Authors' Association (3) Ottawa, Ont.
Bibliothèque de Cap-Rouge (1) Cap-Rouge, Québec	Bibliothèque municipale de Granby (1) Granby, Québec		Canadian Children's Book Centre (78) Toronto, Ont.

Canadian Historical Association (1) Ottawa, Ont.	Champlain Regional College, St. Lambert Campus (1) St. Lambert, Québec	Conférence "Aux Canadas" Organizing Committee (3/5) Montréal, Québec	Espace Global Galerie (4/5) Montréal, Québec
Canadian Literary Collections Project (5) Halifax, NS	Chateauguay Valley Reading Council (2) Ormstown, Québec	Conrad Grebel College (2) Waterloo, Ont.	Estuaire (3) Montréal, Québec
Canmore Public Library (1) Canmore, Alta	Children's Literature Roundtable, Edmonton (1) Edmonton, Alta	Conspiracy of Three (2) North Bay, Ont.	Everywoman's Bookstore (1) Victoria, BC
Canterbury's Bookshop (1) Calgary, Alta	Children's Literature Roundtable, Montréal (1) Montréal, Québec	Coquitlam Public Library (2) Coquitlam, BC	Écarts des Forges (3) Trois-Rivières, Québec
Capilano College (8) Vancouver, BC	Children's Literature Roundtable, Victoria (1) Victoria, BC	Corporation C.A.S. (1) Alma, Québec	Éditions de l'Hexagone (28) Montréal, Québec
Cariboo College (2) Kamloops, BC	Children's Literature Roundtable, Inuvik (4) Inuvik, NWT	Cowichan Valley Children's Literature Roundtable (1) Duncan, BC	Fanshawe College of Applied Arts and Technology (4) London, Ont.
Cariboo-Thompson Nicola Library System (3) Kamloops, BC	Children's Literature Roundtable, Grande Prairie Alberta Branch (2) Grande Prairie, Alta	Dr. Sun Yat-Sen Classical Chinese Garden (1) Vancouver, BC	Fernwood Community Association (2) Victoria, BC
Carleton University, Department of English (1) Ottawa, Ont.	City of York Public Library (5) City of York, Ont.	Dalhousie University, Department of French (1) Halifax, NS	Festival Acadien de Caraquet (2/5) Caraquet, N-B
Carleton University, Italian Department (3) Ottawa, Ont.	Club de lecture «Les Bouqueneuses» (1) Saint-Timothée, Québec	Dalhousie University, Department of English (1) Halifax, NS	Festival international de la francophonie (5) Tracadie-Sheila, N-B
Carousel Magazine (2/5) Guelph, Ont.	Club de lecture de Rigaud (1) Rigaud, Québec	Dante Alighieri Cultural Society (3) Winnipeg, Man.	First Draft Playreading Series (1) Toronto, Ont.
Carrefour Culturel de Fermont (1) Fermont, Québec	Club littéraire de Charlesbourg (4) Charlesbourg, Québec	Dartmouth Regional Library (1/5) Dartmouth, NS	Flin Flon Public Library (1) Flin Flon, Man.
Carrefour de solidarité internationale (1) Sherbrooke, Québec	College of New Caledonia (1) Prince George, BC	Dawson College, English Department (5) Montréal, Québec	Flin Flon Writers Guild (1) Denare Beach, Sask.
Centennial College of Applied Arts and Technology, English (1) Scarborough, Ont.	College of Piping (5) Summerside, PEI	Desh Pardesh (3) Toronto, Ont.	Fondation Les Forges (3) Pointe-du-Lac, Québec
La Centrale (4) Montréal, Québec	Collège Marie-Victorin (1) Montreal, Québec	Diffusion collective Radisson (3) Trois-Rivières, Québec	Forest City Gallery (2) London, Ont.
Centre communautaire Charles-Auguste-Savard (3) Québec, Québec	Collège Valleyfield, Département des langues et littératures (1) Valleyfield, Québec	Double Hook Book Store (4) Westmount, Québec	Fort Erie Public Library (1) Fort Erie, Ont.
Centre d'action bénévole de la MRC de Bécancour (1) Sainte-Sophie-de-Livard, Québec	Collège de Maisonneuve, Département de français (1) Montréal, Québec	Douglas College (2) New Westminster, BC	Fort St. James Centennial Library (1) Fort St. James, BC
Centre d'information documentaire Côte-Saint-Germain (1) Drummondville, Québec	Collège de Sherbrooke (1) Sherbrooke, Québec	Earth Spirit Festival (1/5) Toronto, Ont.	Fraser Valley Regional Library (12) Abbotsford, BC
Centre de recherche en littérature québécoise (CRELIQ) (2) Sainte-Foy, Québec	Collège de l'Outaouais (1) Hull, Québec	East Coast Women and Words (3) St. John's, Nfld.	Fredericton Children's Literature Roundtable (1) Fredericton, NB
Cégep Saint-Félicien (2) Saint-Félicien, Québec	Comité de la Culture de Cowansville (1) Cowansville, Québec	East York Public Library (2) Toronto, Ont.	Fredericton Public Library (1) Fredericton, NB
Cégep d'Alma (2) Alma, Québec	Concordia University, Department of English (1) Montréal, Québec	Eastern Kings Arts Council (1/5) Souris, PEI	Frontier School Division (1) Winnipeg, Man.
Cégep de Granby Haute-Yamaska (1) Granby, Québec	Concordia University, Loyola Campus (1) Montréal, Québec	Eden Mills Literary Association (11/5) Eden Mills, Ont.	Galerie 101 Gallery (2) Ottawa, Ont.
Cégep de Jonquière (2) Jonquière, Québec		Edmonton Jewish Community Centre (1) Edmonton, Alta	Galerie Dare-Dare (2) Montréal, Québec
		Edmonton Public Library (2) Edmonton, Alta	Galerie Sans Nom (3) Moncton, N-B
		En'owkin International School of Writing (1) Penttuck, BC	Gay and Lesbian Association of Nova Scotia (1) Halifax, NS
			Gay and Lesbian Health Services (Resource Centre) (1) Saskatoon, Sask.

- George Brown College of Applied Arts and Technology (1)
Toronto, Ont.
- George Brown College, English and Liberal Studies (1.5)
Toronto, Ont.
- Glenavon Branch Library (1)
Glenavon, Sask.
- Glendon College, Department of English (2)
Toronto, Ont.
- Grand Coteau Centre (1)
Shaunavon, Sask.
- Grant MacEwan Community College (1)
Edmonton, Alta.
- Greater Vancouver Library Federation (6)
Vancouver, BC
- Greater Victoria Public Library (2)
Victoria, BC
- Gulf Islands Poetry Festival (2.5)
Galiano Island, BC
- Halifax City Regional Library (7)
Halifax, NS
- Halifax County Regional Library (2)
Halifax County, NS
- Hamilton Artists (1)
Hamilton, Ont.
- Hamilton Poetry Centre (1)
Hamilton, Ont.
- Hamilton Public Library (2)
Hamilton, Ont.
- Hamilton Public Library, Children (1)
Hamilton, Ont.
- Hamilton Public Library, Locke Street Branch (1)
Hamilton, Ont.
- Harbourfront Corporation, Public Programmes Division (4.5)
Toronto, Ont.
- Hornby Festival Society (3)
Hornby Island, BC
- Humber College of Applied Arts and Technology (2)
Etobicoke, Ont.
- The Idler Pub (7)
Toronto, Ont.
- Inuvik Centennial Library (4)
Inuvik, NWT
- James Bay Eeyou School Library (1)
Chisasibi, Québec
- Japanese Canadian Studies Society (1.5)
Vancouver, BC
- Jewish Book Fair (3)
Willowdale, Ont.
- Jewish Community Centre of Ottawa (2)
Ottawa, Ont.
- Jewish Public Library (2)
Montréal, Québec
- John Abbott College (3)
Sainte-Anne-de-Bellevue, Québec
- Josephine's (1)
Vancouver, BC
- Kamloops Children's Literature Roundtable (2)
Kamloops, BC
- Kelly Road Secondary School (1)
Prince George, BC
- King Township Public Library (1)
King City, Ont.
- Kingston Artists' Association (2)
Kingston, Ont.
- Kingston School of Writing (4)
Kingston, Ont.
- Kitchener Public Library (2.5)
Kitchener, Ont.
- Kootenay School of Writing, Nelson (3)
Nelson, BC
- Kootenay School of Writing, Vancouver (3)
Vancouver, BC
- Kwantlen College (4)
Surrey, BC
- Labrador Creative Arts Festival (3)
Goose Bay, Nfld
- Lakeland Library Region (2)
North Battleford, Sask.
- Langham Cultural Society (1)
Kaslo, BC
- Langley Writers' Guild (1)
Surrey, BC
- Laurentian University, Department of English (1)
Sudbury, Ont.
- Laurentian University, English Literature Society (1)
Sudbury, Ont.
- Le Zocalo, atelier d'art de Longueuil (1)
Longueuil, Québec
- Leacock Heritage Festival and Leacock Associates (3)
Orillia, Ont.
- League of Canadian Poets (150)
Toronto, Ont.
- Les Café-Rencontres de Longueuil (1)
Longueuil, Québec
- Librairie Alpha (1)
Gaspé, Québec
- Lindsay Public Library (1)
Lindsay, Ont.
- Loisir littéraire du Québec (4)
Montréal, Québec
- Loyalist College of Applied Arts and Technology (1)
Belleville, Ont.
- MASC (4)
Ottawa, Ont.
- Mackenzie Art Gallery (5.5)
Regina, Sask.
- Maison de la culture Bonsecours (4)
Joliette, Québec
- Maison de la culture de Shippagan (1)
Shippagan, N.-B.
- Malahat Review (1)
Victoria, BC
- Malaspina College, Cowichan Branch (4)
Duncan, BC
- Malaspina College, Nanaimo Branch (2)
Nanaimo, BC
- Manitoba Writers' Guild (2)
Winnipeg, Man.
- Manitoba Young Reader's Choice Award Committee (1)
Winnipeg, Man.
- Manitouwadge Public Library (1)
Manitouwadge, Ont.
- Marathon Centennial Public Library (1)
Marathon, Ont.
- Maritime Writers' Workshop (4)
Fredericton, NB
- Markham Community Library (1)
Markham, Ont.
- McGill University Libraries (2)
Montreal, Québec
- McGill University, Department of English (1)
Montreal, Québec
- McMaster University, Département d'études françaises (1)
Hamilton, Ont.
- McNally-Robinson Booksellers (3)
Winnipeg, Man.
- Memorial University of Newfoundland, Sir Wilfrid Grenfell College (2)
Corner Brook, Nfld
- Memorial University of Newfoundland, Department of English (3)
St-John's, Nfld
- Mental Readings Programme (1)
Toronto, Ont.
- Milk International Children's Festival (2)
Toronto, Ont.
- Mississauga Public Library (1)
Mississauga, Ont.
- Modern Language Association (3)
Edmonton, Alta.
- Montreal Reading Council (1)
Pointe Claire, Québec
- Moose Jaw Children's Literature Roundtable (1)
Moose Jaw, Sask.
- Mosquito: Canadian Books (2)
Prince George, BC
- Mount Allison University, Department of English (4)
Sackville, NB
- Mount Royal College, Language Arts Department (3)
Calgary, Alta.
- Mount Saint Vincent University (1)
Halifax, NS
- Mountain Eagle Books (4)
Smithers, BC
- Musée de la Mer (1)
Îles-de-la-Madeleine, Québec
- Musée de la Gaspésie (1)
Gaspé, Québec
- NWT Centennial Library (1)
Hay River, NWT
- National Milton Acorn Festival (4)
Charlottetown, PEI
- New Brunswick Coalition for Human Rights Reform (1)
Fredericton, NB
- New Brunswick Teachers' Association Elementary Council (1)
Hartland, NB
- North Vancouver District Public Library (2)
Vancouver, BC
- North York General Hospital, Occupational Therapy Department (2)
Willowdale, Ont.

- North York Public Library,
Central Branch (3)
North York, Ont.
- North York Public Library,
Downsview Area Branch (1)
Downsview, Ont.
- North York Public Library,
Public Relations & Programs
Department (2)
North York, Ont.
- Northern Light College/Dawson
Creek Campus (1)
Dawson Creek, BC
- Northern Lights College, Fort
St. John Campus (1)
Fort. St. John, BC
- Northwest Community College,
Prince Rupert (4)
Prince Rupert, BC
- Northwest Community College,
Terrace (3)
Terrace, BC
- Northwest Community College,
Smithers Campus (3)
Smithers, BC
- Nova Scotia Children's
Literature Roundtable (1)
Halifax, NS
- Nova Scotia Library
Association (2)
Sydney, NS
- Oakville Public Library (3)
Oakville, Ont.
- Octopus Books (2)
Vancouver, BC
- Okanagan Children's Literature
Roundtable (3)
Kelowna, BC
- Okanagan College, Kelowna
Campus (3)
Kelowna, BC
- Okanagan College, Salmon
Arms Campus (1)
Salmon Arms, BC
- Okanagan College, Vernon
Campus (2)
Vernon, BC
- Okanagan Regional Library (8)
Kelowna, BC
- Okanagan Summer School of
the Arts (1)
Penticton, BC
- Okanagan University -
Penticton College (1)
Penticton, BC
- Okanagan Young Authors'
Conference (1)
Kelowna, BC
- Oldman River Writers (4)
Lethbridge, Alta
- Open Space Arts Society (5)
Victoria, BC
- Orwell Corner Historic
Village (1)
Vernon, PEI
- Ottawa Independent Writers (1)
Ottawa, Ont.
- Ottawa Public Library, Metcalfe
Branch (1)
Ottawa, Ont.
- Ottawa Public Library,
Carlingwood Branch (1)
Ottawa, Ont.
- PEI Lesbian Collective (1)
Charlottetown, PEI
- PEI Women's Network (1.5)
Charlottetown, PEI
- Page 11 Books (1)
Campbell River, BC
- Palliser Regional Library, Moose
Jaw (9)
Moose Jaw, Sask.
- Parry Sound Books (3)
Parry Sound, Ont.
- Pender Island Readings (3)
Pender Island, BC
- Penticton Public Library (1)
Penticton, BC
- Place aux poètes (5)
Montréal, Québec
- Playwrights Union of Canada
(100)
Toronto, Ont.
- Powell River District
Libraries (2)
Powell River, BC
- Prince Edward Island Writers'
Guild (1)
Charlottetown, PEI
- Proprioception Books (1)
Vancouver, BC
- Quarry Magazine (1)
Kingston, Ont.
- Quarry Press (2)
Kingston, Ont.
- Québec Reading Association (1)
Pierrefonds, Québec
- Queen Elizabeth Hospital,
Library Services (3)
Toronto, Ont.
- Queen's University,
Département de français (1)
Kingston, Ont.
- Queen's University, Department
of English (3)
Kingston, Ont.
- Queen's University, Women's
Studies Programme (2)
Kingston, Ont.
- R2B2 Books (4)
Vancouver, BC
- Read Canada (2)
Pownall, PEI
- Red Deer College (1)
Red Deer, Alta
- Red River Community
College (5)
Winnipeg, Man.
- Regina Public Library (5)
Regina, Sask.
- Regroupement des
bibliothèques publiques de
l'Abitibi-Témiscamingue (3)
Val-d'Or, Québec
- Le Sabord (3)
Trois-Rivières, Québec
- Sage Hill Writing Experience (2)
Saskatoon, Sask.
- Saint Mary's University,
Department of English (5)
Halifax, NS
- Saint Thomas University,
Romance Languages
Department (1)
Fredericton, NB
- Salon de littérature de Mont-
Joli (2)
Mont-Joli, Québec
- Salon du Livre de Trois-
Pistoles (2)
Trois-Pistoles, Québec
- Salon du livre de Québec (2)
Québec, Québec
- Salon du livre de la Côte-
Nord (1)
Sept-Îles, Québec
- Salon du livre du Manitoba (2)
Saint-Boniface, Man.
- Salt Spring Festival of the
Arts (2)
Ganges, BC
- Salt Spring Theatre Alive
Society (6)
Ganges, BC
- Saskatchewan Library
Association (1)
Regina, Sask.
- Saskatchewan Reading
Council (2)
North Battleford, Sask.
- Saskatoon Public Library,
Programme Department (6)
Saskatoon, Sask.
- Saskatoon Public Library,
Frances Morrison Branch (3)
Saskatoon, Sask.
- Saskatoon Public Library, Cliff
Wright Branch (2)
Saskatoon, Sask.
- Saskatoon Public Library, J.S.
Wood Branch (2)
Saskatoon, Sask.
- Saturday Afternoon at the
Rainbow (1)
Ottawa, Ont.
- Sault Ste Marie Public
Library (1)
Sault Ste Marie, Ont.
- Scarborough Public Library
Board (5)
Scarborough, Ont.
- Scrivener Magazine (1)
Montréal, Québec
- Selkirk College (3)
Castlegar, BC
- Seneca College of Applied Arts
and Technology (5)
King City, Ont.
- Shambhala International (1)
Halifax, NS
- Sheridan College of Applied
Arts and Technology (3)
Oakville, Ont.
- Shuswap Anti-Poverty
Advocates Society (1)
Salmon Arm, BC
- Shuswap Children's Literature
Roundtable (2)
Salmon Arm, BC
- Shuswap Writers' Group (1)
Salmon Arm, BC
- Sidney and North Saanich
Community Arts Council (5)
Sidney, BC
- Simon Fraser University at
Harbour Centre (1)
Vancouver, BC
- Simon Fraser University,
Department of English (4)
Burnaby, BC
- Sioux Lookout Public Library (1)
Sioux Lookout, Ont.
- Slocan Lake Gallery Society (1)
Silverton, BC
- Smithers Public Library (1)
Smithers, BC
- Society for Canadian Content in
Speculative Literature (1)
Nepean, Ont.
- Société Culturelle Régionale
Népissiguit (1)
Bathurst, N.-B.
- Société d'étude et de
conférence (1)
Montréal, Québec
- Société des écrivains
canadiens, section Montréal (1)
Montréal, Québec

Société des écrivains canadiens, section de L'Outaouais (1) Greely, Ont.	Thornhill Community Centre Library (1) Thornhill, Ont.	University College of Cape Breton (4) Sydney, NS	University of Victoria, Women's Studies Program (1) Victoria, BC
Société des écrivains canadiens, section de Québec (1) Québec, Québec	Thunder Bay Public Library (1) Thunder Bay, Ont.	University College, University of Toronto (3) Toronto, Ont.	University of Victoria, History Department (1) Victoria, BC
Société des écrivains canadiens, section de Toronto (6) Toronto, Ont.	Toronto General Hospital (7) Toronto, Ont.	University of British Columbia, Department of English (2.5) Vancouver, BC	University of Western Ontario, Department of English (4) London, Ont.
Société des écrivains canadiens, section de Laval (3) Laval, Québec	Toronto Public Library (21) Toronto, Ont.	University of Calgary, Department of English (4) Calgary, Alta	University of Windsor, Department of English (1) Windsor, Ont.
South Shore Arts Council (5) Victoria, PEI	Toronto Women's Bookstore (1) Toronto, Ont.	University of Calgary, Département de français (1) Calgary, Alta	University of Winnipeg, Department of English (3) Winnipeg, Man.
Southern Alberta Institute of Technology (1) Calgary, Alta	Tree (5) Ottawa, Ont.	University of Guelph, Department of English (2) Guelph, Ont.	VIEW, The Performing Arts Society (1) Vancouver, BC
Southwest Writers Project (1) Swift Current, Sask	Trent University (5) Peterborough, Ont	University of Manitoba, Continuing Education Division (1) Winnipeg, Man.	Vancouver Art Gallery (1) Vancouver, BC
Spruce Grove Public Library (1) Spruce Grove, Alta	Trenton Memorial Public Library (1) Trenton, Ont.	University of New Brunswick, Department of English (8) Fredericton, NB	Vancouver Children's Literature Roundtable (1) Vancouver, BC
St. Albert Public Library (1) St. Albert, Alta	UOAM, Comité Étudiant de Maîtrise (1) Montréal, Québec	University of New Brunswick, Lorenz Society (3) Saint John, NB	Vancouver Community College, Langara Campus (3) Vancouver, BC
St. Francis Xavier University, Department of English (2) Antigonish, NS	Union des écrivaines et écrivains québécois (200) Montréal, Québec	University of New Brunswick, Education Resource Centre (1.5) Fredericton, NB	Vancouver International Writers Festival (12) Vancouver, BC
St. Jerome's University (4) Waterloo, Ont	Unionville Library (1) Unionville, Ont.	University of Prince Edward Island Department of English (5) Charlottetown, PEI	Vancouver Island Regional Library, Headquarters (10) Nanaimo, BC
St. Peter's College (4) Muenster, Sask	Universitaires du Troisième Âge (1) Chicoutimi, Québec	University of Saskatchewan, Department of English (2) Saskatoon, Sask.	Vancouver Public Library, Children (4) Vancouver, BC
St. Thomas University, Department of English (3) Fredericton, NB	Université Acadia, Département de français (1) Wolfville, NS	University of Saskatchewan, Women's Studies Program (3) Saskatoon, Sask.	Vancouver Public Library, Main Branch (23) Vancouver, BC
Sunshine Coast Arts Council (3) Sechelt, BC	Université d'Ottawa/University of Ottawa, Department of English (2) Ottawa, Ont.	University of Saskatchewan, Department of Native Studies (1) Saskatoon, Sask.	Vancouver Society of Storytellers (1) Vancouver, BC
Sunshine Coast Festival of the Written Arts (4) Sechelt, BC	Université d'Ottawa/University of Ottawa, Département des lettres français (4) Ottawa, Ont.	University of Toronto, Book Room (4) Toronto, Ont	Vancouver Women's Bookstore (1) Vancouver, BC
Surrey/White Rock Writer's Group (1) Surrey, BC	Université de Moncton, Département d'études françaises (2) Moncton, N.-B.	University of Toronto, School of Continuing Studies (3.5) Toronto, Ont.	Vanderhoof Public Library (2) Vanderhoof, BC
Surrey Public Library, Cloverdale Branch (8) Surrey, BC	Université de Montréal, Département d'études anglaises (3) Montréal, Québec	University of Victoria, Department of Creative Writing (4) Victoria, BC	Vanier College, Sainte-Croix Campus (2) Saint-Laurent, Québec
Temple Israel Adult Education Centre (1) Ottawa, Ont	Université de Sherbrooke, Département des lettres et communications (1) Sherbrooke, Québec		Volume One Book Store (1) Duncan, BC
The Book Mantel (1) Vancouver, BC	Université du Nouveau-Brunswick, Département de français (1) Fredericton, N.-B.		Waterloo Regional Library (3) Waterloo, Ont.
The Hawthorne Society (4) Victoria, BC	Université du Québec à Chicoutimi (2) Chicoutimi, Québec		West Coast Line (1) Burnaby, BC
The Ontario Public Interest Research Group (OPIRG) (1) Kingston, Ont.			West Coast Women and Words Society (3) Vancouver, BC
The Pas Public Library (1) The Pas, Man.			West End Cultural Centre (1) Winnipeg, Man.
Theatre Inconnu (1) Victoria, BC			

West End Writers' Club (3)
Vancouver, BC

West Point Lighthouse (1.5)
O'Leary, PEI

Western Kings Arts Council (1)
Cardigan, PEI

Westlock Municipal Library (2)
Westlock, Alta

Whitcourt and District Public Library (1)
Whitcourt, Alta

Whyte Museum of the Canadian Rockies (6)
Banff, Alta

Wilfrid Laurier University, Department of English (2)
Waterloo, Ont.

Windsor Children's Literature Roundtable (3)
Newport, N.S.

Winnipeg Children's Literature Roundtable (2)
Winnipeg, Man.

Winnipeg Public Library (3)
Winnipeg, Man.

Womansline Books (1)
London, Ont.

Women's Centre at University of Toronto (1)
Toronto, Ont.

Writers' Alliance of Newfoundland and Labrador (5)
St. John's, Nfld

Writers' Federation of Nova Scotia, Halifax Branch (1)
Halifax, NS

Writers' Union of Canada (150)
Toronto, Ont.

XYZ La revue de la nouvelle (11)
Montreal, Québec

Y.M.H.A. Jewish Community Centre (2)
Winnipeg, Man.

Yellowknife Children's Literature Roundtable (4)
Yellowknife, NWT

Yellowknife Public Library (4)
Yellowknife, NWT

York Region Children's Literature Roundtable (5)
Thornhill, Ont.

York University, Creative Writing (3)
North York, Ont.

York University, Department of English (1)
North York, Ont.

York University, Women's Studies Programme (2)
North York, Ont.

Young Alberta Book Festival Society (9)
Edmonton, Alta

Young People's Literature Roundtable, Regina (1)
Regina, Sask

disOrientation chapbooks (1)
Calgary, Alta

Participating Authors²
Écrivains participants²

²Two or more authors may share a reading. /Plus d'un écrivain peut participer à une rencontre

Sharon Abron-Drache (4)
José Acquelin (3.5)
Caroline Adderson (5)
Lillian Allen (4)
Alexandre Amprimoz (1)
Marguerite Andersen (1)
Mia Anderson (2)
Jan Andrews (3)
Jancis Andrews (1)
Gilles Archambault (1)
Jeannette Armstrong (2)
David Arnason (1)
Joanne Arnott (1)
Guy Arseneault (1)
Bernard Assiniwi (5)
Margaret Atwood (2.5)
Michel Aubin (5)
Beryl Baigent (2)
Robert Bailie (1)
Flora Balzano (1)
Jo Bannatyne-Cugnet (8)
Maja Bannerman (7)
Michael Barnes (1)
Doris Barrette (1)
Brian Bartlett (2)
Sheila Baxter (2)
Sheila Beauchamp (1.5)
Yves Beauchemin (1.5)
Louise Beaudin (3)
Claude Beausoleil (1)
Eric Beddows (2)
Ven Begamudré (3)
Philippe Béha (1)
Jean-Pierre Bélanger (1)
Kenneth Leslie Belford (1)
William Bell (4)
Brenda Bellingham (1)
Constance Beresford-Howe (1)
Bertrand Bergeron (1)
Lucie Bergeron (7)
Dennisson Berwick (1)
Sandra Birdsall (7.5)
Bill Bissett (4.5)
Neil Bissonndath (5)
Marie-Claire Blais (2.5)
Jo Ellen Bogart (2)
Yves Boisvert (7)
Joseph Bonenfant (1)

Roo Borson (3)
Denis Boucher (5)
Hedi Bouraoui (5)
Paulette Bourgeois (2)
Gail Bowen (5)
George Bowering (1)
Marilyn Bowering (4.5)
Kate Braid (2)
Diane Brandt (5)
Beth Brant (2)
Robert Bringhurst (2)
Yvon Brochu (4)
Hélène Brodeur (1)
Martha Brooks (3.5)
Nicole Brossard (12)
Christine Brouillet (2)
Linda Brousseau (1)
Sigmund Brouwer (1)
Margaret Buffie (2)
Michel Bujold (2)
Michael Bullock (1)
Ginette Bureau (1)
Bonnie Burnard (5)
Mary Burns (2)
Audrey Butler (3)
Pauline Cadieux (1)
Michel Cailloux (1)
Barry Callaghan (1)
June Callwood (1)
Anne Cameron (1)
Silver Donald Cameron (3)
Fred Candelaria (1.5)
Reynald Cantin (3)
Louis Caron (2)
Roch Carrier (1)
Paul Chamberland (2)
Carole Chambers (5)
Pierre Châtillon (1)
Normand Chaurette (1)
Herménégilde Chiasson (1)
Brenda Clark (5)
Eliza Clark (1)
Austin Clarke (1.5)
George Elliott Clarke (3.5)
Marcelyne Claudais (6)
Marie-Andrée Clermont (4)
Cécile Cloutier (1.5)
Matt Cohen (6)
Heather Collins (6)
Karen Connelly (3)
Douglas Cooper (1.5)
Douglas Coupland (1)
Gracia Couturier (1)
Joan Crate (4)
Susan Crean (2)
Su Croll (1)
Lynn Crosbie (1)
Lorna Crozier (6.5)
Lucie Cusson (4)
Céline Cyr (9)
Antonio D'Alfonso (1)
Francine D'Amour (5)
Cyril Dabydeen (4)
Pierre Dagesse (1)
France Daigle (5)
Mitzi Dale (3)

Sheila Dalton (1)
Anne Dandurand (3)
Elly Danica (1)
Alan Daniel (5)
Jean-Paul Daoust (1.5)
Carole David (4)
Alan Davies (2)
Ellen Davignon (2)
Ann Decter (2)
Teri Degler (1)
Dominique Demers (5.5)
Tristan Demers (8)
Jeff Derksen (1)
Francine Déry (5)
Denise Desautels (1)
Patrice Desbiens (2.5)
Jean-Marc Desgent (1)
Guy Désilets (1)
Louise Desjardins (3.5)
Hélène Desputeaux (3.5)
Aurore Dessureault (2)
Jean Désy (2)
William Deverell (1)
Christopher Dewdney (5)
Pier Giorgio Di Cicco (1)
Mary Di Michele (4)
Ann Diamond (1)
Don Dickinson (1)
Robert Dickson (5)
Christine Dimitiu Van Saanen (1)
André Dion (1)
M.T. (Jean) Dohane (1)
Georges Dor (5)
Hélène Dorion (2)
Mary Alice Downie (2)
Brian Doyle (1)
Mike Doyle (1)
Paule Doyon (2)
Danielle Kimm Drouin (2.5)
Jasmine Dubé (3)
Louise Dupré (1)
Gilbert Dupuis (1)
Deborah Eibel (5)
Elin Elgaard (1)
Sarah Ellis (3)
Howard Engel (1)
Soraya Erian (1)
Patricia Renée Ewing (1)
Peter Eyvindson (4)
M.A.C. Farrant (2.5)
Brian Fawcett (1)
David Fennario (1)
Trevor Ferguson (1.5)
Joy Fielding (1)
Timothy Findley (5)
Joe Fisher (2)
Sheree Fitch (6)
Jacques Flamand (3)
Cynthia Flood (5.5)
Jacques Folch-Ribas (1)
Charles Foian (1)
Leonard Forest (5)
Daniel Francis (1)
Patrick Fiesen (1)
Virginia Furtwangler (1)

- Maxine Gadd (1.5)
Cécile Gagnon (2)
Daniel Gagnon (1)
Germain Gagnon (1)
Marthe Gagnon Thibaudeau (3)
Mavis Gallant (5)
Melvin Gallant (5)
George Galt (1)
Len Gasparini (1)
Bill Gaston (2)
Gilles Gauthier (1)
Lise Gauvin (1.5)
Marie-Louise Gay (1)
Michel Gay (1)
Donald Gayton (1)
Gary Geddes (7)
Pauline Gedge (1)
Georges-Hébert Germain (2)
Gérard Gévry (1)
Graeme Gibson (4)
Roland Giguère (1)
Phoebe Gilman (9.5)
Douglas Glover (3)
Pierre Gobeil (1)
Jacques Godbout (1)
Martyn Godfrey (1)
Gérald Godin (1)
Alison Gordon (1)
Laval Goupil (1)
Elizabeth Gourlay (1)
Katherine Govier (3)
Barbara Gowdy (5)
Wayne Grady (1)
Candis Graham (3)
Georgia Graham (1)
Roseline Grandmaison (1)
Linda Granfield (5)
François Gravel (2)
Barbara Greenwood (2)
L. Beth Greenwood (1)
Terry Griggs (2)
Camilla Gryski (2)
Daniel Guénette (1)
Jean-Pierre Guillet (1)
Kristjana Gunnars (2)
Marilyn Halvorson (1)
Louis Hamelin (1)
J.A. Hamilton (1)
Michael Harris (1)
Ted Harrison (2)
Diana Hartog (2)
Kenneth J. Harvey (1)
Pauline Harvey (1)
Elsabeth Harvor (1)
Anne Hébert (1)
Steven Heighton (3)
Ernest Hekkanen (1)
Maggie Helwig (1)
Pamela M. Hickman (1)
Lawrence Hill (4)
Robert Hilles (1)
Robert Hogg (1)
Pauline Holdstock (5)
Greg Hollingshead (1)
Margaret Hollingsworth (1)
Gerald Holt (1)
David Homel (6)
- Cornelia Hoogland (5)
Harold Horwood (5)
Nicole Houde (5)
Paul Howard (1)
Mary Howes (1)
Angela Hryniuk (9)
Monica Hughes (2)
Hazel Hutchins (4)
Linda Hutsell Manning (2)
Michael Ignatieff (5)
Jamila Ismail (1)
Inge Israel (2.5)
Arnold Itwaru (1)
Louis Jacob (1)
Darcy Jahns (5)
Duanne Jahns (5)
Sharon Jennings (4)
Rita Joe (2)
George Johnston (5)
Julie Johnston (10)
Wayne Johnston (2)
Suzanne Julien (8)
Surjeet Kalsey (1)
Adeena Karasick (1)
Pierre Paul Karch (1)
Welwyn Katz (1)
Ed Kavanagh (1)
Lenore Keeshig-Tobias (1)
Heather Kellershals-Stewart (1)
Susan M. Kerslake (1)
Deirdre Kessler (7.5)
Crad Kilodney (1)
Thomas King (2.5)
Theresa Kishkan (5)
Janet F. Kitz (1)
Roy Kiyooka (1)
Ken Klonsky (3)
Joy Kogawa (2.5)
Tom Konyves (1)
Gordon Korman (9)
Myrna Kostash (5)
Shel Krakofsky (5)
Judy Krause (5)
Robert Kroetsch (1)
Paul Kropp (7)
Janice Kulyk Keefer (2)
Michael Kusugak (10)
Marie Laberge (4)
Darcia Labrosse (5)
Yasmin Ladha (2.5)
Micheline Lafrance (3)
Louise Lalonde (9)
Robert Lalonde (2)
Zoe Landale (3)
Ulysse Landry (5)
Patrick Lane (6)
Suzane Langlois (4)
Paul-Marie Lapointe (1)
Pierre Larouche (6)
Evelyn Lau (4)
Daniel Laverdure (2)
Julie Lawson (10)
John Lazarus (1)
Gérald Leblanc (2)
Louise Leblanc (4)
Paul Ledoux (1)
- Dennis Lee (3)
Dyane Léger (2)
Michèle Lemieux (2)
Don Lemna (1)
Geneviève Letarte (5)
Mireille Levert (1)
John Levesque (3)
Norman Levine (5)
Ron Lightburn (3)
Tim Lilburn (2.5)
Wendy Lill (1.5)
Alison Lohans (9)
Celia Lottridge (2)
Janet Lunn (2.5)
Patricia MacAulay (1)
Jake MacDonald (1.5)
David MacFarlane (1)
Rod MacIntyre (5)
Claire MacKay (3.5)
Alistair MacLeod (5)
Joan MacLeod (1)
Antonine Maillet (1)
Alice Major (1)
André Major (1)
Kevin Major (13.5)
Robert Majzels (1)
Lee Maracle (5.5)
Guy Marchamps (5)
Danielle Marcotte (1)
Dave Margoshes (1)
Michèle Marineau (8)
Daphne Marlatt (10.5)
Carmen Marois (8)
Yann Martel (4)
Carol Matas (5)
André Mathieu (4)
Marie-Andrée Mativat (6)
Joseph Maviglia (1)
Jeni Mayer (1)
Seymour Mayne (5)
Antonino Mazza (2)
Rhona McAdam (1)
Daniel James McBain (1)
Eric McCormack (1.5)
Ian McCulloch (1)
David McFadden (3)
Ken McGoogan (1)
Don McKay (1.5)
Jean McKay (1)
Barry McKinnon (3)
Stuart McLean (1.5)
Peri Phillips McQuay (1)
Mary Meigs (5)
John Metcalf (5)
Anne Michaels (3)
Marco Micone (3.5)
Gaston Miron (4)
Ken Mitchell (2.5)
Merilyn Mohr (1)
Tololwa Mollel (1)
Hélène Monette (3)
Madeleine Monette (1)
France Mongeau (5)
Serge Mongrain (1.5)
William Kent Monkman (1)
Anne Montagnes (2)
Christopher Moore (5)
- Shani Mootoo (4.5)
Pierre Morency (1)
Paul Morin (1)
Albert Moritz (1)
Roberta Morris (1)
Stephen Morrissey (5)
Daniel David Moses (6)
Erin Mouré (3)
Claire Mowat (2)
Simone Murray (1)
John Murrell (1)
Susan Musgrave (3)
Suniti Namjoshi (1)
Brenda Niskala (5)
Barbara Novak (5)
Sheldon Oberman (1)
Ruth Ohi (1)
Michael Ondaatje (5)
Eric Ormsby (1)
Joanne Ouellet (3)
Françine Ouellette (2)
Madeleine Ouellette-Michalska (4)
Richard Outram (1)
P.K. Page (2.5)
Alain-Arthur Painchaud (2)
Lucie Papineau (4)
Denise Paquette (5)
Jean Marcel Paquette (1)
Jacques Pasquet (7)
John Pass (5)
George Payerle (1)
Kit Pearson (6.5)
Hélène Pedneault (8)
Francine Pelletier (6)
Gordon Penrose (1)
Helen Mary Pereira (2)
Marlene Philip (3.5)
David Phillips (1)
Edward O. Phillips (5)
Pierre Pigeon (2)
Martin Pitre (2)
Raymond Plante (8)
Ted Plantos (1)
Josée Plourde (2)
Sharon Pollock (2)
Philippe Porée-Kurrer (3)
Gabrielle Poulin (1.5)
Stéphane Poulin (5)
David A. Poulsen (1)
Jean-Marie Poupart (6)
Bernard Pozier (3)
François Pratte (3)
Yves Préfontaine (2)
Robert Priest (4)
Monique Proulx (1.5)
Al Purdy (4)
Ken Radu (1)
Janis Rapoport (1)
Ian Rashid (1.5)
Aviva Ravel (2)
Willard F. Reese (1)
Monty Reid (1.5)
Bernadette Renaud (12)
Jacques Renaud (5)
Harold Rhemisch (1)

Nino Ricci (2)
 Lucille Richard (1)
 David Adams Richards (6)
 Bill Richardson (4)
 T.F. Rugelhof (.5)
 Hélène Rioux (2)
 John Rives (1)
 Sylvain Rivière (1)
 Heather Robertson (1)
 Robin Muller (5)
 Jill Robinson (1)
 Spider Robinson (3)
 Danielle Roger (1)
 Leon Rooke (3)
 Stuart Ross (1)
 Veronica Ross (1)
 Vittorio Rossi (.5)
 Paul Roux (8)
 Bruno Roy (1.5)
 Jean Royer (3)
 Jane Rule (1)
 Jay Ruzesky (4)
 Allan Safarik (1)
 Medora Sale (1)
 Robyn Sarah (2.5)
 Sonia Sarfati (11)
 Marisol Sarrazin (4)
 Candace Savage (4)
 Roméo Savoie (.5)
 Don Sawyer (1)
 Robert J. Sawyer (1)
 R. Murray Schafer (2)
 Bill Schermbrucker (2)
 Diane Schoemperlen (3)
 Gail Scott (3)
 Peter Dale Scott (1)
 Ray Shankman (2.5)
 Sarah Sheard (3)
 Joseph Sherman (1)
 Kenneth Sherman (.5)
 Carol Shields (.5)
 Gerry Shikatani (2)
 Sharon Siamon (1)
 Maggie Siggins (4)
 Makeda Silvera (4.5)
 Danielle Simard (2)
 Robin Skelton (1)
 Joan Skogan (2.5)
 Josef Skvorecky (1)
 Ruby Slipperjack (4.5)
 Carolyn Smart (1)
 Barbara Smith (1)
 John Smith (1)
 Steven Smith (2)
 Jean-Yves Soucy (1)
 Robert Soulières (2)
 Andrea Spalding (1)
 Linda Spalding (1)
 Berverley Spencer (2)
 Martin Springett (4)
 Ted Staunton (2)
 John Steffler (2)
 J.J. Steinfeld (1)
 Fred Stenson (4)
 Ricardo Sternberg (2)
 Kathy Stinson (6)
 Gertrude Story (.5)

Betsy Struthers (1.5)
 Rosemary Sullivan (.5)
 Merna Summers (2)
 Fraser Sutherland (2)
 Linda Svendsen (1)
 Susan Swan (1)
 Margaret Sweatman (5)
 Daniel Sylvestre (1)
 Anne Szumigalski (1)
 Louis-Martin Tard (2.5)
 C.J. Taylor (1)
 Cora Taylor (6)
 Drew Hayden Taylor (1)
 Gladys Taylor (2)
 France Théoret (3)
 Marie José Thériault (2)
 Sharon Thesen (4.5)
 Audrey Thomas (7)
 Richard Thompson (4)
 Jan Thornhill (4)
 Michael Thorpe (1)
 Mark Thurman (2)
 Bernice Thurman-Hunter (3)
 Harry Thurston (5)
 Morley Torgov (2)
 Lola Tostevin (1)
 Rhea Tregebov (3)
 Jean-Alain Tremblay (1)
 Peter Trower (1)
 Dorothy Trujillo Lusk (1)
 Elise Turcotte (4)
 Maxine Tynes (1)
 Frances Tyrrell (2)
 Jane Urquhart (5.5)
 W.D. Valgardson (4)
 Kate Van Dusen (1)
 Aritha Van Herk (4.5)
 Vlasta Van Kampen (2)
 Michel Van Schendel (1)
 Guy Vanderhaeghe (4.5)
 Denis Vanier (3.5)
 M.G. Vassanji (.5)
 Anne Villeneuve (1)
 Sean Virgo (2)
 Margaret Visser (1)
 Victoria Walker (1)
 Robert Ian Wallace (1)
 Mary Walters Ruskin (1)
 Betsy Warland (6)
 Marie-Andrée Warnant-Côté (1)
 Dianne Warren (4)
 Louise Warren (2)
 Larry Warwaruk (1)
 David Watmough (1)
 Sandy Watson (2)
 Lyle Weis (1)
 Howard White (1)
 Bruce Whiteman (1)
 Rudy Wiebe (2)
 Nancy Wilcox Richards (1)
 Budge Wilson (3)
 Eric Wilson (1)
 Janet Wilson (4)
 Sheri D. Wilson (1)
 Carol Windley (1)
 Mary Woodbury (1)

David Woods (2)
 Elizabeth Woods (7)
 Andrew Wreggitt (1)
 Eric Wright (1)
 Lauralie R. Wright (2)
 Rachel Wyatt (1)
 Valerie Wyatt (6)
 Betty Jane Wylie (2)
 Tim Wynne-Jones (6.5)
 Daniel Yashinsky (2)
 Paul Yee (2)
 Patricia Young (2.5)
 Ahdri Zhina Madiela (1)
 Dale Zieroth (3)
 Werner Zimmerman (2)
 Carolyn Zonailo (.5)
 Jan Zwicky (3)

CANADA-SCOTLAND WRITERS-IN-RESIDENCE EXCHANGE

A program cosponsored by the Canada Council and the Scottish Arts Council enabling a Canadian writer to take up residence in Scotland and a Scottish writer in Canada for one academic year in alternating years.

ÉCHANGE D'ÉCRIVAINS RÉSIDENTS CANADA- ÉCOSSE

Programme conjoint du Conseil des Arts du Canada et du Scottish Arts Council selon lequel un poste d'écrivain résident est offert en alternance au Canada à un écrivain écossais, et en Écosse à un écrivain canadien, pour l'année universitaire.

Christopher Heide
 Mahone Bay, N.S.
 11 000

GRANTS TO NATIONAL ASSOCIATIONS OF WRITERS AND PUBLISHERS

Grants for general operating expenses, special projects and annual meetings

SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS NATIONALES D'ÉCRIVAINS ET D'ÉDITEURS

Subventions pour frais de fonctionnement, projets spéciaux et réunions annuelles

Académie des lettres du Québec
 Montréal, Québec
 7 000

Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada
 Montréal, Québec
 7 000

Association nationale des éditeurs de livres
 Montréal, Québec
 100 000

Association of Canadian Publishers
 Toronto, Ont.
 165 000

Canadian Magazine Publishers' Association
 Toronto, Ont.
 77 360

League of Canadian Poets
 Toronto, Ont.
 42 775

Periodical Writers Association of Canada
 Toronto, Ont.
 63 000

Regroupement des éditeurs canadiens de langue française
 Montréal, Québec
 2 400

Société de développement des périodiques culturels québécois
 Montréal, Québec
 40 000

Union des écrivaines et écrivains québécois
 Montréal, Québec
 42 000

Writers' Union of Canada
 Toronto, Ont.
 70 000

GRANTS FOR NATIONAL CONFERENCES

Grants to help bring together writers and publishers at conferences in Canada on issues important to the writing and publishing community

SUBVENTIONS AUX CONFÉRENCES NATIONALES

Subventions qui ont pour objet de faciliter la réunion d'écrivains et d'éditeurs à l'occasion de conférences organisées au Canada et portant sur des questions d'importance pour le milieu des lettres et de l'édition

Canadian Association of Latin American and Caribbean Studies
 Ottawa, Ont.
 2 000

Académie des lettres du
Québec
Montréal, Québec
3 600

Fondation Les Forges
Pointe-du-Lac, Québec
10 000

Pacific Bookworld News Society
Vancouver, BC
4 000

Rencontre québécoise
internationale des écrivains
Montréal, Québec
20 000

Writers' Union of Canada
Toronto, Ont
10 000

VISUAL ARTS ARTS VISUELS

EXHIBITION ASSISTANCE PROGRAM

Grants to public art galleries and artists' centres for the research, presentation, circulation and publication of exhibitions of contemporary Canadian visual art.

PROGRAMME D'AIDE AUX EXPOSITIONS

Subventions aux musées d'art et aux centres d'artistes destinées aux frais de recherche, présentation, diffusion et publication d'expositions d'art visuel contemporain canadien.

A Space
Toronto, Ont.
12 000

A.T. Eight Artropolis Society
Vancouver, BC
42 000

Agnes Etherington Art Centre
Kingston, Ont.
4 335

Agnes Etherington Art
Centre/Dunlop Art Gallery
Kingston, Ont.
7 850

Art Gallery of Greater Victoria
Victoria, BC
18 000

Art Gallery of Hamilton
Hamilton, Ont.
31 234

Art Gallery of
Mississauga/MacDonald
Stewart Art Centre
Mississauga, Ont.
9 800

Art Gallery of Ontario
Toronto, Ont.
90 725

Art Gallery of Peterborough
Peterborough, Ont.
4 862

Art Gallery of Southwestern
Manitoba
Brandon, Man.
11 142

Art Gallery of Windsor
Windsor, Ont.
53 775

Art Gallery of York University
North York, Ont.
51 000

Art Gallery of York
University/MacDonald Stewart
Art Centre
North York, Ont.
15 000

Art Gallery of the South
Okanagan
Penticton, BC
9 300

Articule
Montréal, Québec
11 700

Artspeak Gallery
Vancouver, BC
11 889

Burnaby Art Gallery
Burnaby, BC
63 400

Centre canadien d'architecture
Montréal, Québec
20 000

Centre de diffusion en arts
visuels Cobalt
Montréal, Québec
11 400

Centre international d'art
contemporain de Montréal
(CIAC)
Montréal, Québec
24 120

Chambre Blanche
Québec, Québec
25 000

Chinese Cultural Centre
Vancouver, BC
12 000

Confederation Centre Art
Gallery and Museum
Charlottetown, PEI
9 000

Contemporary Art Gallery
(CAG)
Vancouver, BC
35 975

Dalhousie Art Gallery
Halifax, NS
46 434

Dazibao, centre de
photographie actuelle
Montréal, Québec
12 400

Dunlop Art Gallery
Regina, Sask
42 960

Edmonton Art Gallery
Edmonton, Alta
22 625

Galerie SAW Gallery
Ottawa, Ont.
9 500

Galerie Verticale art
contemporain
Laval, Québec
15 469

Galerie d'Art de l'Université de
Sherbrooke
Sherbrooke, Québec
20 857

Galerie de l'Université du
Québec à Montréal
Montréal, Québec
16 000

Gallery 76
Toronto, Ont.
12 100

Ilmgworth Kerr Gallery
Calgary, Alta
11 500

Koffler Gallery
North York, Ont.
12 000

London Regional Art and
Historical Museums
London, Ont.
13 150

Macdonald Stewart Art Centre
Guelph, Ont.
15 000

Mackenzie Art Gallery
Regina, Sask.
7 000

Memorial University Art Gallery
St. John's, Nfld
13 307

Mendel Art Gallery
Saskatoon, Sask.
65 400

Mount Saint Vincent University
Art Gallery
Halifax, NS
28 889

Museum for Textiles
Toronto, Ont.
10 000

Musée d'art contemporain de
Montréal
Montréal, Québec
97 940

Musée d'art de Joliette
Joliette, Québec
19 000

Musée des beaux-arts de
Montréal/Montreal Museum of
Fine Arts
Montréal, Québec
15 000

Musée régional de Rimouski
Rimouski, Québec
38 024

Muttart Art Gallery
Calgary, Alta
7 222

New Gallery
Calgary, Alta
13 400

Nickle Arts Museum
Calgary, Alta
5 000

OO Magazine/Gallery Society
Dartmouth, NS
12 100

Oakville Galleries
Oakville, Ont
79 017

Oboro
Montréal, Québec
20 000

On the Cutting Edge
Productions Society
Vancouver, BC
34 300

Owens Art Gallery
Sackville, NB
3 998

Photographers' Gallery
Saskatoon, Sask
23 546

Plug In
Winnipeg, Man
3 500

Power Plant
Toronto, Ont
36 334

Presentation House Gallery
Vancouver, BC
69 525

Robert McLaughlin Gallery
Oshawa, Ont
16 000

Rosemont Art Gallery
Regina, Sask
5 860

Saidye Bronfman Centre Art
Gallery/Galerie d'art du Centre
Saidye Bronfman
Montreal, Québec
9 064

Saint Mary's University Art
Gallery
Halifax, NS
7 771

Satellite Video Exchange
Society
Vancouver, BC
11 000

Sir Wilfred Grenfell College Art
Gallery
Corner Brook, Nfld
29 742

Southern Alberta Art Gallery
Lethbridge, Alta
79 450

Stride Art Gallery
Calgary, Alta
15 031

Thunder Bay Art Gallery
Thunder Bay, Ont.
29 510

UBC Fine Arts Gallery
Vancouver, BC
20 000

United Media Arts Studies
(UMAS)
Durham, Ont
19 250

VU, centre d'animation et de
diffusion de la photographie
Québec, Québec
37 000

Vancouver Art Gallery
Vancouver, BC
45 000

Walter Phillips Gallery
Banff, Alta

Winnipeg Art Gallery
Winnipeg, Man.
12 160

Workscene Gallery
Toronto, Ont
6 265

**PROGRAMMING
ASSISTANCE TO PUBLIC
ART MUSEUMS AND
GALLERIES**
Grants to public art museums
and galleries for the
development, advancement and
understanding of contemporary
Canadian visual art through
ongoing curatorial activities.

**AIDE AUX MUSÉES ET
GALERIES D'ART À BUT
NON LUCRATIF**
Subventions aux musées et
galeries d'art à but non lucratif
pour le développement,
l'avancement et la
compréhension des arts visuels
contemporains canadiens dans
le cadre des activités muséales
courantes

Ottawa Art Gallery
Ottawa, Ont.
18 000

Art Gallery of Hamilton
Hamilton, Ont.
35 000

Art Gallery of Ontario
Toronto, Ont.
46 000

Art Gallery of Windsor
Windsor, Ont.
35 000

Art Gallery of York University
North York, Ont.
28 000

Burnaby Art Gallery
Burnaby, BC
18 000

Centre canadien d'architecture
Montreal, Québec
18 000

Centre international d'art
contemporain de Montréal
(CIAC)
Montréal, Québec
28 000

Concordia Art Gallery/Galerie
d'art Concordia
Montréal, Québec
18 000

Dalhousie Art Gallery
Halifax, NS
18 000

Dunlop Art Gallery
Regina, Sask.
28 000

Edmonton Art Gallery
Edmonton, Alta
28 000

Macdonald Stewart Art Centre
Guelph, Ont.
18 000

Mackenzie Art Gallery
Regina, Sask.
35 000

Memorial University Art Gallery
St. John's, Nfld
18 000

Mendel Art Gallery
Saskatoon, Sask.
35 000

Musée d'art contemporain de
Montréal
Montréal, Québec
46 000

Musée des beaux-arts de
Montréal/Montreal Museum of
Fine Arts
Montréal, Québec
40 000

Musée du Québec
Québec, Québec
35 000

Oakville Galleries
Oakville, Ont.
28 000

Owens Art Gallery
Sackville, NB
18 000

Power Plant
Toronto, Ont.
28 000

Presentation House Gallery
Vancouver, BC
28 000

Southern Alberta Art Gallery
Lethbridge, Alta
28 000

Thunder Bay Art Gallery
Thunder Bay, Ont.
28 000

UBC Fine Arts Gallery
Vancouver, BC
28 000

Vancouver Art Gallery
Vancouver, BC
46 000

Walter Phillips Gallery
Banff, Alta
32 000

Winnipeg Art Gallery
Winnipeg, Man.
46 000

**PROGRAM AND
OPERATION ASSISTANCE
TO ARTISTS' CENTRES**
Grants to artists' centres for
programs and operations.

**AIDE AU PROGRAMME ET
AU FONCTIONNEMENT
DES CENTRES D'ARTISTES**
Subventions destinées aux
programmes et au
fonctionnement des centres
d'artistes.

A Space
Toronto, Ont.
45 000

A.K.A. Gallery
Saskatoon, Sask.
30 000

Ace Art
Winnipeg, Man.
20 000

Art Metropole
Toronto, Ont.
50 000

Artcite
Windsor, Ont.
30 000

Articule
Montréal, Québec
35 000

Artspace
Peterborough, Ont.
30 000

Artspeak Gallery
Vancouver, BC
40 000

Association Presse Papier
Trois-Rivières, Québec
10 000

Atelier Imago
Moncton, N.-B.
20 000

Atelier de l'île Val-David, Québec 13 400	Galerie SAW Gallery Ottawa, Ont. 30 000	Niagara Artists' Centre St. Catharines, Ont. 25 000	Toronto Photographers' Workshop Toronto, Ont. 30 000
Axe NÉO-7 art contemporain Hull, Québec 35 000	Galerie Sans Nom Moncton, N.-B. 40 000	OO Magazine/Gallery Society Dartmouth, NS 20 000	VU, centre d'animation et de diffusion de la photographie Québec, Québec 45 000
Boréal Multimédia L'Annonciation, Québec 20 000	Galerie Séquence Chicoutimi, Québec 20 000	Oboro Montréal, Québec 50 000	Vancouver Association for Noncommercial Culture Vancouver, BC 20 000
Centrale Montréal, Québec 50 000	Gallery 44, Centre for Contemporary Photography Toronto, Ont. 35 000	Obscure Québec, Québec 35 000	Video Pool Winnipeg, Man. 10 000
Centre copie-art Montréal, Québec 15 000	Gallery Connexion Fredericton, NB 20 000	Oeil de Poisson Québec, Québec 25 000	Western Front Society Vancouver, BC 40 000
Centre des arts actuels Skol Montréal, Québec 20 000	Grunst Gallery Vancouver, BC 25 000	Open Space Arts Society Victoria, BC 35 000	White Water Gallery North Bay, Ont. 25 000
Centre for Art Tapes Halifax, NS 10 000	Hamilton Artists Hamilton, Ont. 30 000	Open Studio Toronto, Ont. 30 000	Windsor Printmakers' Forum Windsor, Ont. 10 000
Chambre Blanche Québec, Québec 40 000	Interference Hologram Gallery Toronto, Ont. 20 000	Optica Montréal, Québec 40 000	Women's Art Resource Centre Toronto, Ont. 20 000
Contemporary Art Gallery (CAG) Vancouver, BC 35 000	Kingston Artists' Association Kingston, Ont. 20 000	Or Gallery Vancouver, BC 45 000	YYZ Artists' Outlet Toronto, Ont. 50 000
Dazibao, centre de photographie actuelle Montréal, Québec 50 000	Langage Plus Alma, Québec 25 000	Partisan Gallery Toronto, Ont. 15 000	CANADIAN VISITING ARTISTS PROGRAM Grants to enable visual artists from different parts of the country to meet and exchange ideas and information important to their practice. Grants in 1993-1994 totalled \$138,985
Definitely Superior Thunder Bay, Ont. 30 000	Latitude 53 Gallery Edmonton, Alta. 30 000	Photon League of Holographers Toronto, Ont. 14 000	PROGRAMME D'ARTISTES CANADIENS INVITÉS Subventions permettant à des artistes de différentes régions du Canada de se rencontrer pour échanger des idées et des informations importantes pour leur pratique En 1993-1994, 138 985 \$ ont été attribués au titre de ce programme
EM/Media Calgary, Alta. 10 000	Lieu, Centre en art actuel Québec, Québec 35 000	Pitt Gallery Vancouver, BC 30 000	
Eastern Edge Gallery St. John's, Nfld 30 000	Malaspina Printmakers' Society Vancouver, BC 20 000	Plug In Winnipeg, Man. 40 000	
Ed Video Guelph, Ont. 10 000	Manitoba Printmakers' Association Winnipeg, Man. 15 000	Resource Centre for the Arts St. John's, Nfld 10 000	
Engramme Québec, Québec 20 000	Mentoring Artists for Women's Art Winnipeg, Man. 20 000	Satellite Video Exchange Society Vancouver, BC 15 000	
Eye Level Gallery Halifax, NS 30 000	Mercer Union Toronto, Ont. 50 000	St. Michael's Printshop St. John's, Nfld 25 000	
Floating Gallery Winnipeg, Man. 25 000	Native Indian/Inuit Photographers' Association (NIIPA) Hamilton, Ont. 35 000	Struts Gallery Sackville, NB 35 000	
Forest City Gallery London, Ont. 35 000	Neutral Ground Regina, Sask. 30 000	Syntax Arts Society Calgary, Alta. 20 000	
Fringe Research Holographics Toronto, Ont. 20 000	New Gallery Calgary, Alta. 15 000	TRUCK, an artist-run centre Calgary, Alta. 25 000	
Galerie 101 Gallery Ottawa, Ont. 35 000			

**SPECIAL PROJECT
ASSISTANCE: GENERAL
ASSISTANCE AND
PUBLICATION
ASSISTANCE**

Grants for special projects such as conferences, research, symposia and publications.

**AIDE AUX PROJETS
SPÉCIAUX : AIDE
GÉNÉRALE ET AIDE À LA
PUBLICATION**

Subventions pour des activités spéciales, notamment des recherches, conférences, colloques et publications

Saidye Bronfman Centre Art
Gallery/Galerie d'art du Centre
Saidye Bronfman
Montréal, Québec
8 000

Collectif Réparation de Poésie
Québec, Québec
7 500

CRITIQ
Rosemère, Québec
4 000

St Norbert Arts Centre
St Norbert, Man
7 500

Art Gallery of York University
North York, Ont
7 450

Art Metropole
Toronto, Ont.
3 000

Association des galeries d'art
contemporain de Montréal
Montréal, Québec
2 000

Atlas of the City Publications
Toronto, Ont.
8 300

Design Exchange
Toronto, Ont.
15 000

Parachute
Montréal, Québec
5 000

Power Plant
Toronto, Ont
5 500

Prairie Artist-Run Centre
Association (PARCA)
Calgary, Alta
6 000

Public Access
Toronto, Ont
6 500

Regroupement des centres
d'artistes autogérés du Québec
Montréal, Québec

Royal Architectural Institute of
Canada
Ottawa, Ont.
8 500

Society of Canadian Artists of
Native Ancestry (SCANA)
Arm Dale, NS
9 000

Université du Québec à
Montréal, Famille des arts
Montréal, Québec
1 042

WAG Press
Winnipeg, Man.
9 500

Walter Phillips Gallery
Banff, Alta
7 500

YYZ Artists' Outlet
Toronto, Ont.
12 000

**ASSISTANCE TO
NATIONAL SERVICE
ORGANIZATIONS**

Grants to national organizations
that serve visual arts in
Canada.

**AIDE AUX ORGANISMES
DE SOUTIEN NATIONAUX**

Subventions aux organismes de
soutien nationaux qui appuient
les arts visuels au Canada en
offrant des services

Artexxe
Montréal, Québec
72 000

Association of National Non-
Profit Artists' Centres
(ANNPAC)/Regroupement
d'artistes des centres alternatifs
(RACA)
Toronto, Ont
86 400

Canadian Artists
Representation (CAR)/ Fronts
des artistes canadiens (FAC)
Ottawa, Ont.
86 400

**CHALMERS FUND FOR
THE CRAFTS**

Grants to support innovative,
experimental and creative
projects that have a theoretical
or practical application in the
development or advancement of
the crafts in Canada.

**FONDS CHALMERS POUR
LES MÉTIERS D'ART**

Subventions pour des projets
originaux, expérimentaux et
inédits qui ont une application
théorique ou pratique dans le
développement ou
l'avancement des métiers d'art
au Canada.

Atlantic Spinners and
Handweavers
Halifax, NS
2 000

Doreen Balabanoff
Toronto, Ont.
1 500

Canadian Craft Museum
Vancouver, BC
10 000

Gail Crawford
Mississauga, Ont.
3 000

Craft Studio at Harbourfront
Centre
Toronto, Ont.
9 000

Institute for Contemporary
Canadian Craft
Agincourt, Ont.
3 000

Nova Scotia College of Art and
Design Textile Department
Halifax, NS
2 771

Société québécoise de la
tapisserie contemporaine
Montréal, Québec
6 000

ART BANK BANQUE D'OEUVRES D'ART

PURCHASE PROGRAM

The Art Bank purchases works from contemporary Canadian artists on the recommendation of juries. The names of the artists whose works were purchased and their place of residence at the time of purchase are listed below.

In 1993-94, the Art Bank purchased 374 works of art at a total cost of \$762,247.

PROGRAMME D'ACHAT

La Banque d'oeuvres d'art achète des oeuvres d'artistes canadiens contemporains sur la recommandation de jurys. On trouvera ci-dessous les noms des artistes dont on a acheté des oeuvres et leur lieu de résidence au moment de l'achat.

En 1993-1994 la Banque a consacré 762 247 \$ à l'achat de 374 oeuvres.

John Abrams
Toronto, Ont

Kim Adams
Grand Valley, Ont

Rosalie Adams
Paradise, NS

Christiane Ainsley
Brossard, Québec

Victoria Alexander
Victoria, BC

Edmund Alley
Montreal, Québec

Michael Amar
Marysville, Ont.

Danielle April
Sainte-Foy, Québec

Raymonde April
Montréal, Québec

Michel Archambault
Franklin, Québec

Ludmila Armata
Saint-Lambert, Québec

Ryan Arnett
Regina, Sask.

Kenoquak Ashevak
Cape Dorset, NWT

Mayoreak Ashoona
Cape Dorset, NWT

Anne Ashton
Montréal, Québec

Michèle Assal
Montréal, Québec

Irene Avaalaaqiaq
Baker Lake, NWT

Sheila Ayeart
Toronto, Ont.

Rebecca Baird
Toronto, Ont

Allen Ball
Edmonton, Alta

Céline Baril
Montréal, Québec

Iain Baxter
Kingsville, Ont

Robert Bean
Dartmouth, NS

Marjorie Beaucage
Saskatoon, Sask.

Claire Beaulieu
Montréal, Québec

Josette Bélanger
Montréal, Québec

Sylvie Bélanger
Toronto, Ont

Raphael Bendahan
Toronto, Ont.

Derek Besant
Calgary, Alta

David Bierk
Peterborough, Ont.

Caroline Birks
Toronto, Ont

Denise Blackburn
Charlesbourg, Québec

Elke Blodgett
St. Albert, Alta

Eleanor Bond
Winnipeg, Man

Martin Borden
Montreal, Québec

Sylvie Bouchard
Montréal, Québec

Wayne Boucher
Annapolis Royal, NS

Yves Boucher
Montréal, Québec

Guy Bourassa
Montréal, Québec

Peter Bowyer
Toronto, Ont.

Eva Brandl
Montréal, Québec

Roland Brener
Victoria, BC

Catherine Burgess
Edmonton, Alta

Marilyn Burgess
Montréal, Québec

Michel Bussièrès
Québec, Québec

Maura Byrne
Calgary, Alta

Geneviève Cadieux
Montréal, Québec

Michel Campeau
Outremont, Québec

Janice Carbert
Toronto, Ont

Nathalie Caron
Saint-Jean-Port-Joli, Québec

Carlo Cesta
Toronto, Ont

Kai Chan
Toronto, Ont

Monique Charbonneau
Montréal, Québec

Ghislaine Charest
Montréal, Québec

Luc Charette
Moncton, N.-B

Pierre Charnier
Montréal, Québec

France Choinière
Montréal, Québec

Victor Cicansky
Regina, Sask

Ann Clarke
Thunder Bay, Ont

David Clarkson
New York, New York

Serge Clément
Montréal, Québec

Patrick Close
Regina, Sask

Sorel Cohen
Montréal, Québec

Karen Cornelius
Ottawa, Ont

Thomas Corriveau
Laval-des-Rapides, Québec

Sylvain Cousineau
Ottawa, Ont

Chris Cian
Calgary, Alta

David Craven
New York, New York

Donigan Cumming
Montréal, Québec

Cathy Daley
Toronto, Ont.

Dennis Day
Toronto, Ont

Lucio de Heusch
Montréal, Québec

Louise Delorme
Franklin, Québec

Robert Del Tredici
Montréal, Québec

Stan Denniston
Toronto, Ont

Richard Deschênes
Montréal, Québec

Art Bank Banque d'oeuvres d'art

Sanndar Dhaliwal Banff, Alta	Pierre Gauvin Montréal, Québec	Geoffrey James Montréal, Québec	Ginette Legaré Toronto, Ont.
Jerry Didur Regina, Sask.	Oliver Girling Toronto, Ont.	Paul Jeremias Sarasota, Florida	Judith Leidl Halifax, NS
Margaret Doell Sackville, NB	Mark Gomes Toronto, Ont.	Harlan Johnson Montréal, Québec	Lisette Lemieux Montréal, Québec
Lynn Donoghue Toronto, Ont.	Jennifer Gordon Lethbridge, Alta	Nicole Johcoeur Montréal, Québec	Marty Levenson Vancouver, BC
Pierre Dorion Montréal, Québec	Richard Gorenko Calgary, Alta	Barrie Jones Windsor, Ont.	Nina Levitt Montréal, Québec
Linda Rae Dornan Sackville, NB	Will Gorlitz Wellington, Ont.	Walter Jule Tofield, Alta	Micah Lexier Toronto, Ont.
Stan Douglas Vancouver, BC	Ronald Gorsline Winnipeg, Man.	Karen Kazmer Vancouver, BC	Fred H.C. Liang New York, New York
Helen Doyle Longueuil, Québec	Sherry Grauer Vancouver, BC	Shelagh Keeley New York, New York	Paul Litherland Montréal, Québec
Suzanne Dubuc Montréal, Québec	Roy Green Victoria, BC	Garry Kennedy Hubbards, NS	Zachery Longboy Vancouver, BC
Camrose Ducote Vancouver, BC	Lorne Greenberg Vancouver, BC	Robert Keziere Vancouver, BC	Barbara Lounder Dartmouth, NS
Julie Duschenes Lethbridge, Alta	Sandra Gregson Toronto, Ont.	Iyola Kingwatsiak Cape Dorset, NWT	Paul Lowry Montréal, Québec
Renée Duval Montréal, Québec	Marcial Grenon Montréal, Québec	David Kleinsasser Edmonton, Alta	Jaber Lutfi Montréal, Québec
William Eakin Winnipeg, Man.	Anna Gronau Toronto, Ont.	Harold Klunder Flesherton, Ont.	Euan MacDonald Toronto, Ont.
Nancy Edell Halifax, NS	Clara Gutsche Westmount, Québec	Katherine Knight Toronto, Ont.	William MacDonnell Calgary, Alta
Greg Edmonson Calgary, Alta	Toni Hafkenscheid Toronto, Ont.	Wanda Koop Winnipeg, Man.	Cyndra MacDowall Montréal, Québec
Richard Evans Toronto, Ont.	Elizabeth Hague Toronto, Ont.	Donald Kottmann Calgary, Alta	Allan MacKay Toronto, Ont.
Evergon Chicago, Illinois	Jim Hansen St. John's, Nfld	Donna Kriekle Regina, Sask.	Landon MacKenzie Vancouver, BC
Denis Farley Montréal, Québec	Verlé Harrop Halifax, NS	Michael Krondl New York, New York	Kavavaow Manomee Cape Dorset, NWT
Murray Favro London, Ont.	Catherine Heard Toronto, Ont.	François Lacasse Montréal, Québec	Robert Marchessault Holland Centre, Ont.
David Ferguson Toronto, Ont.	Susanna Heller New York, New York	Alethea Lahofer Winnipeg, Man.	John Marok Alcove, Québec
Gerald Ferguson Halifax, NS	Nelson Henricks Montréal, Québec	William Laing Calgary, Alta	Tanya Mars Shelburne, NS
Martha Fleming Montréal, Québec	April Hickox Toronto, Ont.	Stacey Lancaster Toronto, Ont.	Mark Marsters Ottawa, Ont.
Alan Flint Hamilton, Ont.	David Hlynsky Toronto, Ont.	Marie-Chrystine Landry Montréal, Québec	Suzanne Martel Québec, Québec
Gwen Frank Calgary, Alta	Lucille Hogg Vancouver, BC	Paméla Landry Montréal, Québec	André Martin Montréal, Québec
Annie Frazier-Henry Gibsons, BC	Spring Hurlbut Toronto, Ont.	Lyne Lapointe Montréal, Québec	Jean-Mane Martin Great Neck, New York
Johanne Fréchette Montréal, Québec	Kim Huynh Victoria, BC	Jack Lauder Winnipeg, Man.	Raymond Martin Moncton, N.-B.
Yvon Gallant Moncton, N.-B.	Vid Ingelevics Toronto, Ont.	Françoise Lavoie Montréal, Québec	Walter May Calgary, Alta
Jocelyn Gasse Québec, Québec	Carole Itter Vancouver, BC	Raymond Lavoie Montréal, Québec	David McClyment Toronto, Ont.
George Gaudette Vancouver, BC	Donna James Ottawa, Ont.	Sheila Lawson Toronto, Ont.	Susan McEachern Dartmouth, NS

Don McVeigh Vanier, Ont.	Vincenzo Pietropaolo Toronto, Ont	Stephen Schofield Montréal, Québec	Julie Voyce Toronto, Ont
Al McWilliams Vancouver, BC	Brian Pitz Toronto, Ont	Brian Scott Toronto, Ont	Lorne Wagman Flesherton, Ont
Monique Mees Vancouver, BC	Bev Pike Winnipeg, Man	Orest Semchishen Edmonton, Alta	Laurie Walker Montréal, Québec
Sandra Meigs Victoria, BC	Jaan Poldaa Toronto, Ont	Darlene Shiels Halifax, NS	Timothy Watkins Brooklyn, New York
Lorna Mills Toronto, Ont.	Douglas Porter Halifax, NS	Cynthia Short Richmond, Virginia	Brenda Watson Montréal, Québec
Barbara Milne Calgary, Alta	Brigitte Potter-Mael Victoria, BC	Lorraine Simms Montréal, Québec	George Webber Calgary, Alta
Guido Mohrari Montréal, Québec	Roland Poulin Sainte-Angèle, Québec	Carl Skelton Toronto, Ont	Janet Werner Saskatoon, Sask
Tanya Morand Montréal, Québec	Elspeth Pratt Vancouver, BC	Ben Smit Toronto, Ont.	Tim Whiten Toronto, Ont
François Morelli Montréal, Québec	Warren Quigley Toronto, Ont.	Cynthia Smith New Westminster, BC	Joyce Wieland Toronto, Ont
Regan Morris Toronto, Ont.	Ross Racine Toronto, Ont.	Michael Smith Montréal, Québec	Robert Wiens Picton, Ont
Greg Murdock Vancouver, BC	James Rae Montréal, Québec	Paul Smith Lethbridge, Alta	Shirley Whitasalo Willowdale, Ont.
Brian Musson Vancouver, BC	Anne Ramsden Vancouver, BC	Ian Smith-Rubenzahl Toronto, Ont	Robert Wolte Saint-Jacques-le-Min, Québec
Marc-Antoine Nadeau Montréal, Québec	Sylvie Readman Saint-Bruno, Québec	Allen Smutylo Owen Sound, Ont	Janice Wong Vancouver BC
David Neel Campbell River, BC	Walter Redinger West Lorne, Ont.	Sarah Stevenson Montréal, Québec	Kamila Wozniakowska Montréal, Québec
Linda Ohama Vancouver, BC	Steve Reinke Toronto, Ont.	Richard Storms Toronto, Ont	Shirley Yanover Toronto, Ont
Natalie Olanick Toronto, Ont.	Arthur Renwick Montréal, Québec	Leesa Streifler Regina, Sask	Robert Youds Victoria, BC
Andrew Olcott Montréal, Québec	Brent Roe Toronto, Ont.	Barrie Szekely Victoria, BC	Denis Young Montréal, Québec
Lyndal Osborne Edmonton, Alta	Dave Ross Stratford, Ont	Lucy Tasseor Arviat, Québec	Edward Zelenak West Lorne, Ont
David Ostrem Vancouver, BC	Sean Rudman Saint-Maurice, Québec	Nell Tenhaaf Montréal, Québec	RENTAL PROGRAM The Art Bank rents works from its collection to government departments and agencies, and nonprofit organizations
Jacques Palumbo Montréal, Québec	Stephanie Russ Edmonton, Alta	David Thauberger Regina, Sask.	In 1993-94, revenues from the rental program totalled \$1,642,181.
Andy Patton Toronto, Ont	Mark Ruwedel Montréal, Québec	Perry Thompson Trenton, Ont	PROGRAMME DE LOCATION La Banque d'oeuvres d'art loue les oeuvres de sa collection aux ministères et organismes gouvernementaux, et aux organismes privés à but non lucratif.
Harold Pearce Armdale, NS	Susan Rynard Toronto, Ont.	Paul Till Toronto, Ont.	Durant l'exercice financier 1993-1994, les revenus du programme de location ont été de 1 642 181 \$
Gary Pearson Kelowna, BC	Marcel Saint-Pierre Laval, Québec	Simon Tookoome Baker Lake, NWT	
Roberto Pellegrinuzzi Montréal, Québec	Jayne Salloum New York, New York	Françoise Tounissoux Montréal, Québec	
Guy Pellenn Outremont, Québec	Jo Dee Samuelson Cornwall, PEI	Dennis Tourbin Ottawa, Ont	
Louis Pelletier Montréal, Québec	Michel Saulnier Saint-Jean-Port-Joli, Québec	Rubi Truly Vancouver, BC	
Evan Penny Toronto, Ont.	Roméo Savoie Montréal, Québec	Sheila Urbanoski Saskatoon, Sask	
Lorraine Phillips Toronto, Ont.	Carol Sawyer Vancouver, BC	Renée Van Halm Vancouver, BC	
Edward Pien Vancouver, BC	Leonard Schlichting Toronto, Ont.	François Vincent Montréal, Québec	

MEDIA ARTS ARTS MÉDIATIQUES

FILM PRODUCTION

GRANTS

Grants to professional independent filmmakers for equipment rental, salaries and other costs involved in film production.

SUBVENTIONS DE RÉALISATION

CINÉMATOGRAPHIQUE

Subventions aux cinéastes professionnels indépendants pour la location d'équipement, les salaires et autres frais de réalisation cinématographique.

Jennifer S. Baichwal/Denise

Holloway
Montréal, Québec
20 000

Thomas Bernier/Alan
Watamaniuk
Devon, Alta
24 618

Mario Bolduc
Outremont, Québec
35 000

Joyce Borenstein
Montreal, Québec
40 000

Richard Boutet
Montréal, Québec
50 000

Manon Briand
Montréal, Québec
20 000

Carl Brown
Weston, Ont.
40 000

Gary Burns
Calgary, Alta
20 316

Laurie Colbert
Toronto, Ont.
35 000

Daniel Conrad
Vancouver, BC
20 000

Daniel Cross
Montréal, Québec
12 515

Mary Ellen Davis-Cousineau
Montréal, Québec
35 000

Dirk de Bruyn
Vancouver, BC
24 478

Michel DeGagné
Montréal, Québec
5 000

François Delisle
Montréal, Québec
30 000

Kim Derko
Toronto, Ont.
25 000

Judith Doyle
Toronto, Ont.
29 920

Serge Giguère
Norbertville, Québec
20 000

Sky Gilbert
Toronto, Ont.
30 500

Charles Gilhooly
New Westminster, BC
7 000

Isabelle Hayeur
Montréal, Québec
27 000

John Oliver Hockenhull
Vancouver, BC
35 000

Michael Hoolboom
Toronto, Ont.
18 219

Rosemary House
St. John's, Nfld
38 390

Marcel Jean
Montréal, Québec
35 043

Katherine Kasirer
Montréal, Québec
13 000

Louise Keating
Halifax, NS
17 378

Fumiko Kiyooka
Regina, Sask.
27 000

Lucie Lambert
Montréal, Québec
30 000

Laurie Lynd
Toronto, Ont.
25 000

Alexander MacKenzie
Montréal, Québec
12 000

Pascal Maeder
Montréal, Québec
30 000

Katherine Maniello
Toronto, Ont.
32 000

Ruben Moller
Vancouver, BC
14 000

Winston Moxam
Winnipeg, Man.
9 500

Wrik Mead/Isabelle Rousset
Toronto, Ont.
20 394

Gail Noonan
Mayne Island, BC
10 000

Midori Onodera
Toronto, Ont.
20 000

Ileana Pietrobruno
Vancouver, BC
36 500

Benoit Pilon
Montréal, Québec
15 000

Stefan Pleszczynski
Outremont, Québec
45 000

Jeremy Podeswa
Toronto, Ont.
50 000

Virginia Rankin
Toronto, Ont.
15 000

Duke Redbird
Toronto, Ont.
30 000

Richard Reeves
Canmore, Alta
11 825

David Rimmer
Vancouver, BC
35 000

Velcrow Ripper
Galiano Island, BC
23 341

Cynthia Roberts
Toronto, Ont.
25 000

Steven Sanguedolce
Toronto, Ont.
20 000

Gerald Saul
Regina, Sask.
21 000

Barbara Sternberg
Toronto, Ont.
10 164

Martin St-Pierre
Montréal, Québec
10 707

Ross Turnbull
Toronto, Ont.
30 000

André Turpin
Montréal, Québec
48 500

E. Zoe Welch
Montréal, Québec
20 046

Errol Williams
Fredericton, NB
15 000

VIDEO PRODUCTION GRANTS

Grants to professional video artists for equipment rental, salaries and other costs related to the production of works in video.

SUBVENTIONS DE RÉALISATION VIDÉO

Subventions aux réalisateurs professionnels d'œuvres vidéo pour la location d'équipement, les salaires et autres frais de réalisation vidéographique.

Rhonda Abrams
Toronto, Ont.
20 000

Mary Alice
Vancouver, BC
18 225

Michael Balser
Toronto, Ont.
16 000

Marusia Bociurkiw
Vancouver, BC
30 000

Stan Douglas
Vancouver, BC
18 069

Youssef El Jai/Dalila Ennadre
Laval, Québec
29 000

Richard Fung
Toronto, Ont.
21 706

Nelson Henricks
Montréal, Québec
11 665

Peter Karuna
Hamilton, Ont.
20 000

Ali Kazimi
Toronto, Ont.
25 000

Catherine Kmita
Saskatoon, Sask.
8 000

Zacharias Kunuk
Igloolik, NWT
20 000

Elizabeth MacDougall
Halifax, NS
28 000

Nancy Marcotte
Montréal, Québec
28 000

Cherie Moses
Edmonton, Alta

Marc Paradis
Montréal, Québec
26 000

Douglas Porter
Halifax, NS
20 000

René Roberge
Montréal, Québec
10 500

Jean-Pierre Saint-Louis
Montréal, Québec
20 000

Jayce Salloum
New York, New York
20 000

Julian Samuel
Montréal, Québec
10 500

Lisa Steele
Toronto, Ont.
20 000

Sheila Urbanoski
Saskatoon, Sask.
4 000

Paul Wong
Vancouver, BC
20 000

Corneha Wyngaarden
Vancouver, BC
10 000

AUDIO PRODUCTION AND COMPUTER-INTEGRATED MEDIA RESEARCH AND PRODUCTION GRANTS

Grants to professional artists and groups for research into the creative use and/or production of works in the new technologies and related media.

SUBVENTIONS AUDIO ET SUBVENTIONS DE RECHERCHE ET DE RÉALISATION EN MÉDIAS INFORMATISÉS

Subventions aux artistes professionnels et aux groupes pour des recherches sur l'utilisation créative des nouvelles technologies et des médias connexes et la production d'œuvres dans ces domaines

Will Bauer
Edmonton, Alta
10 000

Egils Bebris
Toronto, Ont.
5 210

Sophie Bellissent
Montréal, Québec
17 925

Yves Bilodeau
Montréal, Québec
4 000

Boris Chassagne
Montréal, Québec
9 970

Bruno Degazio
Toronto, Ont.
10 000

Paul Dolden
Vancouver, BC
9 000

Susan Frykberg
Burnaby, BC
6 246

Peter Grucza
Toronto, Ont.
21 150

Verlé Harrop
Halifax, NS
6 000

Steven Heimbecke
Calgary, Alta
9 117

Daniel Jolliffe
Victoria, BC
15 000

Oliver Kellhammer
Vancouver, BC
13 000

Dan Lander
Toronto, Ont.
9 870

Mohamed Lotfi Laraki
Montreal, Québec
9 200

George Legrady
San Francisco, California
24 600

Rafael Lozano-Hemmer
Montréal, Québec
18 110

Alain Martel
Sainte-Adèle, Québec
23 500

Robert McFadden
Montréal, Québec
6 000

Robert Normandeau
Montréal, Québec
3 985

Catherine Richards
Ottawa, Ont.
25 000

Donald Ritter
Montréal, Québec
19 700

Daniel Scheidt
Banff, Alta
6 000

Claude Schryer
Montréal, Québec
8 241

Nell Tenhaaf
Montréal, Québec
18 000

Sarah Toy
Montreal, Québec
4 000

Elizabeth Vander Zaag
Vancouver, BC
10 733

Hildegard Westerkamp
Vancouver, BC
9 840

Norman White
Durham, Ont.
20 000

OPERATING ASSISTANCE TO FILM PRODUCTION COOPERATIVES

Grants to professional nonprofit artist-run film production cooperatives involved in research, experimentation and production

AIDE AU FONCTIONNEMENT DES COOPÉRATIVES DE PRODUCTION CINÉMATOGRAPHIQUE

Subventions aux organismes cinématographiques professionnels dirigés par des artistes et constitués en société à but non lucratif engagés dans la recherche, l'expérimentation et la réalisation

Atlantic Filmmakers'
Cooperative
Halifax, NS
37 000

Calgary Society of Independent Filmmakers (CSIF)
Calgary, Alta
38 000

Cinémarévie Coop
Edmundston, N.-B.
24 000

Cineworks Independent Filmmakers' Society
Vancouver, BC
43 000

Film and Video Arts Society,
Alberta (FAVA)
Edmonton, Alta
21 000

Films de l'Autre
Montréal, Québec
16 000

Island Media Arts Cooperative
Charlottetown, PEI
25 000

Liaison of Independent
Filmmakers of Toronto (LIFT)
Toronto, Ont
42 000

Main Film
Montréal, Québec
48 000

New Brunswick Filmmakers'
Cooperative
Fredericton, NB
28 500

Newfoundland Independent
Filmmaker's Cooperative
(NIFCO)
St John's, Nfld
38 800

Quickdraw Animation Society
Calgary, Alta
13 000

Saskatchewan Filmpool
Cooperative
Regina, Sask.
42 000

Spirafilm
Québec, Québec
25 000

Winnipeg Film Group
Winnipeg, Man.
44 000

**EQUIPMENT PURCHASE
ASSISTANCE TO FILM AND
PRODUCTION
COOPERATIVES**
Grants to nonprofit film and
production cooperatives to
purchase equipment.

**AIDE AUX COOPÉRATIVES
DE PRODUCTION
CINÉMATOGRAPHIQUE
POUR L'ACHAT
D'ÉQUIPEMENT**
Subventions aux coopératives
de production
cinématographique à but non
lucratif pour l'acquisition
d'équipement.

Atlantic Filmmakers'
Cooperative
Halifax, NS
6 000

Calgary Society of Independent
Filmmakers (CSIF)
Calgary, Alta
6 819

Cinémarévie Coop
Edmunston, N.-B.
3 300

Cineworks Independent
Filmmakers' Society
Vancouver, BC
7 600

Film and Video Arts Society,
Alberta (FAVA)
Edmonton, Alta
9 260

Island Media Arts Cooperative
Charlottetown, PEI
5 400

Liaison of Independent
Filmmakers of Toronto (LIFT)
Toronto, Ont.
15 000

Main Film
Montréal, Québec
14 000

New Brunswick Filmmakers'
Cooperative
Fredericton, NB
15 000

Newfoundland Independent
Filmmaker's Cooperative
St. John's, Nfld
6 000

Quickdraw Animation Society
Calgary, Alta
3 600

Saskatchewan Filmpool
Cooperative
Regina, Sask
8 250

Winnipeg Film Group
Winnipeg, Man.
10 000

**OPERATING AND PROJECT
ASSISTANCE TO
ELECTRONIC MEDIA ARTS
ORGANIZATIONS**
Grants to professional nonprofit
artist-run video, audio and
electronic media arts access
and production organizations
for activities that support video
creation and production and
the development of video and
television projects by
professional video artists, and
for activities encouraging
research, experimentation and
creative work in other
electronic media.

**AIDE AU
FONCTIONNEMENT ET
AUX PROJETS DES
ORGANISMES D'ARTS
MÉDIATIQUES
ÉLECTRONIQUES**
Subventions aux organismes
professionnels d'accès et de
production vidéo, audio et
d'arts médiatiques
électroniques dirigés par des
artistes et constitués en société
à but non lucratif pour des
activités de soutien à la
création et à la production
vidéographiques, des activités
liées au développement de
projets d'art vidéographique et
télévisuel par des vidéastes
professionnels; ainsi que pour
des activités propices à la
recherche, à l'expérimentation
et à l'expression artistique au
moyen des autres médias
électroniques.

Bande Vidéo et Film de Québec
Québec, Québec
28 000

Centre de production Daimon
Hull, Québec
8 000

Centre for Art Tapes
Halifax, NS
45 000

Charles Street Video
Toronto, Ont.
60 000

Coop vidéo de Montréal
Montréal, Québec
10 000

EM/Media
Calgary, Alta
46 000

Ed Video
Guelph, Ont.
28 000

Film and Video Arts Society,
Alberta (FAVA)
Edmonton, Alta
1 250

Galerie SAW Gallery
Ottawa, Ont.
23 000

Inter/Access
Toronto, Ont.
5 500

Productions réalisations
indépendantes de Montréal
(PRIM)
Montréal, Québec
60 000

Satellite Video Exchange
Society

Vancouver, BC
65 000

Tariagsuk Video Centre
Igloolik, NWT
28 000

Trinity Square Video
Toronto, Ont.
62 500

Video Pool
Winnipeg, Man.
30 000

Video Vérité Artist Run Centre
Saskatoon, Sask.
16 000

Vidéographe
Montréal, Québec
58 000

Western Front Society
Vancouver, BC
50 000

**EQUIPMENT PURCHASE
ASSISTANCE TO
ELECTRONIC MEDIA ARTS
ORGANIZATIONS**
Grants to professional nonprofit
artist-run electronic media arts
organizations to purchase and
maintain equipment.

**AIDE AUX ORGANISMES
D'ARTS MÉDIATIQUES
ÉLECTRONIQUES POUR
L'ACHAT D'ÉQUIPEMENT**
Subventions aux organismes
professionnels d'arts
médiatiques électroniques
dirigés par des artistes et
constitués en société à but non
lucratif pour l'acquisition et la
maintenance de l'équipement.

Bande Vidéo et Film de Québec
Québec, Québec
9 500

Centre de production Daimon
Hull, Québec
7 000

Centre for Art Tapes
Halifax, NS
4 750

Charles Street Video
Toronto, Ont.
35 000

Ed Video
Guelph, Ont.
9 500

Galerie SAW Gallery
Ottawa, Ont.
10 000

Satellite Video Exchange
Society
Vancouver, BC
33 000

Trinity Square Video
Toronto, Ont.
9 500

Video Vérité Artist Run Centre
Saskatoon, Sask.
10 000

Vidéographe
Montréal, Québec
28 500

OPERATING ASSISTANCE TO FILM, VIDEO AND AUDIO DISTRIBUTION ORGANIZATIONS

Grants to nonprofit artist-run distribution organizations to fund ongoing activities which serve the distribution needs of Canadian artists producing independent film, video and audio work

AIDE AU FONCTIONNEMENT DES ORGANISMES DE DISTRIBUTION DE FILMS ET D'OEUVRES VIDÉO ET AUDIO

Subventions aux organismes de distribution dirigés par des artistes et constitués en société à but non lucratif pour leurs activités courantes qui servent les besoins et intérêts en distribution des réalisateurs/réalisatrices canadiens qui réalisent des films, des vidéos et des œuvres audios indépendants.

Atlantic Independent Media
Halifax, NS
32 500

Canadian Filmmakers
Distribution West Society
(CFDW)
Vancouver, BC
40 000

Canadian Filmmakers
Distribution Centre Toronto
(CFMDC)
Toronto, Ont.
55 000

Cinéma Libre
Montreal, Québec
50 000

Full Frame Film and Video
Distribution
Toronto, Ont.
21 500

Groupe intervention vidéo (GIV)
Montréal, Québec
25 000

Satellite Video Exchange
Society
Vancouver, BC
16 000

V/Tape
Toronto, Ont.
44 000

Video Pool
Winnipeg, Man.
7 500

Vidéo Femmes
Québec, Québec
25 000

Vidéographe
Montréal, Québec
27 000

Winnipeg Film Group
Winnipeg, Man.
7 500

PROGRAM OF ASSISTANCE TO CINÉMATHEQUES

Grants to nonprofit incorporated Canadian cinémathèques engaged in the presentation and archiving of films and in the production of publications.

PROGRAMME D'AIDE AUX CINÉMATHEQUES

Subventions aux cinémathèques canadiennes constituées en société à but non lucratif engagées dans la présentation et la conservation de films et la production de publications.

Cinémathèque québécoise
Montréal, Québec
75 000

Pacific Cinémathèque Pacifique
Vancouver, BC
25 000

PRESENTATION ASSISTANCE FOR THE MEDIA ARTS

Grants to professional nonprofit organizations for the presentation of Canadian film, video and audio programs.

AIDE À LA PRÉSENTATION D'OEUVRES D'ARTS MÉDIATIQUES

Subventions aux organismes professionnels à but non lucratif pour la présentation de films et programmes vidéos et audios canadiens

Artists Film Exhibition Group of
Ontario
Toronto, Ont.
9 500

Calgary Society of Independent
Filmmakers (CSIF)
Calgary, Alta
5 000

Canadian Film Institute
(CFI)/Institut canadien du
film (ICF)
Ottawa, Ont.
14 500

Champ Libre
Montréal, Québec
3 000

Cinémathèque Ontario
Toronto, Ont.
12 000

Cineworks Independent
Filmmaker's Society
Vancouver, BC
3 000

Cinéma Parallèle
Montréal, Québec
17 500

Cinémathèque québécoise
Montréal, Québec
35 000

Film and Video Arts Society,
Alberta (FAVA)
Edmonton, Alta
1 450

Innis Film Society
Toronto, Ont.
3 000

InterCinéArt CPP
Montreal, Québec
3 000

Manitoba Cinémathèque
Winnipeg, Man
18 500

Metro Cinema Society
Edmonton, Alta
5 000

Music Gallery
Toronto, Ont
3 000

National Film Theatre, Kingston
Kingston, Ont.
13 000

National Screen Institute -
Canada
Edmonton, Alta
1 500

Northern Visions Independent
Video and Film Association
Toronto, Ont.
9 000

Pacific Cinémathèque Pacifique
Vancouver, BC
25 000

Prairie Artist-Run Centre
Association (PARCA)
Calgary, Alta
2 000

Satellite Video Exchange
Society
Vancouver, BC
5 000

Sound Symposium
St. John's, Nfld
4 000

Video Art Video
Toronto, Ont.
4 500

Video Pool
Winnipeg, Man
4 000

Visual Arts Week Society
Calgary, Alta
3 000

OPERATING AND PROJECT GRANTS TO MEDIA ARTS NATIONAL SERVICE ORGANIZATIONS

Grants to professional nonprofit national organizations providing services to media artists, artists' groups or media arts organizations.

AIDE AU FONCTIONNEMENT ET AUX PROJETS DES ORGANISMES NATIONAUX DE SOUTIEN AUX ARTS MÉDIATIQUES

Subventions aux organismes professionnels nationaux à but non lucratif en mesure de fournir des services continus aux artistes médiatiques, groupes d'artistes ou organismes des arts médiatiques

Independent Film and Video
Alliance de la vidéo et du
cinéma indépendant
Montréal, Québec
74 000

SPECIAL PROJECTS ASSISTANCE: MEDIA ARTS

Grants to professional nonprofit artist-run organizations for projects such as publications, conferences and other special initiatives

AIDE AUX PROJETS SPÉCIAUX EN ARTS MÉDIATIQUES

Subventions aux organismes professionnels dirigés par des artistes et constitués en société à but non lucratif pour des projets, notamment des publications, des conférences et autres initiatives spéciales

Aboriginal Film and Video Art
Alliance
Saskatoon, Sask
9 000

Media Arts Arts médiatiques

Association internationale du
film d'animation (ASIFA)
Montréal, Québec

Independent Film and Video
Alliance de la vidéo et du
cinéma indépendant
Montréal, Québec
18 000

Pacific Cinémathèque Pacifique
Vancouver, BC
15 000
V/Tape
Toronto, Ont.
7 000

ARTS AWARDS SERVICE SERVICE DES BOURSES AUX ARTISTES

ARTS GRANTS "A"

Grants of up to \$31,000 for senior artists to cover living costs (up to \$2,500 a month for 4 to 12 months) and project expenses. Visual and media artists may receive up to \$39,000.

BOURSES «A» POUR ARTISTES

Bourses, jusqu'à concurrence de 31 000 \$, à des artistes renommés, pour leurs frais de subsistance (jusqu'à 2 500 \$ par mois, pendant 4 à 12 mois), et les frais d'exécution de leur programme. Les artistes en arts visuels et arts médiatiques peuvent obtenir jusqu'à 39 000 \$

Architecture

Architecture

Odile Hénault
Montréal, Québec

Dance

Danse

Rachel Browne
Winnipeg, Man.

Rina Singha
Toronto, Ont

Film

Cinéma

Michel Langlois
Montréal, Québec

Interdisciplinary Interdisciplinaire

Henry Bull
Vancouver, BC

Tanya Mars
Shelburne, NS

Music

Musique

Sonny Greenwich
Boucherville, Québec

Bernard Senensky
Willowdale, Ont

Photography

Photographie

Sorel Cohen
Montréal, Québec

Michael Flomen
Outremont, Québec

Angela Grauerholz
Montréal, Québec

Theatre

Théâtre

Robert Johns
Toronto, Ont

John Lazarus
Vancouver, BC

André Ricard
Québec, Québec

Video

Vidéo

Paul Wong
Vancouver, BC

Visual Arts (criticism and curating)

Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)

Renee Baert
Montréal, Québec

Bruce Ferguson
New York, New York

Visual Arts (except criticism and curating)

Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)

Kim Adams
Grand Valley, Ont

David Askevold
Halifax, NS

Barbara Astman
Toronto, Ont

Thomas Burrows
Hornby Island, BC

John Chalke
Calgary, Alta

Paterson Ewen
London, Ont

Robert Fones
Toronto, Ont.

Will Gorlitz
Wellington, Ont.

John Greer
Halifax, NS

Shelagh Keeley
Toronto, Ont

Wanda Koop
Winnipeg, Man.

Francine Larivée
Montréal, Québec

Kenneth Lum
Vancouver, BC

Jean McEwen
Montréal, Québec

Allan McWilliams
Vancouver, BC

Gilles Mihalcean
Montréal, Québec

Joey Morgan
Vancouver, BC

Henry Saxe
Tamworth, Ont

Barbara Steinman
Montréal, Québec

Carol Wainio
Alexandria, Ont.

Shirley Witasalo
Willowdale, Ont.

Writing

Création littéraire

Ginette Anfosse
Outremont, Québec

Louky Bersianik
Montréal, Québec

Bill Bissett
Toronto, Ont

François Charron
Montréal, Québec

Judith Fitzgerald
Etobicoke, Ont

Louis Gauthier
Montréal, Québec

Gerald Gilbert
Vancouver, BC

Tomson Highway
Toronto, Ont

Paulette Jiles
Winlaw, BC

André Major
Montréal, Québec

Jovette Marchessault
Kingsbury, Québec

Pierre Morency
Sillery, Québec

Marie José Thériault
Montréal, Québec

Audrey Thomas
Galiano, BC

Moyez Vassanji
Toronto, Ont

Writing (nonfiction)

Création littéraire (non- fiction)

Robert Cushman
Toronto, Ont

Madeline Gagnon
Rimouski, Québec

ARTS GRANTS "B"

Grants of up to \$17,000 for professional artists to cover living costs (\$1,500 a month for 4 to 12 months), project costs and travel expenses

BOURSES «B» POUR ARTISTES

Bourses, jusqu'à concurrence de 17 000 \$, à des artistes professionnels, pour leurs frais de subsistance (1 500 \$ par mois, pendant 4 à 12 mois), les frais d'exécution et de voyage

Architecture

Architecture

Alain Archambault/Yves
Rouleau
Montréal, Québec

Lily Chi/John McMinn
Montréal, Québec

Anthony Chong/Willa Wong
Toronto, Ont.

Owen Graham
Toronto, Ont.

Michel Iorio
Montréal, Québec

Louis Martin
Montréal, Québec

Robin Michel
Willowdale, Ont.

Pierre Thibault
Sainte-Foy, Québec

Dance

Danse

Gioconda Barbuto
Montréal, Québec

Peter Chin
Toronto, Ont.

William Coleman
Toronto, Ont.

Andrew de Lothbinière Harwood
Montréal, Québec

Sonya Delwaide
Montréal, Québec

Roxane D'Orléans Juste
Fleurmont, Québec

Sylvain Emard
Montréal, Québec

Noam Gagnon/Dana Gingras
Vancouver, BC

Lucie Grégoire
Montréal, Québec

Dulcinea Langfelder
Montréal, Québec

Jo Lechay
Montréal, Québec

Su-Feh Lee
Vancouver, BC

Jane Mappin
Montréal, Québec

Peter Ottmann
Toronto, Ont.

Chick Snipper
Vancouver, BC

Andrea Smith
Toronto, Ont.

Isabelle Van Grimde
Montréal, Québec

Louis Robitaille
Montréal, Québec

Benoit Villeneuve
Vancouver, BC

Shu Ying Xu
Ottawa, Ont.

Film

Cinéma

Attila Bertalan
Montréal, Québec

Gerard Betts
Montréal, Québec

Sophie Bissonnette
Montréal, Québec

Ann Marie Fleming
Toronto, Ont.

Daisy Lee
Etobicoke, Ont.

Shandi Mitchell
Halifax, NS

Gary Popovich
Toronto, Ont.

Lori Spring
Toronto, Ont.

Lynne Stopkewich
Vancouver, BC

Eva Turska
Montréal, Québec

Interdisciplinary

Interdisciplinaire

Lorne Brass
Montréal, Québec

Diana Burgoyne
Vancouver, BC

Catherine Carmichael
Flesherton, Ont.

Laiwan Chung
Vancouver, BC

Robert Faguy
Québec, Québec

Charles Guilbert
Montréal, Québec

Laura Kikauka
Markdale, Ont.

Richard Martel/Alain-Martin
Richard/Jean-Claude

Saint-Hilaire
Québec, Québec

Barry George Nichols/Serena
Lee Mis-Ta-Nash

Halifax, NS
Tiuré Potiguara

Montréal, Québec
Jean-Pierre Simard/
Marie-Andrée Wallot

Montréal, Québec
Diana Thorneycroft/Diana
Brandt/Sigrid Dahle

Winnipeg, Man.
Suzanne Valotaire

Montréal, Québec
Savannah Walling/Davide Pan

Vancouver, BC

Music

Musique

Michael Allen
Knowlton, Québec

Ronald Allen
Mississauga, Ont.

Jon Ballantyne
Montréal, Québec

Wendelin Bartley
Toronto, Ont.

Jean-François Beaudin
Freighsburg, Québec

Roger Berghs
Brampton, Ont.

Sonja Boon
Fort Saskatchewan, Alta

Krista Buckland
Oakland, Ont.

Yves Chamberland
Montréal, Québec

Sylvain Clavette
Outremont, Québec

Gianna Corbisiero
Montréal, Québec

Michel Cusson
Longueuil, Québec

Terence Deane
Abbotsford, BC

Kevin Dempsey
Hamilton, Ont.

Tanya Dusevic
Calgary, Alta

Dennis Esson
Vancouver, BC

Nick Eugelmi
Vancouver, BC

Allan Fast
Saint-Hugues-de-Bagot,
Québec

Sean Ferguson
Montréal, Québec

Jeremy Findlay
Willowdale, Ont.

Lila Gailling
Victoria, BC

James Gelfand
Morin Heights, Québec

Marylène Gingras-Roy
Québec, Québec

Marc Hafso
Camrose, Alta

Meredith Hall
Toronto, Ont.

Joel Hastings
Amherstburg, Ont.

Gregory Hoskins
Peterborough, Ont.

Melissa Hui
Waterloo, Ont.

Carol Isaac
Banff, Alta

Kelly Jefferson
Montréal, Québec

Juliette Kang
Edmonton, Alta

Katherine Kidd
Peterborough, Ont.

Helen Kim
Calgary, Alta

Marie Lacasse
Repentigny, Québec

Priscilla M.J. Lapointe/
N. Genevieve/P. Bausson
Montréal, Québec

Marc Lessard
Longueuil, Québec

Francine Martel
Montréal, Québec

Sylvain Mathieu
Montréal, Québec

Kenton McPeck
Winnipeg, Man.

Lorraine Min
Coquitlam, BC

Paul Moore
Toronto, Ont.

Michael Murley
Toronto, Ont.

Bill Napier-Hemy
Vancouver, BC

David Occhipinti
Willowdale, Ont.

Tena Palmer
Montréal, Québec

Vasundhara Rajagopalan
Mississauga, Ont.

Richard Raymond
Longueuil, Québec

Matthew Rogalsky
Vancouver, BC

Micheline Roi
Hamilton, Ont.

Donald Ross
Toronto, Ont.

Régis Rousseau
Montréal, Québec

Rodney Sharman
Vancouver, BC

Michiko Singh
Vancouver, BC

Lara St. John
London, Ont.

Daniel Taylor
Montréal, Québec

Philip Thomson
Toronto, Ont.

Kim Tipper
Saskatoon, Sask

Dawn Thomson
Montréal, Québec

Margaret Tobola
Islington, Ont.

Ernest Tollar
Toronto, Ont

Sébastien Tremblay
Charlesbourg, Québec

Hsiao-Ling Tsai
Toronto, Ont.

Alvin Tung
Mississauga, Ont.

Johannes Wallmann
Errington, BC

Ted Warren
Toronto, Ont.

Jennifer Weeks
London, Ont.

Sandra Wong
Montréal, Québec

**Photography
Photographie**

Mireille Baril
Montréal, Québec

Jon Baturni
Banff, Alta

Hamish Buchanan
Toronto, Ont.

André Clément
Montréal, Québec

Serge Clément
Montréal, Québec

Françoise Cormier
Montréal, Québec

Marlene Creates
St. John's, Nfld

Andrew Danson
Toronto, Ont.

Denis Farley
Montréal, Québec

Lawrence Glawson
Winnipeg, Man.

Clara Gutsche
Westmount, Québec

April Hickox
Toronto, Ont

Vid Ingelevics
Toronto, Ont.

Ruth Kaplan
Toronto, Ont.

Nina Levitt
Montréal, Québec

Mark Lewis
Vancouver, BC

Susan McEachern
Dartmouth, NS

Michael Mitchell
Toronto, Ont

Vincenzo Pietropaolo
Toronto, Ont.

Cheryl Sourkes
Toronto, Ont.

Greg Staats
Toronto, Ont.

**Theatre
Théâtre**

Michelle Allen
Montréal, Québec

Gordon Armstrong
Vancouver, BC

Paul Bettis
Toronto, Ont.

Sylvain Campeau/Jean-Luc
Denis/Claude Goyette
Montréal, Québec

David Carley
Toronto, Ont.

Suzanne Champagne
Longueuil, Québec

Sylvie Chaput
Outremont, Québec

Mark Christmann
Toronto, Ont

Phillip Clarkson
Vancouver, BC

John Cooper
Vancouver, BC

Thomas Coyle
Toronto, Ont

Daniel Danis
Jonquière, Québec

Robin Fulford
Toronto, Ont.

Sky Gilbert
Toronto, Ont.

Wendy Lill
Dartmouth, NS

Hillar Liitoja
Toronto, Ont

Kate Lynch
Toronto, Ont.

Leshe Mildner
Vancouver, BC

Pol Pelletier
Montréal, Québec

Claude Poissant
Montréal, Québec

Teresa Przybylski/Felix Mirbt
Sutton, Québec

Betty Quan
Toronto, Ont.

Djanet Sears
Toronto, Ont

Isabelle Villeneuve
Montréal, Québec

Paula Wing
Toronto, Ont.

Beverly Yhap
Vancouver, BC

**Video
Vidéo**

Joanna Kotkowska
Montréal, Québec

Zachery Longboy
Vancouver, BC

Nancy Paterson
Etobicoke, Ont.

Steve Reinke
Toronto, Ont.

**Visual Arts (criticism and
curating)**

**Arts visuels (conservateurs
et critiques d'art)**

Stéphane Aquin
Montréal, Québec

Barbara Fischer
Grand Valley, Ont

Monika Gagnon
Vancouver, BC

Nicole Gingras
Montréal, Québec

Robert Graham
Westmount, Québec

Helga Pakasaar
Vancouver, BC

Cate Rimmer
Vancouver, BC

Clive Robertson
Montréal, Québec

**Visual Arts (except
criticism and curating)**

**Arts visuels (conservateurs
et critiques d'art exceptés)**

Mark Adair
Etobicoke, Ont.

Gabriela Agüero
Winnipeg, Man.

Shelagh Alexander
Toronto, Ont.

Lois Andison
Toronto, Ont.

Stephen Andrews
Toronto, Ont.

Roy Arden
Vancouver, BC

Nicolas Baier
Montréal, Québec

Claire Beaulieu
Montréal, Québec

Lance Bélanger
Ottawa, Ont

Alan Belcher
Rexdale, Ont

Ronald Benner
London, Ont.

Claude-Philippe Benoit
Saint-Lambert, Québec

Miguel Berlanga
Ottawa, Ont

Josée Bernard
Montréal, Québec

Judith Berry
Montréal, Québec

Dominique Blain
Montréal, Québec

Brent Boechler
Toronto, BC

Sylvie Bouchard
Montréal, Québec

Michel Boulanger
Montréal, Québec

Janis Bowley/Oliver
Kellhammer
Vancouver, BC

Peter Bowyer
Toronto, Ont.

Joseph Branco
Montréal, Québec

Lorna Brown
Vancouver, BC

Neil Campbell
Qu'Appelle, Sask

James Carl
Toronto, Ont

Nathalie Caron
Saint-Jean-Port-Joli, Québec

Magdalen Celestino
Toronto, Ont.

Kai Chan
Toronto, Ont

Milhe Chen
Toronto, Ont

Timothy Clark
Montréal, Québec

Barbara Claus
Montréal, Québec

Claudia Cuesta
Vancouver, BC

Catherine Daley
Toronto, Ont

Christine Davis
Toronto, Ont.

Brian Deines
Toronto, Ont

John Dickson
Toronto, Ont

Lee Dickson Toronto, Ont.	Hélène Lord Montréal, Québec	Richard Storms Toronto, Ont.	Jean Pierre Girard Sainte-Élisabeth, Québec
Nancy Edell Halifax, NS	Marie-Paule Macdonald/ Bill Burns Montréal, Québec	Jeannie Thib Toronto, Ont.	Douglas Glover Waterford, Ont.
Andy Fabo Toronto, Ont.	Elizabeth MacKenzie Saskatoon, Sask.	Denyse Thomasos Richmond Hill, Ont.	Leona Gom White Rock, BC
Anne Fauteux Montréal, Québec	Sheila Maloney Zephyr, Ont.	Barbara Todd Montréal, Québec	Jean-Rock Goudreault Montréal, Québec
Marc Garneau Montréal, Québec	Marcel Marois Québec, Québec	Martha Townsend Montréal, Québec	Barbara Gowdy Toronto, Ont.
Mathieu Gaudet Montréal, Québec	David Merritt London, Ont.	Suzan Vachon Montréal, Québec	Louis Hamelin Montréal, Québec
Oliver Gurling Toronto, Ont.	Cecily Moon Cheltenham, Ont.	Janet Wade Vancouver, BC	Diana Hartog New Denver, BC
Lee Goreas Kelowna, BC	Regan Morris Toronto, Ont.	Laurie Walker Montréal, Québec	Kenneth Harvey Cupids, Nfld
Richard Gorenko Calgary, Alta	Warren Murfitt Vancouver, BC	Neil Wedman Vancouver, BC	Lawrence Hill Oakville, Ont.
Terry Craff Mermaid, PEI	John Neville Centreville, NS	Mindy Yan Miller Montréal, Québec	Helen Humphreys Toronto, Ont.
Brian Groombridge Toronto, Ont.	Mary Catherine Newcomb Kitchener, Ont.	Writing Création littéraire	P.J. Johnson Whitehorse, Yukon
Angela Grossmann Montréal, Québec	Jeffrey Norgren Calgary, Alta	Marguerite Andersen Toronto, Ont.	Micheline La France Montréal, Québec
Freda Guttman Montréal, Québec	Alison Norlen Winnipeg, Man.	Kim Atwood Sable River, NS	Bernard La Mothe Longueuil, Québec
Arni Haraldsson Vancouver, BC	David Ostrem Vancouver, BC	Ven Begamudré Regina, Sask.	Ninon Laroche Deux-Montagnes, Québec
Faye Heavysield Calgary, Alta	Alain Paiement Montréal, Québec	Walid Bitar Toronto, Ont.	Evelyn Lau Vancouver, BC
Marla Hlady Toronto, Ont.	Taras Palataiko Saskatoon, Sask.	Lesley-Anne Bourne Charlottetown, PEI	Roger Magin Outremont, Québec
Roland Jean Toronto, Ont.	Vita Plume Fredericton, N.-B.	Marianne Brandis Toronto, Ont.	Carol Malyon Toronto, Ont.
Harlan Johnson Montréal, Québec	Jane Ash Poitras Edmonton, Alta	Margaret Buffie Winnipeg, Man.	Alberto Manguel Toronto, Ont.
William Jones Whistler, BC	Louise Prescott Pont-Viau, Québec	Bonnie Burnard Strathroy, Ont.	Jennifer Martin Vancouver, BC
Susan Kealey Toronto, Ont.	Sarah Quinton Toronto, Ont.	Audrey Butler Toronto, Ont.	Carol Matas Winnipeg, Man.
Nancy Kembry Toronto, Ont.	Anne Ramsen Vancouver, BC	Marlene Cookshaw Pender Island, BC	Carmelita McGrath St. John's, Nfld
Holly King Montréal, Québec	Charles Rea Vancouver, BC	John Donlan London, Ont.	Joan Mercer Toronto, Ont.
Lylian Klimck Calgary, Alta	Eric Robertson Montréal, Québec	Rita Donovan Ottawa, Ont.	Jennifer Mitton Vancouver, BC
Michael Krontl Toronto, Ont.	Sylvia Safdie Montréal, Québec	Abla Farhoud Montréal, Québec	Lisa Moore St. John's, Nfld
Sophie Lanctôt Montréal, Québec	Michel Saulnier Saint-Jean-Port-Joli, Québec	Marion Farrant Sidney, BC	Albert F Moritz Toronto, Ont.
Ginette Legaré Toronto, Ont.	Claire Savoie Montréal, Québec	Trevor Ferguson Hudson Heights, Québec	Michael O'Brien Toronto, Ont.
Brenda Joy Lem Toronto, Ont.	Stephen Schofield Montréal, Québec	Patino Gilberto Flores Montréal, Québec	Marie Page Deauville, Québec
Micah Lexier Toronto, Ont.	David Skuse Toronto, Ont.	Irena Friedman Karafilly Montréal, Québec	Annick Perrot-Bishop St. John's, T.-N.
Mary Longman Lower Nicola, BC		Patrick Frieson Winnipeg, Man.	Darlene Quaife Priddis, Alta

Patrick Quinlan
Sherbrooke, Québec

Rebecca Raglan

Bowen Island, BC

Michael Redhill
Toronto, Ont.

Manistella Roca
Toronto, Ont.

Carmen Rodriguez
Vancouver, BC

Yves Roy
Montréal, Québec

Sarah Sheard
Toronto, Ont.

Carol Sinclair
Toronto, Ont.

Margaret Sweatman
Winnipeg, Man.

José Leandro Urbina
Ottawa, Ont.

Anne Walker
North York, Ont.

Bernelda Wheeler
Winnipeg, Man.

Timothy Wynne-Jones
Perth, Ont.

Pierre Yergeau
Saint-Bernard, Québec

Patricia Young
Victoria, BC

**Writing nonfiction
Création littéraire non-
fiction**

Janice Banigan
Toronto, Ont.

George Blondin
Rae-Edzo, NWT

Frederick Bodsworth
Toronto, Ont.

Serge Cantin
Shawinigan, Québec

Judith Cohen
Toronto, Ont.

Pierre DesRuisseaux
Pointe-Calumet, Québec

Christopher Dewdney
Toronto, Ont.

Charles Foran
Montréal, Québec

Helen Forsey
Ompah, Ont.

Cécile Gagnon
Montréal, Québec

Charles Gagnon
Montréal, Québec

Susan Glickman
Toronto, Ont.

Pierre Godin
Saint-Marc-sur-Richelieu,
Québec

Michel Gosselin
Sherbrooke, Québec

Ronald Graham
Toronto, Ont.

Jena Anne Hamilton
Vancouver, BC

Linde Howe-Beck
Montréal, Québec

Philip Jenkins
Wakefield, Québec

Mary Lawrence
Westbank, BC

Heather Menzies
Nepean, Ont.

Ruby Mercer
Toronto, Ont.

Mark Miller
Toronto, Ont.

Margaret Negodaef
Ottawa, Ont.

John O'Neill
Ottawa, Ont.

Heather Pringle
Vancouver, BC

Carolyn Smart
Sydenham, Ont.

André Stein
Toronto, Ont.

Rosemary Sullivan
Toronto, Ont.

Gary Thomson
Laval, Québec

Julie Wheelwright
Kelowna, BC

Andrée Yanacopoulos
Outremont, Québec

SHORT-TERM GRANTS

Grants of up to \$4,000 to professional artists, for living costs and/or project expenses for periods of up to 12 months

**BOURSES DE COURTE
DURÉE**

Bourses, jusqu'à concurrence de 4 000 \$, à des artistes professionnels, pour leurs frais de subsistance et/ou d'exécution pour des périodes d'au plus 12 mois.

**Architecture
Architecture**

Greig Cryslar
Toronto, Ont.

David Harding
Vancouver, BC

Stephen Parcell
Halifax, NS

Pierre Richard Robitaille
Montréal, Québec

Virginia Wright
Toronto, Ont.

**Dance
Danse**

Barbara Bourget
Vancouver, BC

Pascale-Claude Dufour
Toronto, Ont.

Geneviève Guérard
Brossard, Québec

Annik Hamel
Rosemont, Québec

Patricia Hines
Vancouver, BC

Dorothy Anne Kuby
Winnipeg, Man.

Denis Lavoie
Montréal, Québec

Christina Medina
Winnipeg, Man.

Marc Parent
Outremont, Québec

Dominique Porte
Montréal, Québec

Harold Rhéaume
Ottawa, Ont.

Joysanne Sidimus
Toronto, Ont.

Rina Singha
Toronto, Ont.

Stephanie Slater
Kleinburg, Ont.

Ted-Ann Tafel
Montréal, Québec

Nadine Thouin
Montréal, Québec

Katherine Watson
Kanata, Ont.

**Film
Cinéma**

Kristine Anderson
Winnipeg, Man.

Stephen Barnes
Waterloo, Ont.

Penelope Buitenhuis
Vancouver, BC

Mary Daniel
Vancouver, BC

Serge Ladouceur
Montréal, Québec

Michel La Veaux
Montréal, Québec

Eric Michaud
Montréal, Québec

Anthony Seck
Montreal, Québec

Donald Terry
Montréal, Québec

**Interdisciplinary
Interdisciplinaire**

Shauna Beharry
Moose Jaw, Sask.

Yves Bilodeau
Montréal, Québec

Michelle Boudreau
Montréal, Québec

Phillip Djwa
Vancouver, BC

Jerzy Onuch
Etobicoke, Ont.

Rober Racine
Montréal, Québec

Susan Schnee
Montréal, Québec

**Music
Musique**

Guillermo Acevedo
Mississauga, Ont.

Ganesh Anandan
Montréal, Québec

Patrick Andriade
Toronto, Ont.

Benjamin Ball
Oakville, Ont.

Robert Barclay
Gloucester, Ont.

Pierre Beaudoin
Aylmer, Québec

John Burke
New Westminster, BC

Benjamin Butterfield
Toronto, Ont.

Lin-Yu Chen
Toronto, Ont.

Katherine Chi
Calgary, Alta.

Orlando Maceda Conceição
Montréal, Québec

Bill Coon
Montréal, Québec

Thomas Doherty
Richmond Hill, Ont.

Mishi Donovan
Onoway, Alta.

André Duchesne
Montréal, Québec

Blaine Dunaway
Vancouver, BC

Martin Dupras
Montréal, Québec

Caroline du Pré
Montréal, Québec

Roy Forbes
Vancouver, BC

Catherine French Barrie, Ont	Lucie Ouimet Montréal, Québec	Judith Crawley Montréal, Québec	Joy Coghill Vancouver, BC
Jonathan Golick Montréal, Québec	Nicholaas Papadakis Toronto, Ont.	Donigan Cumming Montréal, Québec	Jean-Claude Côté Montréal, Québec
Kelsley Grant Montréal, Québec	Kevin Parent Carleton, Québec	Ellen Flanders Toronto, Ont.	Joël da Silva Montréal, Québec
Barbara Hannigan Toronto, Ont.	Marc Patch Banff, Alta	Nancy Frohlick Montréal, Québec	Jordan Deitcher Montréal, Québec
Janice Hill Vancouver, BC	Marjorie Patterson Lynden, Ont.	Moritz Gaede Halifax, NS	Brian Drader Winnipeg, Man.
Joanne Hounsell Toronto, Ont.	Roy Patterson Toronto, Ont.	Simon Glass Toronto, Ont.	Floyd Favel Toronto, Ont.
Bradford Howland Victoria, BC	Alan Penfold Montréal, Québec	David Hlynsky Toronto, Ont	Leslie Frankish Niagara-on-the-Lake, Ont.
Michael Kazepides Burnaby, BC	Jackalyn Pipher Markham, Ont.	Sima Khorramic Edmonton, Alta	Peter Gaitens Vancouver, BC
Michael Kim Calgary, Alta	Oleg Pokhanovski Montréal, Québec	Kelly Lycan Toronto, Ont.	Kico Gonzalez-Risso Vancouver, BC
Jacek Kochan Etobicoke, Ont	Katherine Robertson Toronto, Ont	Aoife Mac Namara Montréal, Québec	Ellen Gould Toronto, Ont.
Aline Kuton Saint-Laurent, Québec	Arthur Roth Toronto, Ont.	Arnaud Maggs Toronto, Ont.	Darrin Hagen Edmonton, Alta
Alain Lalonde Montréal, Québec	Michael Rud Edmonton, Alta	Richard Nigro Ottawa, Ont	Paul Hooson Bowen Island, BC
Jason Lang Montréal, Québec	Daniel Scott Saint-Bruno, Québec	Sylvie Readman Saint-Bruno, Québec	Aida Jordao Toronto, Ont.
Penny Lang Franklin Centre, Québec	Michael Segeal Mississauga, Ont.	Mark Ruwedel Montréal, Québec	Judith Koltai Victoria, BC
Sophie Larivière Montréal, Québec	Michelle Seto Westmount, Québec	Charles Samuels Montréal, Québec	Louise Lapointe Montréal, Québec
Estelle Lemire Montréal, Québec	Anne Shih Delta, BC	Cheryl Simon Montréal, Québec	Louis-Dominique Lavigne Montréal, Québec
Stéphane Lévesque Montréal, Québec	Connie Shih Delta, BC	Sheila Spence Winnipeg, Man.	Suzanne Lemoine Montréal, Québec
Alexina Louie Toronto, Ont	Patricia Shih Delta, BC	Leslie Thompson Toronto, Ont.	Louis Leroux Montréal, Québec
Michael Marcuzzi Toronto, Ont	Roy Styffe Toronto, Ont.	Susan Turner Winnipeg, Man.	Timothy Lovell Etobicoke, Ont.
Michelle Mares Vancouver, BC	Elizabeth Turnbull Toronto, Ont.	Laurel Woodcock Montréal, Québec	David MacLean Toronto, Ont.
Jane Martin Ottawa, Ont.	Normand Vanasse Mont Saint-Hilaire, Québec	Theatre Théâtre	Marguerite McNeil Halifax, NS
Sylvaine Martin-Kostajnsk Montréal, Québec	Nancy Walker Toronto, Ont.	Conrad Alexandrowicz Toronto, Ont.	Marthe Mercure Montréal, Québec
Lynne McNeil Victoria, BC	Kurt Walther Ottawa, Ont.	Liza Balkan Toronto, Ont.	Gregory Nelson Saskatoon, Sask.
Rodrigo Munoz Winnipeg, Man.	Sean Watson Montréal, Québec	Catherine Banks Upper Stewiacke, NS	James O'Reilly Toronto, Ont.
Hector Navarro Vancouver, BC	Photography Photographie	Lesley Barber Toronto, Ont	Dennis O'Sullivan Montréal, Québec
Drew Nelson Ottawa, Ont.	Shonagh Adelman Toronto, Ont.	Roger Blay Montréal, Québec	Soheil Parsa Thornhill, Ont.
Monik Nordine Montréal, Québec	Yassaman Ameri Montréal, Québec	Pierre Bokor Edmonton, Alta	Lindsey Robinson Toronto, Ont.
Robert Normandeau Montréal, Québec	Robert Bourdeau Ottawa, Ont.	John Broome Stratford, Ont.	Jacques Robitaille Cap-Rouge, Québec
Patrick O'Gorman Willowdale, Ont.	André Clément Montréal, Québec	Barbara Ciulla Vancouver, BC	Sivasothy Sivagnanam Ottawa, Ont.

Alec Stockwell
Toronto, Ont.

Jukka Tuisku
Thunder Bay, Ont.

Colleen Wagner
Toronto, Ont.

Barbara Worthy
Niagara-on-the-Lake, Ont.

**Video
Vidéo**

Louis Bélanger
Montréal, Québec

David Clark
London, Ont.

Mario Côté
Montréal, Québec

Daniel Dion
Montréal, Québec

Marie Koehler-Vandergraaf
Dartmouth, NS

Ardele Lister
Calgary, Alta

Pascale Malaterre
Montréal, Québec

Janet Peacock
Halifax, NS

Leila Sujir
Calgary, Alta

**Visual Arts (criticism and
curating)**

**Arts visuels (conservateurs
et critiques d'art)**

Renee Baert
Montréal, Québec

Curtis Collins
Montréal, Québec

Judith Mastai
Vancouver, BC

Christine Ross
Montréal, Québec

**Visual Arts (except
criticism and curating)**

**Arts visuels (conservateurs
et critiques d'art exceptés)**

John Abrams
Toronto, Ont.

Pierre Allard
Montréal, Québec

Michel Archambault
Franklin Centre, Québec

Sheila Ayearst
Toronto, Ont.

Mowry Baden
Victoria, BC

Michel Banwell
Vancouver, BC

Iain Baxter
Windsor, Ont.

Sylvie Bélanger
Toronto, Ont.

François-Marie Bertrand
Montréal, Québec

Alison Bindner-Ouellette
Toronto, Ont.

David Blatherwick
Montréal, Québec

Nicholas Brdar
Montréal, Québec

Charles Breth
Peers, Alta

Ian Carr-Harris
Toronto, Ont.

Patriciu Calimente
Etobicoke, Ont.

Yan-Chi Choi
North York, Ont.

David Clarkson
Nepean, Ont.

Barbara Claus
Montréal, Québec

Wendy Coad
Toronto, Ont.

Bruce Cochrane
Mississauga, Ont.

Gerard Collins
Saint John, NB

William Crane
Toronto, Ont.

Shayne Dark
Yarker, Ont.

Nancy Davenport
Toronto, Ont.

Jean-Marie Delavalle
Boucherville, Québec

Jean-Pierre Demers
Québec, Québec

Diane Dickert
Calgary, Alta

Rebecca Diederichs
Toronto, Ont.

Stan Douglas
Vancouver, BC

Pakal Dufaux
Montréal, Québec

Alan Dunning
Calgary, Alta

Lucie Duval
Montréal, Québec

Renée Duval
Montréal, Québec

Richard Evans
Toronto, Ont.

Karilee Fuglem
Montréal, Québec

Johanne Gagnon
Montréal, Québec

Jocelyn Gasse
Québec, Québec

Christiane Gauthier
Montréal, Québec

Mark Gomes
Toronto, Ont.

Will Goritz
Wellington, Ont.

Sylvie Guimont
Montréal, Québec

Noel Harding
Toronto, Ont.

Verlé Harop
Halifax, NS

Catherine Heard
Toronto, Ont.

Marlene Hilton-Moore
Hillsdale, Ont.

Stephen Horne
Lake Charlotte, NS

Barbara Hunt
Montréal, Québec

Carole Itter
Vancouver, BC

Patti Johnson
Winnipeg, Man.

Thérèse Joyce Gagnon
Montréal, Québec

Honor Kever
Saskatoon, Sask.

Holly King
Montréal, Québec

John Kissick
Agincourt, Ont.

Darrell Kobza
Toronto, Ont.

Michael Krondl
Toronto, Ont.

François Lacasse
Montréal, Québec

Marie-Josée Lafortune
Montréal, Québec

François Lamontagne
Québec, Québec

Bonnie Lampert-Lewis
Toronto, Ont.

Barbara Layne
Montréal, Québec

Denis Lessard
Montréal, Québec

Naomi London
Montréal, Québec

Michael Longford
Peterborough, Ont.

Shelly Low
Montréal, Québec

Kenneth Luymes
Orillia, Ont.

Catherine MacLean
Collingwood, Ont.

Lani Maestro
Montréal, Québec

Patrick Mahon
Victoria, BC

Teresa Marshall
Toronto, Ont.

Gregg McCafferty
Calgary, Alta

Laura Millard
Calgary, Alta

Bernard Miller
Toronto, Ont.

Jim Miller
Toronto, Ont.

Marcus Miller
Montréal, Québec

Guido Molinari
Montréal, Québec

François Morelli
Montréal, Québec

Joey Morgan
Vancouver, BC

Lorna Mulligan
Montréal, Québec

Robert Murray
Montréal, Québec

John Noestheden
Burin Bay Arm, Nfld

Alain Paement
Montréal, Québec

Beverley Pike
Winnipeg, Man.

Murray Poison
Victoria, BC

Mark Prent
Montréal, Québec

Warren Quigley
Toronto, Ont.

Sarah Quinton
Toronto, Ont.

Philippe Raphanel
Vancouver, BC

Richard Rivet
Terrace, BC

Mario Scattoloni
Toronto, Ont.

Kathleen Sellars
Corner Brook, Nfld

Grant Shilling
Vancouver, BC

Claude Simard
Montréal, Québec

Carl Skelton
Toronto, Ont.

Paul Smith
Lethbridge, Alta

Sarah Stevenson
Montréal, Québec

Robert Sutherland
Vancouver, BC

Ying Chi Tang
Toronto, Ont

Gene Threndyle
Toronto, Ont

Mina Totino
Vancouver, BC

Vincent Trasov
Vancouver, BC

Jocelyne Tremblay
Saint-Jean-de-Matha, Québec

Henry Tsang
Vancouver, BC

Philippe Valois
Montréal, Québec

Joseph Ventura
North York, Ont.

Eric Walker
Ottawa, Ont

Jennifer Walton
Montréal, Québec

Andrea Ward
Halifax, NS

Kathryn Wilson
Etobicoke, Ont.

Janice Wong
Vancouver, BC

Kamila Wozniakowska
Montréal, Québec

Mindy Yan Miller
Montréal, Québec

Robert Youds
Victoria, BC

Writing Création littéraire

James Bartley
Toronto, Ont

Sandra Birdsell
Winnipeg, Man

Marc André Brouillette
Montréal, Québec

Kelly Jo Burke
Regina, Sask.

Bonnie Burnard
Strathroy, Ont

Carole Chambers
Hornby Island, BC

Brian Chan
Red Deer, Alta

Peter Cole
London, Ont

Afua Cooper
Toronto, Ont

Deborah Corey
Charlie Lake, NB

France Daigle
Moncton, N.-B.

Jeanne Mance Delisle
Destor, Québec

Christopher Dewdney
Toronto, Ont

Hélène Dorion
Saint-Hippolyte, Québec

Jasmine Dubé
Montréal, Québec

Lakshmi Gill
Vancouver, BC

Pierre Gobeil
Outremont, Québec

Leslie Hamson
Whitehorse, Yukon

Claire Harris
Calgary, Alta

Brian Hennessey
St. John's, Nfld

Helen Humphreys
Toronto, Ont.

Diane Jean
Montréal, Québec

Dominique Jolin
Outremont, Québec

Penn Kemp
Toronto, Ont.

Jennifer Ladd
Hornby Island, BC

Jeannine Landry-Thénault
Bertrand, N.-B.

Mark Leiren-Young
Vancouver, BC

Pierre-Yves Lemieux
Montréal, Québec

Elias Letelier-Ruz
Val-D'Or, Québec

Kevin Major
St. John's, Nfld

Paul Chanel Malenfant
Rimouski, Québec

Carmelita McGrath
St. John's, Nfld

Lisa Moore
St. John's, Nfld

Maureen Moore
White Rock, BC

André Morency
Québec, Québec

Thelma Morrison
Wasaga Beach, Ont.

Yan Muckle
Québec, Québec

Colleen Murphy
Toronto, Ont.

Susan Musgrave
Sidney, BC

Sandra Nicholls
Antigonish, NS

Norman Ravvin
Toronto, Ont.

Danielle Roger
Montréal, Québec

Katherine Schlemmer
Vancouver, BC

Gail Scott
Montréal, Québec

Denise September
Vancouver, BC

Yves Sioui Durand
Montréal, Québec

Linda Svendsen
Vancouver, BC

Charles Tidler
Victoria, BC

Dorothy Trujillo Lusk
Vancouver, BC

Elise Turcotte
Saint-Laurent, Québec

Kathryn Van Dusen
Vancouver, BC

Denis Vanier
Montréal, Québec

Yollande Villemaire
Montréal, Québec

Alice Walsh
Lower Sackville, NS

Frederick Ward
Westmount, Québec

David Warren
Toronto, Ont.

Louise Warren
Outremont, Québec

Michael Winter
St. John's, Nfld

Writing nonfiction Création littéraire non-fiction

Sharon Batt
Montréal, Québec

Françoise Deroy-Pineau
Montréal, Québec

Candas Dorsey
Edmonton, Alta

Donald Gayton
Nelson, BC

Jean-François Lisée
Outremont, Ont.

Bridget Moran
Prince George, BC

Sheldon A. Obermann
Winnipeg, Man.

Candace Savage
Saskatoon, Sask.

Marie Wadden
St. John's, Nfld

Mark Zucke
Victoria, BC

TRAVEL GRANTS

Grants to professional artists for travel important to their career. (A living allowance of up to \$500 may be included.)

BOURSES DE VOYAGE

Bourses à des artistes professionnels pour des déplacements utiles à la poursuite de leur carrière. (Elles peuvent comprendre une indemnité de séjour d'un maximum de 500 \$.)

Architecture Architecture

Trevor Boddy
Chelsea, Québec

Detlef Mertins
Toronto, Ont.

Dance Danse

David Moroni
Winnipeg, Man

Margaret Sirotich
Toronto, Ont.

Sasha Ivanochko
Toronto, Ont.

Film Cinéma

Mark Achbar
Montréal, Québec

Daniel J. Curtis
Toronto, Ont.

Dirk de Bruyn
Vancouver, BC

Mark Hesselink
Toronto, Ont.

Interdisciplinary Interdisciplinaire

James Partaik
Québec, Québec

Raymond Gallon
Toronto, Ont.

Christof Migone
Montréal, Québec

Music Musique

Jose Abbondanza
Vancouver, BC

Violet Archer
Edmonton, Alta

Sergio Barroso
Surrey, BC

Yegor Dyachkov
Westmount, Québec

Arne Eigenfeldt
North Vancouver, BC

Julie-Anne Ferland-Drolet
Québec, Québec

Karina Gauvin
Montréal, Québec

Gilles Gobeil
Montréal, Québec

Denis Gougeon
Montréal, Québec

Daniel Janke
Toronto, Ont.

Talivaldis Kenins
Willowdale, Ont.

John Korsrud
Vancouver, BC

Alcides Lanza
Montréal, Québec

Gaétan Laperrière
Laval, Québec

Anne Louise-Turgeon
Scarborough, Ont.

Peter Magadini
Montréal, Québec

Carole Marshall
Toronto, Ont.

Hélène Plouffe
Howick, Québec

Brett Polegato
Toronto, Ont.

Laurie Radford
Montréal, Québec

Raymond Schryer
Hilton Beach, Ont.

Jacques Tremblay
Montréal, Québec

Peter Ware
Toronto, Ont.

Laura Young
Ottawa, Ont.

Photography Photographie

Richard Baillargeon
Banff, Alta

Arni Haraldsson
Vancouver, BC

Pamela Harris
Toronto, Ont.

Theatre Théâtre

Francine Alepin
Montréal, Québec

Lyne Bélisle
Montréal, Québec

Scott Burke
Toronto, Ont.

Margo Charlton
Winnipeg, Man.

Isabelle Doré
Montréal, Québec

Arturo Fresolone
Etobicoke, Ont.

Sheila James
Toronto, Ont.

Michael Mackenzie
Montréal, Québec

Michel Monty
Montréal, Québec

Morris Panych
Vancouver, BC

Michael Petersen
Victoria, BC

Diane Roberts
Toronto, Ont.

Mansel Robinson
Regina, Sask.

Ruth Smillie
Edmonton, Alta

Video Vidéo

Luc Courchesne
Montréal, Québec

Richard Fung
Toronto, Ont.

Nancy Paterson
Etobicoke, Ont.

Betty Spackman
Don Mills, Ont.

Visual Arts (criticism and curating)

Arts visuels (conservateurs et critiques d'art)

Gerald McMaster
Ottawa, Ont.

Guy Sioui Durand
Québec, Québec

Charlotte Townsend-Gault
Bowen Island, BC

Visual Arts (except criticism and curating) Arts visuels (conservateurs et critiques d'art exceptés)

Rosalie Adams
Paradise, NS

Mary Alton
Toronto, Ont.

Ingrid Bachmann
Montréal, Québec

Gregory Ball
Montréal, Québec

Roland Bastien
Montréal, Québec

Taiga Chiba
Vancouver, BC

Terry Cipelletti
Montréal, Québec

Jean-Yves Côté
Morin-Heights, Québec

Michel Daigneault
Montréal, Québec

Derek Dennett
Calgary, Alta

Pierre Desrosiers
Laval, Québec

Lynn Donoghue
Toronto, Ont.

Lahe Douglas
Montréal, Québec

Lucie Duval
Montréal, Québec

Linda Duvall
Saskatoon, Sask

Vera Frenkel
Toronto, Ont.

Jean Gaudet
Saint-Lambert, Québec

Michelle Gay
Toronto, Ont.

Trevor Gould
Montréal, Québec

Glen Hamilton
Saint John, NB

Jennifer Hemsworth
Victoria, BC

Natalka Husar
Toronto, Ont.

Nicole Jolicoeur
Montréal, Québec

William Laing
Calgary, Alta

Laura Lamb
Vancouver, BC

Naomi London
Montréal, Québec

Teresa Marshall
Toronto, Ont.

Paul Mathieu
Montréal, Québec

Natalie McHaffie
Toronto, Ont.

George Miller
Lethbridge, Alta

Cecily Moon
Cheltenham, Ont.

Yvonne Morrisseau
Sudbury, Ont.

Shelley Niro
Brantford, Ont.

Cheryl Paqurek
Victoria, BC

Dianna Pearce
St. Thomas, Ont.

Guy Pellerin
Montréal, Québec

Laurent Pilon
Montréal, Québec

Louise Prescott
Pont-Viau, Québec

Bryan Ryley
Vernon, BC

Heather Sanft
Lunenburg County, NS

Ruth Scheuing
Vancouver, BC

Larry Max Streicher
Toronto, Ont.

Tony Tavares
Toronto, Ont.

Anna Torma
Hamilton, Ont.

Sheila Vollmer
Paris, Ont.

Kathryn Wilson
Etobicoke, Ont.

Paul Wong
Vancouver, BC

Jin-me Yoon
Vancouver, BC

Sharyn Yuen
Vancouver, BC

Carl Zephir
Montréal, Québec

Writing

Création littéraire

Caroline Addison
Vancouver, BC

John Asfour
Saint-Laurent, Québec

Catherine Bush
Toronto, Ont.

Douglas Hughes
Toronto, Ont.

Marcia Kash
Toronto, Ont.

Louis-Dominique Lavigne
Montréal, Québec

Catherine Lushington
Toronto, Ont.

Suzan MacLeod
Halifax, NS

Suniti Namjoshi
Vancouver, BC

Jacques Pasquet
Outremont, Québec

Lisa Robertson
Vancouver, BC

Elsabeth Vonarburg
Chicoutimi, Québec

**Writing nonfiction
Création littéraire non-
fiction**

Peter Cole
London, Ont.

Ruth Latta
Ottawa, Ont.

Patricia Morley
Manotick, Ont.

Serge Thibodeau
Montréal, Québec

**ARTISTS' STUDIOS IN
PARIS**

Three studios at the Cité internationale des arts in Paris are available to Canadian visual artists and musicians.

**STUDIOS POUR ARTISTES
À PARIS**

Trois studios sont offerts à des artistes canadiens en arts visuels et en musique, à la Cité internationale des arts, à Paris

**Photography
Photographie**

June Clark-Greenberg
Toronto, Ont.

Denis Farley
Montréal, Québec

**Visual Arts (except critics
and curators)**

**Arts visuels (conservateurs
et critiques d'art exceptés)**

Robert Fones
Toronto, Ont.

Anne Ramsden
Vancouver, BC

Susan Schelle
Toronto, Ont.

Alan Storey
Vancouver, BC

**Interdisciplinary
Interdisciplinaire**

Nell Tenhaaf
Montréal, Québec

**Music
Musique**

Guy Campion
Lac Saint-Charles, Québec

Kathy Kidd
Peterborough, Ont.

**ARCHITECTURE
RESIDENCIES ABROAD
SÉJOURS D'ARCHITECTE À
L'ÉTRANGER**

Nathalie Dion
Montréal, Québec
8 220

**VISITING FOREIGN
ARTISTS PROGRAM**

Grants to professional nonprofit Canadian cultural organizations to invite distinguished foreign artists to direct workshops and conduct master classes for professional artists or advanced students. Administered by the Canada Council, the program is financed jointly by the Department of Foreign Affairs and the Canada Council.

**VISITES D'ARTISTES
ÉTRANGERS**

Subventions à des organismes et établissements culturels professionnels à but non lucratif du Canada pour inviter des artistes étrangers de premier plan à diriger des ateliers ou donner des cours d'interprétation (master classes) destinés à des artistes professionnels ou à des étudiants de niveau avancé. Ce programme, administré par le Conseil des Arts du Canada, est financé conjointement par le ministère des Affaires étrangères et le Conseil des Arts du Canada.

**Dance
Danse**

Ateliers de danse moderne de
Montréal
Montréal, Québec

Ballets Jazz
Montréal, Québec

Dancer's Studio West
Calgary, Alta

EDAM
Vancouver, BC

Grands Ballets Canadiens
Montréal, Québec

Main Dance Projects Society
Vancouver, BC

Montréal Danse
Montréal, Québec

National Ballet School/École
nationale de ballet
Toronto, Ont.

Royal Winnipeg Ballet School,
Professional Division
Winnipeg, Man.

School of the Toronto Dance
Theatre
Toronto, Ont.

Studio 303
Montréal, Québec

**Film
Cinéma**

Polish Institute of Arts and
Sciences in Canada, Ottawa
Gloucester, Ont.

**Interdisciplinary
Interdisciplinaire**
Articule
Montréal, Québec

Galerie SAW Gallery
Ottawa, Ont.

Plug In
Winnipeg, Man.

Université du Québec à
Montréal
Montréal, Québec

**Performance Art
Performance**

University of Toronto
Toronto, Ont.

**Music
Musique**

Banff Centre
Banff, Alta

Centre d'art d'Orford
Magog, Québec

Chamber Concerts
Canada/Concerts de chambre
du Canada
Toronto, Ont.

Courtenay Youth Music Centre
(CYMC)
Courtenay, BC

Domaine Forget de Charlevoix
Saint-Irénée, Québec

Johannesen International
School of the Arts
Vancouver, BC

National Youth Orchestra
Association of Canada/
Orchestre national des jeunes
du Canada
Toronto, Ont.

Studio de musique ancienne de
Montréal
Montréal, Québec

Thunder Bay Symphony
Orchestra Association
Thunder Bay, Ont.

Vancouver Society for Early
Music
Vancouver, BC

**Photography
Photographie**

Oboro
Montréal, Québec

Photographers' Gallery
Saskatoon, Sask.

**Theatre
Théâtre**

Banff Centre
Banff, Alta

École nationale de théâtre du
Canada/National Theatre
School of Canada
Montréal, Québec

Friends of the Northern
Storytelling Festival
Whitehorse, Yukon

Full Circle: First Nations'
Performance Society
Vancouver, BC

Horizontal Eight Theatre
Company
Toronto, Ont.

Lower Mainland Workshops in
the Performing Arts Society
Vancouver, BC

Pennatus Primus Laboratory
Theatre
Winnipeg, Man.

Prairie Theatre Exchange
Winnipeg, Man.

VIEW, The Performing Arts'
Society
Vancouver, BC

**Video
Vidéo**

Groupe d'intervention vidéo de
Montréal (GIV)
Montréal, Québec

**Visual Arts (except critics
and curators)**

**Arts visuels (conservateurs
et critiques d'art exceptés)**

A Space
Toronto, Ont.

Macdonald Stewart Art Centre
Guelph, Ont.

Mercer Union
Toronto, Ont.

New Brunswick College of Craft
and Design
Fredericton, NB

Ottawa School of Art/École
d'art d'Ottawa
Ottawa, Ont.

Plug In
Winnipeg, Man.

Presentation House Gallery
Vancouver, BC

Writing

Création littéraire

International Dub Poetry
Festival Committee
Toronto, Ont

League of Canadian
Poets/Ligue des poètes
canadiens
Toronto, Ont.

Vancouver International Writers
Festival
Vancouver, BC

EXPLORATIONS

GRANTS

Grants to individuals, groups and organizations for innovative projects that venture into new territory in the arts. The work supported may introduce new approaches to creative expression, cross disciplines or fulfil specific needs in the development of the arts. The grants cover direct costs of a project and frequently provide a living allowance. Applications are assessed by six regional juries covering British Columbia, the Prairies, Ontario, Quebec, the Atlantic Provinces, and Northern Canada. Following is a list of grants awarded during 1993-94.

SUBVENTIONS

Subventions à des particuliers, groupes ou organismes pour des projets novateurs qui permettent d'expérimenter de nouvelles possibilités dans les domaines artistiques. Les travaux subventionnés peuvent aborder la création artistique de façon nouvelle, s'inspirer de plus d'une discipline ou répondre à des besoins précis dans l'évolution de l'activité artistique. Les subventions couvrent les frais de réalisation du projet et comprennent souvent une allocation de subsistance. Les demandes sont appréciées par six jurys régionaux représentant la Colombie-Britannique, les Prairies, l'Ontario, le Québec, les provinces de l'Atlantique et le Nord canadien. Voici la liste des subventions attribuées durant 1993-1994.

British Columbia/ Colombie-Britannique

Warren Arcan
Vancouver, BC
13 765
Meredith Bain Woodward
Vancouver, BC
15 972
Paul Boyd
Vancouver, BC
9 900
Michael Brockington
Vancouver, BC
13 439
Gisèle Charlebois
Denman Island, BC
6 800

Barbara Clausen
Vancouver, BC
16 000

Wendy Coburn
Vancouver, BC
15 924

John Cole
Victoria, BC
9 000

Allan Cram
Brentwood Bay, BC
5 055

Lewis DeSoto3
Toronto, Ont.
3 500

John P. Dippong/Sara Dubois-Philips
Vancouver, BC
16 000

Equinox Festival
100 Mile House, BC
9 978

Sophie Fernandez/David Pirrie
Vancouver, BC
16 000

Fireweed Productions Society
Vancouver, BC
16 000

Lindy-Lou Flynn
Vancouver, BC
16 000

Monika Gagnon
Vancouver, BC
10 250

Zsuzsi Gartner
Vancouver, BC
9 135

Daniel Gawthrop
Vancouver, BC
8 782

Andrew Gravkin
Vancouver, B.C
16 000

Nan Gregory
Vancouver, BC
9 900

Joelle Hann
Vancouver, BC
12 246

Barbara Hannah
Vancouver, BC
14 000

Stephanie Harper
Vancouver, BC
15 268

Marie Humber
Vancouver, BC
8 400

Caffyn Kelley
Vancouver, BC
16 000

David Leach³
Kingston, Ont.
4 400

Murray Logan
Vancouver, BC
9 900

Terence Long
Vancouver, BC
13 835

Jeane Manning
Vancouver, BC
8 400

Heather McDevitt
Bowen Island, BC
10 000

Jaci Metivier
Vancouver, BC
14 751

Shani Mootoo
Vancouver, BC
5 891

Claudia Morgado
Vancouver, BC
16 000

Emiko Monta
Vancouver, BC
8 248

Wendy Oberlander
Vancouver, BC
15 680

David Odhiambo
Vancouver, BC
10 800

Okanagan Artists Alternative
Association
Kelowna, BC
15 955

Cameron Preston
Vancouver, BC
15 267

Anita Roberts
Vancouver, BC
14 250

Celine Rumalean
Vancouver, BC
7 879

Rumble Productions Society
Vancouver, BC
16 000

Thomas Snyder
Vancouver, BC
12 049

Catherine Stonehouse
Vancouver, BC
11 000

Burrell Swartz
Vancouver, BC
6 668

Scott Tate
Courtenay, BC
6 000

Zainub Verjee Vancouver, BC 16 000	Dancing Sky Theatre Meacham, Sask. 15 100	Alphabet City Toronto, Ont. 9 600	Kathleen Fagan Ottawa, Ont. 4 950
Christopher Weddell Victoria, BC 10 140	Suzanne Evans Saskatoon, Sask. 6 850	Maxine Bailey/Sharon Lewis Toronto, Ont. 7 500	Mark Fettes Ottawa, Ont. 11 000
Andrea Zimmer Vancouver, BC 4 300	Innovative Arts Services Saskatoon, Sask. 6 000	Linda Balduzzi/Sara Snow Ottawa, Ont. 9 800	Derek Finkle Thornhill, Ont. 9 900
Prairies	Michael Molter ³ Outremont, Québec 7 000	Jeffrey Balmer Toronto, Ont. 3 800	Tess Fragoulis ³ Montréal, Québec 8 869
ALBERTA	Northern Saskatchewan International Children's Festival Saskatoon, Sask. 12 000	Anne Barros Toronto, Ont. 8 000	Colleen Friedman North York, Ont 4 900
Malcolm Azania Edmonton, Alta 8 488	The Others Regina, Sask. 14 000	Susan Beaver ³ Whitehorse, Yukon 10 180	Nieves Fuenzalida Nepean, Ont. 11 000
Arlene Cross Calgary, Alta 11 000	Dawna Rose Saskatoon, Sask. 8 319	Carla Bernachi Waterloo, Ont. 5 000	Christine Fagan/Mary Brennan Ottawa, Ont 5 971
Marina Endicott Mayerthorpe, Alta 10 500	Constance Sampson Prince Albert, Sask. 6 000	Gloria Blizzard Toronto, Ont. 10 550	Rico Gerussi Toronto, Ont 8 600
Celine Godberson/Sandra Somers Calgary, Alta 13 979	Sheile Stevenson Regina, Sask. 5 500	Dennis Bock Toronto, On 9 310	Justine Harrod Toronto, Ont 10 000
Tjardus Greidanus ³ Vancouver, BC 5 010	MANITOBA	May Chan Kingston, Ont. 5 994	Peter Hatch Cambridge, Ont 14 100
Rachael Hunter Tofield, Alta 5 625	Cercle Molière Saint-Boniface, Man. 10 000	Suzanne Chapman ³ Vancouver, BC 6 414	Mark Hesselink Toronto, Ont 8 000
Mary Leamy Calgary, Alta 9 000	Ann Hodges Winnipeg, Man 11 000	Katerine Cizek Waterloo, Ont 14 500	Alexandra Highcrest Toronto, Ont 12 000
Nancy Millar Calgary, Alta 10 565	Anita Lebeau Winnipeg, Man. 15 742	Jean-Pierre Clément Ottawa, Ont. 1 610	House Project Collective Toronto, Ont. 12 800
Maurice Morin Edmonton, Alta 10 000	Katherine Martens Winnipeg, Man. 12 000	Sebastian Cox/Reinaldo Valverde Toronto, Ont. 7 200	Vid Ingelevics Toronto, Ont 9 350
Stroll of Poets Society Edmonton, Alta 5 885	Maggie Nagle Winnipeg, Man. 8 000	Elizabeth de Freitas Toronto, Ont. 10 100	Kids up North Collective Sudbury, Ont 9 685
Roy Tanenbaum Calgary, Alta 4 825	Gordon Sinclair Winnipeg, Man. 10 000	Maria Drazilov Oshawa, Ont. 16 000	Kingston Women Artists Kingston, Ont. 13 900
Cynthia Wells Edmonton, Alta 16 000	The Bridge Winnipeg, Man. 15 000	Anne Driscoll Toronto, Ont. 6 800	Shaena Lambert Toronto, Ont 11 500
SASKATCHEWAN	Keith Tomasek/Gary Yates Winnipeg, Man. 14 895	David Emmonds Toronto, Ont. 10 450	John Latour ³ Montréal, Québec 4 000
Reona Brass/Floyd Favel Regina, Sask. 14 200	Lynn Whidden Brandon, Man. 5 748	Gloria Eshkibok/Linda Bell/Darryl Abel Wikwemikong, Ont 16 000	left history press Kingston, Ont 12 000
Susan Clark Saskatoon, Sask. 6 930	Ontario		
Michael Crochetière Regina, Sask 4 156	Marco Arcenales Toronto, Ont 8 250		Damian Lopes Toronto, Ont 12 000
Common Weal Community Play Regina, Sask. 12 000			

Explorations

Lobe Scène Ottawa, Ont. 16 000	Hazelle Palmer Toronto, Ont. 4 800	Diane Vist Dunrobin, Ont. 11 000	François Cormier/Laurent Lavoie Montréal, Québec 13 200
Anthony Lorraine/Scott MacLeod Guelph, Ont. 7 600	Beatriz Pizano Toronto, Ont. 5 100	Linda P. Watson/Elizabeth J. McIntosh Toronto, Ont. 11 929	Daniel Diaz Montréal, Québec 7 200
Matthew Manera Ottawa, Ont. .1	Ramiro Puerta Toronto, Ont. 16 000	Michèle White Toronto, Ont. 11 855	Anastasios Dimopoulos Montréal, Québec 4 000
Scott Marsden Toronto, Ont. 10 000	Jamais M. Paquette/Jani Lauzon/Rose Stella Kitchener, Ont. 13 502	Ruth Williams Mississauga, Ont. 9 300	Manna Di Pancrazio Montréal, Québec 16 000
Irene Mathias Ottawa, Ont. 14 000	Roma Quapp Ottawa, Ont. 3 500	Scott Wilson Toronto, Ont. 7 000	Espaces Sonores Illimités Montréal, Québec 16 000
Derek McCormack Toronto, Ont. 6 600	Jennifer Rudder Toronto, Ont. 5 824	Jeffrey Winch Toronto, Ont. 16 000	Ex-Voto Montréal, Québec 16 000
Duncan McCue Ottawa, Ont. 8 000	Saint Sebastian Collective Toronto, Ont. 10 000	Karen Yarosky Toronto, Ont. 8 709	Denise Farhoud Montréal, Québec 14 137
Michael McLaughlin Toronto, Ont. 5 500	Kevin Sambrano Toronto, Ont. 10 000	Gladstone Yearwood Ottawa, Ont. 10 267	Magali Favre Montréal, Québec 13 200
Scott McLeod Toronto, Ont. :6 000	Susan Schellenberg/Susan Seagrove Toronto, Ont. 5 000	Québec Anna Antonopoulos Montréal, Québec 2 505	Elyse Gasco Montréal, Québec 10 305
Margot Meijer Toronto, Ont. 12 316	Denis Seguin Toronto, Ont. 6 600	Katharine Asals ³ Toronto, Ont. 14 350	Pierre Gauvin Montréal, Québec 10 270
Vladimir Mirzoev Don Mills, Ont. 3 500	Joel Simmons Toronto, Ont. 7 000	Joe Balass Montréal, Québec 15 855	Aline Gélinas Montréal, Québec 16 000
Hannah More Toronto, Ont. 7 500	Anisa Skuce ³ Canmore, Alta 7 200	Frédéric Belzile Montréal, Québec 15 000	Pascale Girardin Montréal, Québec 9 230
Michael Munn Toronto, Ont. 16 000	Laura Taler Toronto, Ont. 16 000	James Boothroyd Montréal, Québec 10 500	Phoebe Greenberg/Isabelle Hayeur/Julia Rosenberg Montréal, Québec 15 500
Music Gallery Toronto, Ont. 7 936	Kathleen Tallo Ottawa, Ont. 6 000	Susana Caceres Montréal, Québec 9 800	Linda Dawn Hammond Montréal, Québec 14 060
Stephanie Nadler Toronto, Ont. 6 685	Mario Tenorio Toronto, Ont. 5 500	Christine Castellucci Montréal, Québec 16 000	Eliot Handelman Montréal, Québec 10 900
Connie Naylor-Couchie North Bay, Ont. 1 550	Kim Thompson Toronto, Ont. 13 000	Pilar Castro Montréal, Québec 12 550	Shari Hatt Montréal, Québec 15 310
Puchi Noriega Ottawa, Ont. 4 500	Thomas H. Turnbull/France Pante Toronto, Ont. 14 000	Cimon Charest Québec, Québec 16 000	Teresa Jurkowski Montréal, Québec 9 900
Kristina Nicoll/Allegra Fulton Stratford, Ont. 10 000	Theatre Gargantua Mississauga, Ont. 16 000	Marc-André Coulombe Montréal, Québec 8 800	Alon Kaplan Montréal, Québec 15 861
Michael O'Hara Toronto, Ont. 5 000	Natasha Uppal ³ Chicago, Illinois 10 000	Randall I. Cole/Louis Marcoux Montréal, Québec 15 926	Phyllis Katrapani Montréal, Québec 15 767
Joseph O'Sullivan Brantford, Ont. 4 500			

Diane Leboeuf
Montréal, Québec
9 425

Michel Lefebvre/Eva Quinta
Montréal, Québec
12 385

Patricia Lefèvre
Montréal, Québec
11 000

Geneviève Levac
Montréal, Québec
9 456

Angèle Laberge/Anik Larose
Outremont, Québec
16 000

Lucas Liepins³
Toronto, Ont.
3 875

Jim Marbrook
Montréal, Québec
16 000

Jean-Claude Marinneau
Montréal, Québec
11 680

François Marquis
Montréal, Québec
10 714

Lynne-Marie Marsh
Montréal, Québec
16 000

Leila Marshy
Montréal, Québec
15 545

Andrée Martin
Montréal, Québec
16 000

Brigitte Nadeau
Montréal, Québec
8 700

Serge Noël
Montréal, Québec
6 663

Opéra Plume
Chicoutimi, Québec
16 000

Raymond Parent
Montréal, Québec
7 050

Leon Perreault
Montréal, Québec
8 529

Productions les Cèdres
millénaires
Montréal, Québec
10 000

Christian Quesnel
Hull, Québec
13 730

Quiproquo Théâtre
Montréal, Québec
16 000

Augustin Rioux
Montréal, Québec
16 000

Jocelyn Robert/Christof
Migone/Charles-Éric Savard
Québec, Québec
11 300

Gilles Robitaille/Eveline Le
Calvez
Saint-Laurent, Québec
15 981

Marie-Jan Seille
Outremont, Québec
16 000

Aziz Sharafy
Outremont, Québec
7 000

Alain Solowy
Montréal, Québec
15 000

John Spezzacatena
Outremont, Québec
11 203

Strange Fish
Productions/Productions
Poisson Étrange
Montréal, Québec
13 350

Jean Théberge
Montréal, Québec
9 000

Caroline Tremblay
Montréal, Québec
6 550

Théâtre du Pont Bridge
Montréal, Québec
16 000

Jacques Thériault/Fernand
Rainville/Pierre Moreau
Montréal, Québec
10 714

Barbara Ulrich
Montréal, Québec
16 000

Denis Villeneuve
Montréal, Québec
15 861

Kathryn Walter
Montréal, Québec
15 295

Elizabeth Wood
Montréal, Québec
5 705

Christine York
Montréal, Québec
8 100

Zeitgeist
Montréal, Québec
15 000

Atlantic Provinces/ Provinces de l'Atlantique

NEW BRUNSWICK/
NOUVEAU-BRUNSWICK
Claudette Babineau/Stephen
Augustin
Moncton, NB
10 000

Shirley Bear
Perth Andover, NB
12 138

Renée Blanchar
Caraquet, N.-B.
13 625

Georges Dupuis
Moncton, N.-B.
12 150

Guy Duguay/Terry Graff
Moncton, N.-B.
16 000

Louisa Johnson
Sackville, NB
11 431

Marc Poirer
Moncton, N.-B.
14 650

NOVA SCOTIA/
NOUVELLE-ÉCOSSE

Atlantic Fringe Festival
Dartmouth, NS
9 000

Elizabeth Bolton
Halifax, NS
8 025

Marie Cameron
Pugwash, NS
4 010

Anne-Marie Comeau/Marie-
Adèle Deveau/Susan Knutson
Saulnierville, N.-É.
9 310

Dangerous Dreamers Theatrical
Society
Sydney, NS
15 000

Barne Dunn
Dartmouth, NS
15 000

Eastern Front
Dartmouth, NS
10 000

Roger Lewis
Halifax, NS
11 600

Rhonda McLean
Halifax, NS
7 180

Two Planks and a Passion
Theatre
Canning, NS
12 230

PRINCE EDWARD ISLAND/
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Atlantic Playwrights' Resource
Centre
Charlottetown, PEI
11 840

Judith Scherer
Dalvay, PEI
16 000

NEWFOUNDLAND/
TERRE-NEUVE

Libby Creelman
St. John's, Nfld
13 000

Katherine Grier/Anita Best
St. John's, Nfld
15 000

Michael Holmes
St. John's, Nfld
10 000

Louise Moyes
St. John's, Nfld
15 000

Brian O'Dea/Janis Spence
St. John's, Nfld
11 000

Glen Rockwood
St. John's, Nfld
4 500

Stephanie Squires
Paradise, Nfld
10 600

Anne Troake
St. John's, Nfld
16 000

Northern Canada/ Nord canadien

Anton Baer³
Victoria, BC
10 392

Common Weal Community
Play3
Regina, Sask.
4 000

Saila Kipane³
Rockwood, Ont.
8 974

Sharolyn Lee
Whitehorse, Yukon
11 750

Loyola Lewis
Yellowknife, NWT
6 776

Wayne Nataway
Yellowknife, NWT
16 000

Leonard Osland
Whitehorse, Yukon
13 154

Explorations

Lee Selleck/Francis Thompson
Yellowknife, NWT
15 190

Sila Visual Arts Centre
Rankin Inlet, NWT
8 700

Tunoomq Theatre
Pond Inlet, NWT
16 000

Angela Wheelock
Whitehorse, Yukon
7 000

³Recipients are listed under the
province or territory to which
their project is related

³Les subventions sont classées
géographiquement en fonction
du projet et non du lieu de
résidence du bénéficiaire.

OTHER GRANTS
AUTRES
SUBVENTIONS

Canadian Native Arts
Foundation
Toronto, Ont.
5 000

École des Hautes Études
Commerciales
Montréal, Québec
5 000

JAPAN-CANADA
FUND
FONDS JAPON-
CANADA

The Japan-Canada Fund was created in 1988 through a gift of almost one million dollars from the Government of Japan to the Canada Council to reinforce ties between the arts communities of the two countries. Apart from the Canada-Japan Book Award, which is permanently financed by the earnings from one part of the Fund, the Fund is used to provide assistance in a number of areas of artistic activity, including exchanges involving individual Japanese and Canadian artists, touring in Canada by Japanese performing artists, projects in the visual arts and media arts that strengthen existing ties and support new initiatives between the arts communities of the two countries, special projects in dance, music, theatre and writing, and translation into Japanese of works by Canadian authors.

Le Fonds Japon-Canada a été créé en 1988 grâce à un don de près d'un million de dollars du gouvernement japonais au Conseil des Arts du Canada pour financer des programmes visant à resserrer les liens entre les communautés artistiques du Canada et du Japon. Mis à part le Prix littéraire Canada-Japon qui est financé à vie par les revenus de placement d'une partie du Fonds, les autres programmes subventionnent plusieurs secteurs de l'activité artistique, notamment les échanges d'artistes japonais et canadiens, les tournées au Canada d'artistes japonais du spectacle, des projets visant à resserrer les liens existants et à lancer des initiatives nouvelles entre les communautés artistiques des deux pays dans le domaine des arts visuels et des arts médiatiques, des projets spéciaux en danse, musique, théâtre et création littéraire, la traduction d'œuvres d'auteurs canadiens en langue japonaise.

Dance**Danse**

MC2 EXTASE

Montréal, Québec

Margie Gillis Dance

Foundation/Fondation de danse

Margie Gillis

Montréal, Québec

**Interdisciplinary Work and
Performance Art****Interdisciplinarité et
Performance**

Harbourfront Corporation,

Public Programmes Division

Toronto, Ont.

Music**Musique**

Centre d'art d'Orford

Magog, Québec

National Youth Orchestra

Association of

Canada/Orchestre national des

jeunes du Canada

Toronto, Ont.

Photography**Photographie**

Mark Lewis

Vancouver, BC

Theatre**Théâtre**

Diane Bouchard

Hull, Québec

deux mondes

Montréal, Québec

Robert Lepage

Québec, Québec

Video**Vidéo**

Louis-Philippe Demers

Montréal, Québec

Visual Arts**Arts visuels**

Association for Native

Development in the Performing

and Visual Arts (ANDPVA)

Toronto, Ont

ARTRA centre d'art et d'essai

Montréal, Québec

Janis Bowley/Oliver

Kellhammer

Vancouver, BC

Thomas Burrows

Hornby Island, BC

Francoise Cormier

Montréal, Québec

Linda Covit

Montréal, Québec

Centre international d'art
contemporain de Montréal
(CIAC)

Montréal, Québec

Wanda Koop

Winnipeg, Man.

Emiko Morita

Vancouver, BC

Patricia Morley

Manotick, Ont.

Nickle Arts Museum

Calgary, Alta

Oakville Galleries

Oakville, Ont.

James Partaik

Québec, Québec

Power Plant

Toronto, Ont

Setagaya Art Museum

Tokyo, Japan

Spiral/Wacoal Art Center

Tokyo, Japan

Vancouver Art Gallery

Vancouver, BC

Writing**Création littéraire**

Gendai Shokan

Tokyo, Japan

Komine Shoten

Tokyo, Japan

Barbara Rose

St. John's, Nfld

Sekai Shiso Sha

Kyoto, Japan

TBS-Britannica

Tokyo, Japan

**PUBLIC LENDING
RIGHT COMMISSION
COMMISSION DU
DROIT DE PRÊT
PUBLIC****PUBLIC LENDING RIGHT
PROGRAM**

The program provides payments to Canadian authors for their eligible books catalogued by libraries across Canada. Payments in 1993-94 totalled \$6,212,600 to 9,082 authors.

**PROGRAMME DU DROIT
DE PRÊT PUBLIC**

Le programme offre des paiements aux auteurs canadiens pour leurs livres admissibles catalogués par des bibliothèques au Canada. En 1993-1994, un montant total de 6 212 600 \$ a été payé à 9 082 auteurs.

KILLAM PROGRAM PROGRAMME KILLAM

The Killam Program supports scholars of exceptional ability engaged in research projects of broad significance in the humanities, social sciences, natural sciences, medicine, engineering and studies linking any of the disciplines within these broad fields. The program is financed by a donation and a bequest to the Canada Council by the late Mrs. Dorothy J. Killam. Two categories of awards are offered under the Killam Program.

Le programme Killam aide les chercheurs de compétence exceptionnelle à entreprendre des travaux de grande envergure dans les sciences humaines, les sciences naturelles, la médecine et le génie, ou des études multidisciplinaires rattachées à ces domaines. Financé par un don et un legs au Conseil des Arts du Canada de feu Mme Dorothy J. Killam, le programme offre des bourses et des prix.

IZAAK WALTON KILLAM MEMORIAL PRIZES

These prizes of \$50,000 are awarded annually to eminent Canadian scholars in science, engineering or medicine who are engaged actively in research in industry, a government agency or a university. In 1993-94, the winners were: Adrian G. Brook, natural sciences, University of Toronto; C. André T. Salama, engineering, University of Toronto; and Endel Tulving, health sciences, University of Toronto.

PRIX COMMÉMORATIFS IZAAK-WALTON-KILLAM

Ces prix, d'une valeur de 50 000 \$ chacun, sont décernés chaque année à des chercheurs canadiens de premier plan, en science, génie ou médecine, qui travaillent dans l'industrie, les organismes publics ou les universités. Les lauréats de 1993-1994 ont été : Adrian G. Brook, sciences naturelles, Université de Toronto; C. André T. Salama, génie, Université de Toronto; et Endel Tulving, sciences de la santé, Université de Toronto.

IZAAK WALTON KILLAM RESEARCH FELLOWSHIPS

Awards to scholars and researchers for projects to be carried out in 1994-95; they provide full or partial salary replacement and fringe benefits.

BOURSES DE RECHERCHE IZAAK-WALTON-KILLAM

Ces bourses sont attribuées à des universitaires et des chercheurs pour des projets à exécuter en 1994-1995; elles représentent la totalité ou une partie du salaire et les avantages sociaux.

Timothy Anna
University of Manitoba
66 747

Stephen Black
Simon Fraser University
65 600

Paul Brumer
University of Toronto
68 657

Mireille Calle-Gruber
Queen's University
66 192

Eleanor Cook
University of Toronto

Barry Cooper
University of Calgary
66 324

Sheila Delany
Simon Fraser University
69 755

Merlin Donald
Queen's University
64 944

Jean Grondin
Université de Montréal
66 190

Andrew Hughes
University of Toronto
66 152

Brian James
University of British Columbia
71 325

Raymond Kapriel
University of Toronto
69 538

Michael Kater
York University
69 320

Philipp Kronberg
University of Toronto
70 000

Marc LeBlanc
Université de Montréal
68 376

Claude Leroy
Université de Montréal
67 150

Cohn Leys
Queen's University
68 353

Paul Lovejoy
York University
68 555

Patrick Mahony
Université de Montréal
68 376

Elaine Newman
Concordia University
68 133

Nicholas Mirovsky
University of Toronto
70 500

Bruno Roy
Université de Montréal
65 956

Juan Scaiano
University of Ottawa
71 854

Henry Schwarz
McMaster University
65 792

Kenneth Storey
Carleton University
64 630

John Sipe
University of Toronto
68 349

Scott Tremaine
University of Toronto
71 095

Vaira Viks-Freibergs
Université de Montréal
66 346

Reg Whitaker
York University
70 252

PRIZES AND AWARDS
PRIX ET
DISTINCTIONS

MOLSON PRIZES

Two prizes of \$50,000 each are awarded annually to distinguished Canadians, one in the arts and the other in the social sciences and humanities. Funded from the income of a \$1 million endowment given to the Canada Council by the Molson Family Foundation, the Molson Prizes encourage Canadians honoured with this distinction to continue contributing to the cultural and intellectual heritage of Canada. The Canada Council administers the awards and assumes responsibility for choosing the winners. The winners in 1993 were composer, writer and educator R. Murray Schafer and literary scholar and humanist Juliet McMaster.

PRIX MOLSON

Deux prix de 50 000 \$ chacun sont décernés chaque année à des personnalités du monde des arts et des sciences humaines. Financés par le revenu d'une dotation d'un million de dollars faite au Conseil des Arts par la Fondation de la famille Molson, les Prix Molson ont pour objet d'encourager les Canadiens à qui sont décernés cette distinction à continuer à contribuer au patrimoine culturel et intellectuel du Canada. Le Conseil des Arts du Canada administre les prix et assume la responsabilité du choix des lauréats. En 1993, les lauréats ont été le compositeur, écrivain et éducateur R. Murray Schafer et la spécialiste de la recherche littéraire Juliet McMaster.

GLENN GOULD PRIZE

This \$50,000 international prize is awarded every three years to an individual who has earned international recognition as the result of a highly exceptional contribution to music and its communication, through any of the communications technologies. Individuals from a broad range of fields including musical creation of performance, film, video, television, radio and recording, music theatre, and writing are eligible. Created by the Glenn Gould Foundation, the prize is administered by the Canada Council. The 1992 winner was Oscar Peterson.

PRIX GLENN-GOULD

Ce prix international de 50 000 \$ est décerné tous les trois ans à une personne qui a acquis une renommée internationale par sa contribution très exceptionnelle à la musique et à la communication de la musique au moyen de n'importe quelle technologie des communications. Sont admissibles les personnes oeuvrant dans une vaste gamme de domaines, notamment la composition et l'interprétation musicale, le cinéma, la vidéo, la télévision, la radio et l'enregistrement, le théâtre musical et les écrits sur la musique. Créé par la Fondation Glenn-Gould, ce prix est administré par le Conseil des Arts du Canada. Le lauréat en 1992 était Oscar Peterson.

McLUHAN TELEGLOBE CANADA AWARD

This \$50,000 international prize in communications is awarded every two years. It is intended to honour an individual or group whose work has contributed to a better understanding of the influence of communications media and communications technology on society. The award was established in 1983 in memory of Marshall McLuhan and his work on the philosophy of communications by the Canadian Commission for Unesco in association with Teleglobe Canada. The winners in 1993 were Freda Glynn and Philip Batty.

**PRIX McLUHAN
TÉLÉGLOBE CANADA**

Ce prix international des communications, d'une valeur de 50 000 \$, est attribué tous les deux ans. Il rend hommage à un particulier ou à un groupe de personnes dont les travaux ont contribué à mieux faire comprendre l'influence des médias et des technologies des communications sur la société. Le prix a été créé en 1983 par la Commission canadienne pour l'Unesco, en association avec Téléglobe Canada, à la mémoire de Marshall McLuhan et de son oeuvre sur la philosophie des communications. En 1993, les lauréats ont été Freda Glynn et Philip Batty.

**JOHN G. DIEFENBAKER
AWARD**

Created in 1992 and funded by the Government of Canada, this annual award honours the memory of former Prime Minister John G. Diefenbaker by enabling a German scholar to spend up to twelve months in Canada to pursue research in any of the disciplines in the social sciences and humanities. The value of the award is \$75,000, plus a travel allowance of up to \$20,000. The award is administered by the Canada Council in collaboration with Foreign Affairs and International Trade and the Alexander von Humboldt Foundation of Germany. It is a counterpart to the Konrad Adenauer Award, created by Germany for Canadian scholars in 1988 and administered by the Alexander von Humboldt Foundation in cooperation with the Royal Society of Canada and the University of Toronto. The winner in 1993 was Professor of Linguistics Dr. Jürgen Erfurt.

BOURSE JOHN-G.-DIEFENBAKER

Créée en 1992 et financée par le gouvernement du Canada, cette bourse annuelle rend hommage à la mémoire de l'ancien premier ministre John G. Diefenbaker. Elle permet à un chercheur allemand de séjourner jusqu'à douze mois au Canada pour y faire de la recherche dans une discipline des sciences humaines. La valeur de la bourse est de 75 000 \$ plus une allocation de voyage pouvant atteindre 20 000 \$. La bourse est administrée par le Conseil des Arts du Canada en collaboration avec Affaires étrangères et Commerce international et la Fondation Alexander von Humboldt d'Allemagne. Elle est la contrepartie de la Bourse Konrad-Adenauer, créée en 1988 par l'Allemagne à l'intention des chercheurs canadiens et administrée par la Fondation Alexander von Humboldt en coopération avec la Société royale du Canada et l'Université de Toronto. En 1993, le lauréat a été le professeur de linguistique M. Jurgen Erfurt.

CANADA-GERMANY RESEARCH AWARD

Funded for the first three years by the Donner Canadian Foundation, this award enables a German scholar to spend up to twelve months in Canada to pursue research in any of the disciplines of the natural sciences, health sciences, engineering, social sciences and humanities. The value of the award is \$75,000 with a travel allowance of up to \$20,000. The award is administered by the Canada Council in collaboration with the Alexander von Humboldt Foundation of Germany. The Foundation offers a similar award to enable a Canadian scholar to spend up to a year in Germany. This exchange of scholars is intended to benefit and encourage international scholarly cooperation and further develop the mutual understanding between Canada and Germany. The 1993 winner was scientist Dr. Geerd Diercksen.

BOURSE DE RECHERCHE CANADA-ALLEMAGNE

Financée les trois premières années par la Fondation canadienne Donner, la Bourse de recherche Canada-Allemagne permet à un chercheur allemand de passer jusqu'à douze mois au Canada pour y faire des recherches dans une discipline des sciences naturelles, des sciences de la santé, du génie et des sciences humaines. La valeur de la bourse est de 75 000 \$ avec une allocation de voyage pouvant atteindre 20 000 \$. La bourse est administrée par le Conseil des Arts du Canada en collaboration avec la Fondation Alexander von Humboldt d'Allemagne. La Fondation offre une bourse semblable permettant à un chercheur canadien de passer jusqu'à un an en Allemagne. Cette entente est bénéfique au milieu des chercheurs des deux pays car elle contribue à la coopération internationale en matière de recherche et à une meilleure compréhension entre le Canada et l'Allemagne. En 1993, le lauréat a été le scientifique M. Geerd Diercksen.

GOVERNOR GENERAL'S LITERARY AWARDS

These awards, of \$10,000 each, are given annually to the best English-language and French-language works in each of the following categories: children's literature (text and illustration), drama, fiction, poetry, nonfiction and translation. Books must be by Canadian authors, illustrators and translators or permanent residents of Canada and be published in Canada or abroad during the previous year. The winners for 1993 are the following: fiction—Carol Shields for *The Stone Dians* (Random House of Canada) and Nancy Huston for *Cantique des plaines* (Leméac Éditeur); poetry—Don Coles for *Forests of the Medieval World* (The Porcupine's Quill) and Denise Desautels for *Le Saut de l'ange* (Éditions du Noroît et l'arbre à paroles); drama—Guillermo Verdecchia for *Fronteras Americanas* (Coach House Press) and Daniel Danis for

Celle-là (Leméac Éditeur); nonfiction—Karen Connelly for *Touch the Dragon* (Turnstone Press) and François Paré for *Les Littératures de l'exiguité* (Éditions du Nordir); children's literature (text)—Tim Wynne-Jones for *Some of the Kinder Planets* (Groundwood Books) and Michèle Marneau for *La Route de Chlifa* (Éditions Québec/Amérique); children's literature (illustration)—Mireille Levert for *Sleep Tight, Mrs. Ming* (Annick Press) and Stéphane Jorisich pour *Le Monde selon Jean de ...* (Doutre et Vandal, Éditeurs); translation—D.G. Jones for *Categorics One, Two and Three* (Coach House Press), the English version of *Categoriques un deux et trois* by Normand de Bellefeuille and Marie José Thériault for *L'Oeuvre du Gallois* (Éditions du Boréal), the French version of *Wales' Work* by Robert Walshe.

PRIX LITTÉRAIRES DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Ces prix, de 10 000 \$ chacun, sont décernés chaque année aux meilleurs ouvrages publiés en langue française et en langue anglaise dans chacune des catégories suivantes : romans et nouvelles, études et essais, poésie, théâtre, traduction et littérature de jeunesse (texte et illustrations). Les titres admissibles doivent être écrits, illustrés ou traduits par des citoyens canadiens ou des résidents permanents du Canada, et publiés au Canada ou à l'étranger au cours de l'année précédant l'attribution des prix. Les lauréats pour 1993 sont : romans et nouvelles—Nancy Huston pour *Cantique des plaines* (Leméac Éditeur) et Carol Shields pour *The Stone Diaries* (Random House of Canada); poésie—Denise Desautels pour *Le Saut de l'ange* (Éditions du Noroît et l'arbre à paroles) et Don Coles pour *Forests of the Medieval World* (The Porcupine's Quill); théâtre—Daniel Danis pour *Celle-là* (Leméac Éditeur) et Guillermo Verdecchia pour *Fronteras Americanas* (Coach House Press); études et essais—François Paré pour *Les Littératures de l'exiguité*

(Éditions du Nordir) et Karen Connelly pour *Touch the Dragon* (Turnstone Press); littérature de jeunesse (texte)—Michèle Marneau pour *La Route de Chlifa* (Éditions Québec/Amérique) et Tim Wynne-Jones pour *Some of the Kinder Planets* (Groundwood Books); littérature de jeunesse (illustrations)—Stéphane Jorisich pour *Le Monde selon Jean de ...* (Doutre et Vandal, Éditeurs) et Mireille Levert pour *Sleep Tight, Mrs. Ming* (Annick Press), traduction—Marie José Thériault pour *L'Oeuvre du Gallois* (Éditions du Boréal), la version française de *Wales' Work* par Robert Walshe, et D.G. Jones pour *Categorics One, Two and Three* (Coach House Press), la version anglaise de *Categoriques un deux et trois* par Normand de Bellefeuille.

CANADA-AUSTRALIA LITERARY PRIZE

A prize of \$3,000 is awarded annually, in alternate years, to an English-language Canadian or an Australian writer for his or her complete works. Financed jointly by Foreign Affairs and International Trade and the Australia Council, the prize is administered in Canada by the Canada Council and in Australia by the Australia Council. The 1993 winner was Australian playwright Louis Nowra.

PRIX LITTÉRAIRE CANADA-AUSTRALIE

Un prix de 3 000 \$ est décerné alternativement, chaque année, à un écrivain canadien de langue anglaise ou à un écrivain australien, dont il couronne l'ensemble de l'oeuvre. Ce prix est financé conjointement par Affaires étrangères et Commerce international et l'Australia Council. Il est administré au Canada par le Conseil des Arts du Canada et en Australie par l'Australia Council. En 1993, le prix a été décerné au dramaturge australien Louis Nowra.

**CANADA-FRENCH
COMMUNITY OF BELGIUM
LITERARY PRIZE**

The sum of \$5,000 is awarded annually, in alternate years, to a French-language Canadian or Belgian writer for his or her complete works. Financed jointly by Foreign Affairs and International Trade and the Belgian government, the prize is administered in Canada by the Canada Council. The 1993 winner was Pierre Vadeboncoeur.

**PRIX LITTÉRAIRE
CANADA-COMMUNAUTÉ
FRANÇAISE DE BELGIQUE**

Une somme de 5 000 \$ est décernée alternativement, chaque année, à un écrivain canadien ou à un écrivain belge de langue française, dont il couronne l'ensemble de l'oeuvre. Ce prix est financé conjointement par Affaires étrangères et Commerce international et le gouvernement belge, il est administré au Canada par le Conseil des Arts du Canada. Le lauréat de 1993 a été Pierre Vadeboncoeur.

**CANADA-JAPAN BOOK
AWARD**

The \$10,000 Canada-Japan Book Award is given annually for a book in English or French about Japan by a Canadian author or for a book by a Japanese author translated by a Canadian into English or French. The translated work or the work by the Canadian author must have been published during the year preceding the award. The award is financed by earnings from one part of the Japan-Canada Fund, a gift of almost one million dollars from the Government of Japan to the Canada Council. The 1993 Canada-Japan Book Award was presented to Barbara Rose.

**PRIX LITTÉRAIRE
CANADA-JAPON**

Le Prix littéraire Canada-Japon, d'une valeur de 10 000 \$, est décerné annuellement pour un livre sur le Japon écrit en français ou en anglais par un auteur canadien, ou pour la traduction par un Canadien, en français ou en anglais, d'un ouvrage d'un auteur japonais. La traduction ou l'ouvrage en question doit avoir été publié au cours de l'année précédant l'attribution du prix. Celui-ci est financé par les revenus d'une partie du Fonds Japon-Canada, constitué à la suite d'un don de près d'un million de dollars consenti par le gouvernement du Japon au Conseil des Arts du Canada. En 1993, le Prix littéraire Canada-Japon a été décerné à Barbara Rose.

**CANADA-SWITZERLAND
LITERARY PRIZE**

A prize of \$2,500 is awarded annually, in alternate years, to a Canadian or Swiss writer for poetry, fiction, drama or nonfiction published in French during the preceding eight years. The prize is financed jointly by the Canada Council and the Fondation Pro Helvetia of Switzerland. The 1993 winner was Pierre Nepveu.

**PRIX LITTÉRAIRE
CANADA-SUISSE**

Un prix de 2 500 \$ est décerné alternativement, chaque année, à un écrivain canadien ou à un écrivain suisse, pour un recueil de poèmes, un roman ou un recueil de nouvelles, une pièce de théâtre, une étude ou un essai paru en français au cours des huit années précédant l'attribution du prix. Le prix est financé conjointement par le Conseil des Arts du Canada et par la Fondation Pro Helvetia. Le lauréat de 1993 était Pierre Nepveu.

**PRIX DE ROME IN
ARCHITECTURE**

Established in 1987, the Prix de Rome recognizes the work of an individual actively engaged in the field of contemporary architecture whose career is well under way and whose work shows exceptional talent. In addition to a grant of \$20,000 for living expenses and working costs, the winner has the use of an apartment-studio on the Piazza Sant'Apollonia in the Trastevere quarter of Rome for one year. In 1993, the Prix de Rome winner was awarded to Hal Ingberg.

**PRIX DE ROME EN
ARCHITECTURE**

Établi en 1987, le prix de Rome reconnaît l'oeuvre d'une personne activement engagée dans le domaine de l'architecture contemporaine, dont la carrière est en plein essor et dont les réalisations témoignent d'un talent remarquable. Outre une subvention de 20 000 \$ destinée à couvrir ses frais de subsistance et de réalisation, le lauréat dispose pendant un an d'un appartement-studio sur la Piazza Sant'Apollonia, dans le quartier Trastevere, à Rome. En 1993, le prix a été décerné à Hal Ingberg.

**RONALD J. THOM AWARD
FOR EARLY DESIGN
ACHIEVEMENT**

The \$10,000 Ronald J. Thom Award is given every two years to a Canadian citizen in the early stages of his or her career who demonstrates both outstanding creative talent and exceptional potential in architectural design. Sensitivity to architecture's allied arts, crafts and professions in the context of an integrated building environment must be evident in all work. The 1993 joint winners were Timothy McDonald and Jean-François Potvin.

**PRIX RONALD-J.-THOM DE
DESIGN ARCHITECTURAL
EN DÉBUT DE CARRIÈRE**

Le Prix Ronald-J.-Thom, d'une valeur de 10 000 \$, est décerné tous les deux ans à un candidat canadien en début de carrière qui fait preuve d'un talent créateur et d'un potentiel exceptionnel en design architectural. Sa sensibilité pour les arts, les métiers et les professions connexes de l'architecture dans le contexte d'un environnement d'immeuble intégré doit se manifester dans tous ses travaux. En 1993, les lauréats furent Timothy McDonald et Jean-François Potvin, qui ont remporté le prix ex-aequo.

**JACQUELINE LEMIEUX
PRIZE**

The Jacqueline Lemieux Prize is awarded twice annually to the most talented Canadian candidate in each of the two Arts Grants "B" competitions in dance. The \$3,000 prize is given in memory of Jacqueline Lemieux's contribution to the development of Canadian dance. The 1993-94 winners were Jo Lechay and Louis Robitaille.

**PRIX JACQUELINE-
LEMIEUX**

Le Prix Jacqueline-Lemieux est décerné tous les ans au plus talentueux boursier de chacun des deux concours annuels de bourses «B» dans le domaine de la danse. Ce prix de 3 000 \$ rend hommage à l'importante contribution de Jacqueline Lemieux au développement de la danse canadienne. En 1993-1994, les prix ont été décernés à Jo Lechay et Louis Robitaille.

PETER DWYER SCHOLARSHIPS

The Peter Dwyer Scholarships, totalling \$20,000, are awarded annually to the most promising Canadian students at the National Ballet School and the National Theatre School. In 1993, the recipients at the National Theatre School were Louis Champagne, Tara Manuel, Kimberley Noseworthy, Kris Rogers, Anka Rouleau and Mariusz Sibiga. Recipients at the National Ballet School were Melissa Amyot, Lara Barclay, Eric Gauthier, Christopher Larsen and Bei-Di Sheng.

BOURSES PETER-DWYER

Les bourses Peter-Dwyer, d'un montant global de 20 000 \$, sont attribuées tous les ans aux étudiants les plus prometteurs de l'École nationale de ballet et de l'École nationale de théâtre. En 1993, les boursiers de l'École nationale de théâtre ont été Louis Champagne, Tara Manuel, Kimberley Noseworthy, Kris Rogers, Anka Rouleau et Mariusz Sibiga. Les boursiers de l'École nationale de ballet étaient Melissa Amyot, Lara Barclay, Eric Gauthier, Christopher Larsen et Bei-Di Sheng.

BELL CANADA AWARD IN VIDEO ART

The \$10,000 Bell Canada Award in Video Art is awarded annually to a Canadian video artist who has made an exceptional contribution to the advancement of video art in Canada and to the development of video languages and practices in his or her video tapes or video installations. Candidates for the Bell Canada Award are nominated by three professional curators and/or critics, specialists in Canadian video art, appointed annually by the Media Arts Section of the Canada Council. The winners are selected by the jury of professional video artists convened to assess the Arts Grants "A" applications in video art. The winners in 1993 were Zacharias Kunuk and Norman Cohn.

PRIX BELL CANADA D'ART VIDÉOGRAPHIQUE

Le Prix Bell Canada d'art vidéographique, d'une valeur de 10 000 \$, est décerné annuellement pour souligner la contribution importante d'un vidéaste à l'avancement de l'art vidéographique canadien, ainsi qu'au développement des discours et pratiques de la vidéo dans ses vidéogrammes ou installations. Les candidats au Prix Bell Canada sont mis en nomination par trois conservateurs et critiques réputés, spécialistes de l'art vidéo canadien, désignés annuellement par le Service des arts médiatiques du Conseil des Arts du Canada. Les lauréats sont choisis par le jury formé de vidéastes professionnels pour évaluer les demandes de bourses «A» en vidéo. Les récipiendaires de 1993 ont été Zacharias Kunuk et Norman Cohn.

PETRO-CANADA AWARD IN MEDIA ARTS

The Petro-Canada Award in media arts was endowed by Petro-Canada in 1987 to celebrate the centenary of engineering in Canada. The \$10,000 award is given every two years to a professional Canadian artist who has demonstrated outstanding and innovative use of new technology in the media arts. The 1992-93 winner was Catherine Richards.

PRIX PETRO-CANADA EN ARTS MÉDIATIQUES

D'une valeur de 10 000 \$, le Prix Petro-Canada en arts médiatiques a été créé en 1987 grâce à une dotation de Petro-Canada pour célébrer le centenaire de la pratique du génie au Canada. Il est décerné tous les deux ans à un artiste professionnel canadien qui a fait un usage exceptionnel et novateur des nouvelles technologies des arts médiatiques. En 1992-1993, le prix a été décerné à Catherine Richards.

HEALEY WILLAN PRIZE

The \$3,000 Healey Willan Prize has been awarded at the close of the Canada Council's annual competition for grants to community choirs to the group judged the best, the most promising or the most improved choir in the competition. Beginning in 1992-93, the Healey Willan Prize will be awarded as the Grand Prize in the biennial CBC Radio Competition for Amateur Choirs. Its value will be increased to \$5,000. The 1992 prize was awarded to the Phoenix Choir.

PRIX HEALEY-WILLAN

Le Prix Healey-Willan, d'une valeur de 3 000 \$, était décerné à la fin du concours annuel de chorales communautaires du Conseil des Arts du Canada au groupe jugé le meilleur, le plus prometteur ou ayant fait le plus de progrès. Depuis 1992-1993, le prix est attribué comme Grand Prix du concours biennal de chorales d'amateurs à la radio de Radio-Canada. Il a désormais une valeur de 5 000 \$. En 1992, le prix a été attribué au Phoenix Choir.

JEAN-MARIE BEAUDET AWARD IN ORCHESTRA CONDUCTING

Worth \$1,000 the Jean-Marie Beaudet Award is given annually to young Canadian orchestra conductors selected by the Music Advisory Committee of the Music Section of the Canada Council from among the staff conductors with Canadian orchestras. In 1992-93, the prize was divided equally between André Jutras and Clyde Mitchell.

PRIX JEAN-MARIE- BEAUDET EN DIRECTION D'ORCHESTRE

Le Prix Jean-Marie-Beaudet, d'une valeur de 1 000 \$, est attribué annuellement à de jeunes chefs d'orchestre canadiens à l'emploi d'orchestres canadiens. Ce prix est décerné suite aux recommandations du comité consultatif de la musique du Service de la musique du Conseil des Arts du Canada. En 1992-1993, le prix a été décerné, en part égale, à André Jutras et Clyde Mitchell.

JULES LÉGER PRIZE FOR NEW CHAMBER MUSIC

The \$7,500 Jules Léger Prize for New Chamber Music is designed to encourage Canadian composers to write for chamber music groups and to foster the performance of Canadian chamber music by these groups. Awarded annually, the prize was established in 1978 by the Right Honourable Jules Léger, then Governor General of Canada. Three organizations are involved in the prize, the Canadian Music Centre, which administers the award, the Canada Council, which funds the award and selects the jury of musicians to study the submitted scores, and the Canadian Broadcasting Corporation, which broadcasts the winning work on its English- and French-language stereo networks. The 1993 prize was awarded to Bruce Mather for his work YQUEM.

PRIX JULES-LÉGER DE LA NOUVELLE MUSIQUE DE CHAMBRE

Le Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre, d'une valeur de 7 500 \$, encourage les compositeurs canadiens à créer des oeuvres pour des formations de musique de chambre et favorise l'exécution de musique de chambre canadienne par ces groupes. Ce prix annuel a été créé en 1978 par le très honorable Jules Léger, alors gouverneur général du Canada. Trois organismes s'occupent du prix : le Centre de musique canadienne, qui l'administre, le Conseil des Arts du Canada, qui le finance et qui choisit le jury : le Centre de musique canadienne, qui l'administre, le Conseil des Arts du Canada, qui le finance et qui choisit le jury de musiciens chargé d'examiner les oeuvres soumises, et la Société Radio-Canada, qui diffuse l'oeuvre primée sur ses réseaux stéréophoniques français et anglais. En 1993, le prix a été décerné à Bruce Mather pour son ouvrage YQUEM

ROBERT FLEMING PRIZE

The \$1,500 Robert Fleming Prize, which is intended to encourage the careers of young creators of music, is awarded annually in memory of Robert Fleming to the most talented Canadian music composer selected from among the competitors for Arts Awards "B". In 1993, the prize was awarded to Roger Bergs

PRIX ROBERT-FLEMING

Le Prix Robert-Fleming de 1 500 \$ a été établi pour favoriser la carrière de jeunes musiciens compositeurs. Décerné annuellement à la mémoire de Robert Fleming, le prix est attribué au compositeur canadien jugé le plus méritoire choisi parmi les candidats du concours des bourses «B» en composition. En 1993, le prix a été décerné à Roger Bergs.

SIR ERNEST MacMILLAN MEMORIAL PRIZE IN CHORAL CONDUCTING

The Sir Ernest MacMillan Prize in Choral Conducting is provided by the Toronto Mendelssohn Choir Foundation. Worth \$2,000, the award is given annually to a Canadian candidate selected from among the competitors for Arts Awards grants in choral conducting. In 1993, the prize was awarded to Marc Hafso.

PRIX EN DIRECTION DE CHORALE À LA MÉMOIRE DE SIR ERNEST MacMILLAN

Le Prix en direction de chorale à la mémoire de sir Ernest MacMillan, d'une valeur de 2 000 \$, est offert par la Toronto Mendelssohn Choir Foundation. Le lauréat est choisi parmi les candidats du concours en direction de chorale du Service des bourses du Conseil des Arts du Canada. En 1993, le prix a été décerné à Marc Hafso.

SYLVA GELBER FOUNDATION AWARD

The Sylva Gelber Foundation Award is given annually to the most talented Canadian artist under the age of 30 in the Arts Grants "B" competition for performers in classical music. The award, established in 1981, is worth approximately \$15,000. In 1993, the winner was violinist Juliette Kang.

PRIX DE LA FONDATION SYLVA-GELBER

Le Prix de la Fondation Sylva-Gelber est décerné tous les ans au plus talentueux boursier de moins de 30 ans du concours de bourses «B» en interprétation de musique classique. Établi en 1981, ce prix est d'environ 15 000 \$. En 1993, le prix a été décerné à la violoniste Juliette Kang.

VIRGINIA P. MOORE AWARD

A sum of approximately \$25,000 is awarded annually to a young Canadian classical musician, instrumentalist or conductor who has received a Canada Council grant from a Council juried program. The prize is intended to assist a young performer in furthering his or her career and is awarded on the recommendation of the Music Advisory Committee of the Music Section of the Canada Council. In 1993, the winner was violinist Martin Beaver.

PRIX VIRGINIA-P.-MOORE

Une somme d'environ 25 000 \$ est attribuée une fois l'an à un jeune musicien, instrumentiste ou chef d'orchestre de musique classique, pour favoriser sa carrière professionnelle. Pour être admissible au prix, le candidat doit déjà avoir bénéficié d'une subvention du Conseil des Arts du Canada suite à la décision d'un jury. Ce prix est décerné sur la recommandation du comité consultatif de la musique du Service de la musique du Conseil des Arts du Canada. En 1993, le prix a été décerné au violoniste Martin Beaver.

JOSEPH S. STAUFFER PRIZES

Each year the Canada Council designates three Canadian artists who have been awarded Arts Grants "B", one in each of the fields of music, visual arts and literature, as winners of the Joseph S. Stauffer Prizes. The prizes are made to honour the memory of the benefactor whose bequest to the Canada Council enables it to "encourage young Canadians of outstanding promise or potential." The 1993-94 recipients were writer Danielle Fournier and visual artist Anne Ramsden

PRIX JOSEPH-S.-STAUFFER

Chaque année, le Conseil des Arts accorde trois Prix Joseph-S.-Stauffer à des artistes canadiens des domaines de la musique, des arts visuels et de la littérature respectivement, choisis parmi les boursiers des concours de bourses «B». Ces prix honorent la mémoire de Joseph S. Stauffer, de qui le Conseil a reçu un legs afin d'encourager les jeunes Canadiens de grand talent faisant preuve d'un potentiel exceptionnel. En 1993-1994, les prix ont été attribués à Danielle Fournier, écrivaine et Anne Ramsden, artiste visuel.

DUKE AND DUCHESS OF YORK PRIZE IN PHOTOGRAPHY

The Duke and Duchess of York Prize was endowed by the Government of Canada in 1986 on the occasion of Prince Andrew's marriage. It is awarded annually to a professional Canadian artist for personal creative work. The prize covers living expenses, project costs, and travel expenses of up to \$17,000. The winner is chosen from among the recipients of Arts Grants "B" in the Canada Council's two annual competitions for professional photographers. In 1993, the winner was Stan Denniston.

PRIX DU DUC ET DE LA DUCHESSE D'YORK EN PHOTOGRAPHIE

Le Prix du duc et de la duchesse d'York a été doté par le gouvernement du Canada en 1986, à l'occasion du mariage du prince Andrew. Il est offert tous les ans à un artiste professionnel pour effectuer un travail de création personnel ou poursuivre des études avancées en photographie. Ce prix comprend des frais de subsistance, d'exécution et de voyage, jusqu'à concurrence de 17 000 \$. En 1993, le prix a été décerné à Stan Denniston.

J.B.C. WATKINS AWARDS

As the result of a bequest from the late John B.C. Watkins, special grants, equivalent in value to an Arts Grant "B", are available to professional Canadian artists in any field who are graduates of a Canadian university or postsecondary art institution or training school. Preference is given to those who wish to carry out their postgraduate studies in Denmark, Norway, Sweden or Iceland, but applications are accepted for studies in any and all other countries. Postgraduate schools include postsecondary institutions or training schools, whether or not these are degree-granting institutions. The 1993 award recipient was Ian MacBurnie, architect.

BOURSES J.-B.-C.-WATKINS

Grâce à un legs de la succession de John B. C. Watkins, les artistes professionnels de toute discipline, diplômés d'une université canadienne ou d'un établissement ou école d'art de niveau postsecondaire, peuvent obtenir une subvention spéciale, dont la valeur équivaut à celle d'une bourse «B», pour entreprendre des études supérieures. Il est préférable que les candidats aient l'intention de poursuivre leurs études au Danemark, en Norvège, en Suède ou en Islande, mais ils peuvent également étudier dans d'autres pays. Ils peuvent s'inscrire à n'importe quel établissement d'enseignement supérieur, qu'il accorde ou non un diplôme. En 1993, les prix a été attribué à Ian MacBurnie, architecte.

VICTOR MARTYN LYNCH-STAUNTON AWARDS

Each year the Canada Council designates a few Canadian artists who have been awarded Arts Grants "A" as holders of Victor Martyn Lynch-Staunton Awards. This designation is made to honour the memory of the benefactor, whose bequest to the Council enables it to increase the number of grants in this category. The 1993 award recipients were Denis Gougeon, musician, Jana Sterbak, installation and sculpture, and Jeffrey Wall, photographer.

PRIX VICTOR-MARTYN-LYNCH-STAUNTON

Chaque année, le Conseil des Arts du Canada accorde le Prix Victor-Martyn-Lynch-Staunton à quelques bénéficiaires d'une bourse «A». Il honore ainsi la mémoire du donateur, dont le legs permet au Conseil des Arts d'augmenter le nombre de bourses dans cette catégorie. En 1993, les prix ont été décernés à Denis Gougeon, musicien, Jana Sterbak, installation et sculpture, et Jeffrey Wall, photographe.

ADVISORY BODIES,
JURIES AND
SELECTION
COMMITTEES⁴
ORGANES
CONSULTATIFS,
JURYS ET COMITÉS
DE SÉLECTION⁴

DISCIPLINARY ADVISORY
COMMITTEE
MEMBERSHIP⁵

MEMBRES DES COMITÉS
CONSULTATIFS DES
DISCIPLINES
ARTISTIQUES⁵

Dance

Danse

Peggy Baker⁶
Peter Bingham^{6,7}
Lee Eisler⁶
Paul-André Fortier^{6,7}
Patricia Fraser^{6,7}
Zab Maboungou^{6,7}
Susan Macpherson^{6,7}
Diane Moore⁶
Jean-Pierre Perreault⁶
Linda Rabin⁷
Wendy Reid⁶
Caroline Salbaing
Rina Singha⁷
Mavis Staines⁶
Linda Stearns⁷
Grant Strate^{6,7}
Vincent Warren⁷
Max Wyman⁶
⁶Danse Advisory Committee
⁶Comité consultatif de la danse

⁷Assessment Review
Committee

⁷Comité de révision des
évaluations

Music

Musique

Marc David
Keith Hamel
Almeta Speaks
Max Tapper
Lorraine Vaillancourt

Theatre (English)

Théâtre (anglais)

Colleen Blake
Blake Brooker
Patricia Collins
Jerry Doiron
Urjo Kareda
Heather M. Kitchen
Glynis Leyshon
Doris Linklater
Kim McCaw
Patrick McDonald
Suzanne Mott
Jenny Munday
Michael Shamata
Michael Springate
Colin Taylor
Greg Tuck

Theatre (French)

Théâtre (français)

Maurice Arseneault
Jean-Jacques Dugas
Françoise Faucher
Paul Langlois
Diane Lavoie
Luce Pelletier

Visual Arts

Arts visuels

Alf Bogusky
Bob Boyer
Gilbert Boyer
Kati Campbell
Michaël Fernandes
Johanne Lamoureux
Richard Rhodes

Art Bank

Banque d'oeuvres d'art

Tom Bale
Neil Forrest
Pierre Garceau
Hélène Latulippe
Judith Nasby
Takao Tanabe
Dennis Tourbin
Susan Whitney

Media Arts

Arts médiatiques

Lorraine Dufour
Claude Forget
Phil Hoffman
Robert Milthorp
Edward Riche
Loretta Todd

DANCE

DANSE

Alternative Program

Programme Alternative

Christina Coleman-Wanner
Susan Macpherson
Diane Moore
Grant Strate

IndepenDance

IndépenDanse

Cornelius Fischer-Credo
Cathy Levy
Robin Poitras
Daniel Soulières

<p>MUSIC</p> <p>MUSIQUE</p> <p>Grants for the Production of New Works in Opera and Music Theatre</p> <p>Subventions à la production de nouvelles oeuvres d'opéra et de théâtre musical</p> <p>Robert Cooper Denis Gougeon Keith Turnbull</p> <p>Project Grants to Small Ensembles</p> <p>Subventions de projet aux petits ensembles</p> <p>Jean Derome Mauricio Fuks Adnan Hoffman Anne Lederman Ann MacKeigan Andres Mendoza Lee Pui Ming Don Palmer Ken Pickering</p> <p>Commissioning of Canadian Compositions</p> <p>Commandes de compositions canadiennes</p> <p>Norma Beecroft Denys Bouliane Stephen Chatman Therese Costes Marcelle Deschênes Keith Hamel Shannon Peet Robert Turner</p> <p>Grants for Sound Recording</p> <p>Subventions à l'enregistrement sonore</p> <p>Teresa Doyle Charles Ellison Salvador Ferreras Harry Freedman Lawrence Houle Michael Kleniec Edgardo Moreno Robert Rosen Almeta Speaks</p> <p>Special Projects</p> <p>Projets spéciaux</p> <p>Robert Cooper Denis Gougeon Keith Turnbull</p>	<p>TOURING OFFICE</p> <p>OFFICE DES TOURNÉES</p> <p>Touring Grants</p> <p>Subventions de tournées</p> <p>DANCE</p> <p>DANSE</p> <p>Michael Greyeyes Mark Hammond Daniel Jackson Nathalie Potvin Mark Porteous Jack Udashkin Sandra Whiting Valerie Wilder</p> <p>MUSIC</p> <p>MUSIQUE</p> <p><i>Jazz, Folk and Musical Theatre</i></p> <p><i>Jazz, folk, variété et théâtre musical</i></p> <p>Alain Brunet Sal Ferreras Marie-Lynn Hammond Susan Hunter Glenn Meisner</p> <p><i>Classical</i></p> <p><i>Classique</i></p> <p>Jane Colwell Patrick Darby Violet Goosen William Littler Mark Warren</p> <p>THEATRE</p> <p>THÉÂTRE</p> <p>Robert Bellefeuille Drew Hayden Taylor Joanne James John Lambert Agnès Maltais Susan Serran Peter Zednik</p> <p>Apprenticeship Program</p> <p>Programme de stage</p> <p>Marcelle Duguay Jean-Paul Gagnon Margaret Genovese Desmond Maillet Glen Norman Woo</p> <p>Incentive Grants</p> <p>Subventions d'encouragement</p> <p>Luce Couture Ottie Lockey Tim Watson</p>	<p>Career Development Grants</p> <p>Subventions de promotion professionnelle</p> <p>Marc Durand Martin Hackelman Stuart Hamilton Adrian Hoffman Marina Piccinini</p>	<p>WRITING AND PUBLISHING</p> <p>LETTRES ET ÉDITION</p> <p>Block Grants to Publishers</p> <p>Subventions globales aux éditeurs</p> <p>ENGLISH-LANGUAGE JURY</p> <p>JURY ANGLOPHONE</p> <p>Lisa Alward Anne Hart George Sipos Antha Van Herk Harry van Ierssel Eleanor Wachtel</p> <p>FRENCH-LANGUAGE JURY</p> <p>JURY FRANCOPHONE</p> <p>Thomas Déri Pierre Godin Pierre Martin Louise Milot Claude Potvin Marie José Thénault</p> <p>Aid to Periodicals</p> <p>Aide aux périodiques</p> <p>ENGLISH-LANGUAGE JURY</p> <p>JURY ANGLOPHONE</p> <p>Brian Brennan Bruce Grenville Kristjana Gunnais Erin Mouré Jan Peacock Terry Sellwood José Verstappen Susan Walker David Woods</p> <p>FRENCH-LANGUAGE JURY</p> <p>JURY FRANCOPHONE</p> <p>Marguente Andersen Rolland David Denise Desautels Maximilien Laroche Francine Pénnnet Raymond Plante Thomas Waugh</p>
---	---	--	---

Grants for the Promotion
and Distribution of
Canadian Books and
Periodicals

Aide à la promotion et à la
distribution de livres et
périodiques canadiens

Grants to National
Associations of Writers and
Publishers

Subventions aux
associations nationales
d'écrivains et d'éditeurs

Grants for National
Conferences

Subventions aux
conférences nationales

ENGLISH-LANGUAGE JURY

JURY ANGLOPHONE
Sharon Budnarchuk
Silver Donald Cameron
Ken Jensen
Carol Martin
Roy Miki

FRENCH-LANGUAGE JURY

JURY FRANCOPHONE
Janine Baril-Lefrançois
Pierre Lévesque
Paul Chanel Malenfant
Francine Paquette
Marie-Madeleine Raoult
Serge Théroux

Public Readings by
Canadian Writers in
Canada

Rencontres avec des
écrivains canadiens au
Canada

ENGLISH-LANGUAGE JURY

JURY ANGLOPHONE
Sandy Frances Duncan
Michael Harris
Kady MacDonald Denton
Steven Smith
Linda Spalding

FRENCH-LANGUAGE JURY

JURY FRANCOPHONE
Hughes Corriveau
Pierre Morency
Joanne Ouellet
Denise Paquette
Sonia Sarfati

VISUAL ARTS

ARTS VISUELS

Exhibition Assistance
Program

Programme d'aide aux
expositions

Jan Bailey
Marnie Fleming
France Gascon
Patricia Grattan
.hor Holubizky
Pierre Landry
Helen Marzolf
Gerald McMaster
Robin Metcalfe
Colleen O'Neill
Helga Pakasaar
Michel Perron
Normand Thériault
Jon Tupper
Keith Wallace

Chalmers Fund for the
Crafts

Fonds Chalmers pour les
métiers d'art

Ingrid Bachmann
Kai Chan
Walter Ostrom
Jocelyne Prince

Program and Operation
Assistance to Artists'
Centres

Aide aux programmes et au
fonctionnement des centres
d'artistes

Louise Letocha
Roald Nasgaard
Mern O'Brien
Andrew J. Oko
Francine Pénnnet
Scott Watson

ART BANK

BANQUE D'OEUVRES
D'ART

Purchase Program

Programme d'achat

Blaine Allan
Edmund Alleyn
Jacques Arseneault
Barbara Astman
Doug Biden
Guy Bourassa
Lorène Bourgeois
Ann E. Bowman
Lorna Brown
Gerard Collins
Ruth Cuthand
Maira Davey
Sara Diamond
Aganetha Dyck
Grace Eng
Michael Fernandes
Will Gorlitz
Marcel Gossehn
Steve Gouthro
Charles Guilbert
Janice Gurney
Faye HeavyShield
Robert Houle
Lynn Hughes
Kim Kozzi
Micah Lexier
Alex Livingston
Ken Lum
Monique Mongeau
Serge Murphy
Guy Pellern
Francine Périnet
Dominique Sarrazin
Mary Scott
Takao Tanabe
Barbara Todd
Peter White
Irene F. Whittome
Robert Youds
Tim Zuck

MEDIA ARTS

ARTS MÉDIATIQUES

Operating Assistance to
Film Production
Cooperatives

Aide au fonctionnement
des coopératives de
production
cinématographique

Jean Chabot
Helen Lee
James MacSwain

Film Production Grants

Subventions de réalisation
cinématographique

Paule Baillargeon
Céline Baril
Janis Cole
Roy Cross
Mary Daniel
John Doyle
Carlos Ferrand
Suzanne Guy
Marcel Jean
Michael Jones
Jean-Pierre Lefebvre
Brenda Joy Lem
Brenda Longfellow
Roger McTair
Barbara Sternberg

Video Production Grants

Subventions de réalisation
vidéo

Lorna Boschman
Luc Bourdon
Vera Frenkel
John Greyson
Colette Loumède
Jorge Lozano
Marc Paradis
Kim Tornczak
Esther Valiquette
Paul Wong

Audio Production Grants
and Computer-Integrated
Media Research and
Production Grants

Subventions de réalisation
audio et Subventions de
recherche et de réalisation
en médias informatisés

Douglas Back
Diana Burgoyne
Jean-François Denis
Dan Lander
Robert Normandeau
Nancy Paterson
Laurent Pilon
Catherine Richards
Jocelyn Robert
Daniel Scheidt

**Operating Assistance to
Film, Video and Audio
Distribution Organizations**

**Aide au fonctionnement
aux organismes de
distribution de films et
d'œuvres vidéo et audio**

Justine Bizzocchi
Cathy Busby
Jeanne Crépeau
Michael Hoolboom
Karen Tisch

**Presentation Assistance for
the Media Arts -
Programming Grants**

**Programme d'aide à la
présentation d'œuvres
d'arts médiatiques :
Subventions de
programmation**

Francine Allaire
Annon Buchbinder
Vern Hume
Paul Lee

**Operating and Project
Assistance to Electronic
Media Arts Organizations**

**Aide au fonctionnement et
aux projets des organismes
d'arts médiatiques
électroniques**

Nelson Henricks
Jennifer Kawaja
Katherine Liberovskaya

**ARTS AWARDS SERVICE
SERVICE DES BOURSES**

Arts Grants "A"

Bourses «A» pour artistes

Arts Grants "B"

Bourses «B» pour artistes

**Short-Term and Travel
Grants**

**Bourses de courte durée et
de voyage**

ARCHITECTURE
Catherine Alkenbrack
Urs Kick
Kathleen Kurtin
Irena Latek
Brian Mackay-Lyons
Robert Magne
Jacques Rousseau
Douglas Shadbolt
Brigitte Shim

DANCE

DANSE
Rachel Browne
Denise Desautels
William Douglas
David Earle
Paul-André Fortier
Karen Jamieson
Vasanthan Krishnan
Margery Lambert
Candace Loubert
Zab Maboungou
Paula Moreno
Lina Mullings
Kenneth Pearl
Jeanne Renaud
Lawrence Rhodes
Garry Semeniuk
Suzette Sherman
Tom Stroud
Catherine Teekman
Menaka Thakkar
Sudha Thakkar-Khandwani
Valerie Wilder

FILM

CINÉMA

Jean Beaudry
Mireille Dansereau
Michel Langlois
Clarke Mackey
James MacSwain
Johanne Prigent
Mina Shum
Lori Spring
Errol Williams
Sandy Wilson

INTERDISCIPLINARY

INTERDISCIPLINAIRE

Rebecca Belmore
Peter Chin
Raymond Gervais
Bill James
Jo Lechay

Toby MacLennan
Richard Martel
François Morelli
Paulette Phillips
Thecla Shiphorst
Teri Snelgrove
Alain Thibault

MUSIC

MUSIQUE

Archie Alleyne
Ray Ayotte
William Baerg
Pierre Beaudoin
Norma Beecroft
Johanne Blouin
Linda Bouchard
Suzanne Campagne
Patrick Cardy
Ka-Nin Chan
Michel Cusson
Yves Daoust
Narendra Datar
Marie-Michelle Desrosiers

Denis Dion
Quenten Doolittle
Kathleen Dyson
Rodney Elias
Marilyn Engle
Jane Fair
Cynthia Floyd
Hugh Fraser
Amos Garrett
Steven Gellman
Gaston German
Paul J. Guloien
Roger Hamilton
Paul Horne
Valdy Horsdal
Elmer Iseler
Otto Joachim
Clifton Joseph
Richard Kilburn
James Kippen
Franz Kraemer
Stuart Laughton
Gabrielle Lavigne
Brent Lee
Suzanne Lemieux
Marilyn Lerner
Jaak Liivoja-Lorius
Peter McCutcheon
David MacDonald
Scott MacMillan
Phyllis Mailing
Eval Manigat
Linda Manzer
Denise Massé
Chantal Masson-Bourque
Christine Mather
Philippe Ménard
Renée Morisset
Kathryn Moses
Robert Oades
Vladimir Orloff
Wayne Riddell
Eugene Rittich
Sidney Robinovitch

Annette Sanger
Marie-Claire Séguin
Jean-Paul Sevilla
James Sommerville
Gwen Thompson
Hildegard Westerkamp
Eric Wilson

PHOTOGRAPHY

PHOTOGRAPHIE

Isaac Applebaum
Robert Bean
Patricia Deadman
Lorne Falk
Larry Glawson
Angela Grauerholz
Robert Keziere
Marie-Jeanne Musiol
Normand Rajotte
Sylvie Readman
Sandra Semchuk
Greg Staats
Tamio Wakayama

THEATRE

THÉÂTRE

Peter Anderson
Louise Bombardier
André Brassard
Jane Buss
Donna Butt
Clothilde Cardinal
Anne Caron
Micheline Chevrrier
Damon D'Oliveira
Lisette Dufour
Claire Faubert
June Faulkner
Alan Grégoire
Pamela Hawthorn
Andy Jones
Suzanne Lantagne
Vivienne Laxdal
Pierre-Yves Lemieux
Michèle Magny
Dennis Maracle
Billy Merasty
Arthur Milner
Luc Morissette
Daniel David Moses
Dennis O'Sullivan
Gillian Raby
Ian Ross
Dominique Violette
Dianne Warren
VISUAL ARTS (CRITICS AND
CURATORS)
ARTS VISUELS
(CONSERVATEURS ET
CRITIQUES D'ART)
Laiwan Chung
Louis Cummins
Bruce Grenville
Philip Monk
Jean Papineau
Jeanne Randolph
Nancy Shaw

**VISUAL ARTS (EXCEPT
CRITICS AND CURATORS)**

**ARTS VISUELS
(CONSERVATEURS ET
CRITIQUES D'ART EXCEPTÉS)**

Mowry Baden
Dominique Blain
Guy Bourassa
Paul Edward Bourque
Eva Brandl
William Burns
Sheila Butler
Joane Cardinal-Schubert
Domingo Cisneros
Carole Conde
Thomas Corriveau
Ruth Cuthand
Tom Dean
Lee Dickson
Yves Gaucher
Suzanne Gauthier
Brian Gladwell
Rodney Graham
Reesa Greenberg
John Greer
Wanda Koop
Jim Logan
Mary Longman
Liz Magor
John Massey
Phillip McCrum
Allan McWilliams
Gilles Mihalcean
Bernard Miller
Carroll Moppett
Regan Morris
Charlie Murphy
Carol Phillips
Anne Ramsden
Leslie Sasaki
Danielle Sauvé
Ruth Scheuing
Claude Tousignant
Janet Wade
Carol Wainio

VIDEO

VIDÉO

Rhonda Abrams
Linda Hastings
Christian Langlois
Ardele Lister
Shani Mootoo
Serge Murphy
Brian Rusted

WRITING AND NONFICTION

LETTRES ET NON-FICTION

Lillian Allen
Anton Anghel
Catherine Banks
Louky Bersianik
Arnd Bohm
Carol Bolt
David Boswell
Réjane Bougé
François Boulay
Jacques Brault

Maria Campbell
Caniel Castillo
Michèle Causse
Normand Chaurette
Afua Cooper
Hugues Corriveau
France Daigle
Paule Daveluy
Esther Delisle
Norman Descheneaux
M.T. Jean Dohaney
Michael Duke
Francis Dupuis-Déry
Caterina Edwards
Bela Egyed
Jorge Fajardo
David Fennario
Doug Fetherling
Danielle Fournier
Daniel Gagnon
Marie-Louise Gay
Trudis E. Goldsmith-Reber
Alain Gosselin
Greg Hollingshead
Suzanne Jacob
Daniel Jacques
Zuhair Kash Meri
Deirdre Kessler
Thomas King
Myrna Kostash
Robert Kroetsch
Wladimir Krynski
France Lachaine
Jean-Daniel Lafond
Patrick Lane
Pierre Larouche
Mona Latif-Ghattas
Nadine Ltaif
Louise Maheux-Forcier
Ahdn Zhina Mandiela
Carol Matas
Sean McCutcheon
Florence McNeil
Marco Micone
Claude Moise
Patricia Morley
Wajdi Mouawad
Maryse Pelletier
Jia-Lin Peng
Yves Préfontaine
Alix Renaud
Gordon Rodgers
Rivanne Sandler
John Joe Sark
Gail Scott
Yves Sioui Durand
John Edward Sorrell
Drew Taylor
Charles Tidler
Pablo Urbanyi
Kathryn Van Dusen
Fred Wah
Rachel Wyatt

EXPLORATIONS

Grants

Subventions

ATLANTIC PROVINCES

PROVINCES DE
L'ATLANTIQUE
Marcia Babineau
Suzanne Gauthier
Ron Irving
Richard Lemm
Elizabeth MacDougall
Cathy Martin
Nancy Morin
Marc Paulin
Nigel Roe
Paul Simons
Paul Steffler
Des Walsh

QUEBEC

QUÉBEC

Lise Castonguay
Nicole Doucet
Jocelyne Felix
Felix Atencio Gonzales
Gaétan Leboeuf
Marie-Louise Mallet
Philippe Ménard
Stanley Péan
Ginette Prince
André Roy
Claude Schryer
Richard Simas
René Sioui Labelle
Sylvie Tourangeau
Katherine Tweedie

ONTARIO

Alexandre Amprimoz
Lance Belanger
Sherry Coman
Lorraine Gilbert
Sally Han
Richard Hancox
Marwan Hassan
Patrick Imbert
Brenda Kamino
Elaine Keillor
Terence Kroetsch
Brenda Joy Lem
Christopher McNamara
Midori Onodera

PRAIRIES

Marjorie Beaucage
Ven Begamudré
Shauna Beharry
Claude Dorge
Claire Harris
Kim McCaw
Jane Ash Poitras
William Pura
Gerald Saul
Leslie Silverman

BRITISH COLUMBIA

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Debbie Boyko
Mile Hoolboom
Richard Martin
Bill Schermbrucker
Rose Spahan
Henry Tsang
Christine Welsh
Sheri-D. Wilson
Jin-me Yoon

NORTHERN CANADA

NORD CANADIEN

Jean Blodgett
Boyd Chubbs
Patti Flather
Christopher Foreman
Erling Friis-Baastad
Blendina Makkik
Jacqueline Faye Worrell

KILLAM PROGRAM

PROGRAMME KILLAM

Izaak Walton Killam
Memorial Prizes

**Prix commémoratifs Izaak-
Walton-Killam**

Killam Research
Fellowships

Bourses de recherche
Killam

John G. Diefenbaker Award

Bourse John-G.-Diefenbaker

**Canada-Germany Research
Award**

**Bourse de recherche
Canada-Allemagne**

François Duchesneau
(Chairperson/Président)
Ellen Bialystok
Édouard Cloutier
John Cragg
Noella Deslauriers
Walter Dilger
Gordon Drake
Judith Fingard
James King
Peter McCormick
Martin Moskovits
Serge Payette
Kerend D. Rice
Roseann Runte
Scott Vanstone

PRIZES AND AWARDS

PRIX ET DISTINCTIONS

Molson Prizes

Prix Molson

Jacques E. Lefebvre
(Co-président/Co-Chair)
Paule Leduc
(Co-présidente/Co-Chair)
Essy Banassad
Alexina Louie
Monique Mercure
Claude Montmarquette
Lynn Penrod
Liora Salter

Governor General's Literary Awards

Prix littéraires du Gouverneur général

CHILDREN'S LITERATURE -
TEXT (ENGLISH)

LITTÉRATURE DE JEUNESSE -
TEXTE (ANGLAISE)

Brian Doyle
(Chairperson/Président)
Margaret Buffie
Rhea Tregebov

CHILDREN'S LITERATURE -
TEXT (FRENCH)

LITTÉRATURE DE JEUNESSE -
TEXTE (FRANÇAISE)

Christiane Duchesne
(Présidente/Chairperson)
Johanne Mercier
François Gravel

CHILDREN'S LITERATURE -
ILLUSTRATION (ENGLISH)

LITTÉRATURE DE JEUNESSE -
ILLUSTRATIONS (ANGLAISE)

Shawn Steffler
(Chairperson/Président)
Warabe Aska
Deborah Turner-Zagwyn

CHILDREN'S LITERATURE -
ILLUSTRATION (FRENCH)

LITTÉRATURE DE JEUNESSE -
ILLUSTRATIONS (FRANÇAISE)

Marc Mongeau
(Président/Chairperson)
Claire Maigné
Mireille Levert

DRAMA (ENGLISH)

THÉÂTRE (ANGLAIS)

Michael Shamata
(Chairperson/Président)
Wendy Lill
Frank Moher

DRAMA (FRENCH)

THÉÂTRE (FRANÇAIS)

Brigitte Haentjens
(Présidente/Chairperson)
Mane Laberge
Robert Gurik

FICTION (ENGLISH)

ROMANS ET NOUVELLES
(ANGLAIS)

Aritha van Herk
(Chairperson/Présidente)
Milton T. Kelly
Leon Rooke

FICTION (FRENCH)

ROMANS ET NOUVELLES
(FRANÇAIS)

Marie José Thériault
(Présidente/Chairperson)
Jean-Yves Soucy
Gérard Tougas

NONFICTION (ENGLISH)

ÉTUDES ET ESSAIS (ANGLAIS)

Elspeth Cameron
(Chairperson/Présidente)
Silver Donald Cameron
Maggie Siggins

NONFICTION (FRENCH)

ÉTUDES ET ESSAIS
FRANÇAIS)

Heinz Weinmann
(Président/Chairperson)
Yolande Cohen
Georges Emery Sioui

POETRY (ENGLISH)

POÉSIE (ANGLAISE)

Joseph Sherman
(Chairperson/Président)
Mary Di Michele
Dale Zieroth

POETRY (FRENCH)

POÉSIE (FRANÇAISE)

Gérald Leblanc
(Président/Chairperson)
Guy Cloutier
Elise Turcotte

TRANSLATION (ENGLISH)

TRADUCTION (ANGLAISE)

Patricia Smart
(Chairperson/Présidente)
Agnes Whitfield
David Homel

TRANSLATION (FRENCH)

TRADUCTION (FRANÇAISE)

Gérard Boulad
(Président/Chairperson)
Colette Tonge
Françoise Pominville

Canada-Japan Book Award

Prix littéraire Canada- Japon

Shuzo Uyenaka
Roy Miki
Pamela Asquith

Prix de Rome in Architecture

Prix de Rome en architecture

Catherine Alkembrack
Benjamin Gianni
Brian MacKay-Lyons
Jacques Rousseau
Brigitte Shim

Ronald J. Thom Award for Early Design Achievement

Prix Ronald-J.-Thom de design architectural en début de carrière

Urk Kick
Kathleen Kurtin
Irena Latek
Robert Magne
Douglas Shadbolt

Jacqueline Lemieux Prize

Prix Jacqueline Lemieux

Denise Desautels
Paul-André Fortier
Karen Jameson
Vasanth Krishnan
Zab Maboungou
Paula Moreno
Lina Mullings
Garry Semeniuk
Suzette Sherman
Lawrence Rhodes
Catherine Teekman
Sudha Thakkar-Khandwani
Valerie Wilder

Bell Canada Award in Video Art

Prix Bell Canada d'art vidéographique

Luc Bourdon
Bruce Ferguson
Monika Gagnon
Linda Hastings (Ruby Truly)
Ardèle Lister
Serge Murphy

Jules Léger Prize for New Chamber Music

Prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre

Michael J. Baker
Steven Chatman
Lorraine Vaillancourt

Robert Fleming Prize

Prix Robert-Fleming

Patrick Cardy
Denis Dion
Quenten Doolittle
Philippe Ménard
Hildegard Westerkamp

Sir Ernest MacMillan Memorial Prize in Choral Conducting

Prix en direction de chorale à la mémoire de Sir Ernest MacMillan

William Baerg
Elmer Iseler
Chantal Masson-Bourque

Sylva Gelber Foundation Award

Prix de la Fondation Sylva-Gelber

Marilyn Engle
Franz Kraemer
Gabrielle Lavigne
Peter McCutcheon
David MacDonald
Vladimir Orloff
Eugene Ruttich

Duke and Duchess of York Prize in Photography

Prix du Duc et de la Duchesse d'York en photographie

Robert Bean
Patricia Deadman
Angela Grauerholz
Robert Keziere
Noramdn Rajotte

Canada-Australia Literary Prize

Prix littéraire Canada-Australie

Sandra Birdsell
Diana Brydon
Don McKay
Sharon Pollock

⁴These juries are not permanent; they were constituted to assess the grants listed here. The jury lists do not include the names of those across the country whose assessments were sought as the need arose.

⁴Ces jurys ne sont pas permanents et ont été formés en vue de l'attribution des bourses et subventions qui figurent dans ce document. Les listes des membres de jurys ne comprennent pas des spécialistes de toutes les régions du pays que le Conseil a consulté à titre particulier, selon les besoins.

⁵The terms of service of some members ended in the course of the fiscal year

⁵Les mandats de certains membres se sont terminés au cours de l'année financière.

Council Members

1993 – 1994

Allan Gotlieb

Chairman
(until 31 January 1994)

Jacques E. Lefebvre
Vice-Chairman

Tommy Banks

Patricia E. Bovey
(until 27 May 1993)

Herménégilde Chiasson

Susan Curry
(until 29 August 1993)

Carol Geddes

Jean-Claude Germain
(until 17 August 1993)

Barbara Hagerman
(until 27 May 1993)

Andrea H. Hansen-Jorgensen

Martha Henry
(until 20 December 1993)

John D. McKellar

Lisette Morin
(until 11 August 1993)

Jean J. Péloquin

Mary Pratt
(until 20 December 1993)

Helen Vari
(from 24 June 1993)

Committee Membership

as of 31 March 1994

Executive Committee

Jacques E. Lefebvre (*chair*)

Allan Gotlieb
(until 31 January 1994)

Tommy Banks

Patricia E. Bovey
(until 27 May 1993)

Herménégilde Chiasson
(from 23 March 1994)

Susan Curry
(until 29 August 1993)

Martha Henry
(until 20 December 1993)

John D. McKellar

Mary Pratt
(until 20 December 1993)

Investment Committee

Jacques E. Lefebvre (*chair*)

Allan Gotlieb (*ex-officio*)

Susan Curry

Other Members of the
Investment Committee

Arthur Gelgoot

Wayne Nygren

Michel Théroux

Audit and Evaluation
Committee

Jacques E. Lefebvre (*chair*)

Allan Gotlieb

Tommy Banks

Barbara Hagerman

Executive Staff
1993 – 1994

Paule Leduc
Director
(until 28 February 1994)

Brian Paul Anthony
Associate Director

Peter D. R. Brown
*Senior Assistant Director and
Treasurer*
(until 17 September 1993)

William Stevenson
Acting Treasurer
(from 20 September 1993)

Jocelyn Harvey
Director of the Arts Division
(until 25 April 1993)

Joanne Morrow
*Acting Director of the Arts
Division*
(from 26 April 1993)
Director of the Arts Division
(From 25 February 1994)

Louise Dandurand
Secretary General
(until 28 February 1994)

Kathryn Elliott
Acting Secretary General
(from 1 March 1994)

Viviane F. Launay
*Secretary-General for the
Canadian Commission for
UNESCO*

Membres du Conseil

1993-1994

Allan Gotlieb

président
(jusqu'au 31 janvier 1994)

Jacques E. Lefebvre
vice-président

Tommy Banks

Patricia E. Bovey
(jusqu'au 27 mai 1993)

Herménégilde Chiasson

Susan Curry
(jusqu'au 29 août 1993)

Carol Geddes

Jean-Claude Germain
(jusqu'au 17 août 1993)

Barbara Hagerman
(jusqu'au 27 mai 1993)

Andrea H. Hansen-Jorgensen

Martha Henry
(jusqu'au 20 décembre 1993)

John D. McKellar

Lisette Morin
(jusqu'au 11 août 1993)

Jean J. Péloquin

Mary Pratt
(jusqu'au 20 décembre 1993)

Helen Vari
(depuis le 24 juin 1993)

Membres des comités

au 31 mars 1994

Comité exécutif

Jacques E. Lefebvre (président)

Allan Gotlieb
(jusqu'au 31 janvier 1994)

Tommy Banks

Patricia E. Bovey
(jusqu'au 27 mai 1993)

Herménégilde Chiasson
(depuis le 23 mars 1994)

Susan Curry
(jusqu'au 29 août 1993)

Martha Henry
(jusqu'au 20 décembre 1993)

John D. McKellar

Mary Pratt
(jusqu'au 20 décembre 1993)

Comité de placements

Jacques E. Lefebvre (président)

Allan Gotlieb (membre d'office)

Susan Curry

Autres membres du Comité de
placements

Arthur Gelgoot

Wayne Nygren

Michel Théroux

Comité de vérification et
d'évaluation

Jacques E. Lefebvre (président)

Allan Gotlieb

Tommy Banks

Barbara Hagerman

Cadres supérieurs
1993-1994

Paule Leduc
directrice
(jusqu'au 28 février 1994)

Brian Paul Anthony
directeur associé

Peter D. R. Brown
*directeur adjoint principal et
trésorier*
(jusqu'au 17 septembre 1993)

William Stevenson
trésorier intérimaire
(depuis le 20 septembre 1993)

Jocelyn Harvey
directrice de la Division des arts
(jusqu'au 25 avril 1993)

Joanne Morrow
*directrice intérimaire de la
Division des arts*
(depuis le 26 avril 1993)

directrice de la Division des arts
(depuis le 25 février 1994)

Louise Dandurand
secrétaire générale
(jusqu'au 28 février 1994)

Kathryn Elliott
secrétaire générale intérimaire
(depuis le 1^{er} mars 1994)

Viviane F. Launay
*secrétaire générale de la
Commission canadienne pour
l'UNESCO.*





3 1761 11465480 9